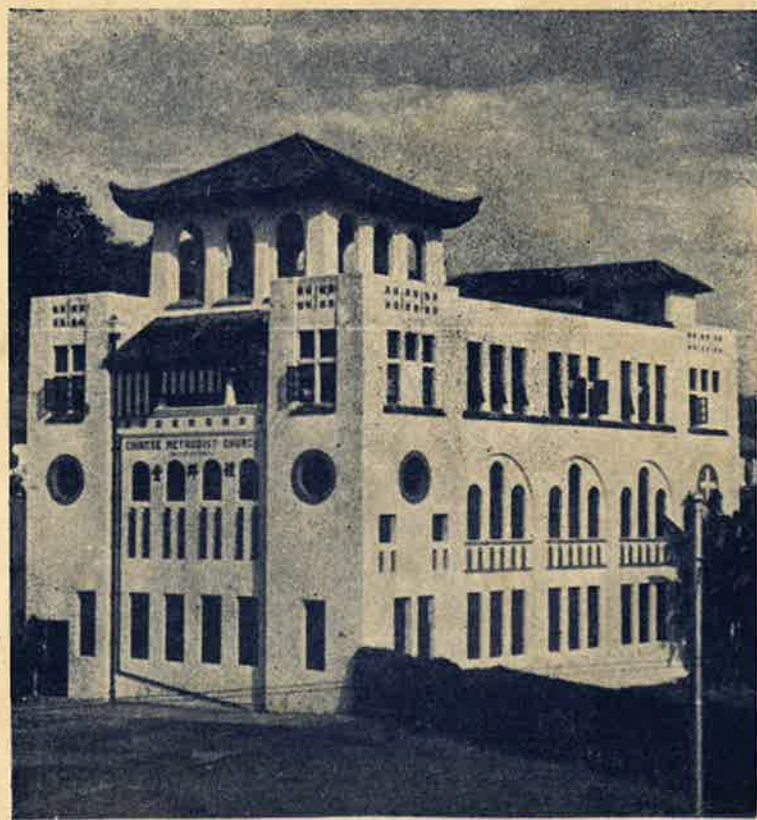
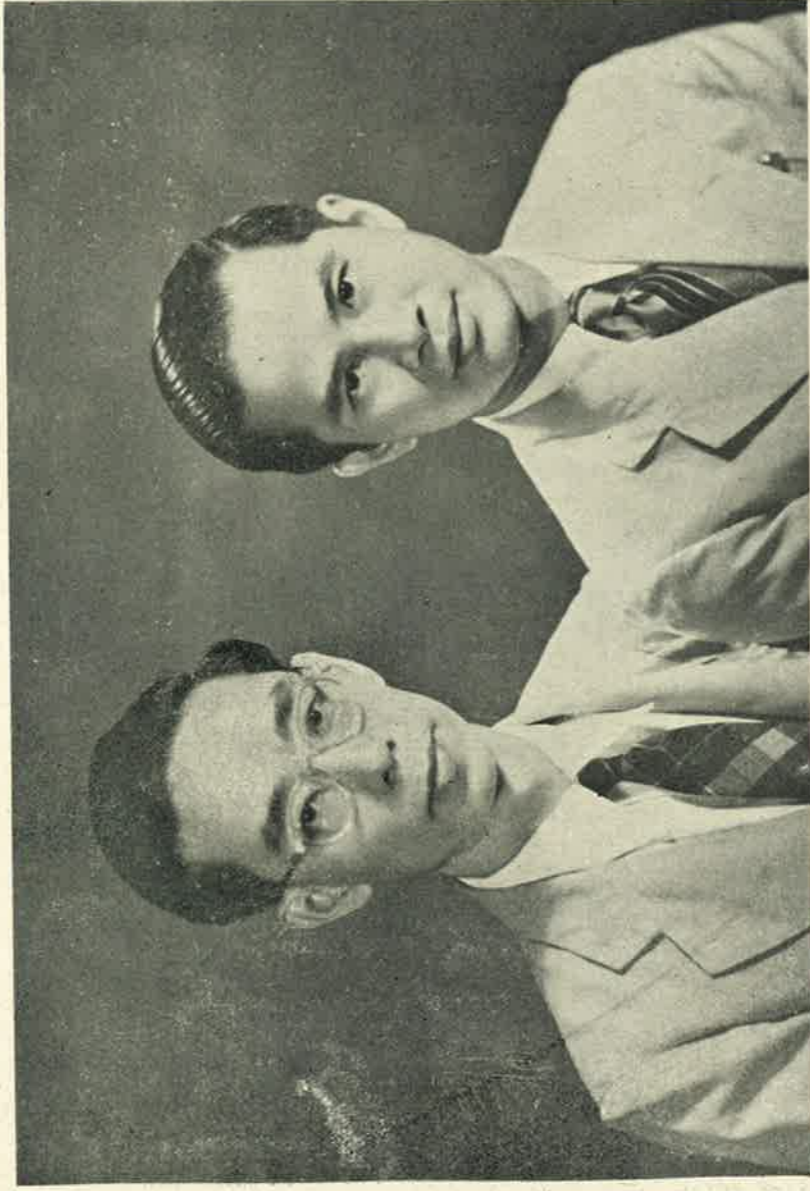


TELOK AYER CHINESE METHODIST CHURCH
**SILVER
JUBILEE
SOUVENIR**

235, TELOK AYER STREET, SINGAPORE.



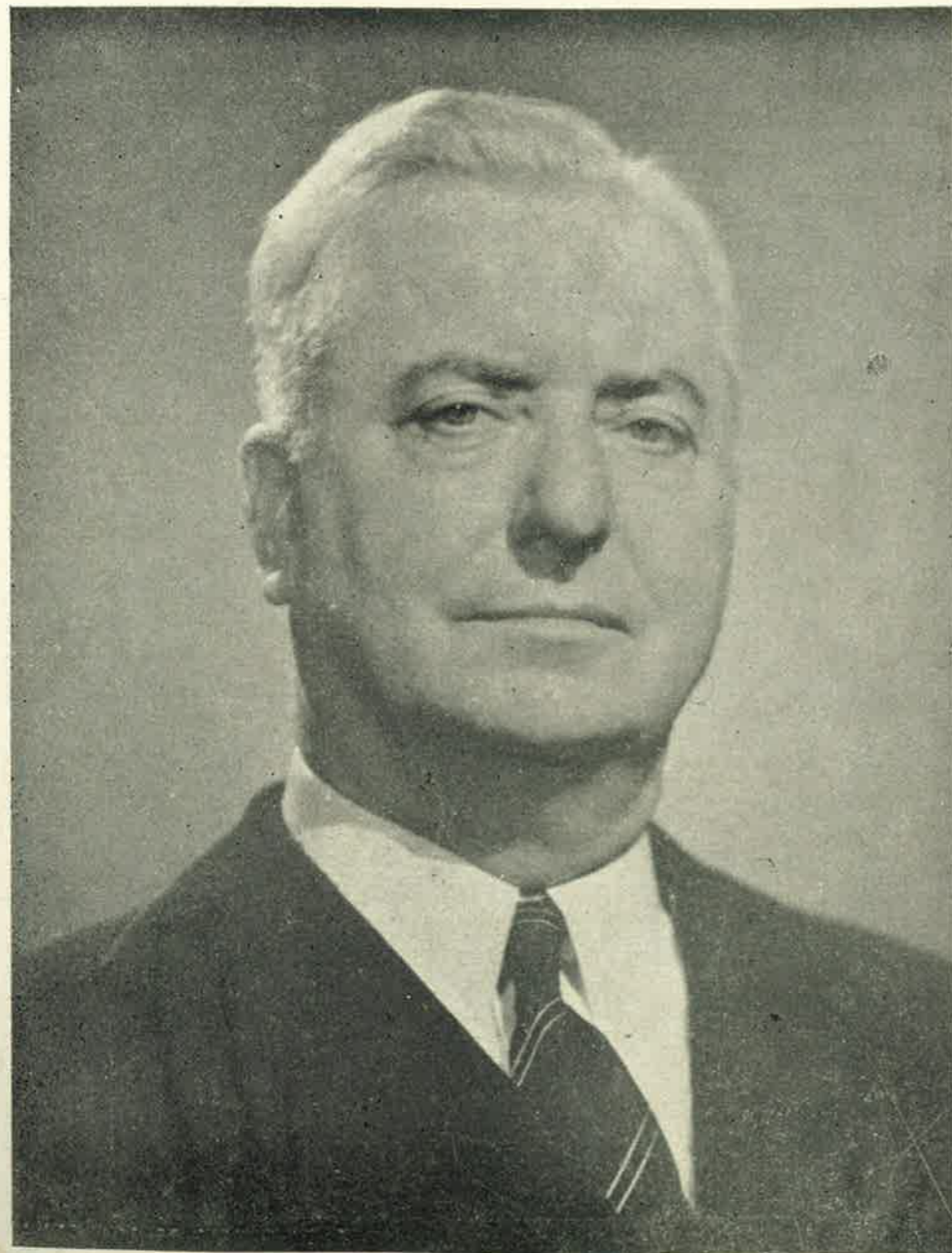
A GENERAL VIEW OF THE CHURCH



EDITORS

Mr. Teo Keck Seng (Chinese) and Mr. Harry Fang (English)
張克承先生 方永寧先生

李溢恩會督遺像



The late BISHOP EDWIN F. LEE
(Bishop of the Methodist Church in Malaya 1928—1948)

EDITORS: Mr. Harry Fang (English) 方永寧先生
Mr. Teo Keck Seng (Chinese) 張克承先生

Cover picture of the Telok Ayer Chinese Methodist Church by Mr. Liew Choe Hoon

TABLE OF CONTENTS

The Bishop's Message	page 4
God's Plan And Man's Venture	" 5
Memoirs From The Pastor's Diary	" 7
In The Years Gone By	" 10
The Meaning Of Salvation	" 10
Opportunities At Trinity College	" 12
Highlights Of All - Malaya M.Y.F. Institute (pictures)	" 13-18
Progressive Asian Leadership	" 19
God So Loved The World	" 20
A Living Experience Of God's Guidance	" 22
Our Young People Show The Way	" 25
Memories Of The Choir	" 27
Sunday School Report	" 30
The Christian Endeavour Group	" 3
The Dorcas In Our Church	" 5
"Live Wires" Of The Church	"
I Met God In The Morning... ..	"

The Bishop's Message

The Silver Jubilee celebrations of the Telok Ayer Chinese Methodist Church deserves the thoughtful attention of all those to whom this souvenir magazine is presented.

The first twenty-five years in the history of any church is important, not simply because of the space of time involved, but because of what these years represent in accomplishment. From such a point of view this celebration has real meaning

This Church began its ministry in the congested section of Singapore. A continuous stream of needy humanity flows past its doors. The helpful and sympathetic ministry of counsel, comfort, and redemption to both young and old, to the rich and the poor, made this Church a place of refuge to which increasing numbers came.

Periods of difficulty had to be confronted during the first few years of the Church history, but the faithful and sacrificial labours of its members and their pastors under the guidance of God have brought increasing degrees of success until it has now become one of the most influential churches in Malaya.

For such success we render humble and genuine thanks to God, the Head of the Church, and sincere appreciations to His servants like the late Rev. Lim Poh Chin, the Rev. Timothy Huang, the Rev. C. E. Fang, and the present pastor, the Rev. Hong Han Keng, for their loyal service, and grateful acknowledgment of the contributions by the Official Board, the Sunday School, the Methodist Youth Fellowship (formerly known as the Epworth League), the Women Society of Christian Service, the Church Choir as well as other groups in this Church.

It is well to remember that the strength of the Christian Church is not necessarily measured by the size of the building which houses its activities, nor does a large membership indicate a strong church — desirable as all these may be.

The Church ~~must be a~~ must be a moral and spiritual power-house in the community. Its strength will be in direct ratio to the number of its members who have daily fellowship with their Lord and who conscientiously seek to carry out the pledge they made when they were admitted into the full membership of the Church.

It is my earnest hope and prayer that as a result of this Silver Jubilee celebration of the Telok Ayer Church, its members will make a new dedication of themselves to the Lord and Saviour, pledging to see to it that in the next twenty-five years, this Church shall witness greater conquests for the Kingdom of God. Only by doing so will this present celebration have real meaning.

Never before are the forces of atheistic materialism and godlessness so strongly arrayed against the Church and all that it stands for as at the present time. These forces of Darkness cannot prevail if the Children of Light go forward clad in the Armour of Righteousness.

Raymond L. Archer,
BISHOP OF THE SINGAPORE AREA,
CENTRAL CONFERENCE, METHODIST CHURCH,
SOUTH EAST ASIA.

Historical March of the Telok Ayer Chinese Methodist Church.....

GOD'S PLAN AND MAN'S VENTURE

The history of the progress and development of this Church reads like a romance and an adventure. It tells of man's battle as he ventures to answer the need for a suitable place of worship.

The first place of worship in this Church was a shop-house in Japan Street (now called Bóon Tat Street) where devout Christians met for a number of years. The congregation was made up of the Christians who had come here from China. They were mostly Presbyterians and members of the London Mission.

The Church made small headway and progress because the people residing around it were conservative. After a few years of hard struggles, the iron walls of conservatism were broken down by the forces of Truth, and some progress was witnessed in the increased membership.

As the Church grew, it was found that the place of worship was too small. But it was not possible then to procure a suitable house near the locality large enough to cope with the growing congregation.

The then District Superintendent had a brilliant idea of worshipping God in a tent as the people of old had done so in a tabernacle. It was a novel idea but it was not suitable in a tropical country like Malaya where the heat of the sun is intensely hot. The sun was at its height during the worship hour so that the idea was not a success at all.

The congregation began to look for a site to build a new church which they hoped would meet the situation and free them from continual worries in the search for a suitable place of worship.

A site was eventually found at the junction of Telok Ayer Street and Cecil Street. It was small but it served its purpose at that time.

Did the worries end there? Far from it! The congregation got out of the frying pan into the fire. The new church was built entirely of corrugated iron. It was shaped like the godowns that are to be seen at the wharves in our city today. Some members appropriately named it "The Tin Match-Box" church. The congregation was literally baked at every Sunday morning service which was held from eleven o'clock to twelve noon.

This unfortunate situation was caused by a lack of fore-sight and it brought untold inconvenience and hardship to the fairly large congregation for a number of years.

Although the conditions were unfavourable, the congregation could not think of rebuilding another church. They made the best use of the situation and with the help of God, His able and faithful servants led many to the altar.

As the years rolled by, the seating capacity of that "Tin" Church was taxed to its utmost. There was not enough space to provide for Sunday School, Epworth League, and other Church and social activities.

A new building campaign with plans for a bigger house of worship under better and more conducive conditions was finalised and launched. The membership by then was big but it was made up entirely of wage-earners. Though they were handicapped by their

Today, they are still as active as ever and their contributions in the Women Society of Christian Service have been invaluable.

The Epworth League, youth organisation of our church which was called Methodist Youth Fellowship after the re-occupation of Malaya, proved to be a great help to the church under the fine leadership shown by Messrs. Phua Ah Leong, Ong Bee Kok, Tann Hock Seng, Mrs. Tay Soo Keng (Ong Nga Lay), Mr. & Mrs. Tan Hee Puan, Messrs. Peter Lim, Richard Tay, Lim Nah Kok, Harry Fang and many others.

I went to China in 1938 for a refresher course at the Ching Ling Theological College. The ministerial duties of the Church were handed over temporarily to the Rev. Chua Sin Teck who organised the Christian Endeavour Group. Stalwarts like Lim Yeow Tong, Fang Tock Sin, Chan Seng Siong, Teo Kong Hua, Wan Ee Leong, Lim Siau Wan, Teo Siau Wah, Kok Lin Chin were some of the faithful pioneers of this group and they are still as hard-working and faithful as ever.

In general, our church was marching forward rapidly. It was a joy to watch its growth. One reason for its progress has been the way in which the members have treated the affairs and problems of the church as their own. Moral and financial support for the church grew from day to day.

We abolished our monthly subscription system in 1947 and introduced a voluntary thanksgiving offering on the first Sunday of every month. The proceeds from this are being used for the support and upkeep of the church.

As I reflect over the events during the past 18 years of my service in this church, the awful conditions which we had to endure during the Japanese occupation will never be erased from my thoughts.

When the Pacific War broke out on December 8th in 1941, Japanese aircraft raided this island frequently. Shortly before the fall of Singapore, about three hundred men, women and children sought refuge in our church building. I did all I could to help every one. The church auditorium and pulpit became a haven of refuge for those people.

Singapore fell into Japanese hands on the 15th of February in 1942. Enemy troops marched into the city on the following day. The numerous horrible scenes which we saw are too ghastly to describe. In spite of those difficulties and danger, I carried on my work until Singapore was totally cut off from the rest of the world.

On entering Singapore, the Japanese militarists ordered all overseas Chinese, except women and children, to take a few days' food rations and minimum clothing to certain appointed places for registration. The real intention behind that security measure was to round up those whom they had black-listed with the help of their agents.

At the end of the five-day concentration and check, about thirty thousand Chinese were taken away and murdered by the Japanese. Fifteen of our members met their end either during the shelling of Singapore or under such circumstance.

Seventy-one year old Miss Jackson who chose to remain with us, although she had the chance to evacuate with the majority of our Methodist missionaries, was unfortunately arrested and interned by the Japanese. She died a few days after the liberation of Malnutrition and ill-treatment during the internment. Her loss was a great blow to those who loved her.

During the Japanese occupation, my whole family lived in the church which is a four-storey building.

Whenever the air-raid sirens were sounded, Japanese soldiers would mount four light anti-aircraft guns on the top floor which is an open space and about 20 of them would stand guard. That action endangered our safety in no uncertain manner.

A flicker of light from the church building at night would send Japanese soldiers hurrying in for investigation. The enemy suspected that we had wireless sets. Armed with rifles and swords, they would inspect every room with cruel looks written on their faces. They carried out those inspections frequently. Their camps were to the north, south, east and west of the church.

Those who lived in the church building shuddered and trembled with fear at every visit from the Japanese soldiers.

My former wife, the late Madam Yeo, was one of those victims. She fell sick under the terrible strain and passed away on May 2nd, 1942.

In 1945, Allied planes scouted over Singapore often and bombed the island's military targets. The Japanese warned those who lived near the sea to evacuate instantly.

By July when the Allied air attacks were intensified, the Japanese warning became an order. Our church being near the sea was affected by the order. Many asked me what I would do. They said they would follow my decision.

Such a situation proved to be so grave and urgent. I could do nothing but place the problem before the Lord.

After much earnest and fervent prayers, the Lord showed me His Will in Zechariah 9:8 which reads thus: "I will encamp about mine house because of the army, because of him that passeth by, and because of him that returneth: and no oppressor shall pass through them any more: for now I have seen with mine eyes."

This verse consoled me and brought to my worried mind a calm, peace and rest. The Japanese surrender on August 15th, 1945, was a fulfilment of this verse.

During the Japanese occupation we were not allowed to preach on Sundays. But I preached the word of God as I read the Bible which was permitted and the enemy did not know. We did not stop our regular Sunday worship service throughout those dark days. Thanks and glory be to God for His guidance and protection.

Besides its locality near the sea, the Telok Ayer Chinese Methodist Church is in the centre of the city. The area around it is densely populated and communication is convenient.

Our church has a bright future with plenty of opportunities for service in the Lord. I pray that our brethren and sisters in Christ will work as hard as ever under the leadership of our Saviour and Master and serve His cause faithfully.

Our plans for the future are many. We hope to reconstruct the present building so as to have a capacity for three thousand worshippers. We also wish to purchase the neighbouring vacant land and build a school for Middle, Elementary and Kindergarten education. We seek to win the young people in our neighbourhood into the Kingdom of God and train them to become useful citizens.

Let us pray constantly for the future progress of this Church and ask God to direct us as we strive hard to serve Him and do His Will.

HONG HAN KENG

IN THE YEARS GONE BY

Vivid memories linger in my mind as I recall the few but happy associations with the Telok Ayer Chinese Methodist Church, its leaders and members.

When I first arrived in Malaya thirty years ago with Mrs. Dodsworth, one of the first services we attended was in the little "tin" church when the late Rev. Lim Poh Chin was its pastor. The crowd was so great that the sides of the building had to be literally pushed out to make way for the humanity trooping in.

It is a far cry from that church to its present magnificent structure with its larger crowd, trained Choir, and greater sphere of constructive activities. Nevertheless, the spirit of growth and development which characterises the present church was there then.

The Telok Ayer Chinese Methodist Church has the distinction of having two bishops participate in its building activities.

It was a memorable occasion when Bishop George E. Bickley laid the corner-stone of the present building. Some of us were privileged to participate in the programme.

During its dedication some months later, many of us felt that our hopes were realised and our prayers answered as we stood on the platform of the completed edifice. A deluge of rain accompanied by wind came in through the louvres behind the platform and forced us to move in.

Bishop Titus Lowe of India dedicated the building. He was most anxious that everything be carried out exactly as planned and in order, but the unfavourable weather somewhat dampened his ardour.

To me, the weather was of significance. It portrayed most vividly the birth of a new and better church out of the passing storm of chaos and old order.

As we commemorate the Silver Jubilee of this Church, our thoughts are not only of a building but of personalities who worked there beginning with F. H. Sullivan and his dreams of an institutional church. Many persons have played their part well in making it a great church, but no one has worked harder or accomplished as much as the present pastor, the Rev. Hong Han Keng, who has held the post for the past eighteen years.

A great work has been done, but there are even greater things ahead. Therefore with gratitude for a great accomplishment and hope of a bright future, I salute you.

Dr. MARMADUKE DODSWORTH,
Methodist Mission Superintendent, Malaya.

THE MEANING OF SALVATION

The apostle Peter, in an address to the religious leaders of his days, said concerning Jesus Christ: "This is the stone which was set at nought of you builders, which is become the head of the corner. Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved." (Acts 4:11-12)

These are tremendous words and they plainly teach two things.

FIRST: Christ is the power behind all spiritual efforts. He is the chief corner stone in every moral structure which man conceives and strives to complete. No other stone is sufficient to bear the strain. Education, civilization, and other kindred forces are all unequal to the task of redeeming the human soul.

Religion and education are often regarded as an identical force, but in reality, they are two distinct forces. They differ not only in the extent but also in the nature of their functions.

Education starts by polishing the outer shell of life and tries to work its way to the centre: religion starts at the centre and works its way to the circumference. Education cleanses the windows of the soul: religion is the light that passes through them.

Education keeps clean the channels through which thought passes into and out of the mind: religion keeps clean the thought itself. Education cleanses the house: religion cleanses not only the house but the tenant as well. Education is a checking force on the outside, keeping the evil within certain bounds: religion is a living spirit penetrating the heart, destroying the evil and supplanting it with good.

Mental culture is one thing: moral goodness is another.

In the palmiest days of Greece and Rome, licentious life and thought walked hand in hand with the highest culture. What was true then is true today. A clever brain is no safeguard against an evil life.

Hence the apostle's insistence upon the truth that Christ, and none other, must be the source of moral effort. He is the gate which all, who would travel to the celestial city, must enter.

SECOND: Christ is the only Saviour of mankind. His is the only name "whereby we must be saved."

But saved from what? What does salvation mean? What does it consist of?

It is a patent fact that before anything can live and flourish it must be in harmony with its environment - at peace with its surroundings. The fish must be in the water, the bird in the air, the plant in the soil, or unless a miracle is wrought, they will die.

This principle in its relation to human life may be illustrated by an accident in the water.

A man falls overboard, and instead of breathing air, he begins to "breathe" water. God's arrangement has been interfered with, and unless the man is speedily rescued, he will die. A boat is lowered: the drowning man is taken on board, and the men all about shout out: "Saved!"

What does it mean? To the drowning man it simply means this: he has been lifted into his old and proper element. He is now in harmony with his environment.

In the spiritual realm, the same definition holds good. Sin represents the destroying element; holiness the true element and sphere of the soul, and Christ the rescuer.

Thus salvation means peace and harmony with our spiritual surroundings, with these elements from which we cannot escape - the past, ourselves, and God.

In order to be at peace with them, three things are necessary - pardon for the past, holiness for the present, and reconciliation with God.

There is truly no name under heaven which supplies these moral and spiritual necessities save the Lord Jesus Christ. The following Scriptures show the truth:

"Son, be of good cheer; thy sins are forgiven thee; go in peace and sin no more.

"Ye shall be renewed in the spirit of your mind so that you put on the new man.

"All things are of God who hath reconciled us to Himself by Jesus Christ, and hath given us the word of reconciliation."

And so our three needs necessary for salvation and eternal peace are met in Christ,

and in Him alone.

There was only one way of salvation in the time of the apostles and there is still only one way now, and that is, through faith in Jesus Christ, the same yesterday, today, and forever.

GOH HOOD KENG
Pastor, Straits Chinese Methodist Church, Kg. Kapur,
SINGAPORE.

OPPORTUNITIES AT TRINITY COLLEGE

In 1940, Methodists in this country combined the resources of their two oldest training schools - the Jean Hamilton Training School for men (1895) and the Eveland Training School for women (1905) - into the Malaya Methodist Theological College. That College made excellent progress but the war put an abrupt end to it.

During the years of Japanese occupation, leaders of the Methodist, Presbyterian and Anglican churches who were interned together, had many conversations concerning possibilities of working as a unit after the end of the war. We felt that one possible project would be a union theological school, something we all needed and something in which we could all co-operate.

During 1947, various discussions were held between the local church leaders of the three Protestant denominations and funds to begin such an institution were promised by the Church World Service.

In early 1948, following my return to Malaya, we got together as a committee and after many months of careful planning, we worked out a curriculum to cover a three-year course leading to a Licentiate for the graduates. We decided to call the institution "Trinity College." This name found an immediate response and has been a very happy choice. Thus on October 4th, 1948, Trinity College was born.

Today, this College attempts to minister to two great needs: (a) the training of ministers for the three participating denominations; and (b) the training of young women for specific Christian service in the fields of ministry such as music, kindergarten, and home economics.

The opportunities offered by the College have caught the imagination of some very fine students and we have thus far eighteen resident students - 11 men and 7 women - plus a good number of working students who come in for one or more courses.

We have on our faculty a full-time teacher, the Rev. Andrew, K. T. Chen, who teaches subjects in Mandarin for Chinese-speaking students in the evening classes. Since the third term, we have had the services of the Rev. Timothy Huang, Superintendent of the Southern District (Malaysia Chinese Annual Conference) for 1950, as a teacher in a Mandarin/Hokkien class on preaching.

We are endeavouring to work out a curriculum so that the College may serve our Chinese-speaking churches ever more effectively than before. We have quite a large library of Chinese books and we are getting the support of Chinese pastors who are able to assist us as members of the faculty.

We need the support of the Telok Ayer Chinese Methodist Church members. We hope the day will come when some of its young people will be enrolled in this College for full-time Christian service. We are confident that we have the promise of your prayers, interest, and gifts as we train labourers to reap the abundant harvest in our midst.

Dr. HOBART B. AMSTUTZ
Principal, Trinity College.

"CHRIST ABOVE ALL"



HIGHLIGHTS

of

2ND POST - WAR

ALL-MALAYA M. Y. F.

INSTITUTE

at

PENANG

(APRIL 13TH - 16TH, 1950)

Photographs by Harry Fang



TOP (left): The best of friends and (right) our delegates on board the "Rajula" with their families and friends who had come to say "bon voyage."

CENTRE (left): Our chapter delegation and (right) Singapore M. Y. F. delegates chatting with well-wishers before sailing for Penang.

BELOW: Enjoying a deck-game during the sea trip.



TOP (left): Breaking off for classes at the Institute and (right) Burma delegates - the Rev U Hla Sein, Mrs. Daphne Virgee, Miss Ma Khin Sone and Mr. Chan Kim Tun.

CENTRE: Sight-seeing in Klang.

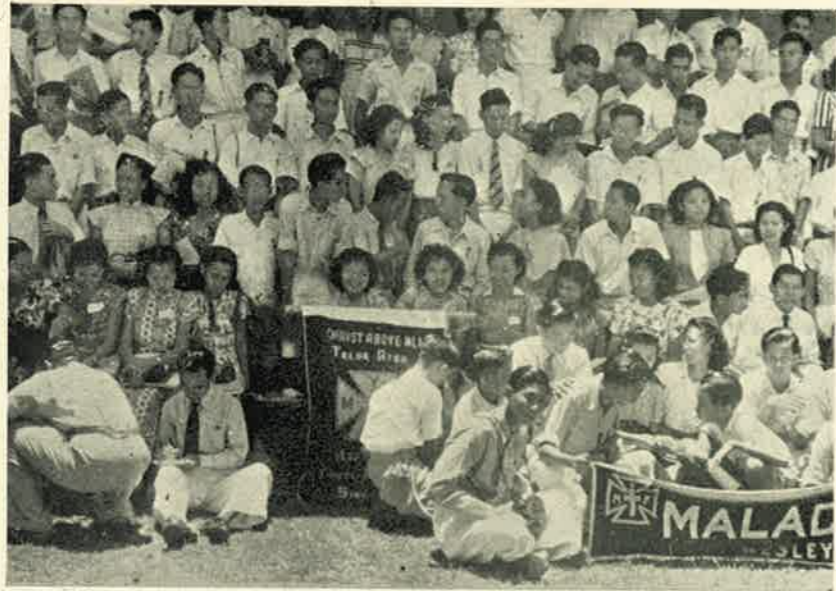
BELOW (left): At the breakfast table; (right) Three future M. Y. F. members - Alice, Samuel and Daisy - having the time of their lives at Port Dickson after the Institute.

SPOTLIGHTS

TOP: Getting ready for the group photograph.

CENTRE (left) Excursion in Klang and (right) Messrs William Tan and Wee Swee Wan raising their voices at a morning devotion.

BELOW: Listening to God's message.



AMONG FRIENDS

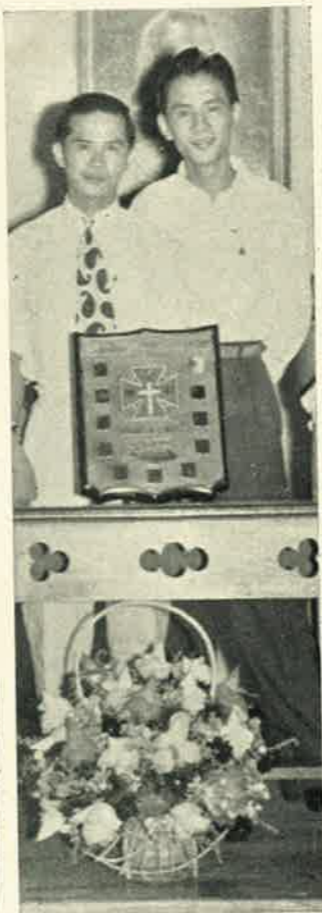
TOP (left), CENTRE and BELOW: At the cool and lovely Penang Hills featuring our delegates and their Singapore friends at the Institute excursion.

TOP (right): Members of the Ipoh Chinese M.Y.F. chapter who won the Institute Challenge Shield.





Top picture by Gaw Sin Hock (Wesley M.Y.F.)



TOP (left) S'pore M.Y.F. members during the Guest-Night dinner at the 1951 Southern District M.Y.F. Institute in Kuala Lumpur. (right): Mr Harry Fang and Mr. William Tan (right), winners of the Senior and Junior sections respectively in the S'pore District M.Y.F. Oratorical Contest (1950) with the Challenge Shield which they won for our chapter. CENTRE: Some of our delegates at the 1950 Malayan Institute in Penang and (below) a chat just before lunch during the Institute.

All Malaya M.Y.F. Institute Impressions

PROGRESSIVE ASIAN LEADERSHIP

Asian leadership was tested at the second post-war All-Malaya M. Y. F. Institute held in Penang from April 13 to 16, 1950 and came out with flying colours.

This is one of the many strong impressions that has struck me as I recollect memories of this Institute.

I have attended several Malayan and District Epworth League and M.Y.F. Institutes but this year's gathering was unique in my experience.

From the Dean (the Rev. Theodore R. Doraisamy) down to the youngest member, the esprit-de-corp of the Institute under Asian leadership was contagious.

The Institute "Army" comprising mainly of several Asian "veterans" and young people were responsible for the spade-work on which the inspiration of their efforts, watered by much ardent prayers, bore much fruit. The silent and unsung "behind the scene" workers have earned our gratitude for the efficiency of their organization.

The theme: "Thy Kingdom Come" was well and suitably chosen by the Dean. It was the keynote in everything that we did at the Institute.

Introduced and rounded up effectively by the inspiring Morning Watch services and Vespers respectively, various aspects of the theme were nurtured in our thoughts during the day at class sessions, discussions, and fellowship hours.

Its songs haunted us when we bade farewell at the close of the Institute. Memories of our fellowship based on "Thy Kingdom Come" lingered even now as we continue to serve our Master, Jesus Christ.

Another interesting feature of the Institute was the progressive leadership shown by our Asian young people. Their preparation of talks in discussions, worship programmes, meetings and classes calls for the highest commendation.

Penang's cheerful army of Trojans, who did a swell job of looking after our comforts, deserve special mention.

Several of the Institute classes and discussions were taken over by our Asian young people. The classes were most helpful and well-attended. More young people came out to speak and share their views during the classes and discussion hours.

Missionary guest-teachers of the Institute were deeply impressed by the organized participation and quality of leadership shown by the Asian young people.

Speaking at the closing meeting of the Institute, Dr. Marmaduke Dodsworth, Senior Missionary Superintendent of the Methodist Church in Malaya, said:

"I am proud, deeply proud of our Asian young people and the type of leadership they have shown. With much prayers, the Institute leaders have made God's Kingdom so much closer in our lives. Thank God, we have such young people in our Church here.

"As I stand in the sunset of my long years of service in this country, I want to say that the Asian leadership shown at this Institute is at its best. Our young people deserve every chance. They have proved their worth....."

The Dean, the Rev. T.R. Doraisamy, challenged us to make the theme: "THY KINGDOM COME" a living reality and creative experience in our daily lives and not at the Institute only. He struck this note repeatedly in his talks and association with us during our four-day meeting.

Yes, the three hundred and fifty odd delegates from our 39 M.Y.F. chapters in Malaya were deeply touched by his challenge.

One of them said to me as we sat in the day mail train back for our stations: "This Institute has opened my eyes to the little that I have done for my M. Y. F. chapter although I thought I had done quite enough. God's Kingdom is not a dream but a vital reality. We must work harder and make it a reality to those around us."

Another said to me: "This is my first Institute experience. It was worth my

while, time and money. I will not miss it again for anything. I have never seen such a lively group of young people eager to serve the Master and God's Kingdom. I simply could not help being caught in the tremendous surge towards a closer fellowship with the Spirit of God. This Institute is a brilliant gem in my spiritual experience."

The Lord showered His manifold blessings on this Institute. Many hearts whose fire burnt dimly in dying glow were re-kindled. Scores of lives were dedicated to serve His Cause.

Certainly, God's Spirit was at work. God's presence and guidance have made this Institute such an outstanding success under Asian leadership. Let us not forget to render unto Him our prayers of thanksgiving and petitions for His continued guidance unceasingly.

HARRY FANG
T.A.M.Y.F. Institute Delegation Leader.

GOD SO LOVED THE WORLD

"My Favourite Bible Verse" has been a regular feature of our M. Y. F. Sunday devotional programme.

In August last year, we had the opportunity of listening to the messages of two members - Messrs Anthony, Khoo Kim Huat and Lim Nah Kok - who selected John 3:16 as their favourite Bible verse on the same night.

Their testimonies were so inspiring that we wish to present extracts of their messages.

Mr. ANTHONY KHOO

There are several verses in the Bible which are my favourites but John 3:16 means everything to me. It clearly tells me about God's great love and the only salvation He has provided for you and me at great cost.

"For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whosoever believeth in Him should not perish, but have everlasting life."

To appreciate the significance and meaning of this verse, we must acknowledge ourselves as sinners and that death is the only fitting reward for our demerits. Romans 3:23 says: "For all have sinned and come short of the glory of God." Romans 6:23 reads: "The wages of sin is death"

Thank God that the text does not end here. In the same text, separated by the word "BUT" are these precious words: ".....the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord."

These verses from Romans have classified us as sinners and tells us what we deserve. But God is merciful, righteous, just, and loving. He hates sin undoubtedly but He loves the sinner. In His great love for us, He has planned a salvation through His greatest gift to mankind - His only Son, Jesus Christ.

No one born into this world wants to die. We all want to live and live long too. But how can we have eternal life with the loads of sins in our lives?

John 3:16 tells me that my only salvation lies in believing Jesus Christ. And the best of the lot is that my salvation is a gift from God. It is free. A gift is always free.

GIFT is a word with four alphabets that has an encouraging message for every one.

"G" stands for Great. Don't you think that this gift of God is a great one? Don't you think it is the best and right from His loving heart?

"I" stands for INDISPENSABLE. You cannot do without this gift if you want your sins forgiven and your soul saved. You have no other choice but accept God's great offer if you want everlasting life.

"F" stands for FREE. Money, virtues, merits and everything in this world cannot buy your salvation. It is free, absolutely free. Christ has paid the price for us when He died on the Cross of Calvary for our sins.

"T" means TRUTH. It also means TAKEN. God's free gift is true. Have you taken this great offer, this indispensable gift, and this free ticket to salvation?

John 3:16 may be rounded up by the word "GREATEST."

GOD - the greatest lover; SO LOVED - the greatest degree; THE WORLD - the greatest company; THAT HE GAVE - the greatest act; HIS ONLY BEGOTTEN SON - the greatest gift; THAT WHOSOEVER - the greatest opportunity; BELIEVETH - the greatest simplicity; IN HIM - the greatest attraction; SHOULD NOT PERISH - the greatest promise; BUT - the greatest difference; HAVE - the greatest certainty; EVERLASTING LIFE - the greatest possession.

Mr. LIM NAH KOK

I can never forget the day when I accepted God's way of salvation as stated in John 3:16. Not only did I feel free and happy but I received new strength and inspiration to live a new life in accordance to God's will. I realised that such a life was the beginning of the eternal life promised.

Yes, John 3:16 is the song of my soul. It is my favourite and the brightest jewel, the best news, and the sweetest melody to any weary soul in utter despair.

In this verse, I see God as a sympathetic, merciful and loving Heavenly Father who is prepared to make any sacrifice to redeem me and those like me who are wandering and lost in this world of sin.

God has laid down only one condition that is so simple. He tells us to BELIEVE in Jesus Christ and that's all. There must be no doubt on our part as we accept God's free gift.

Again, this verse pictures the defeat of the Evil One and his plans to make me his slave. It reveals to me the power and triumph of right over wrong, love over every evil force, and the wonderful future for me.

John 3:16 is also an exercise for my faith. Every time I sin, I have no alternative but to come to Jesus Christ and ask for His forgiveness. And because I have sinned always, my need for Jesus is ever the same and even greater. Thus I am drawn gradually into His fellowship.

Clearly, this verse shows man's liberty and responsibility. The great gift of God is here. It is not forced on us. We have to decide whether we want to accept or reject it.

Jesus Christ died in faith that God would raise Him up; we live in faith that we shall never die. I find life's fullest enrichment in being united in spirit with the victorious Christ.

How then can any one reject this great offer from God - Salvation and Eternal Life - all bound together in one voluntary act from us - belief in Jesus Christ?

My friends, do not hesitate to accept this great gift from God. It costs nothing and yet it means everything. Believe in Jesus Christ right now. Make him your Saviour. Say with me in simple faith: "Lord Jesus, I believe in you."

Having accepted Jesus Christ means the beginning of a new life - one of faith and obedience, not in bondage, to the will of God. When Jesus captures a man's heart, he is really free.

Therefore, my daily prayer is: "I will make every word, thought, and action express my unshakeable and unlimited faith in God."

Yes, God really loves me and I love Him with all my heart, soul, and mind too.

A LIVING EXPERIENCE OF GOD'S GUIDANCE

The Southern District M.Y.F. Institute held at Kuala Lumpur from April 19th to the 23rd, 1951, impresses me as a practical lesson on God's guidance in which the Institute theme: "He Leadeth Me" is translated into a living experience.

Much compliments and criticisms have been made about it. They have been directed mainly at the organization. This is to be expected. Being young and human, we cannot help but express what we think. This is a healthy sign for it reflects a definite and keen interest in what is going around us.

But whatever be the case, our opinions were eclipsed by the significant fact that God's guidance had become a reality to those who attended the Institute for more than just a jolly good time.

We went there with a purpose — to seek God's guidance and we got it. We sought for something of greater value than mere physical comfort and satisfaction. We saw and felt our great need for God's guidance as well as a thrilling challenge to accept it and prepare ourselves for leadership in His Service. We responded and after that, nothing else really mattered.

Clouds of doubt must have hovered over the heads of many who felt the call to explore the riches of God's guidance and wanted to answer it at the Institute.

As an office-worker, I had to consider the question of leave from work which was a difficult one as I had only joined the editorial staff of the Straits Times Press for less than four months. Like many of us, I was the doubting Thomas right from the start.

My mind was loaded with worries about the responsibility of bringing the large Singapore delegation to the Institute. It was my task to provide the cheapest and most suitable form of transportation.

With much prayers, I decided upon the train after having weighed its risks of bandit attack and derailment against the care and guidance of God.

My faith in God's guidance wavered from day to day as the newspapers reported train derailment and other terrorist incidents along the route prior to our scheduled date of departure for Kuala Lumpur. Would we make the trip? I began to ask repeatedly.

My trust in God's guidance, which soared to great heights when my request for leave was granted just a few days before the Institute, received a severe jolt when we were informed that there would be no train service direct to Kuala Lumpur on our scheduled date of departure as certain sections of the damaged lines were still under repair.

Would we make it the next day? I knew that if we could not, then all our hopes of attending the Institute would be dashed to pieces as there was no time to plan an alternative means of transport for such a large delegation of 86.

Somehow, God was guiding us. He had willed that we should hold an Institute. He had already provided but we knew not and fretted. I now realized that that slight change in our plan was but a test of our reliance in God's guidance.

We made it. For the first time after six days, the railway authorities felt it was safe enough to operate a direct train service.

We not only arrived but also returned safely. Before our departure from Kuala Lumpur, we too encountered a similar situation but God again guided us. Through those time of uncertainty, we learnt to depend more upon God.

Danger lurked throughout every moment of the journey but we came through without the loss of a hair. It was truly a miracle of God's guidance!

At the Institute, this narration of God's matchless guidance continued. It echoed and re-echoed in the morning watch services, discussion and Bible - study classes, vespers,



PLANNING FOR THE FUTURE

Mr. Harry Fang (president) conducting a M.Y.F. Cabinet meeting in 1948. From left to right: Messrs Bobby Chan, Teo Kok Tuan, Anthony Khoo, H. Fang, Miss Eva Loh (Hon. Secretary), Mr. Richard Tay (Hon. Treasurer) and Mr. Lim Nah Kok.

M. Y. F. WEEK RALLY



About five hundred Methodist youths attended a colourful Rally in our church auditorium on Sunday, June 10th, 1951. The Rally, sponsored by the Singapore District Methodist Youth Fellowship, marked the close of M. Y. F. Week in Singapore. Picture shows Dr. Edmund D. Soper, world eminent lecturer and author, inspecting a parade of Girls' Life Brigade and Boys' Brigade companies attached to our Methodist Churches during the Rally. From the parade ground at the Gan Eng Seng School in Anson Road, the G.L.B. and B.B. companies staged a route march through the town to our church led by the 5th Coy., B.B. Band. Dr. Soper later gave a message on "Maintaining The Spiritual Glow" during the Rally service.

SINGAPORE DISTRICT M. Y. F. CABINET 1951



This picture was taken after the Cabinet's installation service in Wesley Church on Feb. 18. (from left to right) Front row: Mr. Koh Teck Hian (Hon. Treasurer), the Rev. W. S. Reinhoehl (pastor, Wesley Church), Mr. Harry Fang (President), Bishop Raymond L. Archer who officiated, Mr. Michael Wee (Chairman, Commission on Recreation & Culture). Back Row: Miss Jane Wu (Chairman, Commission on World Friendship), Mr. Edmund Khoo (Hon. Secretary), Mr. Frank Chen Chi Wei (Vice-President), Mr. Stephen Samuel (Chairman, Commission on Worship & Evangelism), Miss Lillian Ponnampalam (chairman, Commission on Community Service).

Both pictures by courtesy of Straits Times Press.

sports and social activities, even during the fellowship at meal-time.

Yes, God's hand was moving in a silent and mysterious way which only minds tuned to His will could perceive.

To those who voiced complaints about physical inconveniences and though they did not have a square deal at certain meals, the apparent shortcomings of the organisers are but God's methods of guiding us to develop patience and cultivate an understanding and appreciation of other people's problems. They are also for us to realize the importance of shouldering responsibilities and co-operation and is a clear-cut challenge to give our best when our turn to organize and serve should come.

Some of us who were invited to be leaders in the plenary or Bible - study sessions at such short notice must have felt we had a raw deal. But experienced as I can claim to be, it brought me to a greater consciousness of my own inability and led me to bend on my knees and seek wisdom and guidance from God. It was just another call to rely upon God's guidance. It was an opportunity for God to reveal His strength and power through our weakness.

In spite of numerous difficulties, the organisers, faculty and Instituters have made the best of everything. We appreciate what our Kuala Lumpur hosts have done for us not failing to offer our thanks to the often forgotten "invisible" army of helpers.

Yes, these thoughts and memories represent what this Institute has meant to me. They have been forced upon my attention in a manner which I have never been conscious of in other Institutes. It was truly a thrilling experience of God's guidance, one that I would gladly re-live over and over again.

HARRY FANG

President, Singapore District M.Y.F.

Inter M.Y.F. Oratorical Contest

OUR YOUNG PEOPLE SHOW THE WAY

We are extremely proud of the success of our two speakers in last year's Singapore District Inter M.Y.F. Oratorical Contest held at the Tamil Methodist Church Hall on June 23rd.

Mr. Harry Fang represented us in the Senior Section, while Mr. William Tan was our entry in the Junior Section for those who were in the Certificate Class and below. Both were awarded the first place and their combined points gave us the Championship and the coveted Challenge Shield.

Each speaker was allowed five minutes only. Mr. Fang spoke on "The M. Y. F. and Inter-Racial Fellowship", while Mr. Tan chose the subject "Malayan Youth For Christ." We present below their speeches.

THE M.Y.F. AND INTER-RACIAL FELLOWSHIP

World brotherhood is the sure guarantee for world peace. To the Christians, it represents creative living towards the final realization of the Kingdom of God on earth.

Inter-racial fellowship is the introduction to world brotherhood. It not only seeks to bind the races of mankind together into one harmonious unit but also provides them with opportunities that will make world brotherhood, not merely a cherished ideal, but a practical reality.

Such fellowship can be constructive as well as destructive. If motivated by love and goodwill, it becomes a thrilling creative experience: otherwise, it can be turned into a dangerous agent for racial discord and hatred.

When different racial groups meet at dinner-tables, in conference rooms, offices, sports fields, and public meetings in the spirit of love and goodwill, tolerance and sympathy, they will get along well and find their problems easier and quicker to solve.

But when racial groups approach each other in distrust and ignorance, they become like packs of hungry snarling wild beasts ready to tear at each other's throats, ready to magnify the faults and shortcomings of others and ever ready to amplify their own needs and wishes.

You will find them poised to strike vehemently and to drown the voice of smaller and weaker groups if they should go against their wishes. The atmosphere is simply poisoned with evils which will sabotage racial harmony and deter the promotion of world brotherhood.

Where then does the Methodist Youth Fellowship fit into the picture? We have friends of all nationalities in our midst and we come into contact with them practically every day. Hence, we have an important and responsible role to play in inter-racial fellowship, and much more to learn as we rub shoulders with other racial groups.

From my own experience, I wish to present a few points for your consideration and practice.

Firstly, crucify EGOTISM for the sake of enduring peace in this world. It is as deadly and destructive as the atomic bomb.

Secondly, remember that IGNORANCE is a deadly social evil. Study as much as you can about other races in order that you may be better prepared to work, understand and get along with them. Do not be racial isolationists.

Thirdly, do not assume SUPERIORITY. At the same time, get rid of the inferiority complex.

Fourthly, do not LAUGH at others to ridicule, especially when they make mistakes.

The fifth point is: do not CRITICIZE without being constructive.

The sixth point is: do not GOSSIP.

The last point is: practice PATIENCE and TOLERANCE. Always try to see the other person's viewpoints in any discussion or argument. Do not speak to a fellow countryman in your mother tongue when other racial groups are around you. Such practice not only creates suspicion and misunderstanding, but is definitely distasteful and bad social manners.

My friends, if you will remember and practice these few points and suggestions and allow your daily motives and actions to be guided by the Spirit of Love, you will be investing wisely for a better world. These will then be your vital contributions towards the establishment and realisation of this lofty Christian ideal - WORLD BROTHERHOOD.

MALAYAN YOUTH FOR CHRIST

The Bible contains several accounts of young men and women being invited by Jesus Christ to follow Him. Some responded like those strong and sturdy fishermen who later became His disciples: others turned down the invitation like the Rich Young Ruler who found the price and demanded sacrifice too much to bear.

Slowly but steadily, this band of young people under the leadership of One who Himself was young, taught and practised teachings which have today become the foundation stone and pillars of Democracy, of successful and clean living, and contain the answer to every evil in this world.

Through the centuries, the call of Christ to young people to serve His Cause has

rung unceasingly.

In Malaya today, this call rings even louder and clearer as we face terrorism, increasing social evils and problems like juvenile delinquency.

The aftermath of War and that of the Japanese occupation is taking a terrible toll among our young people. We find them greater and better liars, wittier crooks, unscrupulous in their dealings, spendthrifts and following the Ways of Flesh in greater numbers.

To add to our plight, terrorism is strangling our economy, freedom, and making life and property unsafe. Most of those who have taken to the jungles and are carrying arms to defy the Government are misguided young people who have been deceived by false promises and propaganda and lured into a false sense of security.

The authorities are doing their best to tackle this problem. More troops, Police, arms and ammunition, planes, and money are being poured into this country-wide struggle.

But when we see that most of the wrong-doers are young people, I think we have ourselves to blame in no small measure. Had these young peoples been won over to Christ, we would have been spared this terror.

Still, it is not too late to act quickly in order to bring about the establishment of a better Malaya. Our country is progressing towards self-government. Its population is being trained for it.

Now, if we can win Malayan youth for Christ, we will be assured of the right type of leadership in the Legislative and State councils, Municipality, and all administrative and responsible posts. We will have courageous social leaders, reformers, and workers, more churches, schools, better types of citizen, and more opportunities for creative living.

A country is what you make it. Its glory lies in its youth who, if properly guided by the principles and teachings of Christ, will lead the country to progress, peace, and prosperity. Let us learn the bitter lessons from the youths of Germany, Italy and Japan who led their countries to war and final disaster.

The Methodist Youth Fellowship is deeply concerned in this problem. We must evangelize and win more young people for Christ.

Today, our strength is but a minority. Nevertheless, its influence has been strong and far-reaching. How much more will we be able to achieve when we are in the majority?

As Malaya marches towards self-government, we must keep pace with more members in our ranks if we want to determine the type of Government and leaders to rule over us.

MEMORIES OF THE CHOIR

Through the long years since the Telok Ayer Chinese Methodist Church Choir was organised shortly before Easter in 1926, its existence has been one of battle against odds and one which demanded much sacrifice. Except for a year, its history is as old as that of the Church.

The keen interests and hard work put in by Mr. (now Dr.) Lim Thian Poh gave the Choir a big push in its debut.

Mr. Thian Poh, the Choir's first director, was the leading spirit and pioneer. He had a big order in moulding a group of about 20 young musical "greenhorns" who had never seen a musical score or taken part in choir singing.

Only a stout heart could have achieved it, and Mr. Thian Poh had it. He wrote a small manual on sight singing and with a home-made duplicator turned out copies of hymnal music. Rehearsal time signalled a busier time for him as he was conductor, accompanist on the pianoforte and leading tenor, all rolled into one.

Mr. Thian Poh led the Choir of four sopranos and trebles, two altos, three tenors and two baritones in its historical debut on Easter Sunday. The Choir sang the hymn: "Men Of Sorrows, What A Name!"

It took three weeks' hard preparation to present a hymn score way back in 1926 but it was worth the while. From such a start, the Choir is today able to sing similar music on sight.

Choral singing is an undertaking that calls for co-operative effort from every participant. One particular person alone is not likely to bring permanent success.

Sad to say, the Choir packed up soon after Easter due to lack of co-operation and remained dormant until the arrival of Miss Boyle, a missionary from Nanking who came to Singapore in 1927 and was assigned to our Church while appointed in charge of the Eveland Seminary.

Kind in word and deed, Miss Boyle revived our Choir for some time. When she returned to Nanking, the Choir suffered its previous fate through lack of capable leadership.

The years that followed were dark ones. The Choir took a cue from the progress of the Church which hit the rock bottom in 1929.

On the following year, we had a musical pastor in Mr. C.E. Fang (now Reverend), who was a cornet player of some ability. He made repeated attempts to start the Choir but those failed, not through lack of trying, but for the simple reason that the congregation was just recovering from its setback during the previous year and lacked talent.

Mr. Fang's good pastoral work was carried on by his cousin, Mr. Hong Han Keng (now Reverend), who has been our pastor, without interruption, ever since.

With the arrival of the famous Chinese evangelist, the late Dr. John Sung who conducted a series of revival meetings in our Church and elsewhere in Singapore and throughout Malaya in 1935, our Church grew from strength to strength.

At the end of that year, our present Choir Director, Mr. Herbert P. C. Wu came into our midst from Sumatra. His keen interest in music, especially singing, his experience in choir conductorship, and his consent to help made it possible to place the Choir on its feet once more under his baton.

Wiser by past experiences, we devoted much attention on the sharing of responsibilities. Mr. Wu acted as conductor, while Mr. D. L. Khoo was piano accompanist, and Mr. C. H. Liew assumed responsibility for the supply of music sheets.

As the result, we have carried on without a break though we did encounter ups and downs in the following years due to local administrative changes and other circumstances over which we had no control.

Coupled with the determination to make this effort a lasting one and a real success, the Choir members rallied splendidly and made much sacrifice to maintain regular attendance at the weekly Saturday night practices.

Such a healthy revival signalled the laying of a strong foundation. By June 1936, our position was improved by the installation of a semi-circle choir loft comprising 24 seats in three rows.

The introduction of a new and better hymn book edition with several new tunes gave the Choir further scope for work. In addition to the singing of an anthem every Sunday, the Choir would act as "teacher" by leading the first verse of a new hymn in unison while the congregation listened. The remaining verses would then be sung together.

That method proved most effective and improved the congregational singing by leaps and bounds.

With the Japanese invasion of China in 1937, our Church entertained several Christian refugees from various Protestant demoninations in South China. Those who had experience in Choir singing were invited to swell our ranks.

In 1938, a children's singing class was formed under the leadership of Mr. P. M. Teng who trained them in music sight-reading and part-singing. Those later became our "reserves" and played a vital role in feeding the Choir.

The Japanese invasion of Malaya brought our Choir activities to an abrupt end, and also cost the life of an active member, Mr. Tan Tat Leong, who was one of the thousands of Chinese massacred by the Japanese following city-wide screening operations during the early days of enemy occupation.

Thank God we did not have to start from scratch when we revived the activities of the Choir with about 30 voices shortly after the British re-occupation in 1945. Members of the 1938 Children's Choir had by that time grown up. They promptly filled the several vacancies in the adult Choir. We were fortunate to obtain the services of a few pre-war veterans, and that of Mrs. Yap Chin Choon (Hong Hua Teck), our faithful piano accompanist for several years, who is still with us.

Within a few weeks of our post-war revival, the Choir became as strong and active as before the war.

Today, we are extremely proud of our work. With the renovations in the Church auditorium this year, the Choir received its proper honoured place on the pulpit-stage and vests are worn by the members on every Sunday appearance. We have also revived the Children's Choir under Mr. Liew.

Plans were made for the installation of an electrical organ. Provisions are also being laid down for the purchase of new and suitable Choir music pieces. The electric organ has since been installed.

As I write this review, my thoughts flashed back to the eventful Sunday on September 3rd 1939, the day when Britain declared war on Germany.

Our Choir was the "guest" of the Wesley Church in an evening broadcast service. Just before we went on the air with a chorus from Handel's Messiah, a message was flashed throughout the world that war had been declared.

While all hearts were heavy with the grave news, they were gladdened by the hopeful message expressed in the music and worship that evening.

In the past five years of the post-war period, we can find nothing to boast of except for the unbroken record of our faithful weekly service to God. We count it a sacred privilege to have the opportunity to serve Him.

Let us repay the Lord's kindness and blessings by dedicating our talent in His service. Let us make our voices God's voice. Let us pray for His continued guidance and blessings. Let our songs of praises be always sung unto His praises and glory. Let our singing be from our souls and not merely from the lips and may our music rise as sweet incense acceptable in His sight.

LIEW CHOE HOON

SUNDAY SCHOOL REPORT

One of the features of the present Telok Ayer Chinese Methodist Church building which was completed in 1925 is the spacious hall on the ground floor which had been designed for activities like the Sunday School.

Several meetings which stressed the importance of the Sunday School were held before it was organized on a proper footing. It started with a small beginning but grew rapidly under a staff of efficient, diligent and devoted teachers.

In addition, we had the services of missionaries like the late Miss C. Jackson and Miss Eva I. Nelson to assist our expanding activities. Their experience and training in Sunday School work proved to be a tower of strength while their patience and hard work inspired us to greater efforts.

Through many trials and experiments, our Sunday School grew in strength. More and more children and adults joined the Sunday School. They displayed keen interests in the weekly lessons and came to love the Lord and follow His ways.

The teachers, some of whom had hardly any experience except the keen desire to help and serve God, gained experience through the years. As they increased in efficiency, their activities became more pronounced and widespread. Our Sunday School soon became a model among the Sunday Schools in Singapore. Teachers from other Sunday Schools visited us frequently to make observations, while church workers have always shown keen interest in our activities.

Plans to develop and expand our Sunday School were made in 1938. Useful material and equipment were purchased. More workers came forth to offer their services.

* After much preparation, our Sunday School was reorganised into four departments - Kindergarten, Junior Intermediate, Senior Intermediate and Adult. The Kindergarten and Junior Intermediate classes were held in the hall and the rest either in the church auditorium or parsonage.

Story-telling with suitable lessons, Bible-reading, handwork, singing, games and talks were conducted. The emphasis was on the development of a strong Christian character. The Lord blessed our efforts and we enjoyed much success.

Through our activities we seek to train the children in the Christian faith and to prepare them for Christian service in the future. No effort should be spared to instil the truth of God's Word into the eager and receptive hearts of these innocents who are the future pillars of the Church.

This is God's will and our great responsibility.

We give thanks to God for His all-sufficient grace. We also wish to express our deep appreciation for those who have laboured so diligently and faithfully in this field of Church work to the glory of God and for the advancement of His Kingdom.

Since the end of the war, our membership has grown to such an extent that the hall was found insufficient to meet the accommodation requirements for the little ones. We found new accommodation in the temporary garage building in the church compound.

Besides the regular weekly activities, picnics have been held from time to time. We recently held a Retreat for teachers at Siglap and it proved to be a thrilling and inspiring experience for those present.

Attention is paid to the children who are absent from class and teachers have conducted visits to the homes of their students and thus form a happy relationship between the church and the home.

There is still room for much improvement. God is marching along with us at the head. Let us follow His leadership and guidance and win more children for Christ.

LIM YEOW TONG

THE CHRISTIAN ENDEAVOUR GROUP

The Christian Endeavour Group is the "baby" of our Church. Though only about three years old, its progress and achievements have been remarkable in many ways. In such a short time it has proved its salt and is now a vital "blood line" of our church.

The development of the spiritual life through serious and regular Bible study and much prayer is stressed in the Group programmes, while the training of the members to be messengers of the Gospel is also receiving constant attention.

When our pastor, the Rev. Hong Han Keng, went to China for a brief study course at the Ching Ling Theological College, we were privileged to have the services of the Rev. Chua Sin Teck, an elderly pastor and evangelist, to direct our church affairs.

The Rev. Chua surveyed the needs of the church and saw that there was much talent for Christian service and church work which should not be wasted. With his vast organisational experience, he lost no time to establish a Christian Endeavour Group in our midst. He received the full support of every one in this plan.

Our Group was placed on trial for two months. During this period the Lord blessed us and filled us with His abundant Grace.

In August 1948, the Rev. Chua dedicated this Group which had been properly organised by then. We invited the pastor to be our adviser and elected the president, secretary-general, assistant secretaries, treasurer and other office-bearers.

Our activities are two-fold. Indoor programmes are confined to hymn-singing, Bible-study and preaching practices based on text books under the direction of the pastor and deacons every Sunday night in the Church hall. Our outdoor programmes are mainly family prayer meetings and open-air preaching.

Family prayer meetings are held every week. They are always well-attended and create a feeling of goodwill, joy and peace. Such fellowship helps to cement the ties between the Church and its members, especially those who have just come to know and love the Lord.

Open air preaching is held at selected places in Serangoon Road, Kinta Road, Hong Lim Market and Club Street every Friday night with our members preaching the Word of God by turn. These meetings have been a real inspiration. The messages and testimonies heard tell the love of God and reveal His power, wisdom and glory.

Some brethren gladly drove their cars and made several trips at each meeting in order to facilitate the transportation problem due to the large attendance of members. Later on, for the sake of convenience, our Group purchased a big bus with donations from some generous brethren. Since then, the bus has served many a useful purpose.

Many of our members are still young with hardly any experience in Church work. Many experienced difficulty when called upon to lead in a prayer, read the Bible lessons or preach, but under the patient guidance of the pastor and deacons, coupled with their own zeal and enthusiasm, these young people have shown marked progress. Many of them are now capable of leading in a service or take active part in it. This is a healthy sign for the Church and we thank God for His grace.

May God's Spirit continue to guide and lead us in our activities so that we may bring more honour and glory to our Saviour and lead more souls to Him.

LIM YEOW TONG

THE DORCAS IN OUR CHURCH

The Women Society of Christian Service in our church was first organized in 1933 with Madam Tan Ai Mui as president. It was then known as the Dorcas Association, named after Dorcas of Joppa, the well-known Bible character famed for her unselfish devotion to the early Christians and diligent Christian service during the Apostolic times.

Eager to serve, Madam Tan and her small group of faithful co-workers plodded steadily and eventually won a hard battle against heavy odds to capture the interests of the women in the church by their examples of service. A few years later, Miss Toh Yam Neo (now Mrs. Hong Han Keng) and Madam Ang Soh Hua joined the Association and gave valuable support.

Activities in the beginning were mainly confined to spiritual needs but with increased membership and strong financial support, they expanded and began to include works of charity.

The name "Dorcas Association" was changed to Women Society of Christian Service in 1941. At that time, Miss Fang Chee Geok, Secretary of the Young Women Christian Association at Amoy, came out here. Since then, her vast experience in organization and Christian service has proved to be a great help to us.

In order to cater for the needs and interests of our members, they were divided into the Youth, Middle-Aged and Aged sections. Each section planned its own programme and held regular meetings.

Cooking and embroidery lessons were introduced in the Youth Section. A class for those who did not have the chance to study was also organized.

The activities of the Middle-Aged Section were confined to an appreciation of hygiene and elementary home nursing, especially in the care of babies and children.

The Aged Section organized visiting squads and prayer teams. Discussions on home problems and family relationships were often held. "How to be a good mother-in-law in the family" and "How to avoid quarrels at home and live in amicable terms with everyone" were some of the topics discussed.

Occasional combined meetings of the three sections were held. At those gatherings we presented a Bible play or invited co-workers from other churches to share their experiences.

When war broke out in December 1941, we were forced to curtail our activities to Bible-reading classes and prayer meetings. With whatever funds at our disposal, we helped widows and orphans and decrepits during those difficult and trying days of Japanese occupation. We tried to live up to the spirit of our Lord's teaching found in Matthew 25:40 "Verily I say unto you, inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me."

At the end of the three and a half years of occupation, we had to start almost from scratch. The period of rehabilitation was a difficult one but under the leadership of Miss Hong Chee Geok and Mrs. Koh Khoo Yeow who served as presidents, the W.S.C.S. was soon properly organized.

Through tribulations, our members had come forth with greater zeal to serve the Lord in grateful appreciation of what He had done for them. More women rallied to support our activities and in 1946 and 1947 we had as many as four hundred present at all our meetings.

As our activities expanded, we planned our programme in advance with adjustment when necessary to fit into current needs and problems.

Since the spiritual development of our members is our primary concern, we plan

ned interesting worship meetings such as open-air services at the Botanical Gardens, the MacRitchie Reservoir and other interesting places. We called those services "worship in the wilderness" and they proved to be extremely popular.

Short Biblical pageants, dramas and plays were enacted from time to time. We found that the use of dramatics created lasting impressions and were more effective in driving home the truth and moral lessons. They also helped our members to understand and take a greater interest in the Bible. We are fortunate to have a wealth of dramatic talent in our membership.

On one occasion, we presented "Esther" to illustrate love and service for one's country and people. We raised \$1,700 from this play and apportioned the amount towards the church building funds, Home Mission activities in Malaya and the Home for the Poor in Shanghai.

We are also interested in evangelistic work. Public worship meetings are held at Havelock Road and other places every week. We have led many souls to know the Saviour and are continuing to do so.

Furthermore, we held "Retreats" and special meetings in order to survey our work, problems and plans for the future. Co-workers from other churches and organizations in our church like the Sunday School, the Choir, the Christian Endeavour Group and members of the Official Board were invited to participate in the fellowship.

Visits to homes of our members and hospitals were frequently carried out. Sometimes we brought gifts for the needy and sick. In that way, we established closer contact with our members and carried the meaning of service to the non-Christians and Christians alike.

Much attention was devoted to our young members. Cooking, tailoring, sewing and embroidery classes were held from time to time. Mrs. Lim Un Tien and Mrs. Liew Choe Hoon gave a good deal of their time to conduct such interesting classes so as to help our young members prepare for the future as mothers or helpers in their homes.

Well-known doctors and nurses have been invited to conduct lectures and demonstrations on home hygiene, public health, elementary first-aid and other subjects on general cleanliness. We feel that these lectures have helped our members to improve their living standards and bring about better health.

As there were many who have been deprived of their education, we organized special study lessons with voluntary teachers. In addition, we had Bible-reading and Romanized (Hokkien) classes. Our members were also encouraged and trained to lead in worship services or preach the Gospel.

In June 1950, we held a Bazaar which was a tremendous success. We raised more than \$3,000 and gave away two-thirds of the amount to help other churches in Malaya which were in financial needs.

Through these activities, we try to help ourselves as well as others in our own small way. The Lord has blessed our efforts and we thank Him for His grace which has been more than sufficient for our needs.

The W.S.C.S. is now seventeen years old. It is in its "youthful" period and is active and strong. As we look to the future, we see more opportunities for Christian service. We accept the challenge and are confident of success with God's help and guidance. Let us fight a good fight for Christ's sake and win more souls for Him through our examples of Dorcas-like service.

LOO PECK SUAT

"LIVE WIRES" OF THE CHURCH

(1950 Report)

I make no unqualified boast when I declare that members of our Methodist Youth Fellowship are live wires of our Church today.

Thanks be to God for His unflinching guidance and the unselfish co-operation of the members, the M.Y.F. of the Telok Ayer Chinese Methodist Church is making vital contributions towards the growth, development, progress and future of this Church.

As I review its activities through the months and years past, I am proud to note how well the members are fitting into the patterns of the Church. Some are members of the Church Choir, while others are devoting their time to teach in the Sunday School.

A pleasing post-war feature of the M.Y.F. activities is the marked and increased co-operation with the sister organisations of the Church.

Though hampered by language difficulty, since we are an English-speaking group, our members have responded splendidly to the invitations from the Church officials, Sunday School, Choir, Women Society of Christian Service and the Christian Endeavour Group to assist in every way possible.

Our efforts have not been in vain. Besides cultivating and strengthening our ties with one another and thereby uniting under the banner of the Church, we have been greatly enriched by these experiences.

Our keen assistance to the Women Society of Christian Society at their first post-war Bazaar in aid of the Church Silver Jubilee Funds, and the co-operation that we received from the W.S.C.S. in return when we launched a small cinema project to raise money for our Christmas Programme are a few examples of how we are co-operating with one another.

Another feature of our activities is the move to expand our activities beyond our own circle. Instead of being too self-centred, we have maintained friendly contact with Boys' Clubs managed by the Social Welfare Department of the Government, the Boys' Brigade, the Singapore Christian Youth Council and the Singapore Youth Council.

Visits and gifts to the sick in the local hospitals are being maintained regularly through the efforts of our Commission On Community Service.

Although this year's Cabinet comprised several new hands, we are lucky to retain the services of several old-timers who have proved to be our backbone.

Of these, our Counsellor, Mr. Harry Fang, our vice-president, Miss Ong Gim Lay, and our Hon. Sports Captain, Mr. Lim Nah Kok are three of the stalwarts whose faithful service, sacrifice and untiring efforts are an inspiration to the other members.

It is impossible for me to give a graphic description of our many activities but I can only stress on certain phases of our work so as to present to our readers a fair idea of what we have done and are striving to achieve.

In the first place, we must realise that the M.Y.F. is not a club or sports group but a Christian youth organisation that is affiliated to the Methodist Church.

Our chief aim is to bring our members into a closer and deeper fellowship with God and to help them build strong Christian characters. We seek to bring our members into the Church and also to help them become useful citizens both in their community and in God's Kingdom.



TELOK AYER
M.Y.F.
CABINETS



TOP: 1949 with
Miss Ong Gim Lay
(president) seated
second from the left.



CENTRE: 1950 with
Mr. Richard Tay (pre-
sident) seated se-
cond from the right.



BELOW: 1951 with
Mr. Richard Tay (pre-
sident) seated in the
centre.





TOP (left): Our chapter delegation at the Singapore District M.Y.F. one day Retreat at Siglap in 1947. (right): Our members making use of the recreational amenities during a Saturday fellowship. CENTRE: Blowing out the candles at our 24th Anniversary social in 1949. BELOW: Our expert salesman (Lim Nah Kok) and sales-girl (Miss Ong Gim Lay) at the W.S.C.S. Bazaar in 1950.



The M.Y.F. activities are built around four main sections: (1) Worship & Evangelism; (2) World Friendship; (3) Community Service; and (4) Recreation & Culture.

Such a programme is well-balanced. It seeks to develop the spiritual, mental, social and physical aspects of our members.

And shining on the crest of the programme frame-work is our motto: "CHRIST ABOVE ALL."

WORSHIP & EVANGELISM: This is the most important part of our activities. To this end, we hold weekly devotional meetings on Sunday night at 7.30 p.m., encourage our members to practice and develop the daily habit of prayer and Bible-reading.

Our programme varies from time to time. It includes song services, talks by members or outside speakers, discussions on Christian topics, debates, "My Favourite Bible Verse" talks, Testimonial Night and occasional sunset services at the MacRitchie Reservoir.

It is most encouraging to see our new members take a more active part in the weekly programmes. Many of them have responded to invitations to lead in the worship services, pray, read portions from the Bible, or give the message.

This Commission is the standard of our M.Y.F. from which our colours will fly above all.

There is still much improvement to be done. Our weekly attendance is satisfactory. We have recently formed a Visiting Squad whose main aim is to keep an eye on those members who are not regular in their devotional service attendance or who are losing touch with the M.Y.F.

We also need a greater stress on spiritual revival among our members and this Commission is striving hard towards the fulfilment of such a goal.

WORLD FRIENDSHIP: The cultivation of friendship between our members and other organisations has also received our attention.

Cinema shows by courtesy of the United States Information Service and the Public Relations Office, pamphlets, pictures, useful periodicals and books on the peoples of the world are some of the ways in which we are seeking to fulfil our aims in this Commission.

Birthday greeting cards from the Chapter to our members have done much to strengthen the bond of friendship in our midst.

COMMUNITY SERVICE: Much time, money and talent have been devoted towards the activities of this Commission.

Cheers in the form of visits, gifts and money to the less fortunate ones at the hospitals, children's homes or to our sick members have been faithfully carried out by this Commission.

Our chapter has set aside a tidy sum for the Commission's work. We also contributed towards our Church Benevolent Fund; the Home Missionary Society Fund, and more plans to bring happiness and cheers to the children in the hospitals, Salvation Army Children's Home at Pasir Panjang, and our neighbours at the Prince Edward Road Boys' Hostel this Christmas have been planned.

This Commission is also responsible for sending birthday greetings to our members.

RECREATION & CULTURE: This Commission has been very active throughout the year. Games, picnics, socials with plenty of creative opportunities to cultivate wholesome Christian fellowship have been planned from time to time.

Our Sports Captain, Mr. Lim Nah Kok, and his able "lieutenant" Mr. Chua Poh

Huat, have worked extremely hard to make our weekly games interesting and helpful.

We held a successful Games Tournament (Badminton and Table-Tennis) this year. Winston's & Co., and the Olympic Sports Company, donated cups and medals, while our Hon. Secretary, Mr. Wee Swee Wan, donated fountain-pens as prizes. We wish to thank them for their interest and generosity.

The results of our Games tournaments are:-

BADMINTON

INTER-TEAM KNOCK-OUT for the Winston's Cup:- Champions: Trojan Team (capt. the late Mr. Goh Cheng Hoon); Runners-up: Sunbeam Team (capt. Mr. Soh Teow Keng).

INTER-TEAM LEAGUE for Olympic Cup:- Champions: Useful Team (capt. Mr. Harry Fang); Runners-up: Trojan Team (capt. the late Mr. Goh Cheng Hoon).

TABLE - TENNIS

INTER-TEAM KNOCK-OUT:- Champions: Helma (capt. Mr. Ng Kuan Hua); Runners-up: Tema Team (capt. Mr. Harry Fang).

SINGLES:- Champion: Mr. Harry Fang; Runner-up: Mr. Lim Nah Kok.

DOUBLES:- Champions: Messrs Chua Poh Huat & Lim Nah Kok; Runners-up: Messrs Ng Kuan Hua & Richard Tay.

Runners-up received fountain-pens as prizes.

We are proud of our library which is well-stocked with useful books, novels, and periodicals. Our Hon. Librarian is Mr. Lim Hong Lian who is an enthusiastic worker. We have spent quite a few hundred dollars to build up our small library. We plan to purchase a new cupboard to stock our books and other items such as our trophies, drinking cups and glasses, and sports equipment.

We took part in the Singapore District Annual Oratorical Contest and won the Charlie Kang Championship Shield. Our representatives, Mr. Harry Fang (Senior Section) and Mr. William Tan (Junior Section) came out first in their respective divisions and their total scores enabled us to win the coveted Shield.

Although we have had no friendly sports fixtures with other M.Y.F. chapters this year, our weekly games practices have been popular.

Working behind the scene are several young members who deserve mention for their work and faithful service.

We are grateful to Misses Hong Hua Khim, Hong Hua Ngoh, and Mr. Yeo Chee Heng - our Hon. Pianists - for their services at our devotional meetings and socials.

Messrs Chua Poh Huat (Asst. Sports Capt.) and Ng Kuan Hua (Asst. Hon. Treasurer) have shown great promise in other activities besides their official responsibilities. Their co-operation and esprit-de-corps have contributed greatly to strengthen the bond of friendship among the members and their leadership is greatly appreciated.

We owe a great deal to our hard-working and faithful Hon. Secretary, Mr. Wee Swee Wan. His pains-taking service in his official capacity during the past three years, his generosity in many ways, his cheerful presence and co-operation will always be remembered by the chapter.

I think our Counsellor, Mr. Harry Fang, deserves our heartfelt thanks for the many ways in which he has helped us. He was mainly responsible for the Cinema Project which we held early this year in order to raise funds for our delegates to the All-Malaya



OUR M.Y.F. X'MAS FANCY DRESS SOCIAL 1949





★
**PARTY
 SNAPSHOTS**

TOP:
 1950 X'mas Dinner.

CENTRE:
 24th Anniversary
 Social in 1949.

BELOW:
 1949 X'mas Dinner.



OPEN AIR WORSHIP at the MacRitchie Reservoir in Thomson Road in 1949. (left) Praying and (right) singing.



Our big "family" picnic-snaps at the Tanjong Rhu Club this year.



Singing praises to God during an open-air service at the MacRitchie Reservoir in 1950.



FUN AND FELLOWSHIP

TOP (left : Mr. Chua Poh Huat (vice-president) lighting the candles of the 26th Anniversary cake this year as Mr. Richard Tay (president) on the right gets ready to blow the lights out. In the centre to lend a helping hand is Mr. Harry Fang, president of the Singapore District M.Y.F. (right): Some of our members at the 1949 X'mas Dinner and (centre) at the 1948 X'mas dinner.



A "feeding" game in progress at our 1950 X'mas Social.

M.Y.F. Institute at Penang.

Funds from this project which totalled more than a thousand dollars were also used to rehabilitate our Welfare Fund and meet our several needs. From this project we were also able to contribute \$150 towards our Church Silver Jubilee Anniversary Fund, and over a hundred dollars' worth of toys and eggs for the Sunday School during Easter this year.

Mr. Fang was also our Institute Delegation leader at Penang.

In spite of heavy pressure of school work, Miss Ong Gim Lay, our vice-president, was an inspiration to all. She initiated our move to work among the Prince Edward Road Boys' Hostel and was a pioneer in the formation of the Visiting Squad.

Hon. Treasurer Mr. Chew Tuck Sum is one of our "pillars." He knows his business well and is extremely popular with everyone. Such is the secret of his persuasive power.

Messrs Bobby Chan and William Tan are two of our very promising youngsters who are picking up the finer points of leadership in no uncertain manner. They have always assisted us through thick and thin and we like to record our thanks to them.

It is impossible for me to mention all, but I have found my task made easier by the splendid co-operation and service of the faithfuls who have rallied around the M.Y.F. constantly.

Two important events have taken place as I write this report.

Firstly, we recently held a Campfire at the Prince Edward Road Boys' Hostel as a start towards our efforts in this field. Mr. Kenneth Toh, one of the authorities at the Hostel, has proved to be a real friend to us in every way. He was a guest speaker at one of our devotional meetings and his message on opportunities in youth work was inspiring and well-received.

Secondly, we held an enjoyable "Birthday Social" on October 20 at our Church hall. A good crowd of members and several new faces, plus loads of ice-cream, chocolates, toffees, cakes and cold drinks, helped to turn the party into a lively and entertaining one.

We had several guest artistes whose cowboy yodelling songs and instrumental solos were a hit.

Our thanks are due to those members whose birthdays fell during the month for they contributed towards the delightful helping of tit-bits.

Lest I forget, our monthly News-Sheet is our pride. We wish to thank the News-Sheet Committee (Messrs Harry Fang, Wee Swee Wan, Lim Nah Kok and Chew Tuck Sum) for their fine efforts.

The News-Sheet has turned out to be extremely popular and useful to our members who always look eagerly towards the next issue.

In closing, I wish to thank all my fellow Cabinet officers, co-workers and members for their unflinching loyalty and service without whom I will not be able to hold the helm.

Above all, our grateful and heartfelt thanks are due to God our Heavenly Father whose help and guidance we have always relied upon and will continue to seek as we plan our future activities.

In this faith, we are marching every day from strength to strength and victory to victory.

RICHARD TAY
President, T.A.M.Y.F.

I Met God In The Morning

I met God in the morning,
When my day was at its best;
And His Presence came like sunrise,
Like a glory in my breast.

All day long that Presence lingered,
All day long it stayed with me.
And we sailed in perfect calmness
O'er a very troubled sea.

Other ships were blown and battered,
Other ships were sore distressed;
But the winds that seemed to drive them
Brought to us a peace and rest.

Then I thought of other mornings,
With a keen remorse of mind;
When I too had loosed the moorings
With the Presence left behind.

So I think I know the secret,
Learned from many a troubled way;
You must seek Him in the morning
If you want Him through the day.

— Bishop Ralph S. Cushman —



四十七面下段第九行——該首領聞悉之後……該誤游
四十七面下段第十二行——人類為有思想者……漏「有」
四十八面上段第廿六行——萬國頌主……頌誤領
六十六面上段第十七行——「慈善市」……漏「慈善」
七十三面上段第十九行——患難人的主耶穌基督……人的誤的人
一二四面上段第廿五行——她低著頭看花……低誤底
一三二面下段第十五行——商量要事……誤要商量事

福 祝

願平安、仁愛、信心、從父上帝和主耶穌基督，歸與兄弟姐妹們；并願所有誠心愛我們主耶穌基督的人，都蒙恩惠！

進支賬目列左

- 承上紀念捐總收來銀壹萬捌仟零七十二元正
- 一對改造講台陳介山移電線並添置去銀四百三十六元八角
 - 一對改造講台大昌木器工料一單去銀二千零五十二元
 - 一對改造講台蘇木成泥水工料去銀一千一百零五元九角
 - 一對郭江林灰水工料二單去銀二百零八元
 - 一對講台邊大鏡一面去銀八十八元
 - 一對聖餐跪墊全套去銀一百三十七元九角
 - 一對紫絨殿帳一幅去銀一百一十一元四角
 - 一對添置桌電扇二具去銀一百九十八元
 - 一對南洋印務印件二單去銀七十二元
 - 一對郵票去銀二十四元
 - 一對張恩寵經手什費二單去銀五十九元三角五分
 - 一對詩譜去銀六十二元
 - 一對椅稅去銀三十三元五角
 - 一對糕餅去銀三百一十三元
 - 一對汽水去銀一百七十九元七角一分
 - 一對印秩序單去銀一百零八元
 - 一對佈道大會貼費去銀八十四元五角
 - 一對購置電風琴全副去銀七千八百三十七元
 - 一對南洋印紀念刊一千本連電費去銀四千一百零七元三角
- 計十九條共去銀一萬七千二百八十八元三角六分
對除外尚存來銀八百五十三元六角四分

財政 莊濟清
查賬 林耀東

附註：此存款移作本堂經常費用

編後語

張克承

本刊編輯工作，開始於去年四月間。當時因覺吾教會與世俗普通團體之立場不同，凡有一切活動之進行，皆以宣揚救主福音為目的，本刊若僅報告過去之事實及現今之概況，則未免枯澀乏味，故乃發出徵文函，徵求國內外著名牧師及熱心主道之作家，對於闡揚基督教真理之論文、詞章、詩歌等，不拘文言語體，踴躍惠賜，以光篇幅，俾吾宗會藉此紀念刊，收穫更多之靈果。及至六七月間，稿件相繼收到；且多係名貴之佳作，實深幸慰，順致謝忱！

至于本刊內之聖劇「以斯帖記」及「一個花籃所生的痛苦」兩齣，係本堂婦女服務會呂白雪及黃舜巧二女士之創作。「十字架的挑戰」原為英文本，後經吳保助先生譯為中文。以上各齣曾在本堂公開表演，情節十分動人，因吾宗會，福音劇本極感欠缺，爰藉本刊將其公佈，以供國內外諸同道作為參考。

此刊原定於去年九月底截稿，預期於聖誕節日出版；祇為本堂各部份之稿件，未能及時完全惠下；且因本股同人俗務繁忙，無暇專工料理其事，以致延擱至今，始告出版，殊覺抱憾！其中史蹟因年代悠久，彙集不齊；或文字疏漏，校勘未週，不免有訛誤之處，統希 明達之士鑒諒并予指正！

惠贈紀念禮品芳名

- 智伯會督夫婦 (Bishop and Mrs. Donald H. Tippet)
- 惠贈銅十字架一座
 - 惠贈聖餐盤二座
 - 惠贈聖餐盤一座
 - 惠贈聖餐盤一座
 - 惠贈聖經十本
- ▲歷年報效物品芳名
- 留藻芬先生報效吟詩班椅卅位
 - 報效玻璃欄一座
 - 報效英文聖詩卅本
 - 又
 - 又
 - 范卓新先生報效播音機一副
 - 林少遠先生報效播音機一副
 - 張光華先生報效播音機一副
 - 林天保醫生報效播音機一副
 - 曾生相先生報效大電扇一枝
 - 又
 - 陳霞女士報效大電扇一枝
 - 劉友福先生報效大電扇二枝
 - 沈揚德先生報效大電扇一枝
 - 林耀東先生報效桌電扇一具
 - 孫輝銳先生報效門簾一對
 - 王玉女士報效聖餐桌中一條
 - 張宇宙女士報效聖餐杯一盤
 - 陳安然女士報效聖餐杯一盤
 - 林振榮夫人報效大銅鐘一座
 - 江泰來先生報效(中國)一個
 - 陳景祿先生報效電時鐘一個
 - 曾生相夫人報效(主日學)藤椅廿張
- 馬少昆夫人 報效(主日學)藤椅卅張
- 林耀東夫人 報效聖經廿四本
- 張集福夫人 報效聖詩十本
- 許坤輝先生 報效聖詩一百本
- 林天保醫生 報效聖詩一百本
- 林少遠先生 報效聖詩三百本
- 林玉水先生 報效聖詩卅本
- ▲獻吟詩班 禮 兒童芳名 (恕不稱呼)
- 留青山十元五角 邱宜匡十元
 - 許少謹十元 張順德十元
 - 林中興十元 林鴻信十元
- 兒童主日學學生
- ▲奉獻椅條芳名 (恕不稱呼)
- 張清安 張玉秀 林仲福 林仲春
 - 林仲志 以上各二條(小)
 - 蘇美齡 蘇偉傑 蘇偉慶 戴星禧
 - 以上各一條(大)
 - 張順德 張贊成 王玉鑽 王玉珍
 - 林秀鳳 林秀香 林秀英 林秀珍
 - 許家典 許家璧 陳麗輝 林蓮香
 - 葉德福 莊志蘭 許少坤 林天賜
 - 曾宗信 曾宗漢 蔡萬瑞 蔡萬鑫
 - 黃順美 黃金鍊 陳彩雲 葉仁賢
 - 葉仁和 吳錫真 張瑞清 蘇淑嫻
 - 徐美珠 以上各一條(小)
 - 范佩英 范順英 范清英 范淑英
 - 范美英 范寶妍
 - 以上六名合獻三條(小)

新嘉坡直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

非賣品

編輯者：本刊編輯股

出版者：新嘉坡直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念大會

編刊日期：主曆一九五〇年四月

出版日期：主曆一九五一年八月

本通訊處：新嘉坡直落亞逸街二百三十五號 電話：七一六七 235, Telok Ayer St., Singapore.

印刷者：新加坡源順街一號 南洋印務有限公司 電話：六九五三號

歷年在本堂領受洗禮人數比較表



新嘉坡基督教衛理公會

直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念徵信錄

▲捐款人芳名▼

范卓新先生	二十元	黃昆約先生	二百元	江再傳先生	一百元	杜榮華女士	二十元
莊濟清先生	二十元	陳銀瓶女士	二百元	許少和先生	一百元	謝島江嫂	二十元
婦女服務會	一千五百元	邱榮成先生	二百元	林茉莉女士	一百元	隱名氏	二十元
吳保助先生	一百元	青年團契會	一百五十元	許素珠女士	一百元	倪祝榮女士	二十元
陳霞女士	一百元	林玉英女士	一百零五元	林秀英女士	一百元	吳天送先生	二十元
隱名氏	一百元	林天保醫生	一百元	張集福夫人	一百元	謝秀琴女士	二十元
黃金鑽夫人	一百元	林錦珠女士	一百元	李德福先生	五十元	張少華先生	二十元
方漢京牧師	五百元	陳寶慶夫人	一百元	何文良先生	五十元	蔡招財女士	二十元
曾生相先生	五百元	洪思惠先生	一百元	陳祥斌先生	五十元	葉高華夫人	二十元
方華端女士	五百元	李遠嫂	一百元	陳德保夫人	五十元	王其邦先生	二十元
林耀東先生	三百元	白水金女士	一百元	王榮桂夫人	五十元	葉少昆婦	二十元
留藻芬先生	三百元	阮維隆先生	一百元	王錦麗女士	五十元	黃懿貞女士	二十元
王文邦夫人	三百元	江蘊玉先生	一百元	葉進春先生	五十元	蔡淑愛女士	二十元
林恩典先生	三百元	黃逢吉先生	一百元	沈再有先生	五十元	梁市女士	二十元
莊震川先生	二百元	隱名氏	一百元	戴雲峯夫人	四十元	林念女士	二十元
林少遠先生	二百元	黃筆葉先生	一百元	黃秀金女士	三十元	汪麗華女士	二十元
王金玉女士	二百元	黃賜珠女士	一百元	葉進步夫人	三十元	蔡秀娘女士	二十元
莊金冰先生	二百元	張光華夫人	一百元	薛彩秀女士	三十元	蔡英娘女士	二十元
沈揚德先生	二百元	藍愛仁女士	一百元	黃水順女士	三十元	彭嬌	二十元
方芝玉女士	二百元	黃賜寶女士	一百元	陳聖平女士	三十元	黃永記先生	二十元
林玉水先生	二百元	林金顯夫人	一百元	黃永祺夫人	二十五元	胡瑄石女士	二十元
				佈道團靈修院	二十五元	郭韻香女士	二十元

以上總計一百一十一條共收來銀壹萬捌仟零七十二元正

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

報告

一六五

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京漢方	〇五九一	女	真妙蔡	京漢方	〇五九一	女	星文王
,,	,,	,,	應明林	,,	,,	,,	綺佩黃
,,	,,	,,	鳳明林	,,	,,	,,	璇佩黃
,,	,,	男	化造張	,,	,,	,,	玉素張
,,	,,	,,	新智張	,,	,,	,,	川麗王
,,	,,	,,	鑫鴻張	,,	,,	男	玉碧楊
,,	,,	,,	平	,,	,,	男	煌惠阮
名九十二百二千一計統上以 表較比列另數人總年歷				,,	,,	,,	傑仕黃
				,,	,,	,,	立鼎陳
				,,	,,	,,	榮國中林
				,,	,,	,,	祥中仁葉
				,,	,,	,,	德傑輝
				,,	,,	,,	修偉吳
				,,	,,	,,	生春春楊
				,,	,,	,,	祥錫天洪
				,,	,,	,,	錫祖成建
				,,	,,	,,	輝成恩蘇
				,,	,,	,,	成標清黃
				,,	,,	女	容珍秀黃
				,,	,,	,,	玲秀黃
				,,	,,	,,	雲美陳
				,,	,,	,,	華秀如洪
				,,	,,	,,	列寧伊洪
				,,	,,	,,	真素石
				,,	,,	,,	美美陳
				,,	,,	,,	玲美水陳
				,,	,,	,,	玲美水陳
				,,	,,	,,	利媽許
				,,	,,	,,	生靈陳



師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
德信蔡	〇五九一	男	武君李	京漢方	九四九一	女	崎亞陳
,,	,,	,,	揚若李	,,	,,	,,	真懿黃
,,	,,	女	琴幼李	,,	,,	,,	意勤葉
,,	,,	,,	琴細李	,,	,,	男	炎貴林
,,	,,	,,	冰幼李	,,	,,	,,	發貴林
,,	,,	男	萍育葉	,,	,,	女	月明鍾
,,	,,	,,	為子楊	,,	,,	,,	娘彩鍾
,,	,,	,,	生亞林	,,	,,	,,	象文鍾
,,	,,	,,	生天林	,,	,,	女	花振蔡
,,	,,	女	清雪徐	,,	,,	,,	花蓮陳
,,	,,	,,	芳祝慶	,,	,,	,,	花枝金桂
,,	,,	男	祝慶嘉	,,	〇五九一	男	培亞梁
,,	,,	,,	靈真洪	,,	,,	,,	知亞鄭
,,	,,	女	珠真洪	,,	,,	,,	簽永鄭
,,	,,	男	林水洪	,,	,,	,,	興少鄭
,,	,,	,,	榮亮洪	,,	,,	,,	貴阿洪
,,	,,	,,	良福林	,,	,,	,,	南李
,,	,,	女	嬌金魏	,,	,,	,,	霞翠
,,	,,	,,	簽來陳	,,	,,	女	娜蜜
京漢方	,,	男	南中石	,,	,,	,,	娜新
,,	,,	,,	金柳蔣	,,	,,	,,	細亞
,,	,,	,,	根粹吳	,,	,,	,,	菊粹
,,	,,	,,	桃日林	,,	,,	,,	發春
,,	,,	,,	同胡	,,	,,	,,	榮兆
,,	,,	,,	勉王	,,	,,	男	卿玉
,,	,,	,,	英月柯	,,	,,	女	卿希
,,	,,	,,	英連江	德信蔡	,,	,,	真玉
,,	,,	,,	蔭綠吳	,,	,,	,,	真瑄
,,	,,	,,	霞秀林	,,	,,	,,	玉美
,,	,,	,,	腰秀孫	,,	,,	,,	金蓮
,,	,,	,,	莉秀楊	,,	,,	,,	絲露
,,	,,	,,	和國林	,,	,,	男	行子
,,	,,	,,	琴秀謝	,,	,,	,,	英真
,,	,,	,,	梅郭	,,	,,	,,	君
,,	,,	,,	星輝王	,,	,,	,,	君

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京漢方	九四九一	男	劍錫陳	京漢方	九四九一	男	和汝劉
,,	,,	,,	德純張	,,	,,	,,	尊和黃
,,	,,	,,	順慶詹	,,	,,	,,	火兆謝
,,	,,	女	齡嘉許	,,	,,	,,	根德石
,,	,,	男	淵學顏	,,	,,	女	娘福陳
,,	,,	女	美英陳	,,	,,	,,	珠愛王
,,	,,	,,	興素邱	,,	,,	,,	治法楊
,,	,,	,,	珠連林	,,	,,	,,	珠燕王
,,	,,	,,	利瑪陳	,,	,,	男	祥英謝
,,	,,	男	典宗曾	,,	,,	,,	慶英謝
,,	,,	,,	明瑞陳	,,	,,	女	美英謝
,,	,,	女	麗亞胡	,,	,,	,,	珍素石
,,	,,	男	甫少許	,,	,,	,,	民國石
,,	,,	,,	和福謝	,,	,,	女	枝金呂
,,	,,	,,	量益傳	,,	,,	男	德明為
,,	,,	,,	文兆蘇	,,	,,	女	盤為李
,,	,,	,,	輝亞陳	,,	,,	女	福恭莊
,,	,,	女	珠美張	,,	,,	女	花薇陳
,,	,,	男	水沂林	,,	,,	女	凡煌李
,,	,,	女	綺耿戴	,,	,,	女	仙有李
,,	,,	男	坤明張	,,	,,	,,	娘月李
,,	,,	女	娟麗陳	,,	,,	,,	娘登陳
,,	,,	,,	莉麗陳	,,	,,	,,	玉環楊
,,	,,	,,	菲麗陳	,,	,,	,,	貴素邱
,,	,,	男	威鼎陳	,,	,,	,,	娥秀陳
,,	,,	女	謹舜吳	,,	,,	,,	吟有李
,,	,,	男	儀舜吳	,,	,,	男	植培曾
,,	,,	女	珠秀謝	,,	,,	,,	雁文陳
,,	,,	,,	寶亞陳	,,	,,	女	進文陳
,,	,,	,,	真明天	,,	,,	,,	貴孟薛
,,	,,	男	才王玉	,,	,,	男	勝滿王
,,	,,	女	英玉林	,,	,,	女	治順洪
,,	,,	男	思玉友	,,	,,	男	順德陳
,,	,,	女	好友阮	,,	,,	女	枝秀林
,,	,,	,,	金珠阮	,,	,,	,,	,,

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京漢方	八四九一	男	明振林	德信蔡	八四九一	男	瑜少許
,,	,,	,,	順源蘇	,,	,,	女	華崇陳
,,	,,	女	珍麗陳	,,	,,	,,	德恩郭
,,	,,	男	仁亞嚴	,,	,,	,,	蘭孟郭
,,	,,	,,	林木許	,,	,,	男	華華陳
,,	,,	,,	山南陳	,,	,,	女	娘秀陳
,,	,,	,,	枝木黃	,,	,,	,,	白黃黃
,,	,,	,,	春茂黃	,,	,,	,,	嫻黃黃
,,	,,	,,	崇益陳	,,	,,	男	修功黃
,,	九四九一	,,	奇奇陳	,,	,,	女	利馬林
,,	,,	,,	發來鄭	,,	,,	,,	英玉陳
,,	,,	女	遠瑞黃	,,	,,	,,	華秀謝
,,	,,	,,	馨慈邱	,,	,,	,,	腰亞洪
,,	,,	男	英金余	,,	,,	,,	珍秀鄭
,,	,,	,,	永水黃	,,	,,	,,	明秀鄭
,,	,,	女	芬富白	,,	,,	,,	齡美林
,,	,,	男	旺火黃	,,	,,	,,	平美林
,,	,,	女	娘便李	,,	,,	,,	玲少林
,,	,,	男	美愛李	,,	,,	男	妮安蕭
,,	,,	女	良清張	,,	,,	,,	雲青楊
,,	,,	,,	安蓮余	,,	,,	男	萍志葉
,,	,,	男	花順余	京漢方	,,	女	芳麗王
,,	,,	,,	成三何	,,	,,	男	蔡振陳
,,	,,	女	獅星曾	,,	,,	,,	加勵邱
,,	,,	,,	山水曾	,,	,,	女	美妹傅
,,	,,	男	真秀鄭	,,	,,	,,	真美張
,,	,,	女	山青留	,,	,,	男	信美林
,,	,,	,,	和慶倪	,,	,,	女	明錫江
,,	,,	男	華翠胡	,,	,,	男	明錫江
,,	,,	女	才建王	,,	,,	女	明錫江
,,	,,	,,	成志陳	,,	,,	,,	妮安麗
,,	,,	男	汪國發	,,	,,	男	容麗黃
,,	,,	,,	海發黃	,,	,,	,,	成振林

師收洗施	期時洗受	別性	人洗領	師收洗施	期時洗受	別性	人洗領
京 漢 方	七四九一	男	星 安 林	京 漢 方	六四九一	男	來 進 葉
,,	,,	,,	奎 錦 慕	,,	,,	,,	友 顏 吳
,,	,,	女	花 明 盧	,,	,,	,,	才 鼎 陳
,,	,,	,,	華 連 黃	,,	,,	,,	有 青 順
,,	,,	男	強 佛 吳	,,	,,	女	雲 意 順
,,	,,	女	霞 美 陳	,,	,,	,,	玉 秀 彩
,,	,,	男	發 來 盧	,,	,,	男	玉 枝 在
,,	,,	女	元 慶 仁	,,	,,	,,	從 井 金
,,	,,	男	長 順 黃	,,	,,	,,	平 臨 泉
,,	,,	女	漢 艷 澤	,,	,,	女	昌 蘭 堂
,,	,,	,,	蓮 英 亞	,,	,,	男	瑞 瑞 瑞
,,	,,	,,	琴 韻 景	,,	,,	,,	川 元 明
,,	,,	男	娥 家 官	,,	,,	女	元 明 英
,,	,,	,,	俊 德 約	,,	,,	,,	娜 玉 珍
,,	,,	女	鴻 基 基	,,	,,	男	惠 憐 恩
,,	,,	,,	樑 英 宇	,,	,,	女	思 加 月
,,	,,	女	宙 招 秀	,,	,,	,,	英 生 珍
,,	,,	,,	治 屏 水	,,	,,	男	英 明 壽
,,	,,	,,	娘 花 珍	,,	,,	,,	
,,	,,	男	興 嬌 興	,,	,,	女	
,,	,,	女	達 奕 絲	,,	七四九一	男	
,,	,,	,,	登 明	,,	,,	女	

師收洗施	期時洗受	別性	人洗領	師收洗施	期時洗受	別性	人洗領
京 漢 方	八四九一	男	興 中 林	京 漢 方	七四九一	女	楓 瑞 廖
,,	,,	女	通 順 謝	,,	,,	,,	麵 福 陳
,,	,,	男	祺 明 盧	,,	,,	男	娘 宗 卜
,,	,,	女	光 繼 林	,,	,,	,,	農 淵 蔡
,,	,,	男	明 秀 詹	,,	,,	女	學 寶 范
,,	,,	,,	緣 天 洪	,,	,,	女	斫 寶 陳
,,	,,	,,	賜 恩 陳	,,	,,	男	琴 逸 大
,,	,,	女	耀 漢 吳	,,	,,	女	賢 文 安
,,	,,	,,	德 玉 趙	,,	,,	女	妮 春 陳
,,	,,	女	花 亞 楊	,,	,,	男	美 秀 蘇
,,	,,	,,	有 秋 倪	,,	,,	女	珍 紀 謝
,,	,,	,,	桂 妙 阮	,,	,,	男	勝 佳 顏
,,	,,	,,	杏 惠 楊	,,	,,	女	美 介 毓
德 信 蔡	,,	,,	珠 碧 素	,,	,,	女	山 秀 梅
,,	,,	,,	蓮 富 秀	,,	,,	男	秀 桂 美
,,	,,	女	富 美 金	,,	,,	女	麗 捷 美
,,	,,	,,	來 玉 綺	,,	,,	男	民 珍 美
,,	,,	男	玉 楊 李	,,	八四九一	女	珍 德 全
,,	,,	,,	主 雲 麗	,,	,,	女	德 容 和
,,	,,	女	雲 福 基	,,	,,	男	容 賢 吉
,,	,,	,,	福 基 得	,,	,,	女	慈 珍 英
,,	,,	男	得 鎮 義	,,	,,	男	慈 珍 英
,,	,,	女	鎮 義 暹	,,	,,	女	英 麗 福
,,	,,	,,	暹 桂 蓮	,,	,,	男	麗 福 利
,,	,,	女	蓮 娥 桂	,,	,,	女	利 義
,,	,,	男	娥 桂 玉	,,	,,	男	利 義
,,	,,	女	源 寶 晉	,,	,,	女	利 義
,,	,,	男	源 寶 晉	,,	,,	男	利 義

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京漢方	三四九一	女	枝碩葉	京漢方	三四九一	男	潘光柳
,,	,,	,,	華惠吳	,,	,,	女	蘭志莊
,,	,,	,,	意如蘇	,,	,,	男	平介莊
,,	,,	男	瑚玉蘭	,,	,,	,,	雲介莊
,,	,,	,,	明智林	,,	,,	女	福仲舜
,,	,,	女	紅敬陳	,,	,,	,,	琦舜吳
,,	,,	,,	蝶少許	,,	,,	男	珍秀陳
,,	,,	,,	美彩方	,,	,,	女	嘉亞陳
,,	,,	男	恩來甘	,,	,,	,,	華秀吳
,,	,,	,,	華榮陳	,,	,,	女	玉金江
,,	,,	男	治愛莊	,,	,,	,,	麗淑陳
,,	,,	,,	華照陳	,,	,,	男	鳳亞盧
,,	,,	,,	華強陳	,,	,,	,,	邦成林
,,	,,	,,	華炳陳	,,	,,	女	心成黃
,,	,,	女	華足陳	,,	,,	,,	針慶張
,,	,,	,,	蘭素陳	,,	,,	男	安慶張
,,	,,	,,	珍素陳	,,	,,	,,	寶慶張
,,	,,	男	玉素陳	,,	,,	女	珠瑞黃
,,	,,	,,	屏素陳	,,	,,	,,	璇瑞王
,,	,,	女	利馬周	,,	,,	男	輸亞顏
,,	,,	,,	和美順	,,	,,	女	對根呂
,,	,,	,,	和市亞	,,	,,	,,	璧嘉許
,,	,,	男	雅振	,,	,,	女	和麗葉
,,	,,	女	謙郭	,,	,,	男	福永葉
,,	,,	,,	向黃	,,	,,	女	心亞葉
,,	三四九一	男	愛陳	,,	,,	女	能天陳
,,	,,	,,	愛純謝	,,	,,	男	賜天黃
,,	,,	女	潔秀王	,,	,,	,,	娘金林
,,	,,	,,	星秀柳	,,	,,	女	賜天明
,,	,,	男	崎垂光	,,	,,	,,	德惠振
,,	,,	,,	瀛灝	,,	,,	男	惠賜木
,,	,,	女	灝灝	,,	,,	,,	賜貴木

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京漢方	四四九一	女	許顏蕭	京漢方	三四九一	男	柳莊莊
,,	,,	男	秀忠顏	,,	,,	女	光志莊
,,	,,	,,	傑忠寶	,,	,,	男	蘭平介
,,	,,	女	珠寶錦	,,	,,	,,	雲介莊
,,	,,	,,	文亞亞	,,	,,	女	福仲舜
,,	,,	,,	日莊白	,,	,,	,,	琦舜吳
,,	,,	男	法宗張	,,	,,	男	珍秀陳
,,	,,	,,	山金黃	,,	,,	女	嘉亞陳
,,	,,	,,	森榮陳	,,	,,	,,	華秀吳
,,	,,	女	財眉李	,,	,,	男	玉金江
,,	,,	,,	玉添鄭	,,	,,	女	麗淑陳
,,	,,	男	李碧林	,,	,,	,,	鳳亞盧
,,	,,	,,	從許陳	,,	,,	女	邦成林
,,	,,	,,	祥兆丁	,,	,,	男	心成黃
,,	,,	女	振崇黃	,,	,,	,,	針慶張
,,	,,	,,	治波郭	,,	,,	女	安慶張
,,	,,	,,	莉莉陳	,,	,,	男	寶慶張
,,	,,	,,	娘笑洪	,,	,,	女	珠瑞黃
,,	,,	男	芳惠郭	,,	,,	,,	璇瑞王
,,	,,	女	糖威王	,,	四四九一	男	輸亞顏
,,	,,	,,	茂威洪	,,	,,	女	對根呂
,,	,,	男	審恩鴻	,,	,,	男	璧嘉許
,,	,,	,,	全純林	,,	,,	女	和麗葉
,,	,,	女	華榮吳	,,	,,	男	福永葉
,,	,,	,,	仁宗王	,,	,,	女	心亞葉
,,	,,	,,	興開陳	,,	,,	男	能天陳
,,	,,	女	泉福陳	,,	,,	女	賜天黃
,,	,,	,,	翰約玉	,,	,,	男	娘金林
,,	,,	女	嬌玉陳	,,	,,	,,	賜天明
,,	,,	男	珠發永	,,	,,	女	德惠振
,,	,,	,,		,,	,,	男	惠賜木
,,	,,	女		,,	,,	,,	賜貴木

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京漢方	四四九一	男女	興立林	京漢方	四四九一	男女	芳端王
,,	,,	,,	娜玫林	,,	,,	,,	坤亞李
,,	,,	,,	娜玲林	,,	,,	,,	蓮亞張
,,	,,	,,	鍊金黃	,,	,,	,,	雪瑞李
,,	五四九一	男女	和清黃	,,	,,	,,	殿金楊
,,	,,	,,	珠榮潘	,,	,,	,,	春鳳霍
,,	,,	,,	硯三杜	,,	,,	,,	蟬宗曾
,,	,,	,,	治輝孫	,,	,,	,,	仁義宗
,,	,,	,,	銳啟張	,,	,,	,,	義隆吳
,,	,,	,,	發成李	,,	,,	,,	昭麗許
,,	,,	男女	琴淑魏	,,	,,	,,	月康少
,,	,,	,,	池伴榮	,,	,,	,,	安惠李
,,	,,	,,	順雲彩	,,	,,	,,	華素李
,,	,,	,,	治月呂	,,	,,	,,	利馬林
,,	,,	,,	劍玉洪	,,	,,	,,	函光柳
,,	,,	,,	英秀吳	,,	,,	,,	星福莊
,,	,,	男女	義友陳	,,	,,	,,	麗美陳
,,	,,	,,	寶秀謝	,,	,,	,,	金千吳
,,	,,	,,	玉秀謝	,,	,,	,,	寶寶陳
,,	,,	,,	琴秀謝	,,	,,	,,	蘭素曾
,,	,,	男女	鑿福謝	,,	,,	,,	珠翠曾
,,	,,	,,	星福謝	,,	,,	,,	城翠曾
,,	,,	,,	山海福	,,	,,	,,	金麗黃
,,	,,	,,	海福謝	,,	,,	,,	秀彩卜
,,	,,	,,	仁福謝	,,	六四九一	,,	華富吳
,,	,,	男女	財生吳	,,	,,	,,	邦圻王
,,	,,	,,	貞淑陳	,,	,,	,,	福維王
,,	,,	,,	華熱林	,,	,,	,,	龍水王
,,	,,	男女	得彼賀	,,	,,	,,	國允楊
,,	,,	,,	枝春林	,,	,,	,,	南演蔡
,,	,,	,,	思堅盧	,,	,,	,,	生天陳
,,	,,	,,	珍素葉	,,	,,	,,	成金許
,,	,,	,,	雲素葉	,,	,,	,,	成金許

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

報 告

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京漢方	六四九一	男女	珠秀張	京漢方	五四九一	男女	福得葉
,,	,,	,,	平和陳	,,	,,	,,	才福王
,,	,,	男女	連和莊	,,	,,	,,	卿麗林
,,	,,	,,	標奇吳	,,	,,	,,	得彼江
,,	,,	,,	章漢吳	,,	,,	,,	燾燾黃
Bishop E.F. Lee	,,	,,	傑中方	,,	,,	,,	燾燾黃
,,	,,	男女	平路柯	,,	,,	,,	烈天汪
,,	,,	,,	得安林	,,	,,	,,	成秀汪
,,	,,	,,	和源蘇	,,	,,	,,	道秀汪
,,	,,	,,	敵勝方	,,	,,	,,	瓊雅蘇
,,	,,	,,	慶中張	,,	,,	,,	各約玉
,,	,,	,,	里詩秋	,,	,,	,,	翰蘭玉
京漢方	,,	男女	雲音清	,,	,,	,,	蘭玉美
,,	,,	,,	音容金	,,	,,	,,	成贊張
,,	,,	,,	真娘陳	,,	,,	,,	珍秀林
,,	,,	,,	賢振黃	,,	,,	,,	娥碧黃
,,	,,	,,	德溫陳	,,	,,	,,	蓮秀李
,,	,,	,,	麗明江	,,	,,	,,	聲天葉
,,	,,	,,	真素葉	,,	,,	,,	潔玉邱
,,	,,	,,	蘭素葉	,,	,,	,,	影玉林
,,	,,	,,	珠素葉	,,	,,	,,	枝秉郭
,,	,,	,,	城翠翁	,,	,,	,,	銜金劉
,,	,,	,,	金麗黃	,,	,,	,,	銜香蘇
,,	,,	,,	秀彩卜	,,	,,	,,	珠掌王
,,	,,	男女	華富吳	,,	六四九一	,,	鈺幸宋
,,	,,	,,	邦圻王	,,	,,	,,	節幸宋
,,	,,	,,	福維王	,,	,,	,,	珠素梁
,,	,,	,,	龍水王	,,	,,	,,	羣愛余
,,	,,	,,	國允楊	,,	,,	,,	嬌亞陳
,,	,,	,,	南演蔡	,,	,,	,,	寶素黃
,,	,,	,,	生天陳	,,	,,	,,	才衛亞
,,	,,	,,	成金許	,,	,,	,,	衛亞郭

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

報 告

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京 漢 方	七三九一	女	登 金 杜	京 漢 方	八三九一	男	才 添 許
，，	，，	男女	才 良 魏	，，	，，	，，	福 達 黃
，，	，，	女	花 愛 陳	，，	，，	女	抱 達 洪
，，	八三九一	，，	治 部 文	，，	，，	，，	姑 清 林
，，	，，	男女	允 笑 王	，，	，，	，，	英 玉 林
，，	，，	，，	鳳 春 洪	，，	，，	男	海 賢 順
，，	，，	女	和 慶 劉	，，	，，	男	耳 母 撒
，，	，，	男女	能 妙 劉	，，	，，	，，	池 福 趙
，，	，，	，，	華 妙 劉	，，	，，	女	忠 志 呂
，，	，，	，，	容 妙 劉	，，	，，	男	賢 慕 賴
，，	，，	男女	昌 慶 劉	，，	，，	女	賢 麗 楊
，，	，，	，，	庭 妙 劉	，，	，，	女	嬌 玉 碧
，，	，，	，，	德 妙 劉	，，	，，	，，	玉 釵 寶
，，	，，	男	良 桂 榮	，，	九三九一	，，	心 得 素
，，	，，	，，	柳 秀 吳	，，	，，	男	玉 秀 陳
，，	，，	女	蓮 美 張	，，	，，	，，	娘 吉 潘
，，	，，	，，	玉 鳳 江	，，	，，	男	生 德 詹
，，	，，	男女	基 芬 淑	，，	，，	，，	英 媛 素
，，	，，	，，	嫂 甚 陳	，，	，，	，，	好 湖 聖
，，	，，	，，	甚 爐 洪	，，	，，	男	湖 瑄 玉
，，	，，	男	良 走 陳	，，	，，	，，	瑄 發 金
，，	，，	，，	走 招 林	，，	，，	，，	燕 最 柯
，，	，，	女	招 香 謝	，，	，，	，，	最 英 白
，，	，，	，，	真 荷 陳	，，	，，	，，	英 軟 葉
，，	，，	，，	荷 蓮 林	，，	，，	，，	軟 珠 沈
，，	，，	，，	蓮 琴 友	，，	，，	男	珠 步 碧
，，	，，	，，		，，	，，	女	步 釵 進
，，	，，	，，		，，	，，	，，	洪

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京 漢 方	九三九一	男	坤 亞 黃	京 漢 方	九三九一	女	女 永 蘇
，，	，，	女	雲 彩 鄭	，，	，，	，，	笑 何
，，	，，	，，	雲 雪 鄭	，，	，，	，，	花 桂 陳
，，	，，	，，	理 明 陳	，，	，，	，，	金 秀 陳
，，	，，	男	治 格 趙	，，	，，	，，	榴 樹 陳
，，	，，	，，	發 添 楊	，，	，，	，，	娘 圓 陳
，，	，，	女	宗 英 林	，，	，，	，，	扁 發 林
，，	，，	，，	嬌 望 黃	，，	，，	男	發 益 黃
，，	，，	男	樹 清 黃	，，	，，	女	德 挑 劉
，，	，，	，，	和 端 林	，，	，，	，，	翠 秀 楊
，，	，，	，，	生 三 曾	，，	，，	，，	香 秀 林
，，	，，	，，	寶 金 甘	，，	，，	，，	鳳 明 盧
，，	，，	女	榜 芸 郭	，，	，，	，，	喜 堅 盧
，，	，，	，，	環 亞 吳	，，	，，	，，	心 妙 劉
，，	，，	，，	姑 蜜 劉	，，	，，	，，	玉 秀 黃
，，	，，	，，	問 美 黃	，，	，，	，，	蘭 英 陳
，，	〇四九一	，，	英 仁 吳	，，	，，	，，	輝 玉 陳
，，	，，	男	愛 潤 吳	，，	，，	，，	枝 玉 陳
，，	，，	，，	生 天 吳	，，	，，	，，	英 美 楊
，，	，，	女	送 亞 李	，，	，，	，，	治 招 廖
，，	，，	，，	嬌 靜 楊	，，	，，	，，	鑿 彩 黃
，，	，，	，，	孟 日 吳	，，	，，	，，	智 梅 莊
，，	，，	，，	治 勤 林	，，	，，	，，	勤 賜 謝
，，	，，	，，	荆 菜 林	，，	，，	，，	花 秀 王
，，	，，	男	達 必 蕭	，，	，，	，，	麟 玉 亞
，，	，，	，，	唇 敲 劉	，，	，，	，，	柳 亞 林
，，	，，	，，	添 亞 楊	，，	，，	，，	治 助 蘇
，，	，，	，，	平 清 黃	，，	，，	，，	腰 白 車
，，	，，	女	娘 南 蕭	，，	，，	，，	須 金 陳
，，	，，	，，	嫂 成 志	，，	，，	，，	蓮 汪 林
，，	，，	男	芳 迺 黃	，，	，，	，，	里 魯
，，	，，	，，	水 金 榮	，，	，，	，，	
，，	，，	，，	傑 余	，，	，，	，，	

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

報 告

一四七

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
京 漢 方	五三九一	男	英慶張	Abel Eklund	三三九一	男	全 貴 駱
"	"	"	發慶張	"	"	女	枝 玉 盧
"	"	"	就道莊	"	"	"	鳳 玉 盧
"	"	女	英淑黃	"	"	男	福 勤 鄭
"	"	"	珠明蔡	"	"	"	才 文 楊
"	"	"	影妙蔡	京 漢 方	"	"	慶 淑 吳
"	"	男	鑫篤蔡	"	"	"	元 淑 吳
"	"	"	翰約蔡	"	"	女	蘭 淑 吳
"	"	女	英秀黃	"	"	男 女	豐 德 葉
"	"	男	玲寶張	"	"	"	喜 曰 呂
"	"	"	卿亮蘇	"	"	"	玉 翠 張
"	成 報 芳	"	成兆蘇	"	"	"	加 亞 陳
"	"	女	華麗蘇	"	"	"	香 秀 沈
"	"	"	珍麗蘇	"	"	"	鳳 秀 施
"	"	男 女	治文陳	"	"	男	國 賜 李
"	"	"	鳳美黃	"	"	"	祥 伯 吳
"	六三九一	"	叻亞楊	"	四三九一	女	華 錦 吳
"	"	"	花香商	"	"	"	和 文 黃
"	"	"	思才溫	"	"	男	便 流 林
"	"	男 女	春進葉	"	"	"	面 西 林
"	"	"	桂 葉	"	"	"	未 利 林
"	"	"	兩 邱	"	"	女	添 再 沈
"	"	男	英文邱	"	五三九一	"	枝 玉 陳
"	"	女	俊文邱	"	"	"	蓮 秀 莊
"	"	"	珍寶邱	"	"	"	珍 世 周
"	"	"	清秀郭	"	"	男	義 世 周
"	"	"	珠玉王	"	"	"	信 至 呂
"	"	男 女	樓三謝	"	"	女	吟 麗 黃
"	"	"	英麗邱	"	"	"	芳 麗 黃
"	"	"	花瓊沈	"	"	"	英 麗 黃
"	"	"	珠寶張	"	"	男	真 顯 許
"	"	"	治寶張	"	"	"	真 率 許
"	"	"	添寶張	"	"	"	真 認 許
"	"	"	妹心張	"	"	"	真 天 許
"	"	男	慶子張	"	"	女	蘭 晚 許

錄名芳禮洗受領堂本在 至年六二九一 曆主 止年〇五九一

師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領	師牧洗施	期時洗受	別性	人洗領
策 方	一三九一	男	發長駱	E. F. Lee	六二九一	女	姆海洪
"	"	女	鑿美李	"	"	"	寶賽葉
"	"	"	春來蘇	F. H. Sul'n	"	男	瑟約施
"	"	男	足富杜	E. F. Lee	"	女	貞淑紀
"	"	女	葉玉杜	真寶林	"	"	然昭黃
"	"	"	枝金杜	"	"	男	賜天張
"	"	"	華麗汪	"	八二九一	"	芬德留
"	"	"	蕊玉林	"	"	"	福德李
"	"	男	源清林	"	"	"	淳昭曾
"	"	"	恩賜李	"	"	"	海仲黃
"	"	女	美阿黃	"	"	"	榮陳壽
"	"	"	珍淑趙	"	"	女	妹牌姚
"	"	男	琴寶趙	"	"	男 女	珠啟童
"	"	"	原秉柯	"	"	"	興振傳
斗 觀 陳 方	二三九一	女	太欽永方	"	"	"	廩尚曾
策 方	"	"	治招林	策 方	〇三九一	"	畢伊陳
"	"	"	枝金林	"	"	女	信亞葉
"	"	"	琴秀施	"	"	"	錦賽李
"	"	男	頭陳方	"	"	男	求賜曾
珍 席 鄭	"	女	瑞永鄭	"	"	"	廉尚曾
"	"	"	寶銘杜	"	"	"	謙尚文
Abel Eklund	三三九一	男	英秀大陳	"	"	"	矩思顏
"	"	"	關隆葉	"	"	"	循振杜
"	"	女	玉紅黃	P.B. Means	"	"	榮運德
"	"	"	花瑄童	"	"	"	運泉種
"	"	"	貴好洪	"	"	女	嫂泉種
"	"	"	秀玉郭	"	"	"	花賣文
"	"	男	菜查林	"	"	"	成石白
"	"	"	成念楊	W.E. Hovley	一三九一	"	有好再
"	"	女		"	"	"	治品

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

報 告

一四六

- (九) 奉獻祈禱
- (十) 會眾吟詩
- (十一) 報告
- (十二) 聖歌團吟詩
- (十三) 獻捐及謝捐

聖詩六十三首

- (十四) 聖歌團吟詩
- (十五) 讚道
- (十六) 會眾吟詩
- (十七) 祝福

韓英士牧師

聖詩二百九十八首
亞采會督



方瑞華女士演奏風琴攝影

歷年進支賬統計表

年度	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1937
原收	208.57	17.89		5.87	129.58	247.38	75.30
去存	1,274.24	1,199.89	1,479.26	1,512.70	2,047.32	2,111.16	3,265.78
合計	1,482.81	1,217.78	1,479.26	1,518.57	2,176.90	2,358.54	3,341.08
原收							
去存	3,929.63	3,566.88	4,873.11	4,542.02	(不明)	9,362.29	30,140.55
合計	4,120.27	3,791.39	4,903.14	4,542.02	1,830.87	11,243.16	33,785.34
原收							
去存	14,564.88	400.00	2,026.03	1,337.32	1,354.05	917.75	648.74
合計	114,421.45	5,670.21	25,552.85	21,458.20	20,791.01	20,282.54	34,877.44

年度	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944
原收	190.64	224.51	13.76		569.61	1,830.87	3,644.79
去存	3,895.76	3,777.63	4,903.14	4,903.14	(不明)	7,598.37	19,220.46
合計	4,120.27	3,791.39	4,903.14	4,542.02	1,830.87	11,243.16	33,785.34
原收							
去存	14,564.88	400.00	2,026.03	1,337.32	1,354.05	917.75	648.74
合計	114,421.45	5,670.21	25,552.85	21,458.20	20,791.01	20,282.54	34,877.44

(附註：1931年以前因賬目無從調查故未編入)

- (九) 奉獻祈禱
- (十) 會眾吟詩
- (十一) 報告
- (十二) 聖歌團吟詩
- (十三) 獻捐及謝捐

聖詩六十三首

亞策會督

- (十四) 聖歌團吟詩
- (十五) 講道
- (十六) 會眾吟詩
- (十七) 祝福

韓英士牧師

聖詩二百九十八首

亞策會督



方華端女士演奏電風琴攝影

歷年進支賬統計表

年	1931	1932	1933	1934	1935	1936	1937
本	205.57	17.85	1.879.24	5.87	129.54	4.77	75.30
收	1,274.24	1,594.82	1,242.77	1,512.70	2,007.52	2,111.14	2,266.71
支	1,164.92	1,242.77	1,973.32	1,811.94	1,929.52	2,104.25	2,100.41
存	1482.81	1482.81	1,892.77	1,879.26	1,477.20	2,175.90	190.41
平	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944
本	190.64	221.51	146.51	4512.02	540.61	1,030.67	1,044.31
收	3,925.63	3,565.88	3,719.92	4,512.02	1,972.11	9,342.32	10,000.00
支	3,385.76	3,719.92	4,303.11	1,972.11	1,550.37	1,578.31	1,578.31
存	4,120.27	4,120.27	3,701.39	4,542.02	4,542.02	11,243.16	11,243.16
平	1945	1946	1947	1948	1949	1950	
本	14,564.88	600.00	2,026.03	1,337.32	1,337.32	917.75	
收	9,056.57	5,270.31	23,526.32	20,120.45	19,416.96	19,416.96	
支	119,031.45	3,644.18	24,215.33	20,104.15	19,416.96	19,416.96	
存	100,000.00	2,026.03	1,337.32	1,337.32	917.75	451.21	
平	1945	1946	1947	1948	1949	1950	
本	119,421.85	5,670.21	20,552.89	21,458.40	21,458.40	20,781.07	
收	119,421.85	5,670.21	20,552.89	21,458.40	21,458.40	20,781.07	
支							
存							

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

星洲直落亞逸衛理公會

婦女服務會慈善市巡禮

吳昭智

該堂婦女服務會於六月廿四日下午二時假該堂樓下禮廳及草場，舉行盛大慈善市。記者於二時許抵步，該樓下已擁擠男女男女，水洩不通。堂內佈置華麗，色紙紛飛，鮮艷奪目，樓下共設四攤位，即刺繡攤，童服攤，布足紙花攤，及各種棉織品，大小玩具攤，滿目玲瓏，應有盡有，各種物品，皆標有價目，由伍角至一百元，可惜該攤列物品，多為顧客早日預定，致向隅者甚夥，刺繡攤包括男女童服，女手袋，枕頭套，帳榻椅墊……等十餘種；而玩具攤更是無所不包，美不勝收，諸如呢製大小雞、象、馬、豬、兔、長頸鹿、海鷗、狗、各種動物以及臘質玩具，精緻新穎像等，不能盡列。記者再出堂外至草場，該草場共設食物攤位十數種，如冰淇淋、著名薄餅、加厘雞、味鮮、羊打、雞粥、肉粽、福建麵、檳榔嶼加厘麵、雞排和、各色菓子、罐頭食品、揚協成醬油、淘大罐頭、安樂園蝦餅、藤籃、茶、肥皂、藥品暨各種蛋糕糖之類，各攤排列整齊美觀，各桌位早已被男女顧客佔有，由各顧客所表現之爭先恐後，狼吞虎嚥，呼熱喚冷，熱鬧之場面，即可知各種食物烹

調適口，芬芳美味，而無疑矣。惜記者剛用畢午膳，不然的話，早已作座中客矣。

時屆三句鐘，男女來賓更形踴躍，紛至踏來，携幼帶老，熙來攘往，或引小孩至愛同草埔遊戲場坐鞦韆，乘木馬等，各好所好，各樂其樂。場中更設一幸運獎，以鐵網圍一羣鴨在其中，然後憑票購圈，三遊人提圈投向鴨頭，凡投中者，即以鴨為獎；又有猜謎攤，或約火雞之大小，或猜洋娃娃的名字，各以是物為猜中者的獎品，饒有興趣，男女小童，無不以一試為快，然此非易事，故獲獎者無幾。

是日男女來賓，約至千人以上，聞此次義賣之款，計得三千餘元，誠為一成功之盛會也，是次義賣物品，皆為該堂婦女會會員報效，各部分工合作，為教會服務，誠一良好模範。

記者離場於途中，想及今日婦女服務會對於教會之貢獻殊大，婦女在教會中，實佔一重要地位，願各堂婦女服務會，其急起而直追之，是所厚望也！

電風琴奉獻禮

承

本堂原有鋼琴兩架，風琴一架，其中鋼琴風琴各一供作兒童主日學用，另一架鋼琴為聖堂專用；祇以會堂面積寬敞，而年來會友日增，每逢聖日坐在較遠座位之會眾，多未能清聆引

調之鋼琴音，以致時常歌聲不齊，未免有失莊嚴。是故本堂為使全體會眾作嚴肅之崇拜，藉雄壯優美之歌聲，而表達頌揚上主之真義起見，乃於本年慶祝重建廿五週年之便，預先向美

國定購電風琴；惟因航途遙遠，不能及時配來而應紀念盛會之用，誠感美中不足也。直至十二月初旬始告運到，經裝置妥當後，遂訂於十二月卅一日（聖日）舉行奉獻禮。

是日適值馬來西亞年議會結束之期，有多位中西著名牧師參加禮拜，會中敦請亞策會督主禮及韓英士西牧師以國語講道。查韓牧師係美國人，旅居吾國多年，歷任四川教區長職，能講一口流利國語，熟悉中國人情風俗；且能深解國文詞句，故彼所講之道理，甚適合於聽眾之心理；尤其言詞精警，論述詳明，頗使會友感動。

茲將奉獻禮秩序錄列於左：

日期：一九五〇年十二月卅一日（聖日）上午十一時
地點：直落亞逸禮拜堂

- (一) 前奏樂
- (二) 崇拜呼召
- (三) 會眾吟詩 聖詩七十九首
- (四) 始禮啓應文 (牧師啓，會眾應)
- (五) 祈禱： (會眾靜立) 蔡信德牧師

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

附 載

一四三

(六) 祝文 (會眾和牧師同讀)

無所不能的上帝，凡人的心，在主面前，無不顯明，心中的私慾，都瞞不過主，求主用聖靈感動我們的心，潔淨我們的意念，使我們能完全愛主，也配稱頌主的聖名，奉主至聖尊名祈求，阿們。

(七) 奉獻禮： (會眾起立，執事部代表莊濟清，林耀東二位先生向會督說：) 我們將這電風琴獻給教會，榮耀上帝。

(八) 奉獻禮： 亞策會督 (會督啓，會眾應)

啟：我們奉獻父聖子聖靈的名，將這電風琴奉獻，為稱頌全能上帝之用。

應：在上帝的聖所讚美祂，在祂顯能力的穹蒼讚美祂，要用角聲讚美祂，鼓瑟彈琴讚美祂。

啟：我們奉獻這風琴，為培養高尚美術，發揚音樂家，藉音樂所給我們的的信息，欣賞教會頌讚的歌樂，發揚讚美的語言，這音樂乃是天地普通的語言。

應：用絲絃的樂器和蕭的聲音讚美祂，凡有氣息的，都要讚美耶和華，你們要讚美耶和華。

啟：我們奉獻的電風琴，為彈婚禮音樂，和特別感謝節期音樂，以及一切讚美稱頌上帝的音樂。

應：我們要向耶和華唱新歌，全地都要向耶和華歌唱，當用詩章，頌詞，靈歌，彼此對說，口唱心和的讚美主。

啟：我們奉獻這電風琴，為激勵灰心的，安慰愁苦的，使人生在這奧秘的中間，提高人的心靈。存心謙卑在那無限慈愛與善意中的福音上，得着永久的美善與快樂。

應：叫一切在天上的，地上的，和地底下的，因耶穌的名無不屈膝，無不稱耶穌基督為主，使榮耀歸與父上帝。



一封很有價值的書信

張少華錄

主內親愛的姊妹平安：我本來不願意寫這封信寄給你，然而為了基督的愛激勵了我，迫得我寫出這一封的書信來。親愛的姊妹啊！你知道這末世的時候，有許多的弟兄姊妹受了迷惑嗎？這迷惑並不是指着聖經中種種之記載；乃是已經聆悟了解聖經中之話語，而實際上却還是一個未真誠悔改的人。這等人還未深深地為了自己的罪惡憂傷痛悔，(約十六：8)像由死裏復活得着重生的人。(這就像約翰福音第一章12、13兩節所記載的)不過，他們却認為已經得救重生了，其實這是極大的錯誤，因為他們對於罪惡仍無感覺，自己還未承認是一個該死的罪人，他的罪還未經過主耶穌的寶血洗清，他的罪還未得到神的赦免，他還未領受聖靈為印記，他還沒有主耶穌的生命。他所知道的，不過是「人云亦云」而已。雖然他甚至能夠上台講道，能讀經，能禱告，究其實他只是和基督發生關係，並不是在基督裏的有生命之人。這好比一個患重病的人，進入醫院醫治，當他的病還未得到痊癒的時候，醫生就對他說，「你的病好了，你可以出院了」。你想，這不是一件很危險，很嚴重的事嗎？親愛的姊妹啊！我的耳朵裏充滿了不少關於你的評論了，不但如是，並且我也已經目擊這種情形了。我今天很不容氣地問你一聲，是不是你已經得救重生了？這是關係你一生一世最嚴重的問題。如果你確實確實已經有了主耶穌的生命了，那是應當萬分感謝父神的愛，和主耶穌基督的恩典。進一步，我再請你讀一節聖經，約一第三章9節，這一節的聖經，可以叫一

般信徒，有深刻的了解；不過，我的肉體是軟弱不過的，偶然間，或許將為過犯所勝，(加六章1節)也未可斷定就完全不能犯罪；總是有一件事，我敢作保證，就是當犯罪的時候，心靈裏是起了極端的不安了，因為聖靈為他擔憂了。親愛的姊妹啊！是不是當你犯罪的時候，聖靈正在深深地責備你嗎？人家異口同聲說你對於孝道有虧欠，你却看見人家的眼中有刺，不曉得自己眼裏有梁木。人家說你不愛自己的媳婦們，你却自以為很愛主。親愛的姊妹啊！我問問你，一個不愛目所能看見的弟兄姊妹的人，還能愛不能看見的主嗎？聖經說：「不要積財寶在地面上」，你却把此話打了很低的折扣，並且適得其反。提前第二章9、10兩節的寶貴教訓，在真正重生的姊妹們，相信都有切實地做到完全的地步，不幸得很，這兩節聖經，又在你的身上大大的相反了。這封信不能寫得太長，恐怕你有些不耐煩；不過我實在在告訴你，外面對你的空氣，是充滿惡劣的，都是為了你成了教會中的絆腳石，以致叫神的榮耀受了虧損。我的話就到此為止，願主叫你所有悔改的心！好叫榮耀歸給父神。阿們！

(錄者按：記得這一封信，是一九四七年在禮拜堂某一位牧師叫我繕寫的。當時我覺得這封信，言簡意盡，很有裨益於信徒，故此把稿底收存至今，現在把它登載出來，大概也算不得為冒昧罷。)



忘不了他

潘鏡高

忘不了他，
像忘不了自己的家；
祝福他，
依然像日月的光華！

×

記得是兩年前的春天，
正是江南草長；
你從那遙遠的海島北來，
在祖國的首都我們初次相逢。

×

你說你和我原是同鄉，
數十年前到了南洋；
這次為着教會的工作，
回到唐山來觀光。

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

附 載

111

未改的鄉音牽引我的視線，
仔細把你的全身詳一詳：
和悅的態度象徵你靈性的豐富，
黧黑的面目證明你飽經風霜；
在你那壯碩的身上，
我找到一顆仁慈的心腸，
馥郁芬香！

×

你像暴風雨中的隱密處，
像沙漠乾旱之地的河流；
你是大海中的燈塔，
是天城蓋在南國的山丘。

×

金陵神學院的西樓，
消耗我們的歲月；
紫金山的風光，
玄武湖的輕舟，
我們遊玩，
我們遨遊！

×

良辰不可再，
美景最難求；
七月的黃浦江水，
氾濫恰似我們心中的離愁；
艙艙的海船載着你南返，
我却隨着江舟西浮。

西蜀多柳樹，
花絮亂紛飛，
那得偌大的西北風，
把我心中的飛絮吹送到星洲？

×

寄語天上的明月，
報告他祖國故人的長相憶；
醒時更難忘，
夢裡猶見他的顏色！

×

忘不了他，
像忘不了自己的家；
祝福他，
依然像日月的光華！

一九五〇年六月於華西

一九四八年春，余肄業於南京金陵神學院宗教教育科，適漢京牧師自新加坡來金陵進修，同食同遊同切磋，相聚甚歡。暑假後牧師南歸，余亦即西上入川，任教職於華西協合神學院。至今事隔兩年，而言念之心，無時或釋。茲逢牧師所駐之直落亞逸堂重建廿五週年紀念，余未見其堂，無以紀其事；然既見其牧，亦足以想見其堂之盛矣。劉禹錫云：『山不在高，有仙則名。』然則直落亞逸堂之名，豈非因牧師之名而名耶？ 作者附識

免費的票券嗎？

約翰三章十六節可以用「最大的」(Greatest)圍繞起來。上帝——最大的愛世主；愛——最大的程度，世人——最大的集羣；祂給與——最大的作為；祂的獨生子——最大的賞賜；叫一切——最大的機會；信——最簡易的；祂的——最大的吸引；不至滅亡——最大的應許，反而——最大的差異；得有——最大的確定，永生——最大的佔有。

「林雅各先生」

當我接受上帝的救恩時，(如在約翰三章十六節講的)我永遠不會忘記。我不但感覺得自由和快樂，並且在上帝的旨意之新生活中也得到力量 and 感動。我知道這生命是允許給我們的永生之開始。

是的，約翰三章十六節是我靈魂的歌曲，它是我所喜愛的，是那最燦爛的珠寶，最好的信息，同時也是每個疲乏的人在失望中最甜蜜的佳詞。

在本節中，我看到上帝是深表同情、慈悲、仁愛的天父。祂準備着犧牲一切，來拯救我和那些與我一樣在這罪惡世上漂泊失喪的人。

上帝只有規定一個極簡單的條件，就是叫我們相信耶穌基督而已。當我們接受上帝白白的救恩時，我們必定不可疑惑。

這節經文且畫出那惡者失敗之圖，它(惡者)要把我當作它的奴隸，更顯露了「正」克服「邪」的能力和凱旋「愛」克服一切「惡勢力」，並為我安排了一個奇妙的將來。

約翰三章十六節也是我信心的一種使用。每當我犯罪時，我沒有其他的選擇，唯有到耶穌基督面前求赦免。因為我常常犯罪，所以時時需要主，這樣我就逐漸的與祂結連了。

這節很明顯的指出人的自由和責任。上帝大的賞賜在此，

並不強迫我們；可是我們當決定，要接受或拒絕呢？

耶穌基督死去並深信上帝會使祂復活；我們也靠信活着，並深信我們永不致死。我與得勝的基督在靈性上已經聯絡起來，並且得到最豐盛的生命。

我們怎麼可以拒絕上帝的大恩典呢？「救恩和永生」，只要我們發出一種甘心樂意的動作——相信耶穌基督，就可得到。朋友！你們要接受這種由上帝賞賜的大恩典，不要猶豫不決。

你並不需付出什麼代價，雖然如此，它却具有真義。現在就相信耶穌基督吧！使祂成為你的救主。請你用簡單的信心，和我一同說：「主耶穌，我相信你。」

接受主耶穌就是新生的開始。——按上帝的旨意靠着信心和順服，並不是束縛的。當耶穌得到一個人的信心時，那個人便真正的自由了。

所以，我日常的祈禱是：「我要每句話，每個思想、動作、都表現出在上帝裏，具有那永不動搖和無限量的信心。」是的，上帝真是愛我，我也要盡心、盡性、盡力、盡意的心愛祂。



美會青年團契與世界種族間之友愛

方永寧原稿
葉法傳節譯

編者按：方永寧先生代表直落亞逸美會青年團契，在本年六月廿三日出席參加本坡印度美會禮拜堂所舉行的「新嘉坡區美會青年團契演講比賽大會」高級組競賽，榮獲優勝的錦標，特將其演詞節譯如下：

世界大同是世界和平確實的保證。以基督徒的立場而言，它是代表一種富有創造力的生活，其最終之目標乃是要實現上帝在人間之國度。

種族間之友愛是要達到世界大同之引進。它不只要把世上各人種聯絡起來而使之成為一個和睦的單元，並且要給他們機會，達到建立世界大同之目標，使之不僅是一種懷望着的理想，而是一種實際之表現。

這種友愛是能成為積極的，同時也能成為消極的。如果動機是慈愛和善意，它則成為一種感動的和有創造力的經驗。否則，它可能成為種族間不睦與怨恨之危險媒介。

當一些不同種族的人以友愛、善意和表同情之態度聚集在餐桌、會議室、辦公室、運動場和公眾集會中的時候，他們將能和衷共處，並且感到他們的問題易於解決。

但是當各人種以懷疑猜忌和無知的態度相處時，他們却成為如數羣飢餓咆哮的猛獸，準備着互相撕扯對方的咽喉；宣傳對方的過失和短處，而詳論着他們自己的需要和欲望。萬一對方面對他們的意見時，你就可以看到他們立定姿勢，猛烈的向對方攻擊，並且盡量的掩蔽那些弱小羣的聲音，會場中充滿了惡毒之氣氛。它妨害了種族間之友愛並阻止了世界大同之進展。

既然如此，美會青年團契該如何適應這種環境呢？在我們中間，有各國的友人，我們每天與他們接觸；因此，我們對種

族之友愛負了很大的責任。同時，我們和其他種族相處時，也有許多可學習之處。

從我個人的經驗，我願貢獻數點意見給大家考慮並實行。

第一、為着世界永久和平起見，應把「自我」釘死。它(自我)像原子彈一樣的破壞和殘忍。

第二、當記住：「無知和愚昧」是交際上一種最大的罪過。我們應多多的向其他人種學習與他們相處時，不論在工作上和解上使較有準備。不可成為與其他種族隔絕的人。

第三、不可矯作自負之態。同時，應把思想上卑劣之異態除去。

第四、不可取笑他人而使之受嘲弄，尤其是其當他們做錯時，更不該如此。

第五、如果不是能造就他人的話，則不要加以批評。

第六、不要閒談。

最後一點是：養成容忍的性情，在任何一種討論或辯論中，要顧及他人的觀點與見解。當其他人種在你周圍時，不可以本國語言與國人講話。因為這樣做法，不但會引起懷疑與誤會，並且在交際上是一種令人不快且不良的態度。

諸位：如果你們記住並實行這幾點建議，且使你們的意念動作，每日在愛之靈引導之下，那麼你們是賢的。這也就是你們對於建立及實現基督教最崇高的理想——大同世界的最大貢獻。

第五門徒：我做姓「法」小名是「喇賽」，法喇賽。我的做色是真美，鹿，名叫自尊。街名叫「自誇」。驕傲將軍是我的好鄰居。

福音：先生的尊姓大名，和你的品格，老早已聽過。我頗懷疑你會配做基督耶穌高尚的工作。主要是尋找那有憂傷痛悔謙卑心的人。你却自己誇張你的長處及種種的恩賜。

第五門徒：大使徒保羅「誇張」他所傳的十架，難道我獨不能誇張麼？
福音：保羅所誇張的，是十架怎樣對他和世界所完成的。你却誇張十架本身和你所為十架做的事。保羅看自己是無物，看主是全世界；你却看主是無物，看自己是全世界。你利用十架做階梯，可以攀到自尊的境域。但是你不能得上帝的獎賞。因為你背十架，祇為了自己的榮耀罷了。他對你這一類的人說：「在那日有許多人要對我說：『主啊！主啊！我們豈不是用你的名說預言，用你的名趕鬼，作惡的人，離開我去吧！』」我却要對你說，「我不認識你，作惡的人，離開我去吧！」

福音：我的使命快要完畢了，我應該向主報告：「被招的人許許多多，被選的人却很少數；找尋快樂的人這樣的多，背十架的軍隊這樣的少！」我要再喊叫一次：「凡勞苦背重的人，來就我，我要賜你安息。」
(第六門徒登台前進唱詩)

第六門徒：假使報名的時間還未過，我情願奉獻我的工役，不如此，并要奉獻我的全身給主差用。我不帶絲毫的好成績，祇是帶個甘願的心。我沒有一樣可以誇張，祇要對主說：『主啊！你愛我做甚麼？』不是我的意思，是祂的旨意完成就好。我祇要求在他腳前一個卑微的地位，我不要選擇十架，祇要接受祂所給我的十架，勉力背負，以榮耀祂的名！
福音：兄弟！假使你所說是誠意的，你真是主所尋找的門徒！祂一定有重要的職務要交給你。現在我要委派你擔任一種非常的工作。這十架真是很重，但你要注意，報酬卻是極大。背起這十架跟祂走吧。(手指地板上的十架)
第六門徒：(拿起十架)跟從主的意義我未甚明瞭。所知道的是：我須背十架，不是我自己選擇的，是祂給我的；我所背的十架不是給人看，不是要給人誇張的，是要謙卑背它而服務人羣的。我要為主將我的自私和固執釘死在十架上；

并且要用愛心公然背他，要完全不怕阻撓不怕反對，不算代價，不顧犧牲。人家批評，諷刺我全不管，祇管跟從主罷了。(動身要走)。唉！可是它是何等的重要呀！有時我覺得要被壓死！幫助的人幾乎沒有，阻擋的人却很多，到處都要招人的不悅，到處都是阻礙，都是陷阱。讓我少微休息休息吧。(放下十架坐在一張大椅子上。)
福音：你對我拿去的十架在那裡呢？
第六門徒：福音哥！我不將他拋掉。我盡忠背他好久，可是被它壓傷太厲害，在朋友的家宅壓傷我，自己家中骨肉攻擊我，同事中傷我，商場的人嫉恨我。因為我覺得太疲倦，太失志，所以暫時放下在旁邊。
福音：親愛的兄弟！我豈不告訴你，你要惹了人家的憤怒，也要經過許多的苦難，才能進入喜樂的國內嗎？你被召是要作戰，不是要懶惰休息的。這是主所跑過的路。你却不比祂好。假使主曾受了苦，祂的僕人也應該受苦。你豈不比祂給他做醒片時嗎？別人雖然憤怒你，他却不憤怒你。別人雖快過去，你的時間快要到了。求祂賜你力量，繼續跟隨祂吧！(門徒站起，提起十架行近台前。他跪下面向聽眾，兩手放在十架橫木的兩端。唱詩班唱詩。他保持祈禱的態度。唱詩的時候，其他的門徒一個一個的回頭來，表示謙卑痛悔的態度，提起前時棄掉的十架，站立在第六門徒的周圍。)
(歌詠班唱)

第六門徒：(站起向其他的門徒說)兄弟們！我們應該背十架跟我們的主。祂出命令，我們只要順從。祂在前面引領，我們只要跟從。祂召我們服務犧牲，我們只要回答說：『報酬。因為十架是救恩，十架是生命，十架是應付敵人的利器，十架是天上福氣的記號，十架是心中的能力，十架是聖神的喜樂，十架是各種美德的結晶體，十架是聖潔的最高點。除十架以外，靈魂不能得救，除十架以外就沒有永生的希望，所以我們要舉起十架來跟從耶穌；因為「凡是盡忠到底的人，將要接受永生的冕旒。」
(六個門徒同唱。)
(劇終)

上帝愛世人

附

載

在基督青年團契的生日紀念會中，(收買舊書的聖)
第一是「福音的利得」
第二是「福音的利得」
第三是「福音的利得」
第四是「福音的利得」
第五是「福音的利得」
第六是「福音的利得」
第七是「福音的利得」
第八是「福音的利得」
第九是「福音的利得」
第十是「福音的利得」
第十一是「福音的利得」
第十二是「福音的利得」
第十三是「福音的利得」
第十四是「福音的利得」
第十五是「福音的利得」
第十六是「福音的利得」
第十七是「福音的利得」
第十八是「福音的利得」
第十九是「福音的利得」
第二十是「福音的利得」
第二十一是「福音的利得」
第二十二是「福音的利得」
第二十三是「福音的利得」
第二十四是「福音的利得」
第二十五是「福音的利得」
第二十六是「福音的利得」
第二十七是「福音的利得」
第二十八是「福音的利得」
第二十九是「福音的利得」
第三十是「福音的利得」
第三十一是「福音的利得」
第三十二是「福音的利得」
第三十三是「福音的利得」
第三十四是「福音的利得」
第三十五是「福音的利得」
第三十六是「福音的利得」
第三十七是「福音的利得」
第三十八是「福音的利得」
第三十九是「福音的利得」
第四十是「福音的利得」
第四十一是「福音的利得」
第四十二是「福音的利得」
第四十三是「福音的利得」
第四十四是「福音的利得」
第四十五是「福音的利得」
第四十六是「福音的利得」
第四十七是「福音的利得」
第四十八是「福音的利得」
第四十九是「福音的利得」
第五十是「福音的利得」
第五十一是「福音的利得」
第五十二是「福音的利得」
第五十三是「福音的利得」
第五十四是「福音的利得」
第五十五是「福音的利得」
第五十六是「福音的利得」
第五十七是「福音的利得」
第五十八是「福音的利得」
第五十九是「福音的利得」
第六十是「福音的利得」
第六十一是「福音的利得」
第六十二是「福音的利得」
第六十三是「福音的利得」
第六十四是「福音的利得」
第六十五是「福音的利得」
第六十六是「福音的利得」
第六十七是「福音的利得」
第六十八是「福音的利得」
第六十九是「福音的利得」
第七十是「福音的利得」
第七十一是「福音的利得」
第七十二是「福音的利得」
第七十三是「福音的利得」
第七十四是「福音的利得」
第七十五是「福音的利得」
第七十六是「福音的利得」
第七十七是「福音的利得」
第七十八是「福音的利得」
第七十九是「福音的利得」
第八十是「福音的利得」
第八十一是「福音的利得」
第八十二是「福音的利得」
第八十三是「福音的利得」
第八十四是「福音的利得」
第八十五是「福音的利得」
第八十六是「福音的利得」
第八十七是「福音的利得」
第八十八是「福音的利得」
第八十九是「福音的利得」
第九十是「福音的利得」
第九十一是「福音的利得」
第九十二是「福音的利得」
第九十三是「福音的利得」
第九十四是「福音的利得」
第九十五是「福音的利得」
第九十六是「福音的利得」
第九十七是「福音的利得」
第九十八是「福音的利得」
第九十九是「福音的利得」
第一百是「福音的利得」

在基督青年團契的生日紀念會中，(收買舊書的聖)
第一是「福音的利得」
第二是「福音的利得」
第三是「福音的利得」
第四是「福音的利得」
第五是「福音的利得」
第六是「福音的利得」
第七是「福音的利得」
第八是「福音的利得」
第九是「福音的利得」
第十是「福音的利得」
第十一是「福音的利得」
第十二是「福音的利得」
第十三是「福音的利得」
第十四是「福音的利得」
第十五是「福音的利得」
第十六是「福音的利得」
第十七是「福音的利得」
第十八是「福音的利得」
第十九是「福音的利得」
第二十是「福音的利得」
第二十一是「福音的利得」
第二十二是「福音的利得」
第二十三是「福音的利得」
第二十四是「福音的利得」
第二十五是「福音的利得」
第二十六是「福音的利得」
第二十七是「福音的利得」
第二十八是「福音的利得」
第二十九是「福音的利得」
第三十是「福音的利得」
第三十一是「福音的利得」
第三十二是「福音的利得」
第三十三是「福音的利得」
第三十四是「福音的利得」
第三十五是「福音的利得」
第三十六是「福音的利得」
第三十七是「福音的利得」
第三十八是「福音的利得」
第三十九是「福音的利得」
第四十是「福音的利得」
第四十一是「福音的利得」
第四十二是「福音的利得」
第四十三是「福音的利得」
第四十四是「福音的利得」
第四十五是「福音的利得」
第四十六是「福音的利得」
第四十七是「福音的利得」
第四十八是「福音的利得」
第四十九是「福音的利得」
第五十是「福音的利得」
第五十一是「福音的利得」
第五十二是「福音的利得」
第五十三是「福音的利得」
第五十四是「福音的利得」
第五十五是「福音的利得」
第五十六是「福音的利得」
第五十七是「福音的利得」
第五十八是「福音的利得」
第五十九是「福音的利得」
第六十是「福音的利得」
第六十一是「福音的利得」
第六十二是「福音的利得」
第六十三是「福音的利得」
第六十四是「福音的利得」
第六十五是「福音的利得」
第六十六是「福音的利得」
第六十七是「福音的利得」
第六十八是「福音的利得」
第六十九是「福音的利得」
第七十是「福音的利得」
第七十一是「福音的利得」
第七十二是「福音的利得」
第七十三是「福音的利得」
第七十四是「福音的利得」
第七十五是「福音的利得」
第七十六是「福音的利得」
第七十七是「福音的利得」
第七十八是「福音的利得」
第七十九是「福音的利得」
第八十是「福音的利得」
第八十一是「福音的利得」
第八十二是「福音的利得」
第八十三是「福音的利得」
第八十四是「福音的利得」
第八十五是「福音的利得」
第八十六是「福音的利得」
第八十七是「福音的利得」
第八十八是「福音的利得」
第八十九是「福音的利得」
第九十是「福音的利得」
第九十一是「福音的利得」
第九十二是「福音的利得」
第九十三是「福音的利得」
第九十四是「福音的利得」
第九十五是「福音的利得」
第九十六是「福音的利得」
第九十七是「福音的利得」
第九十八是「福音的利得」
第九十九是「福音的利得」
第一百是「福音的利得」

覺得非常有趣，工作很輕易而報酬却極豐厚。你所謂的安息平安和那光亮的冕旒，叫我何等的羨慕呀！請你為我報名參加那個承認耶穌基督為主高貴的學生軍。

福音：真歡迎！我要登記你的名參加我主的學生軍，天上的天使必定要非常喜樂！我交給你這個學生的徽章（交給一個十架），我們的主為我們肯和忍受十架不怕羞耻，祂吩咐祂的門徒也要背十架跟從他。

第一門徒：奇怪！你豈不是告訴我們，跟從你的主的門徒，要有平安和喜樂嗎？我來服事他，是要尋找快樂和安閒。可是你給我一個十架，就是一個奴隸，克己，和吃苦的徽號！豈不是要我放棄世上的快樂和我的希望來背這十架嗎？

福音：這是主的道路和他的命令，主救你是要你服事，是要你克己而得勝。十架的路是光明的路。你要先失掉你的生命，然後才可以得到你的生命。這就是殉道者，和英雄信徒所走過的路，也是主所走過直達天庭真珠城門的路。我奉勸你要負起這十架，跟從他走直達榮光永遠生命的道路。

第一門徒：我情願做些有理由的犧牲，可是我不喜歡那十架；况且——我要到別處去。

福音：我覺得你不配跟從耶穌。你愛世界和你自己。你不愛上帝。你祇要享受獎賞而避免勞苦和奮鬥，你要求冕旒，可是同時要規避打仗，主不能揀選你。

（第一門徒離去）
（歌詠班唱）

福音：主說的話好真實呀！『引到永生的門狹，他的路很窄，找到的人很少。』但是讓我再喊吧！喂！凡有口渴的人請到這身邊來！
（第二門徒響應）

第二門徒：主的好差使，我聽見你的招募，我情願接受你的請

福音：白晝快要過去，黑夜一到就沒有人可以工作——我的工作全無效果！『有誰聽到我的消息，主的手臂向誰顯露呢？』我的使命決定歸於烏有！我竟日操勞也無人。

（第三門徒向前來）
第三門徒：我奉獻自己做基督的兵，我要喜悅背十架。請你試驗我，就會明白我對此事的忠心和熱誠。對於應該負擔的工程，我真覺得非常榮幸。

福音：我覺得你真是個願意的門徒，主喜愛那些有這樣甘心情願的人。我給你背這十架跟從他。（門徒吻這十架，握住在他胸前低頭默禱片刻，然後說）

第三門徒：你是個美麗的裝飾品又是最時髦的！我要背你在我的胸前，用我的金珠的項鍊掛在我的頸上。我真不解背十架有甚麼可以反對的事。何等的雅緻，何等的美觀呀！我要帶他給人家羨慕。你看這豈不是非常的美麗奪目嗎？

福音：老兄，你在做甚麼？
第三門徒：我在崇拜這十架——他就是我的信仰美麗的徽號！背！不是要崇拜這十架。不是你用方法裝飾他能使他美麗；也不是向他低頭屈膝能使他有權力。許多人欣慕禮拜堂上的十架，可是在他們的生活中却要遠避十架。許多人掛十架作裝飾品，却要拒絕用十架釘死他們的罪惡——自私和驕傲。這樣的人以為主所需要我們做的只是有一種的詩意而已。不是鑲寶石而美麗的十架，能夠救贖世界和靈魂脫離罪惡；祇有各各他的十架——在他的上面舊生活死去，新生活出現，這樣的十架方能救贖我們。只有這種的十架能有權力克服世界。

（第三門徒謙讓的退開第四門徒前進）
福音：再一位朋友來了！或者仍是要我工作的。老兄，平安！今天有什麼貴幹？

（第三門徒謙讓的退開第四門徒前進）

。方才我的朋友不願意背這十架，真是愚蠢至極。我必定能夠樂意的背這十架服務大君王，跟他到任何地方去。

福音：聽你所講，好像你能夠甘心情願為主盡忠的門徒，給他滿意喜樂。祂一定能賞賜你。
（這門徒察驗種種的十架）
福音：你在做什麼？

第二門徒：我在選擇一個十架。
福音：我請你來，不是要你挑選十架，乃是要你背十架。主給你十架是要你背的。這是你的十架！（交一個十架給這門徒接受）請你為他背這十架。

第二門徒：（對自己說）他給我這十架，何等的討厭，何等的笨重，我情願跟主跑在較有趣的路上。像這種痛苦的重担，我實在耐不住，怎樣他不給我一個輕些的十架呢？或是一個冷我心意的，或是一個和我情形相合的呢？我要換一個好的。（他放下他的十架，尋找另外一個。）

福音：你在做甚麼？
第二門徒：你給我的十架和我的興趣地位全不相合，太重又太粗。我在尋找另外一個比較輕快的。假使有個十字的形狀還是這麼樣式，豈不是一樣的好麼？

福音：你祇要背主所指定給你的十架，因為這是無窮的智慧所設計的，也是無窮的愛心所指定。如果你要換個給你自己的喜悅的，就會給主不喜悅了。

第二門徒：我很甘願背這十架。（背起一個十架）
福音：不是，這不是指定給你的十架，（向他拿回）我覺得你的背十架不是甘心情願的，是固執己意的。你所喜悅的，不是主的旨意，是你自己的意思。你的嘴唇是說要情願服務；但是你的心却不完全順服他。主沒有揀選你，因為你沒有揀選他。
（第二門徒退開）
（歌詠班唱）

第四門徒：我來要參加做你主的門徒。我相信這是我的天職。我已經思量好久，現在決定要來服事，等候先生的命令。

福音：主對他所召的人說：『凡來就近我的，我一定不拋棄他』。請聽他的話：『凡要做我門徒的，應該背十架跟從我。』根據他的條件，我交給你這十架，給你為他背負和尊敬。（門徒拿起十架，轉臉收藏十架在衣內。）

（門徒拿起十架，轉臉收藏十架在衣內。）
你在做甚麼？
第四門徒：我在收藏你給我的十架——但是我要背他——只不喜歡給人家知道。

福音：將主的十架收藏起來呀！你豈不知道他不要秘密的門徒嗎？凡在人面前承認他的，他也要在天使和天父的面前承認他們，你看他的十架為耻辱是嗎？他為你公然背負，看他怎樣爬上各各他的山坡！看他怎樣掛在被咒咀的木頭上，為你受苦為你死！你以他的道理為羞耻！你要做兵却要拋棄軍旗和軍服嗎？你要得救，却不承認你的救主嗎？我招你不是要你今天背十架，（將十架拿去）是要你進入密房悔罪，因為主棄却你，（門徒動身要走）等一會！請聽主對你這種人說的話：『在這姦淫罪惡的世代，凡以我的名和我的话為羞耻的，人子當他聖天使在父的榮耀降臨時，也必以他為羞耻。』（歌詠班唱詩，第四門徒慚愧離開）

（第五門徒出現）
第五門徒：先生！方才那些報名要參加的人，全是軟弱不及格。可是我相信，我定能給你滿意；因為我不像他們，我情願甘心公然背你給我的任何樣式的十架。必定能受你的嘉獎！我常常祈禱禁食，施賑濟，做好事。這是我的朋友所知道的。對於我已有的繁重的任務，加背這十架，有甚麼問題呢！請你給我一個比較貴重的，值得我的朋友注意和欣賞的。

福音：你真是個勇敢有自信力的人。你的尊姓大名是什麼？貴府在那裡呢？

福音：你真是個勇敢有自信力的人。你的尊姓大名是什麼？貴府在那裡呢？

福音：你真是個勇敢有自信力的人。你的尊姓大名是什麼？貴府在那裡呢？

福音：你真是個勇敢有自信力的人。你的尊姓大名是什麼？貴府在那裡呢？

馬利：少奶奶！我偷這手帕是不可能的事，因為我終日在農場上並未回家，我想是過路的人看見了拿去的。

農婦：好一副口才，自己做賊還推給過路的人，你這個賊，你想我不知道戒指的事嗎？立刻離開這裏，因為這裏沒有賊人站的地方。

農婦：時間已經晚了，她終日在場上工作，讓她吃了飯，過了夜，明天才走吧！

農婦：她不能在這裏多留一刻。

馬利：（用手帕包了二件衣服提着籃子）

農夫、婦：（流淚給她一點錢並安慰她說）神必引導你！

馬利：老奶奶！我實在不忍離開你，感謝你們的愛心！（哭不成聲）

農婦：哭有什麼用？你自己不對，還怪誰呢？快出去！

馬利：（哭向父親的墓上去）父親呀！你不能看見我現在的苦楚，是一件美事，我恨不得與你同在，因我現在被撇下在地上，沒有枕頭的地方。

（馬利坐在墓旁，兩手掩着面，心中非常難過，在神前作無聲的禱告。）

愛美：馬利！馬利！

馬利：（不敢看很害怕）

愛美：馬利！不要怕，我是像你一樣的人，我來是要找你，因為神聽你的禱告，請你看我。

馬利：你真是女公子愛美嗎？你怎麼在黑暗的時候，到這可怕的地方來呢？

愛美：（把着馬利的手拉她起來，安慰她說）我們很不公道待你，現在你的無辜已經證明了，你能赦免我父母和我的罪嗎？我們要盡力量來賠償你的損失。

馬利：你不要這樣說，你們沒有用兇暴的態度待我們，我所有的難過，是你們把我當作一個沒有良心的人，我所盼望的，就是這事的真相能以顯明，現在神已經顯明我的無辜，

馬利：（述說被逐的情形）

愛美：這實在是主的引導，使我在你哀哭流淚並禱告的時候，到你的地方來，作你的幫助，可見對敵的加害，神會使它變成我們的福氣那惡婦人把你趕出來，使你受苦，却不知道乃是把你趕到我的父母懷中來，現在我們當回去，因父母在家中等着我們。馬利！來吧！我們一同回去，我決不離開你。（站起來）

愛美：（在路中愛美把戒指被找到的事告訴馬利說）你記得園中有一棵梨樹嗎？這樹因為結果子很少，父親就吩咐把它砍下來，那時我們父、母、弟、妹、傭人、大家都在園中，當樹倒下時，我的兩個弟弟，急速到喜雀巢那裏去，想找鳥蛋，忽然大弟弟喊道：「快來看！這裏有很亮的東西，有光發出來如寶石一樣。」蓮子也上前去看，立時面色發白喊道：「這就是那戒指。」（弟弟拿給母親看）

母親說：「不錯，這就是我的戒指。」母親嘆息道：「可憐的雅各和馬利，我們害了你們，叫你們受苦，我實在難過，雖然戒指是找着；但是我找着雅各和馬利，我的心就

願神的名得着榮耀！（兩人皆哭）

愛美：現在我們極其懊悔，在那時沒有相信我們老僕人的誠實，我從小就敬愛你的父親，我已不得現在能親眼看見他，為這不公平的事受苦，求他的赦免！

馬利：親愛的女公子！我的父親沒有一點恨心，他常為你們禱告，他要死的時候，求神祝福你們，當他離開世間前一刻，他說：『我一定知道我們所服事過的那一家人，要證明我的無辜，並且要請你回去，你一定要告訴海男爵夫人及女公子——愛美說：『在我心中滿了尊重敬愛和感謝，直到我離開世界。』』這是我父親最後確實的話。

愛美：看出主與你同在，放在他保護之下，祂很奇妙的領我到這裏來幫助你，自我知道你的無辜，我心裏就沒有平安，因此常常想念你，和你父親。我父親在各處尋找你們，可是沒有着落。現在我告訴你，我怎樣尋到你：兩天前父親和許多官長到這裏要商量事，我和母親也來了，日裏天氣很熱，晚上却很涼爽，風景也很好，我要求父母讓我出來散步，我母親叫看門的女兒陪我出來，看門的女兒說：『要領你到一個老人的墳墓好嗎？這墓前沒有石碑，只有他女兒所放的花。』我即刻允許了，跟着她來到這裏，就看見了花籃，看見了我的名字，我就確定你是在這裏，我立刻問到關於你的事，她說：『你住在農人的家』，又說：『你父親死後，你的傷悲……』我立即去找牧師探聽確實的消息以後，牧師要請人去帶你來；但是那人說她剛才看見你到父親的墓上去，我怕你悲傷過度，使你神經錯亂，所以即來見你，表明我對你的友誼。牧師就到我這裏去，告訴我的父親，就是我忽然來到這裏的緣故。這花籃真是主奇妙的引導，叫我們可以在你父親的墓前彼此會面。

馬利：（向天感謝說）天父！為我成功一切，可憐我的苦難，這是何等大的愛！

愛美：請你對我說，你為什麼在夜裏上你的父親墓上去。

更加快樂了。」這時老安宜——他是你父親的同工，他說：「我們知道大喜雀是最喜歡發光的東西，牠們看見了亮光的东西，就立刻跑去，所以我想是喜雀偷的。」母親說：「很對，我記得很清楚，那天窗門正開着，喜雀屢次到我的窗邊來，我也想是喜雀偷的。」父親聽了這話，心中極其難過，又覺得十分慚愧，因為我害了好人，我唯一的安慰就是我不是故意做這事，父親生氣對蓮子說：「你這個壞女子，你怎麼做這事來哄你主人，並害了誠實的老人和可憐的姑娘，使她們受苦。」就把她關在獄中，把她所有的積蓄都拿來做賠償費，她做假見證應該受刑罰，大家都這樣說；審判官也很難過，他也要拿出他家產的一半賠你，這樣看來，我們知道神有權柄主持一切的事，無辜的人雖然暫時受苦；但必有快樂，馬利！此後你可以與我們同享快樂，而母親要把這找着的戒指賜給你，且要你與我的弟弟結婚，主為你安排一切。

馬利：感謝主！父母在天知道，也是很快樂的。

幕下

（劇終）

十字架的挑戰

吳保助譯

福音：今天我奉天上君王的差使到這裏來。我的使命是要為耶穌基督招門徒，請你們大家，老人家，青年人，富人，窮人，男人，女人，小孩子，都到我的君王旗下報名。我的君王說：「凡勞苦負重担的人，可以到我這裏來，我要給你們得安息。你們當負我的軛，學我的樣式。看哪！我站在門外叩門，若有人聽到我的聲音為我開了門，我就要進入裏面同他飲食。」有誰願意接受我的招請？凡接受的人

在今世可得百倍的獎賞，來世可得永生。『聖神和新娘說「來」凡聽到的人也要說「來」來接受免費生命的水。』

（歌詠班唱）

（第一門徒出臺）

第一門徒：大君王可愛的福音，我聽到你的聲音，對你的邀請

雅各：在這裏周圍有點空地，也可以造一座花園，可是沒有各種的花種，馬利！你可以去收集些。

馬利：前天我在荆棘中，看見到紫羅蘭，我拿來給你。

雅各：這可愛的花，生長在荆棘中，不是奇怪的事嗎？這給我們很好的教訓，我們兩人在這四圍有樹林的山谷中，在想不到時，找到了福地，從我們的經歷上，這話實在是真的，我們在世最困難的光景中，我們能找着快樂平安，正像這花藏在荆棘中一樣，所以我的女兒啊！你要依靠主，專心仰望祂，那末無論在任何困難中，你裏面的平安，是不能失去的。

馬利：爸！我真知道神的大愛。

雅各：你看，秋風把樹葉吹落滿地，也吹動了我的頭髮，我在一生中，現在是秋天了，你要有這樣的一個時候，所以你要像果樹，努力結出又多又好的果子來。

馬利：（在園中打掃，並把花種撒在泥土上。）

雅各：日期來到，有人要埋葬我們，像你把花種埋在地上一樣；但你要放心種子必定要重生而開出美麗的花，我們也要從墳墓出來，有光輝，有榮耀，可愛的馬利！你要想來世的事，若是我歸入墳墓，你看了上面的花，你就能想到這花是將來復活和永生的表號。

雅各：（覺得不安，開始倒床生病了。）

馬利：（去找醫生來診治）

醫生：（按脈 診視 開方就走了）

馬利：醫生，關於這病的結局如何？

醫生：現在並不危險，但因年紀太大，恐怕不能恢復健康。

馬利：（哭！但強制情感進去看父親。）

雅各：馬利！我死後，請你不必太傷心！

馬利：爸！請你不要說這話，因為我受不了了，你若離開我，在地上我豈不成為孤兒嗎？

雅各：親愛的孩子，不要哭，如果父親被神接去，你有天父與

馬利：（從枕邊拿出一本聖經）親愛的馬利：我沒有別的東西留給你，只有這本聖經，和我的祝福，你要謹慎研究這書；也要照裏面的話去實行，你就得了無價之寶；若是我遺留給你像樹葉一樣多的金錢，你也不能比這聖經更好，每天早晨無論怎樣忙，你都應該讀一段並且要晝夜思想；如果有不明白的地方，求聖靈光照你！

馬利：（接受聖經）我天天要靈修。

雅各：我覺得不舒服，你把窗戶打開，這些星是何等美麗，他們不像花那樣容易過去，我現在就是要到那裏去，我心是何等快樂。（死了）

馬利：（以為是牽去，忙請農夫婦進來）

農夫、婦：你的父親是死了。

馬利：（哭倒父親床上並說道）父親！我的好父親！我怎樣表明我感激你給我一切的好處呢？

農夫、婦：馬利你不必太傷心了，預備後事，你的父親是去樂園了。（幕下）

馬利：老奶奶們！實在對我太好了，好像我自己的父母，可是自從他們娶了這位有錢的媳婦進來，家庭就不快樂了。我不曉得要怎樣討她的歡喜，她天生生氣，使我看了也很難過，我留在這裏也難過日子；不留在這裏要到那裏去呢？唉！不知如何是好，只好去請求牧師的指導。（途中遇見牧師）

馬利：牧師！剛要去找你，請你為我設想。

牧師：可愛的馬利！你每天的工作太苦，但是你不能立刻就走，你務要忍耐，神必為你開路，引導你出這裏，你要繼續禱告。

馬利：（哭得更傷心）

雅各：親愛的女兒！你要在主裏，求快樂，在你憂傷中祂要安慰你，像祂安慰了我一樣；當你母親去世的時候，我的心傷痛，主的安慰就像雨落在乾燥的地方一樣，主也要照樣安慰你，我的女兒！主既然叫我們從苦難中得着福氣，所以我的死，也要成做你的福氣，世上的快樂，都算不得什麼；記得我少年時，跟海男爵遊遍各地，吃過美味，但是我的心都沒有滿足；只有住在小屋子和花園中，因我識認神，才得了滿足。馬利！你已經得了美好的產業，你應該快樂，你當想到天堂的別名——樂園。你要一直跟主，我們在上同過着憂傷的生活，將來在天堂，和你的父母過着快樂的生活。

馬利：你的話講得太多了。安睡一會兒吧！（去請牧師）

牧師：（替雅各祝福並允許照應馬利）

雅各：馬利！你出去一下，（馬利出去）一切事都解決了，我現在預備好了離開世間與主同在。

牧師：你放心到天堂去。

馬利：老奶奶！你想我的父親可以好嗎？

農婦：我想，他活不過春天。

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

你同在，神永不撇下你，你看小麻雀，神尚且看顧牠，難道神不看顧你嗎？但是你留在这罪惡裏，最怕的是你受試探而犯罪，我不能再和你同在管教你，但是你要把父親的話記在心裏，我們的神，祂的眼睛看透一切的事，又能知道你心的深處。

馬利：（含淚答道）女兒記住一切。

雅各：你不願做一切不對的事，因為你怕傷了地上父親的心，那末你更要小心，不要傷你天父的心，你一定不要忘记我的話。

馬利：（哭得更傷心）

雅各：親愛的女兒！你要在主裏，求快樂，在你憂傷中祂要安慰你，像祂安慰了我一樣；當你母親去世的時候，我的心傷痛，主的安慰就像雨落在乾燥的地方一樣，主也要照樣

安慰你，我的女兒！主既然叫我們從苦難中得着福氣，所以我的死，也要成做你的福氣，世上的快樂，都算不得什麼；記得我少年時，跟海男爵遊遍各地，吃過美味，但是我的心都沒有滿足；只有住在小屋子和花園中，因我識認神，才得了滿足。馬利！你已經得了美好的產業，你應該快樂，你當想到天堂的別名——樂園。你要一直跟主，我們在上同過着憂傷的生活，將來在天堂，和你的父母過着快樂的生活。

馬利：你的話講得太多了。安睡一會兒吧！（去請牧師）

牧師：（替雅各祝福並允許照應馬利）

雅各：馬利！你出去一下，（馬利出去）一切事都解決了，我現在預備好了離開世間與主同在。

牧師：你放心到天堂去。

馬利：老奶奶！你想我的父親可以好嗎？

農婦：我想，他活不過春天。

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

第六幕

水落石出

求主為你的名保守我的孩子，不要犯罪，當我在世上時，曾竭力保守她脫離那惡者，求你用真理扶助她；你的話就是真理，求主引導你所賜給我的孩子，直到我現在所要去的地方。阿們！

馬利：阿們！

雅各：（從枕邊拿出一本聖經）親愛的馬利：我沒有別的東西留給你，只有這本聖經，和我的祝福，你要謹慎研究這書；也要照裏面的話去實行，你就得了無價之寶；若是我遺留給你像樹葉一樣多的金錢，你也不能比這聖經更好，每天早晨無論怎樣忙，你都應該讀一段並且要晝夜思想；如果有不明白的地方，求聖靈光照你！

馬利：（接受聖經）我天天要靈修。

雅各：我覺得不舒服，你把窗戶打開，這些星是何等美麗，他們不像花那樣容易過去，我現在就是要到那裏去，我心是何等快樂。（死了）

馬利：（以為是牽去，忙請農夫婦進來）

農夫、婦：你的父親是死了。

馬利：（哭倒父親床上並說道）父親！我的好父親！我怎樣表明我感激你給我一切的好處呢？

農夫、婦：馬利你不必太傷心了，預備後事，你的父親是去樂園了。（幕下）

馬利：老奶奶們！實在對我太好了，好像我自己的父母，可是自從他們娶了這位有錢的媳婦進來，家庭就不快樂了。我不曉得要怎樣討她的歡喜，她天生生氣，使我看了也很難過，我留在這裏也難過日子；不留在這裏要到那裏去呢？唉！不知如何是好，只好去請求牧師的指導。（途中遇見牧師）

馬利：牧師！剛要去找你，請你為我設想。

牧師：可愛的馬利！你每天的工作太苦，但是你不能立刻就走，你務要忍耐，神必為你開路，引導你出這裏，你要繼續禱告。

馬利：（哭得更傷心）

雅各：親愛的女兒！你要在主裏，求快樂，在你憂傷中祂要安慰你，像祂安慰了我一樣；當你母親去世的時候，我的心傷痛，主的安慰就像雨落在乾燥的地方一樣，主也要照樣

安慰你，我的女兒！主既然叫我們從苦難中得着福氣，所以我的死，也要成做你的福氣，世上的快樂，都算不得什麼；記得我少年時，跟海男爵遊遍各地，吃過美味，但是我的心都沒有滿足；只有住在小屋子和花園中，因我識認神，才得了滿足。馬利！你已經得了美好的產業，你應該快樂，你當想到天堂的別名——樂園。你要一直跟主，我們在上同過着憂傷的生活，將來在天堂，和你的父母過着快樂的生活。

馬利：你的話講得太多了。安睡一會兒吧！（去請牧師）

牧師：（替雅各祝福並允許照應馬利）

雅各：馬利！你出去一下，（馬利出去）一切事都解決了，我現在預備好了離開世間與主同在。

牧師：你放心到天堂去。

馬利：老奶奶！你想我的父親可以好嗎？

農婦：我想，他活不過春天。

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

雅各：（祈禱）我的天父啊！我不多時要離開世間，到你那裏去

馬利：（讀聖經給父親聽。約翰十七章）

馬利：自己所受的苦，你當得住嗎？

馬利：我自己受苦，我都忍受得住；但審判官還說：「假如我承認了，就不定我的死罪。」若是我承認，就要害我的心永久快樂，我也對得住父親的教訓，也無慚愧見着主。

鄰人：你放心，馬利！神必顧念你。……（出去）

馬利：（進來父女相抱而哭）馬利！你平安嗎？

馬利：親愛的父親！我連累你啦！求主原諒我！主啊！求主可憐我的父親！

馬利：爸！他們傷害你嗎？

雅各：不！他們不過成嚇我，使我來叫你承認，你若承認，就不至於死，若不承認，就沒希望。

馬利：（哭起來）爸！難道你也不相信我嗎？

雅各：（抱着馬利）我親愛的馬利！我是相信你的，現在不過將審判官的話告訴你罷了。可憐的孩子！主把你放在極大的試煉中，恐怕我親愛的女兒不久要離開世間了！

馬利：我完全不怕死，我所掛慮的就是你。

雅各：女兒啊！你可以放心，我沒有危險。

馬利：父親沒有危險，我的重担完全放下來了。我完全不怕死，我要到救主那裏去尋母親，這是何等大的快樂呢？

雅各：讚美主！因為我的女兒有這樣的屈服的心，我雖然失去我親愛的女兒，心裏難過；但是願主的旨意成就！

馬利：（叫聲）爸！（哭不成聲）

雅各：馬利！我勸你不要仇恨蓮子，你應當赦免她，你雖然在獄中受苦，比她在主人的公館中更有平安。無罪而死，比有罪而活更有福氣。你當赦免她，正像主在十字架上赦免敵人一樣。

馬利：我一定赦免她。

雅各：我把你交在神的恩典中，如果我們不再見面，不多時在天上要再見面，因為這樣的分開，使我不能活在地上。

馬利：（緊拉父親的手。）

獄吏：時候到了，（強把他們分開！）

馬利：（慟哭倒下）

審判官：（宣佈）因着馬利的年幼無知，而且平素為人很好的緣故，所以把死刑改做驅逐出境，雅各因幫犯嫌疑，並因其教導無方，亦須出境，家產出賣，作為賠償海男爵一部分的損失，和審判官的訟費，這罪案在明天執行！（幕下）

幕外——曠野

雅各：前路茫茫，只有求神引導！

蓮子：剛好這籃子我本想把牠丟去，現在就還你。因為我的主人看了心中會難過，我主人不要拿你們壞人的東西，你的榮耀已經過去，正像籃中的花一樣，我將你們的禮物交還你們，這是我的快樂。（把籃拋給馬利）

馬利：（流淚扶着父親一直回頭看她生長的地方不忍離開這裏）

雅各：（拉着馬利的手叫她坐下說）女兒來罷！我們感謝神，因為祂領我們從黑暗的獄裏出來，得以呼吸屬天的新鮮空氣，也使我們父女在一塊兒。（下面禱告的話……）

馬利：爸！我們禱告以後，就覺得有意外平安和能力。

老安宜：雅各！願神祝福你，我聽見你的聲音，使我得着安慰；當我知道你離開自己的本鄉，我心中十分難過，因為你的年齡是不容易受這無妄之苦的。

雅各：全地都屬於神，我們無論在那裏，祂都是恩待我們的，我們的家鄉是在天上。

老安宜：他們把你趕出來，沒有給你們另外的衣服嗎？

雅各：神給衣服與野地的花，祂必定要賜給我們。

老安宜：你們雖然靠神有衣服，至少你們也應該有點錢。

雅各：我們有無虧的良心，這良心比石頭變成黃金還富足。我要靠我誠實的手來維持生活，我們應當感謝主。

老安宜：讚美神！你肯這樣忍受苦難，但是你們現在要往那裏去呢？

雅各：神也引導我們到一個誰都不認識的地方。

老安宜：我的杖你可以拿去，此外我還要給你些錢。（從衣袋裏拿出錢來交給他。）

雅各：我喜歡受這杖；可是這錢我不能接受，因為這是海男爵的柴錢。

老安宜：你可以放心，這不是海男爵的柴錢，你要接受這錢，當作神賜給你們的禮物。

雅各：既然這樣我就接受了，願神祝福你！償還你的錢！

雅各：（轉身對馬利說）你看神這樣恩待我們，我們未出這境界，就過一位老朋友，他給我們的禮物，正合我們的需要，你看神的答應，就臨到我們，所以女兒啊！你當放胆，主要看守我們，保護我們。

第五幕 飄流生活

雅各：（寸步難行，面色慘白，又飢又渴，扶着馬利。）

馬利：爸！你太疲乏了，倒下休息一下！

雅各：我好像離開世界了，親愛的馬利！祝你前途幸福。

馬利：我們的錢已用完了，連一點水也沒有，怎麼辦呢？（她大聲呼喊求人幫助，結果失敗。她舉目回望，發現山腳下有一間小屋，她跑去求助。）

馬利：好太太！求你給我一杯水，因為我的父親快要死了，現在倒在山的那邊。

農婦：親愛的女孩子！你先送水過去，我們隨後就去。

農婦：（對農夫說）我們趕快去，接那生病的人。

雅各：（見馬利來到心中快樂說道）馬利！我現在比較好些，你可以放心。

農夫：扶着雅各回去。

馬利：（躺在床休息）

馬利：（送牛奶給父親止飢）

農夫：（送藥品及食物進來）

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

聖劇

一一九

馬利：老太太！我很感激你，我現在知道各地都有好人，我們在這裏打擾你，心中真是不安，最好，你們給我一點工作，可以減輕你的重担，一方面使我在晚上侍奉父親時，也不至打盹。

農婦：可愛的女孩！我實在很喜歡接受你，你既然要工作，那麼你就做結絨線的工作吧！

馬利：（一方面工作，一方面陪着父親）

雅各：夜已深了，你應當要去睡覺，我現在好得多了。

馬利：爸！我一點都不疲乏，你自己睡吧！

感謝主！父親現在好多了，我的心很平安，主的愛永不改變，主為我預備了這樣愛心的老太太，我不知要怎樣感激她。

雅各：馬利！我已經好了，你今天可以出去採些樹枝來給我做個籃子，可以送給老太太，表示感謝她。

農夫、婦：（帶着籃子進來）雅各！你病後，正應該休養，這樣費心使我們過意不去。

雅各：蒙你們優待使我由死復活，求主報答你們的好心腸！我們成為你們的重担，日子已不少了，現在我們要前往另找房子和工作。

農婦：（驚訝說）這是什麼話？難道我們得罪你嗎？不然你為什麼要離開這裏呢？你看，樹葉已經發黃，冬天快要到了，你難道要再患病嗎？

雅各：並不是你待我不好，乃是我怕過於煩擾你。

農夫：沒有這話的，房間並不妨礙我們；況且你們的工作也足夠養活你們。

農婦：這話實在不錯，馬利一個人結絨線；你如果要做籃也可

以維持生活。

雅各：既然這樣，我們當然喜歡住在這裏，感謝你們的好意！

農夫：你們安心住在這裏。（出去）

的面前極寶貴的。」(雅各出去)

馬利：(很快樂地正在試穿美麗的新袍子)哈！哈！很稱身，我從來沒有穿過這樣美麗的衣服；女公主真是潤綽，把這樣貴重的衣服送給我，很得意。

愛美：(進來。)

馬利：(怕極了臉上變色兩手發抖，奇怪地凝視愛美。)

愛美：親愛的馬利！你做了什麼事？我母親的金鋼戒指不見了，除了你以外，沒有人進入她的房間，快！你快點拿出來還我，以後我不再提起這件事。

馬利：(很怕，臉色青白，堅決回答說)我沒有看見那戒指，也沒有從太太叫我的椅子上站起來。

愛美：謝謝你，快些拿出來還我，因為這戒指是很寶貴的。

馬利：(哭，斷斷續續地說)愛美！請你相信我，我實在沒有拿戒指，所以我不能還你。我從來不動人家的東西，更是不肯偷竊，這是我父親所教訓的，我決不能做這件事。

雅各：(從外面進來，他大吃一驚，刺激太重，說不出話來，一會兒才說)親愛的女兒！你偷了這貴重的東西，按國法是定死罪的；不但如此，神的誡命是不可竊取；你做了這件事，在人和神前負責任，你忘了神的誡命嗎？你忘了父親的教訓嗎？你被發光的戒指迷昏了不能不拿嗎？你不能不認，快些把戒指拿出來，這是你獨一無二的辦法。

馬利：(哭到更傷心)父親！你要深信我沒有偷這戒指，如果在路上拾着一個戒指，我也要交還原主的，不然我心中就不能平安，我真的沒有拿這戒指。

雅各：你看可愛的女公主，她要救你免去國家的刑罰，因為她愛你，所以你要誠實的說出來，不要說謊。

馬利：父親！你一定知道我一生一世中，連一個銅元也沒有偷過，怎能偷這貴重的戒指呢？求你不要疑惑我，因為我從來沒有對你說過一句謊話。

雅各：你看我的白頭髮，不要使這白髮的老父親憂憂愁愁的

個人受苦，我是忍受的；但要牽累你一同受苦，我受不住。

雅各：你要依靠神，你要放胆，若是我們的父允許，連一根頭髮也不會脫落的；所以凡臨到我們的，都是出乎神的旨意，也都是為我們的益處，我們還有什麼別的事呢？不要懼怕，當他們威嚇你，或利誘你時，你總不要在話語上有一點改變。要像今天你對我說的一樣。一個無虧的良心，是像一個枕頭，使人平安睡覺，在獄中我雖然不能安慰你，但你要格外親近你的天父，祂是全能的神，特別會保護那無辜的。(門很響警察進來)

馬利：(哭倒在父親胸前)

警甲：(很響地說)把他們分開，將他的女兒綁捆起來，丟在獄裏，把她的父親另放在一處，這屋子必須仔細搜查，在沒查完以前，不許任何人進來。

警乙、丙：用力把他們分開，把馬利綁起來，拉出去。

鄰甲：他們是好人，但是想不到會弄到這地步，願神在審判台前現明這事的真相，不致受可怕的結局，伸冤在耶和華！求主秉公審判！

鄰乙：如果他們被關在獄裏，誰能再給我們好的花兒呢？

第四幕 監獄

佈景——小房、破床、稻草。

人物——馬利、雅各、鄰人、警察、審判官。

開幕——

馬利：(在昏迷中醒過來，驚奇地說)我是在做夢吧！為什麼會到這個地方？愛美的戒指怎麼會不見呢？唉！想不到我就因此受捆綁！(她開始禱告靈修)：：：神啊！我所受的痛苦，你已知道。求主加添我力量，使我能站穩；求主特別幫助我的父親，使他在大試煉中，能夠忍受得住。(於是馬

到墳墓去，求你免我這樣的痛苦，現在你要在那創造你那位神面前承認，因為在神國裏沒有賊的地位，你若拿了這戒指，你誠實的說出來。

馬利：(舉目望天眼中充滿眼淚用嚴肅的態度說)在這事上，我實在是無過失的。

雅各：現在我相信你，你不敢在神面前以及女公主和我的面前說謊，既然我相信你沒有偷這東西，你可以有平安，受安慰，什麼都不必怕，在世上當怕的就是罪孽，不要怕監牢，或死亡，因為這些是比不上真的犯罪，所以不論你遭遇什麼痛苦，我們只要依靠神，因為時候來到，一切都要現露，神說：「我要使你們的公義如光發出，使你的平安明如正午。」

愛美：聽了你們的談話，我也相信馬利沒有拿這戒指，但是就當時的情形看起來，不能不疑惑是馬利，因為母親確知那戒指的地方，除了馬利以外，沒有人進去那房間；而且馬利一出去，戒指就不見了，若不是馬利偷的，還有誰呢？

雅各：那不能說，願神幫助我們忍受重大的痛苦，(舉目向天)恩幫助我們，：：：：：

愛美：我回到公館去，我心中有重擔，我今天過的生日，是一個憂愁的生日，除了我和母親以外，沒有人知道這戒指的事，但是現在不能再隱藏了，因為我父親在我母親生我的那一天，曾給我母親這個戒指，年年在我的生日，我母親總戴她在手上，今天她不帶這戒指，父親一定要問她，她相信我一定能把戒指帶回去的，再會！(面上帶着愁容，眼中帶着眼淚去了。)

馬利：(跪在父親面前)我的父親！我實在沒有拿。

雅各：(帶着愛惜的眼光)是的你沒有拿，你的眼睛證明你是誠實的，如果是你偷的，你的眼睛不會如此。

馬利：這件事有什麼結局？排在面前的是什麼事呢？如果我

利哭不成聲，忽被月光所吸引)

馬利：只有主的愛，主的光，到處照着。(伸手在袋中摸出幾朵花來，自言自語道。)唉！今天早上我在採玫瑰花和玻璃花時，那裏會想到當天晚上受關在獄裏呢？早上我戴上花環，晚上我套上鐵環，這樣俗世的一切事，都會改變，人活在世上，他的地位也能改變，做了一件最小的事，會發生大的禍患來，所以我們必須天天把自己交在全能的神的手中，以求得着祂的保護。(剛在流淚，眼淚滴在花上。)這樣微小的花草，神不忘記將雨露滋潤它；神也不忘記我的感謝！賜我有這樣慈愛的父親，他常用花草教訓我，記得他曾說：「從荆棘中採了玫瑰花」，照樣在我現在所受的苦難中，以後一定要生出快樂來，這些花使我想起創造它們的神，因神不忘記我，(她對藍色的花說)這朵花有屬天的顏色，願我在所受的苦難中，得着屬天的安慰，(對豆蔻花說)你不盤在泥土中，乃是繞在竹竿上，往上升，照這樣我要蒙神恩典，握着神的手來，勝過地上的苦難。(對水仙花說)人把你從枝上採下來，你還給人香氣，叫人快樂，照樣我雖然被人從自己的小屋裏拉出來，關在獄裏，我仍舊要和他們表示好感。(對常青樹說)你經過寒冷的冬天，一點也不害怕，而且保守顏色不變，你真是盼望的記號，我現在在苦難中，我也盼望從這裏出來。地上的花啊！你們的生命很短，和世上的快樂一樣，花開了不多時就凋謝；但是主耶穌是我們的盼望，那末，我們所經過至暫的痛苦，就有說不出的福氣，等候着我們！(馬利快樂些，就倒下睡覺。)

鄰人甲：馬利你好嗎？

馬利：主與我同在，我心很平安。

鄰人：聽說蓮子做假見證，強說你的罪過是嗎？

馬利：她雖做假見證害我，但我並不恨他。

鄰人：假如沒有做假見證，那末你可以一免於死，也不至受刑

清心的人有福了，因為她必得見神，但顏色愈白保守她也愈難，若是有了一污點，便使這花失去牠的美麗。照樣一個人有了不好的思想，一句不好的言語，也能污穢人的心，(又指着一朵玫瑰花)玫瑰花是表明貞潔，一個貞潔的女子，面色發紅比玫瑰花更好看，一個女子當她聽見，或看見不正當的事物，臉上就紅，她是有福的，因為這樣的女子，是會防備四週的危險。

雅各：(捧玫瑰花和百合花放在馬利手中)牠們表明純全和貞潔，願你從牠們學習教訓，作一個有道德的女子，願主恩典保守你的心，直到永遠！

馬利：(忽然看見蘋果樹的花，受風雨的打擊，變成黃黑色快要掉下來，就滿臉流淚。)

雅各：(撫着她的頭髮慰她)你見花凋殘了，你心中就不快樂，但我在你身上，亦有許多盼望，如果你中了世上的情慾而敗壞，我的失望豈不更大？花的凋謝是一年的事，但你的敗壞是一生之失，那麼我一生中就要失去快樂而白髮蒼蒼的進入墳墓了。(流淚傷心)

馬利：爸！你不必悲傷，女兒聽從你的教訓，求主幫助使女兒長大起來，有玫瑰花的貞潔，百合花的純全，以及紫羅蘭的樸素。

雅各：(很快樂地抱着馬利)這樣才是我的好女兒。

(幕下)

幕外：馬利到樹林裏去採柳樹的枝子，手中拿着兩束水仙花，自語自道：「這美麗的水仙花，我想要送給爸爸，表明我一顆純潔的心。」她底着頭看着花，不意遇到海夫人及女公主，馬利連忙讓路站在路旁，讓夫人及女公子過去，但水仙花吸住了，停下一步來，很愛慕水仙花，要向馬利買，是愛美被馬利很恭敬地送過去，她們看見馬利有這樣謙恭的態度，不得不接受牠，且請馬利天天把花送到公館去，馬利答應照辦，馬利在路上自言自語道：「聽說公主人

天生日，她們這樣好款待我，我要怎樣對她表示呢？她家的富有用不着我送她東西，那麼要怎麼辦呢？等回家時請父親替我設法。」

第二幕 海男爵的家

佈景——公館
海男爵

夫人
女公主……愛美
婢女……蓮子
奴僕……阿福

開幕——工人在整理客廳

蓮子：阿福！夫人叫你今天要特別整理一下，因為今天是小姐的生日，客人很多。

工人：這不用你說，等你的生日時，我才特別為你來整理就是了。

蓮子：我同你講正經事，誰同你開玩笑。

工人：我對你的深處講出來，誰是開玩笑呢？

蓮子：你不趕快打掃，等一下客人要來了。

工人：蓮子姐姐！你今天打扮得這樣漂亮做什麼？

蓮子：呀！你這臭人誰跟你說笑。

工人：誰是臭人，我名叫愛蓮。

蓮子：不怕羞，愛蓮是女人的名字，你還好意思名她。

工人：不管三七二十一有好意思就好。

蓮子：有什麼好意思？

工人：你名叫蓮子，我愛蓮子，所以叫做愛蓮好不好。

蓮子：(又羞又怒恨恨地說)我不跟你說了，小姐在叫我啦！

(有聲從裏面傳來)

愛美：蓮子！來替我梳頭。

蓮子：是，小姐。

馬利：(送花來了，問工人說)小姐在家嗎？勞你通知一聲。
工人：你要送花給她嗎？能否送一朵給我。

馬利：我特地為小姐預備的，因為她是個好小姐。

工人：你也是個好小姐，一朵給我吧！

馬利：等一下你向小姐要一朵就好了。

工人：等一下我向蓮子姐姐要。(說着進去)

愛美：(極快樂地說)你把園中最美麗的花都採來給我了。這樣好看的花籃，極中我意還有我的名字。

馬利：這籃是我的父親親手編的，他特別要送給小姐的。

愛美：(拉着馬利的手)來！我們拿給父母觀看(帶馬利進去)

愛美：媽！你看過這樣美麗的籃子和花嗎？

夫人：我從來沒有見過，這禮物可以表明馬利的誠心及愛心。

(夫人留馬利在房間，自己同愛美出來)

夫人：你不可讓馬利空手回去，你應該送一點東西給她，你想

想看，當送她什麼？

愛美：(想了一會兒說)呵！我有一件鮮艷顏色的袍子，我自己

穿着，覺得太小一點，給馬利穿正是稱身，你看送這禮物

太貴重嗎？

夫人：不！不！

海男爵：愛美！你要小心，這花籃不要弄壞，我要把這花籃給

今天要來的客人觀賞。

夫人：這花籃應該放在什麼地方，可以使大家都欣賞到？

愛美：(進去)蓮子！把我的那件新袍子拿出來。

蓮子：小姐你今天穿這袍子嗎？

愛美：不，我要送給馬利為禮物。

蓮子：(生氣道)把這樣好的袍子送給她嗎？夫人知道嗎？那袍

子很不配送給她。

愛美：不關你的事，只要拿來就是了。

蓮子：(臉上發紅就進去拿袍子自言自語道)我恨不得將這袍子

撕破，馬利已得了我主人的喜悅，現在又得着應當歸於我

的袍子，如果能夠的話，我真要咬她一口，但我一定要報仇，洩我心中的氣，(心中忿氣面上仍現笑容)把袍子交給公主。(蓮子做出各種態度表示恨馬利)

愛美：親愛的馬利；我今天收到的禮物雖然很多，又很貴重，

但沒有一件像你送的那隻花籃合我的心意，現在我將這件

袍子送給你，聊表我一點心意，並請你問候你的父親好。

馬利：(收了袍子便鞠躬離開公館)

蓮子：(替公主梳頭她的手在發抖)

愛美：蓮子！你生氣嗎？

蓮子：我沒有生氣。

夫人：(很急切地說)愛美，你看見我的金剛鑽戒指嗎？我放在

房間的桌上，現在不見了，只有馬利一人曾在房裏，不知

馬利有取去嗎？

愛美：等我去她的家問問看，希望我能夠拿回那隻戒指免得被

外人知道。

蓮子：我想是馬利竊取的，她貧苦的人，從來沒有見過這貴重

的東西，所以起了貪心，你們待她那樣好，她還敢這樣，

真是想不到的，我剛才彷彿看見她戴在手上。

夫人：愛美！既是這樣你就去問問看。

(幕下)

第三幕 (雅各的家)

馬利：(很快樂地將袍子給父親看)爸！你看美嗎？

雅各：(很有智慧地說)這樣顏色的衣服，給敬虔的人穿着，是頂不

適合的，因為人看你外面穿的衣服，猜想你裏面一定是愛慕

世俗的；而且我們的家庭，穿這樣的衣服，也太不合宜，我

想，最好沒有送花的事，我怕這件袍子，一面會使別人生了

嫉妬，一面會使你生虛榮的心，親愛的馬利！你記得父親

對你說：「女子要有樸素和貞潔的品性」嗎？又當記得聖

經上說：「只要裏面存着長久溫柔安靜的心做裝飾，這在神

王：你就去吧！（末底改行禮退出）
（幕下）

第七幕 普珥日

地點——一聚會所，中間一講台，幕開時，末底改匆惶入內打鐘，衛兵幫同打鐘，一時鐘聲四起，情緒緊張，所有書珊城的猶大人，聞鐘聲歡呼若狂，攜老帶幼從四方聚集來，一面走，一面歌唱，有的手中竟然帶着樂器鑼鼓等，末底改不住地打鐘，直到台上站滿了人而停止，末底改上台穿着藍白色的朝服，頭戴大金冠冕，婦女們擁至台前，牽着末底改的衫接吻，男人則高呼口號。

人物——末底改及民衆

甲：大哉！末底改！民族的英雄。

乙：福哉！王后以斯帖！猶大人的救星。

末：（手一高舉，會衆頓時肅靜，聆聽末底改的演講。）列位同族！請靜聽我的宣告，今日是大慶的日子，是猶大人脫離仇敵得着平安，轉憂為喜，轉悲為樂的吉日，是因為猶大人的仇敵，哈曼，設計謀殺害猶大人，為要滅絕我們，這事報告於王，王便降旨意，使哈曼謀害猶大人的惡事，歸到他自己的頭上，並吩咐把他和他的衆子，都挂在木架上，這是永生的神——主耶和華，為我們伸冤，是主耶和華垂聽我們的懇求，施行拯救的日子，所以照普珥的名字，王后以斯帖及我宰相末底改，訂定這日子為普珥日。並宣告給亞哈隨魯王國中，一百二十七省，各省各城，家家戶戶，所有的猶大人，世世代代，每年要按時遵守這普珥日，作為永遠的例；這普珥日要禁食，呼求，紀念主耶和華施行拯救猶大族。所以列位親愛的同族！這是耶和華公義的審判，我們應該開聲稱頌主耶和華的慈愛。
（於是會衆高舉雙手，同聲懇求良久稍停。）

一個花籃所生的痛苦

黃舜巧編

第一幕 花園

佈景——花園

人物——雅各年約六十歲

馬利年約十歲

鄰人

開幕——雅各帶着馬利清早

在園中守晨更

雅各：馬利！我們清早在這個地方靈修，是再好也沒有的了，

你現在已經會祈禱了，每天早上應該跟你的爸爸在這幽靜

的地方，與神交通，當我們還未工作之先，到主前，從主

處得着力量。

馬利：爸！求主幫助我做個好孩子。

雅各——念經、祈禱。

馬利——短禱。

雅各——在培養花木。

馬利——幫着澆水。

雅各：（叙述已往的事）我少年時歸向了耶穌，又明白了真理，被聖靈重生了，你的母親也是嘗過主恩的滋味，凡事榮耀救主，不論人的地位如何卑微，如果他真是神的女兒，他的行動都能作真理的見證，你的母親真是神的兒女，她現在在神前很快樂，我也很安心，馬利你要見着母親嗎？（馬利很傷心的樣子點頭示意）你要遵主命令，（雅各講完，心很難過，馬利凝視她的父親。）

馬利：（留心觀看嫩芽，並猜以後所要開的花帶着笑容。）「我

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

甲：（會衆中的一人）有耶和華幫助我，我必不懼怕，人能把我怎麼樣呢？

乙：投靠耶和華，強過倚賴人，投靠耶和華，強過倚賴王子，仇敵雖然設陷阱，我靠耶和華的名必剿滅他們。

丙：若不是耶和華幫助我們，當人起來攻擊我們，向我們發怒的時候，就把我們活活的吞了。我們好像雀鳥從網羅裏逃脫，網羅破裂，我們逃脫，我們得着幫助，是在乎倚靠天地的主耶和華的名。

（會衆祈禱聲音停止，末底改做總結）

末：上帝啊！我們稱謝你，我們稱謝你，因為你對我們施行奇妙的作為，你按照所定的日期，施行正直的審判，主上帝啊！惟獨你是可敬畏的，你怒氣一發，誰能在你面前站得住呢？我在患難的日子尋求主，我在夜間不住的舉手禱告，你就留心聽我，你向狂妄兇惡的人發怒，你用你的膀臂贖回你的子民，就是亞伯拉罕以撒和雅各的子孫。耶和華啊！凡投靠你的，你必作他的盾牌，除了耶和華，誰是上帝呢？除了我們的上帝，誰是磐石呢？你把你的救恩，給我作盾牌，你的右手扶持我，你的溫和使我為大，耶和華是活神，願我的磐石被人稱頌，願救我的上帝被人尊崇，這位上帝就是為我們伸冤，使衆民降服在我們以下的；你救我脫離仇敵，又把我高舉高過那些起來攻擊我的，你救我脫離強暴的人。耶和華啊！因此，我要在外邦中稱謝你！歌頌你的名，直至永遠，阿們！

（祈禱停止，會衆高呼）

亞哈隨魯王萬歲！

王后以斯帖萬歲！

宰相末底改萬歲！

萬歲！萬歲！萬歲！

（呼聲停止，忽然樂聲傳來，全體肅立，同唱散會詩

歌畢，幕徐徐下。）

——劇終——

們這快樂的花園中，是否種有各種的花兒，爸！我很喜歡這些美麗的花兒。

雅各：是的，讓人家用錢去買好看的衣服或珍珠寶貝，但我要化錢在花籃上，因這是高尚的娛樂，而且花能現明神的智慧和恩慈，（這時有幾個人從這裏經過）你瞧過路的人因心中羨慕，都喜歡停步觀看，連小孩子也是這樣。

馬利：採花送給他們表示好意。

鄰人：好馬利，感謝你！

雅各：你看園中的花兒，這樣美麗和芳香，這都是神的大權能，神使太陽發光，使雨露降落來培潤土地，使草木生長，神會照顧這些微小的一根草，一朵花，祂更能顧念我們了。

馬利：爸！一樣在土中長大起來的，為什麼有各種不同的花兒呢？

雅各：是的，神奇妙的作為，非人所能知道的，不但這樣；而且各種花都有牠特別的意思，如紫羅蘭，就是樸素和隱藏，叫人常常謹慎，她要外衣有樸素的顏色，牠喜歡開花在隱藏的地方，或在樹葉底下，將香氣四溢，所以親愛的馬利願你像紫羅蘭一樣，作一個樸素的人，拋棄觸人眼睛顏色的衣服，不可使人在注意你，但你要在暗中行善事！

雅各：再看玫瑰花和百合花，同時開放，那時園中是多麼的美麗，你我心中是多麼的快樂，但是想到百合花，牠的意思呢？真使我羨慕不止，牠是純全的表號，你若細看，你就要看見牠的花是全白的，超過貴重的白緞，一個女子，如果她的心這樣潔白，她是有福的，經上（馬太五章）說

聖劇

一二三

命禁食三晝夜，懇求上帝開恩拯救，我將於三日後遵例朝見王。唉！為了整個民族的生存，就是犧牲自己的性命也不惜。

(以斯帖趨至窗前，開窗向耶路撒冷城，兩手高舉作禱告，所有宮女跪在地上作成一圈)

王后：(祈禱淚珠滴落)全能的主宰永生的上帝啊！我知道你並相信你不致忘記我們，放棄我們的……我們猶大人是你所揀選的人民，要在萬民中榮顯你的名；可惜這時候有仇敵設計要將你的人民殲滅……主耶和華啊！除你以外，有誰能施行拯救呢？你是我們的避難所，艱苦時你做我們及時的幫助。主啊！這旨意已頒行了，十二月十三日就是災難的日子了，耶和華啊！求你開路啊！耶和華啊！懇求你打動亞哈隨魯王的心，給他一看看到我進朝時，肯伸出金杖，不因我的違例而不喜悅……主啊！一切的成就仗在你——耶和華，願我們靠着你的力量，可以挽回所有的生命……阿們！

(久良以斯帖趨向東宮女來)

王后：唉！我要剛強，要壯胆！為了民族，為了整個民族，所有的生命，我須勇敢。

(幕徐徐下)

第五幕 生死關頭

地點——王宮外院至內院兩旁石柱，有無數石階，上去最高處帳幕掀開，就是內院王的寶座，旁邊站着四個衛士，手持劍戟，另外絳傘一枝，芭蕉葉數根，排佈在幕後，幕開時，王后穿着朝服，拖着長褂，步上石階，由下而上，直至內院，幕開現出王座，眾宮女跟隨站立在階下，眾目向天為以斯帖的冒險而禱告求恩。

人物——王后 宮女甲、乙、丙、丁、 亞哈隨魯王

的一半，也必為你成就。

王后：我若在王眼前蒙恩，王若以為美，我所願的，是願王將我的性命賜給我；我所求的，是求王將我的本族賜給我，因我和我的本族，將要被殺戮，我們若被賣為奴，為婢，我也閉口不敢言，但我和我本族，將要被剷滅了！

王：哼！你與你的本族？

王后：是。我是猶大人。

王：(怒色)擅敢起意如此行的是誰？這人在那裏呢？

王后：仇人就是這惡人哈曼。

(哈曼在王和王后面前就甚驚惶)

(王便大怒起來，離開酒席，往御園去了，宮女見狀也驚惶，不知所措，趕緊收拾杯盤，衛兵持傘跟着王，太監侍候其側，哈曼情急智生，速起跪拜王后，乞求王后饒命。)

哈：王后以斯帖啊！請饒恕我吧！我懇求你救我的性命，救我這一條命啊！我實在不知道你是猶大人啊！(時王后在座位上)

(王從御園回到酒席之處，見哈曼伏在以斯帖所靠的榻上。)

王：(手持哈曼)他竟敢在王宮內，在我面前凌辱王后嗎？

(這話一出王口，人就蒙了哈曼的臉，衛兵立即持戟向哈曼全場緊張)

太監：(名字哈波拿)哈曼為救王有功的末底改，作了五丈高的木架，現今立在哈曼家裏。

王：把哈曼掛在其上。

(衛兵數人，由內拖哈曼出，王后垂頭陪立王側，好久，王怒止息，面轉向王后作溫存狀。)

王：王后以斯帖啊！我把哈曼全數的家產賜給你，你滿意嗎？

王后：王啊！我要告訴你一件你所不知道的事，末底改是我的堂兄，當我的父母雙亡之後，就是他撫養我成人的，所以他

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

聖劇

一一一

衛兵甲、乙、
(站立的衛兵遠見以斯帖進朝為她戰慄不止)

衛兵甲：(私語)王后以斯帖何故自擅入院呢？我們不得不奏告皇上！

衛兵乙：(進前行屈身禮)奏告皇上！王后以斯帖此刻站在內院。

王：(伸出手中的金杖，以斯帖便向前摸杖頭)王后以斯帖啊！你要甚麼？你求甚麼？就是國的一半，也必賜給你。

王后：王若以為美，就請王帶着宰相哈曼，今晚赴我所豫備的筵席。

王：王后以斯帖！你可安心回去，今晚我準與哈曼赴你所為我們豫備的筵席。

(后退出，王以手示衛兵，衛兵立即上前來)

衛兵甲：王有何吩咐？

王：吩咐人告訴哈曼，速預備今晚赴王后以斯帖的筵席。

(衛兵出立即侍立原位)

以斯帖步下石階時，眾宮女聞聲趨向王后，拉她的下裙接吻，慶幸其再生，王后也伸手牽她們起來，表示感激。

王后：趕快在後院的花園中，預備排列豐富的酒筵，今晚王與哈曼要來赴筵席。

(幕下)

第六幕 善惡分明

地點——御園中酒席上坐着王后，右邊亞哈隨魯王，左邊哈曼，宮女服侍。衛兵數人侍立其側。

時間——酒席筵前

人物——王、王后、哈曼 宮女甲、乙、丙、丁、 衛兵數人 太監哈波尼 末底改

王：(忽轉向以斯帖)王后以斯帖啊！你憂愁甚麼呢？我準知道你有所苦惱，你要甚麼？我必賜給你；你求甚麼？就是國

於我恩情，儼如我的父親。

王：(轉向衛兵)吩咐叫末底改來，並向哈曼追回我前日所賜給他的戒指來。

(衛兵出，一下子帶末底改入)

末：(行鞠躬禮)亞哈隨魯王萬歲！王后以斯帖萬歲！

王：末底改！這戒指是前日由我手上摘下來給哈曼的，現在却要賜給你，(戴上)你要代替哈曼做宰相，於我的國度中，除了我以外，你是最尊貴的，最榮顯的，你要為我統治全國。

王后：你也要為我管理，王所賜給我凡屬哈曼的全部家產！

末：凡王及王后所吩咐的，我的確遵從，現在王尚有別交代嗎？

王：沒有了(末底改行禮，退立王的身邊。)

(王坐在座位上，王后以斯帖又俯伏在王脚前流淚，王再向以斯帖伸出金杖，后起來站在王前。)

王：王后以斯帖，現在你再有何要求？

王后：哈曼設計謀傳旨意，要殺滅在各省的猶大人，現今王若願意，我若在王眼前蒙恩，王若以為美，若喜悅我，請王另下旨意廢除哈曼所傳的那旨意，我何忍見我本族的人受害，何忍見我同族的人被滅呢？(時末底改肅立王前)

王：王后以斯帖及宰相末底改啊！因為哈曼要下手害猶大人，我已將他的家產賜給以斯帖，人也將哈曼掛在木架上，現在你們可以隨意奉我的名，寫諭旨給各省各城的猶大人，在十二月十三日聚集保護性命，並可用刀劍殺滅怨恨他們的人，各人照心所欲，在敵人身上報仇，諭旨要用我的戒指蓋印，因為奉王名所寫，用王戒指蓋印的諭旨，人不能廢除。

末底改：王有所命令，我末底改豈敢不遵從？現在請王就讓我

去召集王的書記來，好使他們用各省的文字，各族的方言

寫諭旨。

乙：以後你就召了王所有的書記來，照着宰相所吩咐的用各省的文字，各族的方言，奉亞哈隨魯王的名，寫旨意傳與總督和各省的省長，並各族的首領，又用王的戒指蓋印，交給驛卒，傳到王的各省，吩咐將猶太人無論男、女、老、幼、在一日之間，全然剿滅，並奪取他們的財物。

妻：是啊！這旨意必須頒行各省，宣告各族，使他們豫備等候這日——就是十三日——十二月十三日。
哈曼：如此才可除掉我的憤恨；但這末底改要等到十三日才同時來解決嗎？

妻：是啊！緊事慢辦，不要太急，請容允他的生命多留幾天。
丙：但是木架可先叫木工做好等待啊。

甲：我們就去替你叫個木工，好嗎？
哈曼：也好！先早做好等候吧。

甲、乙、丙：現在沒事了，我們就回去吧！
哈曼：（起立）好朋友！等待十四日猶太人全數死盡，我再約你們來飲酒歡樂呢！

甲、乙、丙：再見宰相！夫人！
哈、妻：再見！

妻：親愛的！現在計策已定，他——末底改，不久就要喪命了，你儘可以歡樂了。
哈曼：是啊！今晚我可以睡得好，待明日詔書發出後，我要在皇宮陪王飲酒作樂。

第四幕 禁食

地點——皇宮後院，以斯帖正在休憩，宮女服侍其側。
人物——王后以斯帖 宮女甲、乙、丙、丁（與第一幕同）

晨起牀，正好宰相上朝，王就召哈曼入內，王問哈曼說：「王所喜悅尊榮的人，當如何待他呢？」哈曼就獻計說：「王所喜悅尊榮的人，當將王常穿的朝服和戴冠御馬，都交給王極尊貴的一個大臣，命他將衣服給王所喜悅尊榮的人穿上，使他騎上馬，走遍城裏的街市，在他面前宣告說：『王所喜悅尊榮的人就如此待他。』」

宮女甲：我猜哈曼所以獻此計，莫非為王所喜悅尊榮的就是他本身。
王后：那當然的，後來王有否依照他的計策？

宮女乙：王對哈曼說：「你速將這衣服和馬，照你所說的，向坐在朝門的猶太人末底改去行，凡你所說的，一樣都不可缺。」

宮女甲：哈曼有沒有履行王的命令？
宮女乙：那當然，王的命令那裏敢不遵從，哈曼將朝服給末底改穿上，使他騎上馬，哈曼並親身牽了馬，走遍城裏的街市在大街小巷宣告說：『王所喜悅尊榮的人當如此待他。』」

宮女甲：所以今天末底改的尊榮超過哈曼幾倍了。
宮女乙：末底改是何等的尊榮，哈曼却羞愧到無處容身，憂憂悶悶的蒙着頭，急忙回家去了。

王后：照這信息講來，末底改今早才得了這樣的尊榮，為什麼現在又穿麻衣，不敢進王宮呢？這究竟是什麼一回事，一會兒尊榮歡樂，一會兒悲愁痛苦呢？

（時太監入）
太監：王后！我果然會着末底改了，原來哈曼為了末底改在朝廷門不跪拜他的緣故，設計要滅絕所有的猶大人。

王后：滅絕所有的猶大人？（面現十分驚愕狀）
太監：是的，他為了要滅絕所有的猶大人，在王的面前應許要捐一萬他連得銀子給國庫，他並奉亞哈隨魯王的名寫旨意，召了王的書記來，照着他本身所吩咐的，用各省的文字，各族的方言寫詔書，在十二月十三日，猶大人無論男、

宮女甲：（趨前）稟告王后，剛才有一守門的官入院，叫我通知王后，外面有一個穿麻衣的人，想要見王后，要跟王后講話。
以：要跟我講話，他是誰？想來的確是末底改，他又為什麼穿麻衣呢？愛麗！你拿幾件衣交給管門的，令他交給末底改換一換，然後即可來見我講話。
（宮女甲拿衣出宮，女乙照常服侍其側。）
以：究竟是什麼一回事，令我莫明其妙。
宮女乙：王后請寬心，想來的確不會有什麼不幸的事發生。
宮女甲：王后！守門卒回來報告說：末底改不肯接受這幾件衣。
以：你去吩咐太監給他革來。
（宮女甲復出）
太監：（入內）王后有何吩咐？
以：你去查問末底改，究竟發生了什麼不幸的事？快來回覆我。
（太監出）
宮女乙：王后！請恕我的冒昧，准我報告你一件好消息，王后就可寬心。
以：什麼事？你儘管講明。
宮女乙：聽說昨夜王睡不着覺，吩咐人取歷史來念給他聽，正看見書上寫着說：『王的太監中有兩個守門的，名字叫辟探和提列，想要下手害亞哈隨魯王，末底改將這事告訴王后，王后轉告王，王才倖免過害。』
以：是啊！這已經是兩年前的的事了，王聽了怎樣呢？
宮女乙：王問太監說：『末底改行了這事，賜甚麼尊榮爵位沒有？』太監回答說：『沒有賜他甚麼。』
以：是啊！沒有賜他甚麼。
宮女乙：王為了此事，想不出應如何報賞末底改，所以今早清

婦、老、幼、全數剿滅。
王后：這旨意果然頒行各省了嗎？
太監：這裏就是詔書，請王后自己一看，就可明白一切了。
王后接讀詔書）
王后啊！末底改現在認為在這千鈞一髮的時期，只有王后才可拯救猶大人，所以王后必須進朝見王，為本族的人在王面前懇切祈求。

王后：哈他革（太監的名）你再去見末底改說：『王的一切臣僕和各省的人民，都知道有一個定例，若不蒙召擅入內院見王的，無論男女，必被治死，除非王向他伸出金杖，不得存活，現在我沒有蒙召進去見王，已經三十日了。』
（王后拿着詔書目瞪口呆，一手按住額部，顯出十分憂鬱，哈他革再入後台，宮女甲、乙、情狀甚窘，不知如何安慰王后。）

太監：（入內行鞠躬禮）
稟告王后：末底改的話說：『你莫想在王宮裏強過一切的猶大人，得免這禍患，此時你若閉口不言，猶大人必從別處得解脫，蒙拯救，你和你父家必至滅亡，焉知你得了王后的位，不是為現今的機會嗎？』
（以斯帖不勝愁苦，全身戰慄，半响不語，最後跪落地上作禱告狀，良久才起立，堅決向哈他革說：）

王后：回覆末底改說：『當速招聚書珊城所有的猶大人為我禁食三晝夜，不喫不喝，我和我的宮女也要這樣禁食，然後我就連例進去見王，我若死就死罷。』
（太監復入後台，宮女甲乙趨前靜立，王后滿面淚痕）

王后：愛麗！（宮女甲的名）快到後院召集所有的宮女來，我們必須為猶大人禁食三晝夜，在上帝面前同心懇求上帝開恩拯救猶大人。
（愛麗入又出為首帶領眾宮女）

王后：（面向眾宮女）你們現在要同心合意為所有的猶大人的性

宮女甲：這就是證明一個虔誠的人，上帝的確賜他事事亨通。

宮女乙：這句話我也相信，但是皇宮中另有一個人，他生性是那

宮女甲：瑪利！我猜中你是指哈曼說的，這消息我也曾聽過，

宮女乙：是啊！王摘下手上的戒指給他戴，賜他權柄統理全國

宮女丙：聽說他是一個非常傲慢，非常狂妄的人，在他眼中，

宮女甲：這正是件可傷心的事，以一個這麼傲慢，這麼狂妄，

宮女乙：時間實在過得好快啊！現在又輪到我們服侍王后的班

宮女甲：是啊！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女甲：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

宮女乙：是嗎！她有從上面來的豐富的知識，滿滿的恩慈及良

哈曼清早朝見王，（王在羣臣前吩咐朝庭門的

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

王的一切臣僕，一遇見哈曼就要跪拜，）現正由朝庭

第二幕 詭計

佈景——貴族式的客廳

人物——哈曼 其妻 朋友甲、乙、丙、丁。

（開幕時夫婦坐在沙發上）

哈曼：所請的客人為什麼還不到呢？

妻：親愛的！你不是跟他們約定四時嗎？現在時候還未到，不

哈曼：請他們都進來。

僕：奉告宰相，所請的客人都在門外了。

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

哈曼：請坐！（稍停）我今天召你們來，是要你們來傾耳以聽我

第一幕 威不可制

佈景——朝庭門的走廊上面，內幕微開，幕內是寶座，

（哈曼點頭，面現怒容，潤步踏出朝門，守門丙退立

哈曼：是猶太人！呸！

妻：（怒容）末底改！他那守門的僕人又是猶太人，怎麼敢對尊

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，

哈曼：所有在朝庭門的一切臣僕，都遵照王的吩咐向我跪拜，



『苦痛的籃花個一』演表中會大員會會務服女婦年六四九一
• 影合員演體全 •



幕一之彩精中其『苦痛的籃花個一』



以 斯 帖 記

呂白雪編

第一幕 宮內之聲

佈景——皇宮後院或宮女的休憩所
人物——宮女：甲、乙、丙、丁。

宮女甲：(由外奔入) 瑪俐！告訴你件消息。

宮女乙：什麼消息？是好消息或壞消息？

宮女甲：真可怕的消息，但也是非常幸運的消息。

宮女乙：是這樣，那就請你快快講，你是由什麼地方聽來的？

宮女甲：我剛由王后以斯帖那邊聽來的，是我在服侍王后梳裝時，王后親口告訴我的。

宮女乙：請你快點講吧！

宮女甲：瑪俐！你曾聽過王的太監中有兩個守門的：一個名辟探，一個名提列嗎？他們兩人不知道為了什麼事惱恨王，兩人計謀要殺死王。

宮女丁：哼！計謀要殺死王？

宮女乙：(面現驚色) 好大胆的人啊！

宮女甲：是啊！好幸這黨通的事，給末底改知道了，就告訴王后以斯帖，以斯帖奉末底改的名報告於王，要不然王的性命已早在地府了。

宮女丙：好幸運啊！這末底改是誰？他真可稱為王的救命恩人啊！

宮女甲：他是誰，沒有人告訴我，但我常在王后身邊看出，王后對他的關心，也許是王后的親戚吧。

宮女丙：請告訴我王怎樣處置這兩人呢？

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

聖劇

宮女甲：王究察這事果然是實，就把二人掛在木頭，將這事在王的面前寫於歷史上。

宮女丁：這樣才算合理，俗語云：「善有善報，惡有惡報」，惡人的結局就是死亡。

宮女乙：這確實是非常可怕，又是非常幸運的消息，我想亞哈隨魯王這次脫離災殃，也許是託王后以斯帖的福，以王后的好德，行仁愛、溫柔、善良、謙卑，真是別的王后所沒有的。

宮女甲：是啊！她真是個十全十美的女子，難怪王愛她超過愛眾女子，以她的美貌及德行，誠堪受眾人的尊敬。

宮女乙：她是什麼地方的人？

宮女甲：這個我不知道，但我知道她是王的國度中，王所統管一百廿七省所有美女中的最美麗的人。

宮女乙：是啊！惟獨她配得上尊貴榮顯。

宮女甲：瑪俐！你知道嗎？一個這麼尊貴的王后，為什麼能有這麼完全的德行呢？

宮女乙：你的意思我不明白？

宮女甲：我的意思是說，像她已做了王后了，地位超過眾女子；為什麼她還能保守以前的溫柔，仁愛，而絲毫沒有驕傲的心呢？

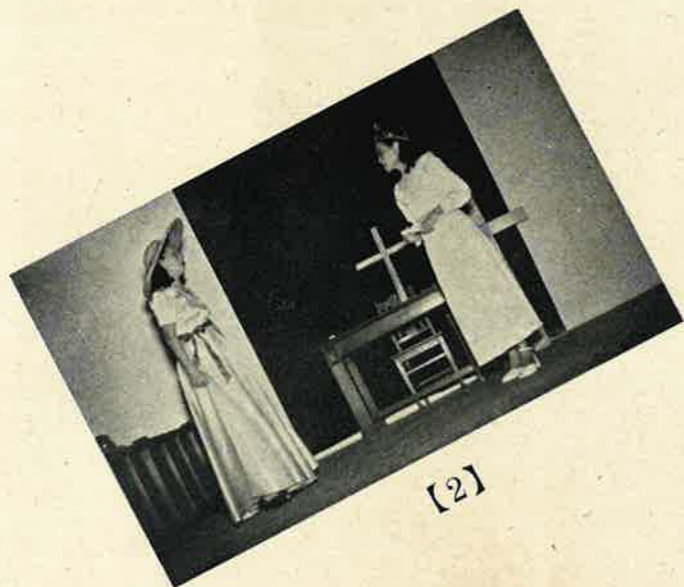
宮女乙：我想這是由她熱心服事永生的神得來的，你看她的虔誠，每天至少有三次祈禱，她常提出她的出身的微賤——是個孤兒，沒有父母，靠着堂兄的教養，現在有如

此的地位，都是上帝的恩。

聖劇

一一五

新嘉坡基督教術理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊



【2】



【3】



【1】



念紀年週五廿
會務服女婦
演表之中會藝游
『戰挑的架字十』

【1】



【3】



【2】



【4】

頭鏡之演表中節活復在會務服女婦年〇五九一

新嘉坡基督教術理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

聖
劇

能製造一個有生命的動物；但是人家偏偏要說：「人是猴子進化來的，萬物是由微菌而進化」，此種學說，稍具有智識者，當然視為無稽之談，世界萬物都是由大而小，如考古學家所掘出古時之骸骨，比現在之骸骨大數十倍，人骨亦比現時之人骨大十分之三四，此亦正符合我國古書之記載，夏周時代，稱男人為「大丈夫」，就是說：「十尺以上才算是個壯漢。」直至唐宋的時代，稱男兒「七尺軀」，這也就是說：「男子有七尺的身材」。到了現在，男子六尺者不及半數，可見人體是由大而小，事實勝過理論，不辨自明，假使一個人穿着穿山越嶺之火車而曰：「此是山中之碎鐵，林中之木屑進化而成的。」你將不目彼為瘋漢乎？所以我們若看見一切動物，就想到這是上帝創造的，也就想到有一個創造人類的上帝，而值得人類的崇拜。朋友們！你讀到這裡感覺得怎麼樣？你有承認宇宙中間，有一位真神在管理宇宙間的一切嗎？如果你承認有一位上帝，你就聯想到上帝的話，聖經的記載，世界是要滅沒了，趕快預備逃避這個大災禍，立刻信主耶穌，他是上帝的獨生子，祂會拯救你們脫離這災禍，而且會拯救你們進入天國。祂會救你們的靈魂，也會救你們的身體，脫離一切罪惡的捆綁，那你就算有福了。朋友們！如果你們讀到這裡，還是不信，還是當作這不過是宗教家的一種宣傳，這就是犯了從前所犯的毛病，我在這裏不得不將我歸主的經過詳細寫在下面，或者醫好我的毛病者，亦會醫好你們的毛病，我從前亦曾到禮拜堂去聽道，但是台上所講的，我都以為是傳道人應盡的責任，無非是要吸引人來加入教會，所以心中存着一種懷疑，到底有沒有上帝，不能切實證明，有一個創造天地的上帝，聽人家說有上帝就隨人家去拜上帝，這未免太過盲從，於是不但不接受道理，并且不應再聽道理，有時牧師到我的店裏來找我，我就趕快叫一杯咖啡烏冰請他喝，我便跑進賬房去打電話啦，寫信啦，算帳啦，開單啦，大忙而特忙，一直忘到牧師告辭而去為止。感謝主！我雖然這樣的悖逆，然而他的慈愛仍是永遠長存。在日本飛機

慘炸城那一天，炸彈燃燒彈機關鎗一齊發作，霎時間整個繁華市區陷入大火大煙霧之中，死屍遍地皆是，橫街直巷都有慘號之哭聲，真是人間地獄，全市人民除死傷者之外，男婦老幼都如驚弓之鳥，漏網之魚，一概奔逃郊外，我在慘禍將臨警報鳴鳴而鳴的時候，還在市區中心的店裏，當此千鈞一髮生死存亡之關頭，偕同妻子冒險逃出險地，而回到郊外亞依淡之住宅，雖然上主憐憫，留存活命，飛機却仍是每日上午按時而至，每次都在上空環繞，三四小時之久，人心惶惶難以形容，我的屋內共聚六十餘人，多半是由災難中逃走出來的，所以一見飛機飛越頭上的時候，盡都驚得魂不附體，有的閃避在桌下，有的拿藤椅罩在頭上，雖明知薄板稀藤，難以擋住鎗彈，却是自慰其心，於此可見其驚恐達到何等程度，到了晚上，眾人不約而同的集合商議，要怎樣建造一個防空洞，以安眾心，翌日，便驅車至附近的安樂村，找一位工頭，和他回來選擇建築防空洞的地點。雖得彼點頭允諾，明晨動工，不料明天仍是寂然無聲，再往催促，彼云工人在此禍患臨頭之時，皆不想賺錢了，此時金錢失却能力，眾人又再商議自行建築，全屋男丁十四，兼有婦女幫助，工程已無問題，唯材料全無，柳幹厚板雖放在數里之遠，尚有可能取來；惟獨盛沙之袋，無從購買。全市大火蔓延，袋店有的已被焚燒；有的空無一人，而無錢貨物又不欲輕取，所以眾人討論結果最難解決者就是牛奶袋一物，郊外僻地無處購集數百之多，在此一籌莫展無法可施的時候，晚上，我的妻子就跪在地上禱告，我也與她一同跪下禱告，我想若是宇宙中間有一位上帝，他必能憐憫眾人，必能幫助苦難中的人，於是心靈上用不出聲的懇求上帝，幫助我們解決這個困難問題，使防空洞建築成功，以安眾人驚惶之心。奇妙到極！隔日早晨，我的妻子從外邊跑進來，對我說：「外邊有一位老伯問我們有需要牛奶袋嗎？」我立刻跟她出去，與那老伯商量，他并應心盡力四處搜集牛奶袋，以幫助防空洞之需用，不但如此難題解決，尚有一無人管理之貨車停放在門口，使我們能藉

着這架貨車把椰幹（每枝數十斤）從數英里外，一株一株運回來。不上四工夫，防空洞就建築成功，以後所認為無法得到之洋灰，鐵釘等，亦皆源源而來，朋友們！你想奇妙不可言！我不開聲的默禱，連跪在我身邊的妻子，也不知道，而天上的主宰却憐憫眾人，聽見了我的心靈中的禱告，在這裏我的懷疑不信的心，已經被事實打碎了！不但如此，此事以後，上帝又改變我，幫助我，使我一切惡習慣，賭，酒，煙都一掃而空。人



我的見證

方芝玉

家看我从天亮吸到晚的朱律煙，竟會改去，他們也將紙煙要改一改，看看能否改去，可是沒有主的力量幫助，他們連紙煙亦無法改去，朋友們！此外上帝在我身上所顯的神蹟奇事甚多，限於篇幅，所以不能逐一寫出，深願上帝的靈也感動你們，使你們不信的心，也被打破，與我們進入基督裏，靠耶穌的寶血洗淨我們的罪，使我們成為上帝的兒女！享受天國的福氣！逃避世界末日的慘禍！阿們。

余幼時生長在宗教色彩濃厚的家庭中，先父乃福州衛理公會的牧師並教區長，所以我自然而然的受宗教生活所薰陶而逐漸長成的。

余有五兄一姐，在家中我乃最小的，故自幼我就生活在優美豐富的环境中，不但有慈愛的雙親和賢姐，而且享有宗教的家庭教育。

雖然生長在這樣的家庭中，且受過良好的教育，由小學而大學，都是教會創辦的，理應靈性方面獲益更多，但惜我對上帝的認識未深，僅知其為仁慈，公義聖潔之主，却未知其旨意，而不與祂發生親密的關係。

當我中學畢業後想升學外國，無奈父親愛女心切，依依不捨，不得已再肄業於福州華南女子大學，畢業後，想往北平就醫，又受慈母的阻止，於是即執教鞭於廈門鼓浪嶼毓德中學數年，其時本願為教育界服務，不肯獻身與主，因我素來養尊處優，怕劫苦，以為傳道要忍受苦難，所以無意為主工作，感謝上帝，祂却不厭棄我，特選召我為祂器皿，使我現在有份於主之聖工上。

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

見證

一〇九

一九三一年間乃我生命中之大轉機，我忽患肺隔膜炎，幾至於喪命。一夜病勢忽加重，余姐為一名醫，深知病勢危急，囑全家大小迫切祈禱，求神憐憫醫治，蓋余母與我命相依，不能或離，余一旦不幸，則母親之生命亦將與我同歸於盡，為此余姐終夜侍候床第，不停為我禱告，彼時我已不省人事，於昏迷中見一大海，在洪濤駭浪之中，有許多婦女載浮載沉於水中，呼救，有者舉手求援，但在岸上却有無數男女青年跳舞作樂，且有婦女捶胸痛哭，狀極悽慘，而我一人即獨坐在一小舟中，有一身穿白衣者立我背後掌舵，呼我之名宛如有聲，對余說：「請看她們將沉淪矣！你肯往救他們嗎？」余答：「我不能」，彼曰：「你若肯，則我常與你同在，而幫助你。」於是我漸漸清醒，見余姐按手在我額上，痛哭，祈禱，至此余乃將所見景象告之，姐問：「你是否回答願意」。我應曰：「我答應如果你肯相助，我就願意。」於是姐曰：「此乃主要選召你為祂傳福音，你病必愈。」未幾病勢果然漸漸減輕，經調養後，恢復健康，因是乃立志願獻己身為主使用。

至一九三二年春，廈門基督教女青年會成立，聘余任總幹

十三年前

葉如翰

見證

一〇六

「我的心哪，你要稱頌耶和華，不可忘記祂的一切恩惠」
 一九三七年的八月間，一對剛從祖國逃難南來的新婚夫婦，由友朋的介紹，遷進一座巍峨宏大的禮拜堂樓上居住，建立了他倆在南洋頭一個家居，生下了他倆的頭一個小孩。雖然居住在那兒的時間不過是短短幾個月，但是眼睛所看見的，耳朵所聽到的，心靈所享受的，在人地兩疏的「新客」之腦海裏，的確留下了不可磨滅的印象。每一次的回憶，怎能叫他倆不讚頌神奇妙的安排，不感念主內長輩們的厚愛呢！

其實，最值得他倆紀念的，並不是那堂皇富麗的建築物，也不是因為那兒是他倆在南洋的頭一個家居，是他倆頭一個小孩的誕生地。最值得他倆永遠不能忘懷的，是因為那兒是他倆靈性復興的聖地，是他倆的「提比哩亞海邊」。

不錯，遠溯淵源，他倆都是生長在世襲的基督徒家庭中，而且他倆的父母，不是教會的長老執事，就是教會學校的校長。只是，說來奇怪，所謂宗教叛徒，通常很少從平凡的信徒家庭中出來的。大部份是從那些在教會中有聲望有地位的領袖家庭中出來的。可憐，在濃厚的宗教氣氛中薰陶出來的他倆——尤其是丈夫，一到了年紀長大，竟悻然處身於叛徒行列，隨波逐流，與世浮沉了。為了屬世的奢望，憑着一知半解的智識，竟把從家庭、學校、教會所得來的「真實」，棄如敝屣，而且時日越久！越對於禮拜聚會望而生畏，甚至厭惡譏評，「助魔為虐」。

詩人說：「我受苦是於我有益。」保羅說：「我今日成了何等人，是蒙 神的恩纜成的。」這是詩人和大衛的見證，也是通，念着生平輕視厭惡的聖經。從那時起，聚會、唱詩、禱告、聽道，不再是虛文縵節，不再是老生常談，乃是生命中的力量，生活中的喜樂，是愛的團契，是靈的融合。讚美主！他倆的靈性復興了。這是他倆生命上一個最大的轉機，而且由這一個大轉機，助成他倆在一年半後，獻身事主，終生傳道。

他倆的見證。

一九三七年的秋天，他倆新婚後的迷夢，被蘆溝橋的炮聲驚醒了。一剎那，大地變色，人心惶惶，而他倆廿年來過着「嬌生慣養」的環境，也被無情的炮火粉碎了，倉卒間，他倆向着陌生的南國逃難來了。從前，他倆曾經看見許多從南洋腰纏萬金的「番客」，曾經聽過千百次到南洋發財暴富的故事。哦！南洋似是「地上天堂」，可羨可愛！馬知，當他倆在南來的船上抱着滿衷熱望眺望着即將抵達的南國首府——新嘉坡，忽然聽到一位飽經世故的「老番客」，就他幾十年的經驗念出一句諺語，他說：「脚踏新加坡，便流眼淚膏。」……不錯，真真不錯，踏上星洲，這句話在他倆的經歷上，非但證實，而且越證越實。

唉！職業問題還沒解決，妻又身懷六甲，即將臨盆。經濟的壓迫，前途的渺茫，夠使未經世故的他倆，度日如年。好在愛他倆到底的父神，不遺棄他倆，仍然「默然愛之」，在冥冥中為他倆安排一切。

「人絕望時，就是神施恩的機會。」搬進直落亞逸禮拜堂樓上居住，不但是他倆生活史上的一個紀念地，且是他倆生命史上的一大轉機。

禮拜堂第四層樓，是個大晒臺，當中聳立着一座雄偉的大亭間，那兒是人們乘涼遊目騁懷的勝地，同是，又是晨昏靈修靜養的聖地。每天清早，當那禮拜堂牧師在那兒靈修的時候，那位失業的青年也挾着一本久東高閣的聖經，悄然在另一角落，開始着生平未有的靈修生活，跟着生平初次認識的父神交

直落亞逸禮拜堂是我倆靈性復興的聖地，是我倆的「提比哩亞海邊」。十三年後的今日，欣逢該堂重建廿五週年紀念大慶，受惠的我倆，豈敢忘懷。謹書此為念為祝。

七月十六日完稿於來星船上。

一個關係全人類的問題

阮維隆

世上的問題雖多，却無一個是關係全人類的，有的關係這人，却與別人無干；有的關係這家，却與別家無干；有的關係這國，却與別國無干。雖然有兩次的世界大戰，世界各國分成兩條陣線，儼然是世界的大問題；但是其中尚有中立國，尚有森林中未開化的人羣，却與此問題無干，所以此問題亦不能成為關係全人類的問題。讀者至此必定要問一聲，到底什麼問題，才是關係全人類的問題？在此我要先介紹一節聖經給你們讀一讀，你們就會明白什麼是關係全人類的問題，此節經文記在彼得後書第三章第十節，有這樣的記載：『主的日子要像賊來到一樣，那日天必有大响聲廢去，有形質的都要被烈火銷化，地和其上的物，都要燒盡了。』朋友們！請試想一想，地球和其上的東西都要被烈火燒盡了，那時住在地球上的人類，誰能逃避這災禍呢？這不是一個關係全人類的問題？講明一點，這就是世界末日了。在二十多年前，傳道人講到世界末日問題，人們都以為是杞人憂天，不足致信之言。迨至原子彈在廣島爆發以後，無論是科學家，是化學家，是天文學家，是政治家，都異口同聲的喊着：『世界末日將要臨到了！』人類的智識實在有限，聖經在二千年前便預言世界末日的情形；并且先有一個兆頭，就是猶太人復國。朋友們！請再想一想，猶太人亡國二千

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

見證

一〇七

餘年，還能復國；又在強敵環伺之下復國，你想奇怪不奇怪？這兆頭是給人類警惕的兆頭，亦是上帝使人類知道世界末日更加臨近了。朋友們！你要躲避這災禍嗎？如果要躲避，只有一條活路，就是立刻信主耶穌，因祂是上帝的獨生子，祂會洗淨你的罪惡，祂會救你的靈魂，亦會救你的肉體，不但可避免上帝的忿怒；並且會使你享受天國的福氣。朋友！請你不要再猶豫不決；因為上帝是愛人的上帝，祂愛萬人得救，不愛一人沉淪，上帝現時正伸着手要拯救你，請你也速伸出手來，在這生死存亡的關頭，請你不要延遲，延遲就是自誤啦！話雖如此，但一般人的心中，常常存着一種的疑惑，到底有沒有上帝？若果是有的，敬拜上帝自然是理所當然，若果沒有呢？敬拜上帝豈不是徒然的嗎？朋友們！聖經羅馬書一章廿節，明明寫着『自創天地以來，上帝的永能和神性，是明明可知的，雖是眼不能見；但藉着所造之物，就可以曉得叫人無可推諉』，這就是說：『你們若看見宇宙之間，日月星辰各有定序，各有軌道，地球又會按時旋轉，夏日長，冬日短，經歷數千年，絲毫不差。』你們就要知道，若沒有一位上帝，誰能旋轉乾坤呢？你們若看見上帝所造的一切動物，人類，各有極精微的構造，你們就知道，若不是上帝創造動物，無論科學家，化學家，都不

。到了第七日，神造物之工已經完畢，就在第七日歇了他一切的工，安息了。」那是一種形容說法。神所歇的是創造之工，因為天地萬物都造齊了。科學日漸發達，有進無已。許多從前見所未見的自然現象，不是新有，乃是已有的。我們限於智力，到那時方才發現而已。故此我們不能邀天之功而把神恩埋沒。雖然如此，人類在歷史中一切的勞働力，並不是毫無貢獻。世界的文明，社會的進化，他們是做了許多腦汁，流了許多血汗。方有今日的進步。汽車飛機，郵電交馳，交通何其便利。五谷百蔬，山珍海錯，飲食何其豐富。高樓大廈，錦繡羅衣，居身何其安適。所以有人說：「世界的進化史，就是勞働的紀錄史」。這是對的。故此一夫不耕或受之飢，一女不織或受之寒。然而沒有神在那裏永遠地工作，則雖耕雖織，亦係徒然。人類辛勤工作，神是與人同工，永遠不息。試看一年四季，春夏秋冬，循環不已。一日晝夜分明，鳥墮兔升，旋轉不息。星辰羅列，風調雨順，行雲雷電，潮汐漲退，生化萬物，這些都是神永遠工作的明證。聖保羅說：「自從造天地以來，神的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉着所造之物，就可以曉得……」，我們又豈能否認神的恩工呢？

見證附誌：我原屬吉隆坡僑生，幼時返國，當十二歲時（一九二二年艾迪博士來穗佈道）受洗，嗣後因生活所迫，在南洋飄流將六年，所識皆外邦人而已，自己亦未有生命，故未嘗一到當地教會，幸我主不棄，自回國後，復有機會與教會來往，至得真正重生，及一九三八年決志獻身入香港伯特利神學院肄業，一九四一年間開始在教會服務，一九四七年復入南京金陵神學院進修，歸來以至今日，在此改變之祖國中，仍能服事主，教會之作用，誠不可滅也。今值貴堂重建廿五週年紀念而有感焉！願主祝福神之教會，在普世中繼續不斷而發生作用！更祝貴堂聖工愈益興旺！

一九五〇年五月一日寫於廣州一教堂

和平的願望

在這二十世紀的新時代中，一切的事物都比從前進步了許多，非但日常生活中的衣、食、住、行、改進了；連作人的根本道德亦多變化了，這或許是智識愈高、慾望愈大的結果罷！

本來人類互相圖謀進步，是為了求取各自生活上的快樂舒適而共同造成優美的環境，使大家在現世界裏能夠安適的生存着，這是由於至善之合作精神所促成，乃上主耶和華所喜悅的；然而人們的需求愈多，私心愈深，而思想及作為上之技術，尤喜潛取「巧妙」，事事以「秘密」的保守，做為制勝的要訣，於是各謀進取，彼此競爭，就在無形之中油然而生起了嫉妒的心念來，久而久之，不解不息，日積月累，由怨而恨，結恨成仇，由個人而合為集團，由競爭而演變為鬥爭，終且釀成為大戰，不惜毀棄文明、幸福、美麗的樂園，而寧願回轉到野蠻、悲慘、黑暗的時代裏去，把自己人類，當作虫蟻一般，互相撕殺，直至對方消滅殆盡而後已，這是何等的殘酷而且逆乎人道的舉動，亦就是創造天地萬物的主宰——耶和華所引為遺憾的事啊！

雖然我們人類自從始祖亞當、夏娃在伊甸園違背了上帝的命令，吃了別善惡的果子而犯罪，被逐出伊甸園；可是耶和華並不灰心、失志，仍然給予他們以自新的機會，希望他們能悔罪改過，在祂所創造的世界上繁殖人類，發展世間人的幸福，求取平安；誰料其後代蠻橫武者，怙惡不悛，冀圖逞強稱霸於一世，并不以上帝的「愛」為念，以致擾亂世界，禍害同類，

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

讀「神永遠的作工」感言

人類非但不能埋沒神恩而潛越神功，反且永須記念神恩，歸附三位一體的神，才能使人類有生命服務世間。俗稱「人為萬物之靈」，在上帝所創造的世上各項生物之中，人類的確是最聰明而具有智慧的，能夠利用天資才智去操作一切的事物，以促成世界文明進步；可是現代最能幹的科學家，却無力創造自己的一根頭髮，或保存着自己的頭髮，使它永遠完全不會脫掉。他們雖會發明種種新奇的東西；然而植物中一小粒有生命的種子却不會製造。一位最著名的醫師，他雖能治愈別人的疾病；惟當他自身患着危病的時候，自己却無法治理，祇有束手待斃而已。所以唯物論者，終會覺悟到宇宙之間，必有真神——上帝！



張克承

陷弱小者於極端痛苦之悲境，妄想自己榮耀、尊貴高過一切，彼才是世間最聰慧，能幹的領導者，於得意忘形中，竟將造化之主置諸腦後，用自身來代替神，以為他就能隨便左右世界，奴役全世界的人們了；孰知這些人在主面前却是愚昧的瘋狂者，是人類中的罪魁，不配生存在聖主「喜樂和平」的世界裏，所以自有史以來，各國所有不守本分的侵略者，都不能得到良好的結果；而且多數受了嚴厲的懲戒。遠史可不必贅述，即以本世紀初廿五年中，所發生之第一次世界大戰而論，起因雖然是為着奧國太子斐得南夫婦的被刺；可是這事件並非不能由外交途徑和平解決的！未想德國當時因為國力富強，自恃勢威，竟小題大做起而助奧，趁機擴大戰爭，企圖從中攫奪歐洲大陸而稱霸世界，前後經過四年狂暴的大混戰，雙方罹難死亡之人命何止千萬，惟結果德國非但不能遂其夙願，反而受到失敗崩潰之禍，這可算是給予世間無人道的侵略者以慘痛的教訓！廿餘年如一天，事實猶在眼前。誰也不敢料及德國竟會在廿餘年後，國勢迅速的恢復了，而且比從前的力量還要大，於是野心又勃發，而行勾結日意，三足并進，把歐亞兩洲鬧得翻天覆地，鐵蹄所至，蹂躪無遺，弄到民不聊生，顛沛流離，生命財產之損失，比較第一次世界大戰超出數倍！這些侵略者原想吞併歐亞兩洲以及全球，以滿足其征服者的奢望而顯耀於世人；然而結果適得其反，所獲得的報償，竟是他們所預料不到的辱恥、潰敗、投降！其罪魁亦終致暴斃！反之，所有罹受吞滅威脅而愛好和平的國家，却倒興盛起來。這些變化莫測而善惡報

論 文

一〇三

三句可信的話

林儀

「承方漢京牧師吳保助先生聯函囑於新嘉坡直落亞逸堂重建廿五週年紀念，寫稿一篇以充特刊篇幅，接信彼時適本人為籌備出國事整裝忙，未能即時執筆，茲在香港乘餘暇，完成本篇，聊以塞責，并表慶祝之意耳。」

在提摩太前書裡，有三句特別指明這是可信的話，不錯，這三句話對於每一個教會都是同樣可信的。在這裡所說的可信，意思就是確定的必然的，具有真實性的。原因是因為這三句話所說明的，是神對人的事和人對神的事，世間唯有神對人的應許，以及人對神應盡的本份，是互古以來不會更改的。這三句可信的話到底是什麼呢？

【1】提摩太前書1:15「基督耶穌降世為要拯救罪人，這句話是可信的，」這是神對人已經實現的一個應許，這是可信的，這句話是神慈愛的描寫，祂為着愛世人的緣故，先伸出慈愛的聖手，與原來是罪人無前途希望的人類携手，叫人們因祂的慈愛得以翻身，「叫一切信祂的不至滅亡，反得永生」。這是一個大翻身，本來是應該滅亡的，但是因為基督耶穌降世的原故，叫罪人真實翻身了，一翻身就就得着永生，人有時候要叫人翻身，或是政權要叫人翻身，是靠不住的，叫人失望，但是我們的主耶穌真實的會叫人翻身，原來是在罪惡中討生活的，一翻身就成為上帝聖潔的子民，有永生的盼望。

耶穌基督降世為要拯救罪人，這句話在保羅的眼光中看去，應該是一句極寶貴極重要的話，所以他說，這句話是可信的，富有真實性的。

【2】3:1「人若想要得監督的職份，就是羨慕善工，這話是可信的，」監督的職份是教會的聖職，担任教會的聖職，就

是羨慕善工，這句話是可信的。因為神慈愛的表現，祂願意萬人得救，不願意一人沉淪，就建立教會在地面上，有了教會就有它的組織以及他的事工，為要教會的組織健全事工推進，上帝就召人在教會任聖職，人為愛神的緣故，樂意為神效勞，領受神聖的職分，這是羨慕善工，這句話是可信的。

貴堂此次舉行紀念盛典，重建廿五週年，教會充滿了蓬勃氣象，相信必是有許多人担任聖職，為主教會效勞，羨慕善工的結果，將來定可得主的報賞無疑，這句話是可信的。

【3】4:8-9「惟獨敬虔凡事都有益處，因為有今生和來生的應許，這句話是可信的。」敬虔 Godliness 這個字眼在宗教上是專指人對上帝熱心的態度，信徒在世生活對上帝的態度應該有敬虔，這是把握今生來生應許的工具。

上帝對我們有什麼今生和來生的應許呢？聖經記載的很多，祇就詩篇133來看，在這裡所記的應許，若都實現於我們，那是很大的福氣。第一節說：「凡敬畏耶和華遵行祂道的人」，這樣的人就是這裡所說敬虔的人。底下接着就說：「這樣的人便有福氣」。有什麼福氣呢？第二節就詳細的記明：「(A)你要與勞碌得來的。」這句話意思是說：「凡我們在世間由勞碌得來的，都要歸我們享用。」民以食為天，食是民生第一件要事。會與會作工也是身體健康的表現，有與有工可做，這是人生最快樂的事，現在的社會許多人失業，沒有工作沒有飯喫，這是

因社會沒有敬虔的現實，已不得四萬萬的同胞都會成為敬虔的人，叫上帝的應許都實現在我國內。(B)你要享福，這福字應該是指生活舒服的福氣，生活舒服也是福氣，我們平時看人生活舒服，說他們享福，上帝要人享福，原始造人類時，把他們安置在樂園裡面。生活最舒服。所以我們生活舒服并不違悖上帝的旨意。不過呢，當我們生活舒服的時候要存感謝上帝的心，且不要忘記行善樂意捐輸。(C)事情順利：這是指世間所經營的事業，所作的工作，可以順心應手。

至於上帝關於來生的應許是什麼？約5:24節說：「那聽我話又信差我來者」這與詩篇133節首句意思是相同的，同樣的是指屬上帝敬虔的人，對這樣的人應許說：「有永生」Eternal life 這永生是從今生就開始的，一直到來生，永永遠遠與上帝同享福。

這三句可信的話，保羅被聖靈感動把它寫出來。記載聖經，願這三句話對於貴堂的兄弟姐妹同樣是可信的，那麼今後貴教會，必要思想上加恩，榮上加榮，亞孟。

神永遠地工作

(經文：約翰福音五章十七節)

梁但以理

公元一八八六年五月一日。美國芝加哥的工人們，在資本家的壓迫下，霹靂一聲，怒吼起來，全世界的勞工得着解放了。他們向資本家爭取公平合理的生活待遇是應該的；因為他們流着血汗，辛苦勞碌，負起社會建設的重任。他們在人類的進化史上具有極大的推動力，這是無可辯言的。我們應當正視他，尊重他，向他學習。然而我們不要忘記，神正是一位大勞働者，祂是永遠地工作，並不止息。主耶穌辯駁法利賽人說祂犯安息日：「我父作事直到如今……」(約翰五：17)一語，這是證明神永遠地工作。神作什麼工？祂的工是管理宇宙和救贖人類，所以我們更當尊敬神，學習神，向神歌頌，歸榮耀給祂。

唯物論者：「勞働創造世界」，是把神的作為完全抹煞，歸功於人類。這是「貪天之功以為己力」，這是負義忘恩。故此「勞働創造世界」之說，在表面上是與我們的信仰有衝突；但在意義上可以解釋衝突，我們也可以說勞働創造世界，而不是附和他們的主張，因為唯物論者說：「世界的創造，是由於人類

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

在歷史中勞働奮鬥而成。」他們解釋勞働創造世界是人本主義的，我們不敢承認。我們解釋勞働創造世界是神本主義的，如同普天頌讚第四四七首說：「一切美麗光明物，一切活潑生靈，一切聰明可愛物，都是父手造成。世界上的事事物物，如謂由於人類勞働奮鬥所造成，那不過是在已成的事物上加以修製做而已。人不能使無中生有，因為生命是神而來。宇宙間一切自然現象，世界上所有飛潛的動物都比人類先長成，人類何由創造世界呢？所以神才是世界的創造者，創世記一章二節說：「神的靈運行……」就暗示神在勞働作工，創造世界。聖保羅在雅典遊行之時曾對當地的知識界說：「創造宇宙萬物的是神，是天地的主」，大詩人荷馬說：「我們人類也是神所生的」，那麼人類怎能創造世界呢？

人類勞働是有止息的，因為人有種種的限制，這是有肉體和罪性的原故。所謂限制如性情懶惰，心力不支，規條制度，工資比例等。但神是不受任何限制的，祂是永遠作工，並不止息。至於創世記第二章1-2節說：「天地萬物都造齊了

論 文

101

呼求就是信靠的表示，他能在那麼緊張呼求之前呼求神，因此神就有幫助他的機緣，就使他在那一剎那之間，轉弱為強，轉危為安，轉敗為勝！不過按聖經之記載，這樣的例子又何能歷舉。正如希伯來第十一章，自亞伯拉罕至眾先知之神家偉人，成功了多少，榮神益人之重要事蹟，豈不都是因着信——神在他們身上有施恩的機緣？因此得了別人所未得的，如撒拉雖過了生育的歲數，還能懷孕。作了別人所不敢作的；如亞伯拉罕遵命前往將來要得為業之地，出去的時候，還不知往那裏去。雅各拈未來的事，為兒孫們祝福。見別人所不能見的，如摩西因着信，如同看見那不能看見的主，所以就肯和神的百姓同受苦害，也不願暫享罪中之樂。他們真是作了各該時代中的最重要人物！我們如何呢？是否願作一個時代之神家工人？趕快給神工作的機會吧！向他有信。因為神的眼目遍察全地，要顯大能幫助向祂心存誠實的人。代下十六章。主耶穌說：「你若能信，在信的人，凡事都能。」可九章。因為信，永是神能力的出發點，誰有信，誰即享受。所以那個有罪的婦人一信，罪就得赦，平安回家。血漏的婦人一信，就得全愈。瞎眼的一信，就能看見。主在世時，這樣的事實很多；然而還有多人什麼都未得着；「耶穌因為他們不信，就在那裏不多行異能了！」因此對神多有信，神即多有機會，少有信，即少有機會，沒有信，神即不能向人作甚麼！

2. 向神祈求 禱告也是給神工作機緣之一，所以常見無論是團體，是機關，是教會，只要內中有禱告的人，就有大的復興，神就將得救的人天天加增。因為教會的復興，不是指着一種人為的奮進，如什麼組織，推進，運動，鼓吹等；也不是教會事業的外部發展。乃是一種靈命上之改變——神的聖靈在人裏面工作，使人誠心悔改，徹底認罪，完全奉獻，愛神愛人。但神幾時作此釋放與捆綁的工作呢？就是有人在天上懇切禱告之時。因主說：「凡你們在地上所捆綁的，在天上也要捆綁，凡你們在地上所釋放的，在天上也要釋放。」可見天上的工作，

是根據地上的動作！如果在地上有人恆切禱告，神就會捆綁那惡者；並釋放罪人悔改。因此我們應當靠着聖靈多方禱告，祈求，好使神在這罪惡黑暗的世界，多有工作的機會，使祂願萬人得救，不願一人沉淪的意旨，早日實現。保羅說：「請你們為我們禱告，好叫主的道理快快行開，得着榮耀。為眾聖徒祈求，也為我祈求，使我得着口才，能以放胆，開口講明福音的奧秘。應當一無掛慮，只要凡事藉着禱告，祈求，和感謝，將你們所要的告訴神。」帖後三—第61819第46這些經言，表明神能賜人口才，胆量，並講明福音奧秘的智慧；且能解決人的各種難題，補充人們的各種需要，只在乎人肯不肯凡事藉着禱告祈求，將所要的告訴神，給祂彰顯恩能的機會而已。神自己也有類同的宣示：「我是耶和華你們的神，曾把你們從埃及地領上來，你要大大張口，我就給你充滿。」詩八—10可見神願意；並能給我們充滿一切所需，不過給祂一個容量——大大張口。我們只要張一個口，祂就有機會。口張多大，就充滿多少；大大張口，就大大充滿；不張口，就無法充滿。原來禱告就是向神張口，多方禱告，就是大大張口，就能在神之旨意範圍內，得獲所求。如此雙方都心滿意足！求者得着，滿心歡喜；被求者得到容量，施其恩能，償其心願！但是神說：「無奈我的民不聽我的聲音，我的民全不理我……」所以無論是關於教會，團體，或個人方面之缺少，不是神不願作，不能給，乃是我們方面的阻擋。巴不得我們在這些年間，速速興起，靠着聖靈，多方禱告，供給神的需要——給他施恩能的對象！

3. 有空器皿 神什麼都不缺少，只缺少一個容量。原來祂在基督裏所賜給我們的，是「榮耀」，「豐富」，「充足」，「够用」，的恩典。祂賜聖靈給人，是無限量的；並且神的話，從一不空說，都能兌現，只要給他容量——「空器皿」——從列王下四章一至七節那件事實中，更可表顯此意。有一個老寡婦，是以利沙先知門徒的妻，當他對以利沙訴苦時，先知問她說：「你家中還有甚麼？」她說：「除了一瓶油之外，沒有什麼。」先知對她

說：「你要去向東鄰舍借空器皿，不要少借，然後你和你的兒子關上門，在裏面倒油，將倒滿了的放在一邊。」當時婦人遵照先知所囑，關上門和兒子在裏面倒油時，果然瓶內的油湧流不息，器皿都滿了，她對兒子說：「再給我拿器皿來！」兒子說：「再沒有器皿了！」油就止住了，不是油先告罄，而是再無容量。婦人得獲多油出售，既可還債，又可度日！聖經每以油比聖靈，一個人非被聖靈充滿，即難以得着榮神益人之得勝生活，非有空器皿，即無容量接納。必須將罪倒空，除去心中所有驕傲，成見，並名利各種偶像，才能被聖靈充滿；被聖靈充滿，才能高舉基督，愛神愛人，還福音債，為主而活，所以最要緊的是有空器皿；並且是我們方面，最容易出的代價！不知各位願意願及那一方面？是將罪保留心中，佔據空間；還是承認一切，求主血洗淨，讓聖靈充滿呢？要知神樂意把好东西——聖靈賜給求祂的人！所以如果到現在，還是一個可憐的得救者，（那個先知門徒的妻，可預表一個可憐的得救的人，她家中有一瓶油，好比一人接受耶穌為救主時，所得兒子的靈，但是貧窮，欠債，真可象做一般無靈的生命，失敗可憐，僅僅過着得救生活之現象）實應趕快借空器皿——將一切素不願向神承認，向人賠罪，久積於心之罪污，完全弄清——向神認罪，向人道歉，好讓聖靈充滿，以度得勝生活，如同五旬節以後的使徒。

4. 謙卑順服 經言：「神阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人」，「聽命勝於獻祭」。論「神阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人」，此類警提和應許，在聖經中是說而又說；並且已成為許多人的確實經驗。如巴比倫王尼布甲尼撒，一日遊行在巴比倫王宮裏，他說：「這大巴比倫不是我用大能，大力，建為京都，要顯我威嚴的榮耀麼？」那知話尚在口，就被逐出，「離開世人，吃草如牛，直到他知道讚美，尊崇，恭敬天上的神，那時他的聰明復歸於他，國的榮耀，威嚴也都歸於他」。但四廿五—37作者也是其中之一，實覺幾時軟弱，就幾時剛強；幾時自卑，即幾時升高——被主重用；幾時覺得貧窮可憐，就幾時被神的

無量充滿；幾時自己退位下寶座，就幾時被主統治全人，就流露神的豐滿；幾時高傲，恥辱即來！因為「驕傲來，羞耻也來。尊榮以前，必有謙卑。敗壞之先，人心驕傲。凡心裏驕傲的，都為耶和華所憎惡。人的高傲，必使他卑下。心裏謙遜的，必得尊榮！」箴十一—2十六五十八12廿九所以若要接受神豐富之恩，並被其重用，必須給祂容量，謙卑。不過欲知自己謙卑之成分如何，須以在神面前順服之態度來測驗一下。因順服乃謙卑之表示，對於神愈謙卑，即愈順服，愈順服，神愈樂用，神在這人身上——順服的人，就有機會施其無量豐富，顯其無限權能，成就驚天動地的大事，超過人之所想，所求！並且謙卑順服，也就是完全奉獻之表顯。當見多少人，雖說是奉獻為神，但每以人之利害為前提，以致影響在神面前空有的順服，因此往往使神失望！

原來神對於人的籌備計劃，莫不是按着人的需要，樣樣齊全，無微不至的，藉着基督耶穌賜給我們，但等着對方藉着信心、祈求、空器皿，以及謙卑、順服、來支取，接收。如果我們肯對神有信，向神祈求，倒空自己，謙卑順服，神就在我們身上自由工作，使我們成為祂的透光之器；生命運河，豐富藏庫；救人利器，彰顯祂的無限權能，無上豐富，有祂所有，能祂所能，作祂所作，一個「活即是基督」的基督人！

不知神曾藉着你的信心，成就了何事？你曾因信，給神多少能力的出口？顯了多少奇異的作為，成全了幾種要工？神曾否藉着你的禱告，使祂的國界擴張？使撒但有所損失？使得救的人數加增？並得獲神隨時的補助扶持？你心中有多少容量，容納神豐富難測之恩？並是否常有容量，讓聖靈充滿，自由工作？神曾藉着你的謙卑順服，祝福了你多少？重用你多少？你的尊榮，富有，生命是否日日有進展？並神和人敬愛，喜悅你的心，是否與日俱增？神是否敢將金錢，並屬靈恩賜，多交托你，作祂的忠心管家，按時分糧呢？在你已往的過程中，曾經給神多少施恩能的機緣？此數問題，實關緊要，務請詳細逐一反省檢討一下！



→ 英國利物浦大教堂



← 巴黎聖母大教堂

- ▲ 意 國 ▼
- 羅馬聖彼得大教堂 — ST. PETER'S CATHEDRAL, ROME.
 - 威尼斯聖馬可大教堂 — ST. MARK'S CATHEDRAL, VENICE.
 - 羅馬聖保羅大教堂 — ST. PAUL'S CATHEDRAL, ROME.
 - 羅馬梵蒂岡大教堂 — VATICAN CATHEDRAL, ROME.
- ▲ 德 國 ▼
- 可耶大教堂 — COLOGNE CATHEDRAL
 - 柏林大教堂 — BERLIN CATHEDRAL
- ▲ 西 班 牙 ▼
- 賽比露大教堂 — SEVILLE CATHEDRAL
 - 柯杜杞大教堂 — MOSQUE OF CORDOVA

論 文

以上各教堂都是舉世聞名的勝地，各國旅行家無不以先睹為快。芝加哥第一衛理公會教堂，為世界最高度的教堂，內有一架電風琴，被譽為世界最佳的出品。教堂上聳然直立的尖塔，夜間照耀着霓虹燈，燦爛輝煌，十里以內的地方都能夠看見。禮堂上的鐘樓，鐘聲鏗鏗，全城人民都能聽見。每星期聚會的人數，最少有二千人以上，代表三十餘國籍的教友在內崇拜，其規模之大由此可知。

羅馬梵蒂岡教堂規模宏大，自動工至落成，共費數百年的光陰，其雄壯可想而知。門外有石表一，高約數丈，是來自埃及，自寺門至講壇，長八百十六米突，四壁皆以五色細石嵌成。講壇



← 比國不魯西爾大教堂



右方有銅像一，入

內崇拜的信徒，必吻其趾為幸，因歷時過久，已去其趾一節。但是世界上最大的教堂，



← 巴黎大教堂

當推羅馬的聖彼得大教堂，傳聞該堂是建在使徒彼得受釘的地方，其建築時間距今有六百餘年，它的圓屋頂之雄偉、廣大、最能惹人注目。教堂的正面共三百五十七尺長，一百十四尺高



給神施恩能的機緣

焦維真

多人總想神是難以與人接近，不易求問——不肯向人施恩，濟助人的缺乏，供給人的需要。這實在是歷代以來，多少對於神的一種錯誤的觀念；也可說是神受了人莫大的誤會冤枉！原來神不但是全權、全能、全智、全堅；又是一位全愛，與人密通，對於人的體恤，關懷無所不至，無微不至，勝於慈母的天上父神，時常作人的幫助，安慰。正如詩篇第四十六篇之著者所說：「神是我們的避難所，是我們的力量，是我們在患難中隨時的幫助……」神最大的困難，是我不着幫助的對象——不信祂向各人施展恩能的機緣。甚願各位讀者，能體會神

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

。禮堂內四面八方，均有使徒們的石像，內中有祭壇計三十四所，範圍浩大，真的不可思議。

歐美各國最使人心往神馳的，固然是物質文明；但其精神文明，更令人肅然起敬。精神文明和物質文明有密切的關係，一旦脫節分離，就能生出許多弊端，精神文明是由宗教和教育而產生，所以歐美人士對於宗教和教育兩者并重。教友對教堂的建築費，雖然浩大；但多不吝惜捐輸。可惜我們亞洲人士，對於建築教堂，漠不關心，即有籌建堂會的計劃，大多數想倚賴西洋佈道會的資助，或開慈善市或售戲票，東挪西借，勉強湊足，然後草草建築，有錢的會友自建高樓別墅，對於教堂的建築，却一毛不拔，哈該書一章三十一節內有：「耶和華說：我的殿荒涼，你們各人却顧自己的房屋……」尚望主內同道，對於建堂事工，本受託用財之旨，甘心奉獻，以促其成，而榮主名是幸！

的心腸，供給祂的需要——給祂機會，以彰顯他的豐富、恩能，使神心滿意足；個人方面，也即滿足，好在日常生活上，表彰神的權能、榮耀。因此最低限度，請出以下所提數種代價：

1. 對神有信心：信心、永遠是支取救恩的唯一工具；是神作工的第一妙緣，所以說那裏有信心，就在那裏看見神的作為。當日古實王率領百萬大軍，戰車三百輛，來攻擊亞撒王；而猶大國的軍兵，尚不足六十萬。然而亞撒呼求耶和華說：「惟有幫助軟弱的，勝過橫強的，我們仰望你，奉你的名來攻擊這大軍……」於是耶和華使古實人敗在亞撒面前。代下十四章8—12

論 文



歐美各國的教堂

鄭惠明

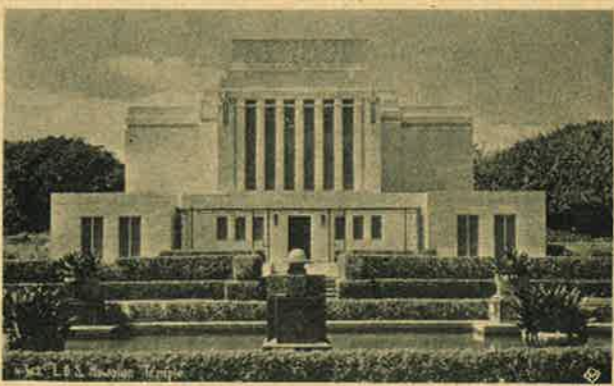
凡曾遊歷歐美各國的人士，都知道西人對於教堂，是十分重視，多不惜以巨金來建築宏偉的聖殿，不論窮鄉僻壤，最少都有一座教堂，以供鄉人崇拜之用；各學校，各工廠，也都有他們的教堂。在瑞士山上懸崖峭壁的地方，也可見一華麗教堂聳然直立。大城市如美國之紐約，有一千八百餘座之教堂；按一九四九年的統計，美國全國共有二千六萬五千五百八十三座的教堂，此種龐大的數目，真是驚人！



倫敦聖保羅大教堂

各國教堂不但建築雄偉，而內部之佈置，彫刻，繪畫，繡帷，在在使人發生悠遠、深刻、曠達的思想，幾乎每座教堂，都有十餘幅的名畫，自然都是關於耶穌故事的彩色圖畫，有的非常名貴，價值連城。有一部份教堂，因其建築古舊，四週黝黑，具有神秘和玄虛性；加以晃晃蕩蕩的燭光，照耀於講壇上或聖母瑪利亞像前，特別顯出無限的神秘，奧妙。

英法等國的大教堂，除了禮拜堂一座外，兩旁還有兩三間的小禮拜堂，內中燭火長年不熄，各種油畫掛在牆上，更是栩栩如生，給觀者以不同的印象。英國教堂之四週草地多用作墳場，專為埋葬牧師會友之處，以供其家屬和同道紀念，此確為英國教堂之特色。倫敦的韋斯敏士特大教堂的墳場，不是露天的，也不是隱藏在地窖底下，而是在教堂四週圍牆內。在溫莎皇宮的教堂，有歷代帝皇的陵寢，都是建在祭壇後邊；而近代帝皇如喬治五世，則



聖彼得山門大教堂

簡簡直直地埋在禮堂教友座位的左廂。

意大利的天主教堂，多居高臨下，前面有廣場，兩邊走廊的柱子刻有石像，精美絕倫，令人百觀不厭。由廣場到大教堂，須步上數十層的雲石階，階上石柱之雄偉，真令人咋舌。

世界各國都有他們的教堂，其中鼎鼎大名的有以下所列：

▲ 美國 ▼

- 芝加哥第一衛理公會教堂 — CHICAGO TEMPLE
- 紐約河邊大教堂 — RIVERSIDE CHURCH, N.Y.C.
- 波斯頓基督教科學會大教堂 — CHRISTIAN SCIENCE CHURCH
- 紐約聖碧特立大教堂 — ST. PATRICK'S CHURCH, N.Y.C.
- 紐約聖約翰大教堂 — ST. JOHN, THE DIVINE, N.Y.C.
- 菲拉特菲亞州聖彼得大教堂 — St. Peter's Church, Philadelphia.



英國溫莎宮教堂內喬治五世陵寢

倫敦韋斯敏士特大教堂外觀



倫敦韋斯敏士特大教堂內觀

- | | |
|--------------|----------------------------------|
| 菲拉特菲亞州聖保羅大教堂 | St. Paul's Church, Philadelphia. |
| 保羅斯大教堂 | CATHEDRAL OF BALTIMORE |
| 波士頓大教堂 | CATHEDRAL OF ST. LOUIS |
| 英國 | CATHEDRAL OF BOSTON |
| 利物浦大教堂 | LIVERPOOL CATHEDRAL |
| 聖保羅大教堂 | ST. PAUL'S CATHEDRAL |
| 韋斯敏士特大教堂 | WESTMINSTER ABBEY |
| 坎特貝利大教堂 | CANTERBURY CATHEDRAL |
| 法國 | |
| 聖瑪利大教堂 | MARIE-MAJEUNE, PARIS. |
| 巴黎聖母大教堂 | NOTRE DAME, PARIS. |
| 琳謨聖母大教堂 | NOTRE DAME, PARIS. |
| 比國 | |
| 不魯西爾大教堂 | CATHEDRAL DE BRUSSEL |
| 安特渥普大教堂 | CATHEDRAL DE ANTWERP |

而來的能力，今天不是看我們有多少力量，能作主的工，乃是看我們如何靠主，作成祂的工，主的力量在人軟弱上彰顯得完全，我們愈軟弱，主愈加給我們力量，使我們剛強，神是我們能力的源頭。

【四】與神同工，才能得着最後的賞賜。林前三十四節「人在那根基上所建造的工程，若存得住，他就要得賞賜。」此種賞賜是天上的，永不朽壞，我們的工作在未得賞賜之前，不免有苦難，感謝主在彼得前書四十三節告訴我們，「與主同受苦，在他榮耀顯現時，也可以歡喜快樂，」我們能為主受苦，能為主犧牲，是我們莫大的幸福，莫大的榮耀，犧牲多大，榮耀多大。羅馬書八十八節「現在的苦楚，比起將來所顯於我們的榮耀，就不足介意了。」林後四十七節我們這至暫至輕的苦楚，要為我們成就極重無比永遠的榮耀。」一個為主活，為主而死的工人，等基督再來時候，要按他的工作，給他的賞賜。

諸位兄弟姊妹！我們可以思想世界上那一種工作比得上「

真實的宗教

(雅各一章廿九節)

林主尊

基督教對於人類的貢獻，乃是實際之行動，非如文士之重理論；法利賽人之善儀文。我們總覽四福音記載，耶穌之生平，就知道祂是實行的宗教家，祂痛責法利賽人守安息日過於拘滯，他們規定一切禁例，又把古人的遺傳，當做教條，諸如：兩房隣近，不可攜物，由此至彼；主日旅行以二十尺為限；驢駒遠行，不可加鞍；穿衣不可太重；婦人不可照鏡；抱孩童時，手不可握石。此外又加上卅九條不可做的事，而對於服務、修德、憐恤人的事，却忘個一乾二淨，徒取外貌，失却真宗教的要義，所以耶穌譴責他們是粉飾之墓，潔淨杯盤而內裏充滿污

穢；外似羔羊，內實豺狼，祂認為這種宗教，是虛偽的，不可取法。雅各書所述的，就是實行比之理論更為重要。他說：「有信無行是死的。」二·廿六「聽道而不行道，是自己欺哄自己。」二·廿七我們的經文一·廿七「虔誠」二字，原意譯為宗教，就是雅各述說真宗教的基本要道，乃是憐恤和自潔。他指責當時一些基督徒，雖然按照儀文規矩遵守主日，但不知聽道而不行道，還未脫去一切的污穢，和盈餘的邪惡。雅一廿一節也不勒住舌頭。雅一廿六節喜歡道人之短說人之非，他認為這種虔誠是虛假的；然而真實的宗教是什麼呢？他說：一·廿七「要看顧在患難中的孤兒、寡婦；並保守

自己不沾染世俗。茲就此二意論之於左：

A. 「看顧在患難中的孤兒寡婦」什麼孤兒寡婦呢？孟子曰：「幼而無父曰孤；老而無夫曰寡。」這等人的處境極其悲慘，肉體的需用欠缺，心靈的安慰俱無，且是世人所鄙棄，親友所不齒，所謂：「六親無靠，眾叛親離」的人。真實的宗教，就是要看顧這些在患難中的人，解除他們的痛苦；再進一步說，真宗教是要拯救一切在患難中受痛苦的人，不單指肉體方面；而且及於救靈贖罪的偉大工作，因為耶穌自己是服務的主，祂說：「我來本不是受人服事，乃是要服事人。」太廿八節。他登山涉水，披星戴月，為的是要服事在人羣中，救患難中的人，祂看見癱瘓的，就潔淨他；看見癱瘓者，就醫愈他；遇見瞎子，就開他眼睛；碰見格拉森之鬼附者，就逐出其鬼；赦免淫婦之罪。與稅吏罪人共飲食，而救其合家。末了，為罪人流血於十字架上，這就是祂拯救患難者的憑據，祂又教訓人說：「憐恤人的，必蒙憐恤」太五·七「服務人的，必得永生。」太廿五·46「要為首的，當做眾人的僕人。」可十四節此後祂的門徒和歷代忠心的救主，都依着祂的榜樣。服務人羣，雖赴湯蹈火，在所不辭，為的是本着耶穌的精神，繼續祂未完的救人工作。今日有許多人受戰禍的影響，不景氣的侵襲，在挨餓、疾病、恐慌中過生活；更有的沉溺於賭、嗜、飲、吹、槍、殺諸罪惡之中，墜於魔鬼之陷阱而不能自救；更有的受唯物主義的謬論所迷惑，而反對真宗教的存在。這等人急需信徒去看顧他，互助他，領導他，安慰他，以至於身心靈得蒙拯救，方不愧為真宗教的門徒。

B. 「保守自己，不沾染世俗。」上面所說，是對於服務人，拯救人方面。本段所論，乃是關於潔己自愛方面；信徒對於服務救人，固然重要；但自身的道德、靈性、生活、亦屬要緊，否則將有被棄之虞。保羅說：「免得我傳福音給別人，自己反被棄絕。」林前九·27所以雅各特別提醒我們，叫我們不可沾染世俗。究竟世俗是什麼呢？舊約所指的世俗是醉酒，拜偶像，食不潔之物；廣義來說：就是情慾所生的罪。保羅在加拉太·五

與神同工」的工作呢？與神同工就是金銀寶石在主的根基上建造的工作，永不朽壞，我們更能遵照主的旨意而行，去救人靈魂，傳福音。當我們沒有能力的時候，主不斷的加給我們的靈力，最後我們所做的工作不是落空的，能得到賞賜。摩西在詩篇九十篇中說：「我們一生的年日是七十歲，若是強壯者可到八十歲，但其中所誇的不過是勞苦愁煩，轉眼成空。」如果你選擇那上好的福份，與神同工，你的工作不會轉眼成空，是有福的。

主內兄弟姊妹們！願望你們奉獻給主，與我們站在一條與神同工的陣線上，願榮耀歸於主！

此文乃一九五〇年八月十日承蒙直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念籌委會囑寫，作者目的在鼓勵主內兄弟姊妹為主。多收莊稼。

一九五〇年七月廿二日耶城國語堂

19-21說：「情慾的事，都是顯而易見的，就如姦淫、污穢、邪蕩、拜偶像、邪術、仇恨、爭競、忌恨、惱怒、結黨、紛爭、異端、嫉妒、醉酒、荒宴等類。」這些都是信徒不可沾染的，不但不可沾染；而且要改良這種環境為聖潔的環境。至於古代那些避世隱居，獨善其身，苦身修道的主義，並不是潔身自愛的好方法，也不合基督的教訓。因為基督不單愛人靈魂，也愛人肉體，道成肉身，就是表明主重視肉體了，人體患病，祂醫治之；肚子餓時，祂變餅餵養之，由此可見基督教不是超世的，乃是入世的，所以「不沾染世俗」這句話，就是與罪隔離，與惡絕交，雖然處於罪惡的環境，還要養成聖潔的生活，這種生活，是合乎靈性、道德、理性的。我們查考聖經，就知道歷代的先知聖人，如亞伯拉罕、以賽亞、耶利米、以利亞、以及保羅和我們的主耶穌等，所處的社會環境，極其惡劣，但他們都能勝過罪惡，改造環境，養成聖潔的宗教生活；在他們的動作中，能榮神益人。今日信徒處於這罪惡充滿的時代，應當將基督的生活為我的足式。保羅說：「應當潔淨自己，除去身靈一切污穢，敬畏上帝，得以成聖。」林後七·一「就是叫我們不沾染世俗；又說：「我活着就是基督」聯一·21希望在我们的生活中，能顯出基督的精神來。總之：我們所信的基督教，是真實的宗教，但我們是否是真實的基督教徒？倘若只俱外表，而缺乏實際的行動，和聖潔的生活，那是犯了文士和法利賽人的毛病，必遭主所譴責；因此，我們要時刻檢討自己，方不愧為真宗教的信徒，願諸君共勉之。亞們！



我將我的平安賜給你們；我所賜的，不像世人所賜的，你們心裡不要憂愁，也不要胆怯。」主耶穌曉得，他的門徒知道他們的心裡不要憂愁，我把平安賜給你們。」以慰籍他們的心，使他們不至徬徨失措，坐臥不安，所以我們信主的人，兄弟姊妹們：儘可不要掛慮，不要憂愁，應當起來為主工作，便是叫許多還在迷途尚未信主的人，馬上快來信主，因為在主裡面的人，才能得到真實可靠的平安！

1. 世界有沒有平安？

沒有！你天天在報章上，見到所記載的陸地上有許多不幸的車禍發生，使人們感到處處的危機，隨時有苦難，是何等的不安；天空上的鐵鳥飛來去，也有墜毀的危險，海洋上的船艇，乘風破浪，也有覆舟的可怕，可見在這被咒詛罪惡的世界上是得不到平安的。目下在這世界上，居然有許多好像是深於世故，深謀遠慮的人，就出種種的計劃來，以為在這地球是得不到平安的，他們應該要搬到其他的樂土，其他的世界去，才能得到平安，但是任憑他們如何計劃，總是得不到平安呀！

2. 信主有沒有平安？

有！因主是眞活的救主，凡信祂的，都能在祂裡面與祂同活，死人不曉得有危險，惟有活人才知道避免許多的危險，這樣講起來，那末一個人信主之後，便能得到甚麼平安呢？

「一」『肉體上得到平安』，在還沒有信主的時候，一害病就怕死，何以故？因為他不知道生命之權，確確實實在主的手中，任你如何想法規避，總是逃不了最後的難關，所以一到害病之時，便爾求神禱佛，希望他的壽命可以延長一刻，辦得到麼？萬萬辦不到。因此我們信主的人，知道萬物本乎主，生命屬於主，我們所拜的主，乃聖，乃神，奇妙莫測，手操生死的權威，審判活人死人。明白這些眞理，就可心安理得。豈有怕死之事。繫統於其腦際嗎？

「二」『心靈上得到平安』。我們還沒有信主的時候。一碰着



與神同工

工作的種類有很多，歸納起來可分兩大類，一類是屬神的工作，或者說屬靈的工作。這種工作是與神同工，屬神的工作，是出乎於神的，不是出乎自己的，有些主的僕人為名譽或私利而去為主工作，這不是出乎神的。凡屬神的工作，對於成敗利鈍，名譽，金錢，皆不能使他的工作動搖，與改變，這種工作是金銀寶石的工作，不能朽壞的，因他的工作是屬乎神與神同工。另外一種工作是屬於人的工作，亦可說是屬世的工作，這種工作乃是草木禾稈的工作，經火一燒就沒有了，如果我們的工作是屬於神的，與神同工，那麼我們一生中的工作，就不至於落空。怎麼是與神同工？為什麼我們要選擇與神同工這一條的道路呢？可略言其故：

「一」與神同工，工作是建在主的根基上，一個人一生的事業成功或失敗，第一要緊的，是看他立在什麼根基上，是以沙土為根基？抑或是以盤石為根基？盤石的根基即耶穌基督，神的工作『因為那已經立好的根基就是耶穌基督，此外沒有人能立別的根基』。林前三章十一節。除了建在主耶穌基督的工作以外，皆不是神的工作，人若不在基督上面建造，不論他的工作，何等重要，何等美好，決不能算為神的工作。我們若以主基督為根基，為愛主的原故去做，那才是金銀寶石的工作，雖然將來經過火的試驗，亦能存在。凡是為自己所作的工作，都是建造在沙土上，風雨一來便倒塌了，此都是草木禾稈的工作，會被燒去的，我們的工作唯有為主而作，為主而活，即在主的根基上建造，方能不致虛度一生的光陰，但願主內的兄弟姊妹看看我們的工作，建在什麼根基上？

不如意的事情發生，就要憂愁起來，不知道怎樣應付才好，日不能喫，夜不能睡，晝夜都是憂愁，但在信主以後，一遇事變，就可跑到主跟前求禱告，求主解脫苦難，為他安排，使他能夠免除許多困苦，把一切重擔交付給主擔當，自己就能免除憂愁，而馬上得到平安。

「三」『靈魂上得到平安』，我們未信主的時候，假如忽然離開世界，那末他的靈魂無疑的是到陰間去了；然而信主以後，假如離開世界，他的靈魂就會被召而到樂園裡去，等到主耶穌第二次再來之時，親身帶了許多信主的靈魂和肉體聯繫復活起來，與主同在，那時真是黃金時代，使信主的聖徒，在這快樂的時代，得而享受永遠的平安，免去一切的苦惱。

我們看了以上三點，就知道信主的人，是多麼合算。（一）救我們肉體平安，免掉許多憂慮。（二）救我們心靈平安，除掉攔阻的憂愁。（三）救我們靈魂平安，免去一切困苦，雖然這樣的平安，所以主耶穌快要離開世界的那夜，對祂的門徒說：「我留下平安給你們，我將我的平安賜給你們。」可知我們所信的主，多麼疼愛我們，把平安白白賜給我們，而毫無代價，就能得到。世人現在雖不要主，我們所敬愛的主，還把平安留著，等候他們甚麼時候相信，甚麼時候需要，主就立刻無條件的，把平安白白賜給人。唉！我們所信的主，現在還是展開兩手等候我們，要把平安賜給我們，所以我們應當抓住機會，決定信心拜主，那末，在主裡面，就能得到眞實可靠的平安，永遠無窮的平安。請大家及時決定，來信靠這位賜平安的主！耶穌基督罷！



（經文：哥林多前書三章九節至十五節）

譚光復

「二」與神同工，必要遵主的旨意。林前三章十節「只是各人要謹慎怎樣在上面建造，即是明白主的旨意，摩西當日造會幕，用什麼材料，用什麼顏色，甚麼尺寸長短都是照神的旨意。挪亞造方舟，（創七章一節）遵照耶和華所吩咐的行，凡神所吩咐他的，他都照行。人非明白神的旨意，不能作神的工；惟有遵行神的旨意的工作，才可永遠長存，可惜人作主工，多按照自己的意見，並沒有明白神的旨意，實行神的旨意，神的旨意是我們工作唯一的軌道，決不可在神的旨意以外行事，無論你作的事多好，不合乎主的旨意的，決不是主的工，更不是與神同工。」林前三章十節保羅說：「各人要謹慎，怎樣在上面建造。」換句話說：我們的工作是否合主的旨意？

「三」與神同工，主可加給我們力量，林前三章十節「我照神給我的恩，好像一個聰明的工頭。」主就是我們的力量。火車輪船是藉着燃料的力量才能夠行走；同樣我們的才能是從主而來，與神同工，不是我自己作，乃是和主同作，憑着主的力量，作成祂托付我們的工作。腓立比書四章十三節「靠着那加給我力量的主，凡事都能作。」保羅傳道有基督和他同工，他說：「因為我們是與神同工的，我照神給我的恩，好像一個聰明的工頭。」提摩太後書四章十五節「惟有主站在我旁邊加給我力量，使福音被我盡都傳明。」使徒行傳十八、二十節「記載保羅在哥林多的時候，幾乎失望，主立刻就激動他說：『不要怕，只管講，不要閉口，有我和你在，必沒有人動手害你。』保羅屢次遭受危險難難，因有主的力量，他沒有失望。主就是我們的力量，彼得是一個打魚的人，他沒有學問，他能在五旬節使三千人悔改，這種能力是因為與神同工，由神

基上去建造的(注重屬靈工作)受賞賜同主作王一千年,凡用草木禾稻去建造的(注重外表的工作)被火焚燒,不能得到賞賜,只自身僅僅得救而已。

因信得救

加拉太書 3:23-29

舊約的律法,一切的祭祀和節期,都是豫表主耶穌,在主耶穌未來之前,我們被看守在律法之下(猶太人在猶太教的律法之下,外邦人在良心的律法之下)羅馬書 2:14-16。現在主耶穌已經來了,且已經作成救贖的工作了。「耶穌被交給人,是為我們的過犯,復活是為叫我們稱義。」羅馬書 4:25。所以律法

就是我們訓蒙的師傅,如律法說:甚麼是罪,犯這罪者必然受刑罰,欲避免罪的刑罰,必須去就耶穌,如我們所作的,使我們的良心不安,那也是罪,欲求良心平安,非就耶穌,未能得到安慰。這樣:就引我們到基督那裡,使我們因信稱義,既然稱義得救,就不在律法之下,乃是在恩典之下,因此,凡在基督教會裡,信而受洗,歸入基督的人,都是披戴基督了。不論任何種族,或何等階級的人,在基督耶穌裡,都合而為一了,就是以肉身成道,為基督的肢體,上帝的兒女,是照上帝應許亞伯拉罕承受產業的。



發動與完成

林證耶

「我每逢想念你們,就感謝我的神。因為從頭一天直到如今,你們是同心合意的興旺福音。我深信那在你們心裏動了善工的,必成全這工,直到耶穌基督的日子。」(腓立比一章三至六節)

筆者從來沒有到過星嘉坡,故星洲教會的情況如何,全是個門外漢。筆者對方漢京牧師雖久仰大名,惟徒以「一面之緣」,未有機會談過一些教會事。這次他為「直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念」來信徵文,筆者感到茫無頭緒,不知從何說起。那末,筆者惟有自作聰明,姑從「重建廿五週年」幾個字轉念頭弄花樣。像是瞎猜,諒亦「雖不中不遠矣」了。

直落亞逸禮拜堂既云「重建」,當然「早已有之」,可謂資格夠老,殊堪祝賀。直落亞逸禮拜堂既需「重建」,顯然有復興或進展的徵象,我們應該感謝讚美神。並且這次重建至今,已有「廿五週年」了,這可見不論對於繼任,抑是開來,都誠然值得來一個「紀念」;不但對「過去先賢艱辛締造之功績」,值得「褒揚」,而且對這廿五年來給主事工發揚光大的繼承者亦值得贊美。直落亞逸禮拜堂之能有今天這日子,決不是偶然的。

因為從頭一天直至如今,你們是同心合意的興旺福音,這就是一個教會復興的緣由。

我們所住的不是個靜的世界,它所以能夠不住地在進步,是有兩種力在推動着,那便是具有破壞性的創造力,和具有建設性的延續力。創造和繼承,這似乎是兩種天才,但這兩種天才,是每個人都可以由奮鬥中取得。比方以色列民族,曾在埃及的法老統治之下,過了四百餘年痛苦不堪的奴役生涯。要不是有一個創造者的誕生,向他們發動民族自救的革命,他們就只有世世代代地永遠活在奴隸的深坑之中,莫能自拔,然而祇有創造者的摩西,而沒有繼承者的約書亞,那末,他們千萬的民衆雖然從法老的強手中被救出來了,却不能得到迦南的美地,而又祇有永遠在荒蕪的曠野中漂流,其自身的痛苦,和民族的危機,並不亞於在埃及為奴的時候。

是的,創造和繼承,就是破壞建設的兩種力。一個人要創造一件新事業,必須先行發動一種強不可當的破壞力,務使陳舊的根基,腐敗的成份,都得剷除淨盡,失去了其存在的地位,然後纔能俾繼承者得以運用或發揮其建設的力量,去完成那創造者的使命。

人體健康的條件,全在乎它內部有上述兩種力的作用;在人體的血液中,一方具有一種殺菌的能力,好剷除人體內一切破壞或妨害健康的因素;一方又要有一種生活素不住地在增長,俾體內發生一種新陳代謝的功効。由於這個原理,推而及於一個家庭,團體,社會,國家,以至於整個世界,其所以能夠日新月異,自強不息,無非是受着那兩種力的支配和運用。那兩種力應是相輔而行的,不但不能背道而馳,且是缺一不可!為甚麼一個人要發動革命?原因是為着他不滿現實,痛恨而且要反抗人們所向來過慣的悲傷痛苦的生活。好比烈寧,他革命,是因為他深信不愉快並非人類生存裏面無法改變的基礎,却是人們必須而且能夠從生活中剷除的恥辱。為了要剷除這種恥辱,先就必需一種堅強的破壞力。正如孫中山先生曾說:「吾志所向,一往無前,愈挫愈奮,再接再厲,用能鼓動風潮,造成時勢。」意思就是要使他的革命成功,必須先行擴大或增強這種破壞力,以圖掃蕩人類向來過慣的生活中的恥辱,從而重新建立一個人類新生活的基礎。

不過,徒有發動,而無完成。徒有破壞,而無建設,是不行的。人類生活於破壞後的環境中,其痛苦悲傷,比之在舊有的生活中還甚百倍。比方我國自推翻清室以後的人民生活,可為明證。然而,這固非革命者的初願。所以孫中山先生曾於民國十二年對全國的青年基督徒說:「炸彈的功効我做過了,今後所需要的便是建設,便是把一個新中國建立起來;我所能做的我都做了,今後是要在你們當中興起約書亞來,好領導這從埃及出來的四萬萬同胞,進入華美的迦南福地去。」

從古以來,在這世界上,沒有一種革命事業比傳教事業更偉大!亦沒有一種革命比一個人能夠知罪悔改更得徹底!主耶穌就是一位前無古人,後無來者的唯一偉大最真實的革命家!教會就是一個真正負起革命責任的集團!這種真正的革命工作,是從髑髏山上的十字架開始,時至於今,已近二千年的歷史,如今還是在繼續進行着,而且這種革命事業已經推行到全世界的每個角落去了,星嘉坡不過是這裏面的一環,正如人體內無數的細胞中的一個。但每一個細胞不能自視藐小,他們都有其共同的目的和共同的責任。這個革命事業既然在我主耶穌領導之下發動了兩千年,深信必有一天會完成這無匹的神聖偉業,過不多時,美麗的天國行將實現人間!假如我們是這革命工程裏頭的一份子,那我們就應該各守崗位,體念先賢創業的艱辛,努力前趨,各盡所能,去完成歷史所賦予我們的使命!朋友,請記着:「我深信那在你們心裏動了善工的,必成全這工,直到主耶穌基督的日子!」

一九五零年六月六日耶城

賜平安的主

約翰福音十四章廿七節

楊百榮

茲值新嘉坡基督教衛理公會,直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念大會,恨予不能赴星參加盛典,爰將吾主寶訓,跟大家

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

論 文

八十九

談談一些。親愛的兄弟姊妹們:今天我要把「賜平安的主」介紹給你們認識,約翰福音十四章廿七節說:「我留下平安給你們

祭上受苦，為要救贖我們。路加記載特別加上「你們也應當如此行，為的是紀念我」這一句。平時我們雖然也常想到主的受苦，但總不會深切體驗，常是平淡視之。說主為我們受苦是容易，深深體驗主的痛苦却非易事。相傳聖法蘭西斯(S. Francis of Assisi)因為思念主在十字架的痛苦與主雙手的釘痕，甚至自己的雙手也隱現了釘痕；這種深刻的體味，我們實在應該效法！當我們參與聖餐禮的時候，雙膝跪在聖台前，懺悔自己的罪愆，眼看到杯中鮮紅的葡萄酒與盤中的餅，實在很激發我們的心，感應主當日在十字架上為我們受死的慘痛。保羅在哥林多前書第十一章二十三至二十六節也提到聖餐是「紀念」主為我們的罪捨身流血。

聖餐是表明神與我們立的新約。我們原是與上帝遠離，永遠得不到安息，永遠找不到上帝。如今藉着基督耶穌的血與神的恩新和好，罪孽得蒙赦免；不再在律法的束縛之下，而在基督的恩典之中，就白白的稱義。我們每逢行聖餐禮的時候，就幫助我們想到自己不再屬這世界，也不屬於自己，乃是屬主的了！是主用重價所買來的。今日我們得站在主面前，不是憑自己的功勞或聰明，完全是主極大豐盛的恩典。

聖餐也是表明信徒在主內的團契。聖餐(Communion)這字，就是有團契的意義。「耶穌接過杯來，祝謝了，說，你們拿這個，大家分着喝」，「又拿起餅來，祝謝了。就擘開遞給他們」(路22:17, 19)。「分着喝」，「擘開」正象徵着團契的意思。雖然我們的住處分開，形式上有離別；但在主裏面是合一的，是互為肢體的。我們每逢行聖餐禮的時候，就提醒我們想到我們祇有一位上帝，在祂面前我們是兄弟姊妹；同用一個餅，同飲一個杯。叫我們彼此間的相識，互相的體貼同情，一天比一天深！耶穌與門徒的最後晚餐，真是最使人受感的團契，其中充滿着愛與淚；不是別的淚，而是愛的淚！這幅甜蜜團契的圖畫是多麼令人熱戀！但是，就在這時，門徒中的猶大，離開了這個團契，「那時候是夜間了」(約13:30)。猶大竟遠離這個燈燭

輝煌的永恆團契，永遠享受不到團契的安息。他孤獨一人，消失在漫漫的黑夜裏。那黑夜給他的，不過是黑暗、陰森、寒冷、恐怖、悲哀、死亡……！當我們領受聖餐時，應該如何想到自己是在溫暖的主的團契中！不是獨斷獨行，不是我行我素，而是彼此携手，向着同一希望、目標前進。詩人詠得好：

「雖從萬邦選出來，
信徒却成一體，
教會救恩的憑證，
一主，一信，一洗；
同尊唯一的神名，
同餐唯一的天糧，
同懷唯一的希望，
同蒙恩愛久長！」(讚美詩第二七首)

耶穌說：「你們若不喫人子的肉，不喝人子的血，就沒有生命在你們裏面」(約6:53)。是的，我們若不深深領受主耶穌的靈與生命，我們的生命就不會增長，也就是沒有生命在裏頭呢？如果我們喫了如天主教所說的真正基督的肉與血，有什麼用呢？但這不過是象徵的意思；縱使我們吃了一頓似或宴的聖餐，如果沒有領受基督的靈與生命，又有什麼益處呢？

一九五〇年七月寫於潮州福音醫院



基督教會的教義

鄭則義

基督教會裡的唯一教義，就是主耶穌是道成肉身，要叫信祂的人以肉身成道。

成道的方法

以肉身成道的方法，記在哥林多後書六章十七及十八節：「你們務要從他們中間出來，與他們分別，不要沾不潔淨之物，我就收納你們；我要作你們的父，你們要作我的兒女，這是全能的說的話。」按這兩節經文的真意，就是叫我們信主耶穌基督的人，離開罪惡，與罪惡和作惡的人分別，斷然不再到他們那裡去，沾染不潔淨之物，主就要收納我們，作我們的父，我們作祂的兒女，這就是以肉身成道的標準方法。

六十六卷聖經，舊約三十九卷是這個世界的開始，及預言和豫表彌賽亞的事，新約廿七卷是主耶穌(彌賽亞)的實形和實發揮這個道理，如用這一個題目，從這一方面進行之，達到以肉身成道的目的，用那一個題目，是從那一方面進行之，也要達到以肉身成道。

因信稱義

因信稱義的道理，就是新舊約聖經裡一貫的道理，起自亞伯，直到主耶穌再來時止，屬舊約的人，凡肯信未來的彌賽亞，屬新約的人，肯信已來的主耶穌(彌賽亞)在十字架上流血成贖的人，都能稱義得救，以肉身成道。

重生

悔改重生的問題，是新約重要的道理，因舊約是在律法之

新加坡基督教會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

下，不能守整個律法，就被咒詛。新約是在恩典之下，眾罪得蒙赦免，可以在主耶穌基督裡得着新生命，復回作天父上帝的兒女，以肉身成道。

所以主對尼哥底母說：「人若不重生，就不能看見上帝的國。」這是教訓他：你若不從猶太教裡出來(亦是教訓我們，你若不從罪裡出來)進入新約基督的教會裡，就不能看見上帝的國，因為教會是永生上帝的家，也稱為上帝的國，(因為上帝的國就在你們心裡。)所以主說：「人若不是從水和聖靈生的，就不能進上帝的國。」這是教訓尼哥底母及我們，凡在基督教會裡的若不肯真心悔改，澈底承認自己的罪，求天父赦免，求主耶穌基督的寶血潔淨，得着聖神重生的人，不能進入上帝的國，就是尚未重生或成聖，稱義得救。

保羅說：「他救我們脫離黑暗的權勢，把我們遷到他愛子的國裡，我們在愛子裡得蒙救贖，罪過得赦免。」歌羅西一章十三至十四節。這是對我們外邦人說：上帝拯救我們脫離世俗黑暗的權勢，把我們遷到他愛子的國裡，就是主耶穌所設立的教會裡來，在教會裡聽見真理的道，那就是叫我們得救的福音，得聖神的感動，實心悔改，罪過得以赦免，領受水的洗禮，歸入基督，披戴了基督。(就是居在基督裡的)就蒙救贖，這就是從水和聖神生的，就能進入上帝的國，因為審判由上帝的家起，這新舊約的教會，都是永生上帝的家，凡在教會裏得聖神重生或成聖稱義得救的人，到主第二次再來的時候，死者復活，活者變化，要一同被提到空中，在基督台前，受工作的審判，凡遵這教義實行，又照着宣傳的人，就是以金銀寶石在基督的根

世界偉人與宗教信仰

林啓祥

前言

青年們對宗教的思想和信仰，向來是不容易引起興趣，一般青年與宗教的觀感，更沒有深入探討的階段，當然只覺得是一種乏味與猜疑的體會，『宗教信仰與青年的關係』，在青年立場去解答這個問題，不以為然都會不少的範圍。可是在某種客觀的解釋關於這個疑問，也得說：「為了宗教信仰的深奧與青年思想的具體理論，還沒有達到合一之前，青年的宗教信仰只有『模糊』而已，筆者摘錄十大偉人的宗教信仰的含義的見解，敘述青年與宗教信仰的態度，是不能確定的主見，共勉我們與宗教更深一層的探討。

〔宗教是道路〕 世界或名探險家約翰富蘭克林氏，當他探險
〔真理與生命〕 大熊湖與大奴湖的一個水凍冷靜的地方的時
候，過着那寒冬靜謐的生活，由寒凍的枯寂

中，他察覺聖經的溫暖給他的安慰，領會真美的道路，劃解「人生罪和救」的關係。探求罪的得救，必首先發現道路真理與生命的淵源，所以他對於宗教的尋覓，貫注道路與生命上得到光明。

〔宗教是樂觀的〕 司蒂芬遜是個著名的作家，他永遠對宗教抱着「樂觀」的主義者，他沒有悲傷，不會懷疑。他認

我愈活着，我愈感到文學，即使不能夠達到美麗虔誠和勇敢，聖經這部書大體說來，是一部不可消滅的樂觀的書了。」

〔宗教信仰是嚴格的與積極的〕 青年會劍利人喬其威廉氏是一個英國最偉

大的商家，他一向對於宗教深刻的信仰，是嚴格莊重與積極的態度，他是誠懇的遵守仁愛寬宏的心地，堅信人類罪惡以及上帝寬恕的教訓，充滿

哀憐的心，他永遠在尋求的，就是罪惡後面所隱藏的善良的面容，他的事業成就，與青年會創辦的功績，莫不仰賴宗教信心給他的至大幫助。

〔宗教是靈魂的〕 「在你靈魂的深處，它的秘密地方，罪將會發現

的。世界詩人莎士比亞的見解宗教是靈魂，罪是一種靈魂的破壞性、毀敗性、消滅性的東西。他却認為它的可怕的结果是不能逃脫。在某一個時期，也許善良好像失敗了，罪惡得勝了，可是錯行而來的可怕刑罰，是不可避免；况且罪惡絕不能得到持久的勝利。這却是宇宙的本性。

〔宗教是生活的〕 宗教與生活像人呼吸同樣的需要，似衣食住的一

般自然，我們把宗教的理想與生活僅成一片，不分彼此，他認為宗教給他的鼓勵和領導，正如當他大學時期，教授給他一樣的偉大貢獻他的事業準備。這就是羅斯福的宗教主張。

〔宗教是〕 林肯的宗教信仰就是「聖經」，他說「聖經」是偉大的，人類的過去、現在、將來的一切有益言行，都很明顯的在「聖經」裡表達而描寫出來。在他與培

特門說話中，他曾說：「我知道有一位上帝，我也知道他憎恨不義和蓄奴制度，我看見暴風雨來了，我知道他的手在裡面。假如他為我安排了一個地位，那麼我相信那地位我已準備了。我知道我是對的，因為基督在聖經裡是這樣教訓我們，基督就是上帝。」

〔宗教是力量〕 華威頓的宗教觀被認為是「力量」。宗教是人類快樂

的基礎，公民責任最穩固的柱石，假如人們推翻了宗教就是失去了「力量」。沒有「力量」也是徒然於你一生事業，他說：「不管你怎樣利用聰敏的頭腦來建立而構建了高尚的教育，但是沒有宗教力量與原則，國家道德總不能普遍的。」

〔宗教的〕 「用靈魂與直接給合的方法，以啟示神的旨意，

〔新生命的〕 可以使我們生出一種新的生命。」這是法國著名哲學家露多夫克理斯多夫鏗鏗的深刻的宗教思想

，和基督教的性質。他又說：「這個新生命對於現有的複雜情形是超然的，一定會得着勝利，因為它是建立在上帝裡面」。

〔宗教似大自〕 貝多汶是個最可憐的世界樂譜家，他是孤單

的死去，在他臨葬的時候，沒有妻子兒女為他痛哭，大自然以為他悲哀，生前他有說：「我在田野裡的時候，我聽見每一顆樹說：『聖哉，聖哉，聖哉，』所以現代人都把他稱做大自然的愛人。」

〔宗教是智慧〕 愛迪生說：「每一個石子，都有一部份原始的智

慧存在，你看輕氣的原子，能夠與別種分子混合，以形成證明上帝的存在，他是不承認正統教的信條，但是他從不疑慮有一位至高的智能者，他曾經寫過一封信說：「我相信有一位充滿宇宙的至高的智能者的存在。」

稿於青年會



聖餐的意義

蔣恩光

古時人有一種思想，認為吃了某種動物的肉，就能有某種動物的氣力或特性。譬如吃了老虎的肉，能生極大的氣力；吃了牛的筋，會補人的筋骨。我們中國到如今尚有這種看法：吃心補心，吃肺補肺，吃腎補腎等；天主教的彌撒禮，素來相信聖餐用的餅與酒，經過神甫的祝聖後，即變成真正的基督的肉與血。因為他們以為唯有這樣，才能實在領受基督的生命。

我們考查聖餐禮的設立，是開始於耶穌與門徒的最後晚餐。經文的記載可參馬太26:20-30，馬可14:12-25，路加22:7-23，約翰13:1-30。我們回想當時的情景，擺在耶穌面前的，是十字架苦難的道路；用甚麼來表示主耶穌與門徒的團契呢？是的，最後晚餐——逾越節的筵席——是最好的了；用甚麼來表示主耶穌的捨身流血呢？是的，晚餐中的食物——餅與葡萄酒——正是最好的東西！這種象徵實在含着非常深刻的意義。

，是否分別為聖。我們是否愛護這神的殿，因為不潔淨的殿，主必不喜歡。主耶穌在世時，曾兩次潔淨耶路撒冷的聖殿，祂看殿裏做買賣的人，兌換銀錢，和賣鴿子牛羊的人，把聖殿弄髒了，祂大發義憤聖怒。便把他們都趕出去，并責備他們說：「我的殿必成為禱告的殿，你們倒使他成為賊窩了。」我們的心如不潔淨，主耶穌也要發義憤，聖靈也必擔憂，聖靈不願住在污穢的心中，心中污穢，聖靈便要離開去，聖靈離開去，我們的心還能成為聖殿麼？所以我們的心，先要得到耶穌寶血的

的潔淨，再靠主耶穌為我們建造敬虔，謙卑，誠實……各種美德，還要接受耶穌在心裏為我們的主，才能成為聖殿，保羅說：「有基督耶穌自己為房角石，各基石他聯絡得合式，漸漸成為主的聖殿，你們也靠他同被建造，成為上帝藉着聖靈居留的所在。」(弗二20-22)

願我們每個人的心，都成為聖潔的殿，願聖靈充滿每個人的心，願我們時時以敬虔，謙卑，誠實，潔淨的心來聖殿中敬拜至尊獨一的真神！

迫不及待的呼聲

上海 閩南堂 陳之毅



內地會創始人戴德生(Hudson)有一次由上海乘帆船往寧波，船近松江的時候，忽然聽見「救命呵！救命呵！」的聲音。原來有一個人名叫彼得，不慎失足，墜落江心。那時又正是潮水急退，難能逆流泅水，正在無可奈何，忽然看見幾個打魚的人，手裡拿着撈網。

「趕快來！」戴氏抱着絕大的希望大聲的喊道：「請趕快到這裡來撒網，有一人掉在水裡，快淹死了！」

「不方便，我們打魚很忙。」漁夫慢吞吞若無其事地回答。

「救命比打魚要緊。來吧！我會多給你們錢。」戴氏帶着懇切的聲音央求着他們。

「你給多少錢？」

「五塊錢。」

「太少！非有三十塊錢我們不幹！」

「我沒有那麼多的錢。我把所有的錢都給你們就是。」

「你到底有多少錢？」

「哦！我不知道，大概有十四塊錢吧！」

門裡所發出的響應是，「我從來不認識你們！」那時噬臍也不及了。可是反觀還有多少被神所差的工人，說來痛心，不是走了底馬的道路，就是跟着約拿下他施。

主沒有把傳福音的使命，託付給天使，而偏偏託給門徒。這是門徒們應當認為是一件榮譽的責任。不推辭！不拒絕！響應神的呼召向以賽亞先知看齊，不猶豫！不徬徨！以堅決毅然的心志向神說：「我在這裏，請差遣我。」

除了你肯差遣去傳福音神沒有別的法。

「一」人間的呼聲

「在夜間有異象現與保羅。有一個馬其頓人站着求他說：請你過到馬其頓來幫助我們。」徒十六章九節。不但天上的呼聲要你去傳福音，就是人間所發出的聲浪，也照樣地向你呼求，將福音傳給無數將亡的人。

我們若舉目向田觀看的話，很可能地一方面，可以看到金黃色的「莊稼已經熟了，可以收割了。」另一方面，也可以看到「要收的莊稼多，作工的人少。」頂希奇在今日的社會中，無論那一行業，都感到人滿為患，勢必有裁員之舉。反觀今日教會中，普遍性也都覺得傳道人員的缺少，這真是借大的諷刺。為什麼搶救靈魂，這麼重大的工作，反會出冷門呢？固然有其他的原因，不過對他人的靈魂不太關切，這是一般信徒通常的毛病。

在北方有一人住在海邊，一夜大風大雪，極其寒冷，時聽有人呼叫救命的聲音。他因為怕冷就沒有起來。第二天他出去一看正是他的弟弟凍死在海邊。他良心受責，痛哭着說：「弟弟！若知道是你，天再冷我也起來救你。」後來他得了神經病，每夜只是聽見呼救的聲音，因之而死。

親愛的讀者！我們的靈覺若不麻木的話，每天在我們四週圍，總可以聽見無數從水深火熱中發出求救的聲音，你還能忍心不聞嗎？

「二」陰間的呼聲

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

漁夫講好價錢，這才答應跑來，一網就把淹沒的人撈起來。可是任憑戴氏如何努力，用人工呼吸，施行急救，但返魂乏術，終歸無效，彼得的生命本來很容易救起，無奈漁夫重財不仁，忍心耽延，而被犧牲了。

讀者！我們憤慨嗎？我們抱不平嗎？請慢！讓我們反躬自省，聽一下天上人間迫不及待的呼聲，看是否也是無動於中，然後來定漁民的罪也不為晚。

「一」天上的呼聲

「我又聽見主的聲音說：『我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？』我說：『我在這裏，請差遣我。』」賽六章八節。這是神在天上向我們所發出來的呼聲。「祂的量帶通遍天下，祂的言語傳到地極。」我們豈能塞耳無聞乎，固然在今日的教會中，難免有一些沒有奉神的差遣，而祇是為了飯碗傳道的人。面臨時代的洪流，趨趨不前，不但誤人也誤了自己，將來還有那一天，要站在天門外叩門說：「主呵！主呵！我們不是奉你的名傳道，奉你的名趕鬼，奉你的名行許多異能麼？」可是從

「財主說：我祖呵！既是這樣，求你打發拉撒路到我父家去，因為我還有五個弟兄，他可以對他作見證，免得他們也來到這痛苦的地方。」路十八章廿七至廿八節。這種慘絕人寰的呼聲是從陰間所發出的。如果從天上和人間來的呼聲無法感動你的心腸，我想這從陰間來的呼聲，總該不至再令你麻木不仁吧！

舊約的律法告訴我們，「若遇見被殺的人，倒在田野，不知道是誰殺的，長老和審判官就要出去，從被殺的人那裡量起，直量到四圍的城邑，看那城離被殺的人最近。」那城的人就得擔當罪名。照樣，我們都有至親骨肉，以及親戚朋友，都是離我們最近，我們這時若閉口不言，將來他們必死在罪孽之中，神不向別人討罪，單向我們討他喪命之罪。不可不戒。

末了，讓我記述一段動人的事實。事情是這樣：從前有一位青年的女子，因為犯罪的緣故，生了肺病，在醫院中快要死了。有一位年老的神的僕人去講道給她聽，勸她該承認她的罪愆，接受耶穌作她的救主，因主耶穌已擔當她一切的罪，這位姊妹起初的時候頂為難，以為像我這樣的罪人主還能赦免嗎？後來她接受了主得救了。頂快樂，心裡也十分平安，過了幾天那年老的神的僕人再去看她。希奇。見她滿面愁容，頂憂傷。那

位神的僕人就問她說：

「為什麼？不要讓撒但欺騙你！」

「不！」她肯定地回答，「我相信主已赦免我的罪。」

「那麼憂傷什麼呢？」

她很傷心的回答說：「我的年日將完了，躺在這裏，立刻就要死了，當我站在主面前的時候，主說：我是得救的了。但我有什麼帶去給他呢？我說我的手是空的呀！我怎能空手見我主呢？」所以我十二分的難受。那老僕人對她說：

「姊妹！不要緊，我現在就用這句話當題目，在你牀旁邊做一首詩，鼓勵人去佈道，但願什麼人因着這首詩而出外佈道得着的人，這賞賜都還給你。」這就是現在頂出名的「主若今日接我靈魂，我能坦然見主否？」那首詩有頂多的人受了這詩的感動而出外佈道。」

免得祂再嘆息——只是你們不常有我，不常有我！

「主阿！願祢的愛吸引我們，激勵我們，奪去我們的心，叫我們不能不愛祢！哦！主阿！我們切願愛祢更深；求祢時刻帶領我們，教我們趁着這今日，彼此勉勵，各盡所能的在生命、生活、工作中，切實愛主愛人，忠勤服務教會。更求主記

念祢僕人使女，施恩賜福與他們，悅納他們所作的，重用他們在到處傳揚這救恩福音時，能以造就許多信徒，興起作今時代的西門、馬大、馬利亞、拉撒路、以安慰主心，榮歸聖名。願恩主常與我們同在，直到世界的末了。奉基督聖名，阿們！」

從建殿說到敬拜

殷文宗

一九三五年，宋尚節博士，第一次來新嘉坡開奮興會，給我在此這奮興會中，得到好大的靈益，我的心永遠不忘記這位為神所重用的奮興家。同時這直落亞逸的禮拜堂——當日奮興會的會所，在我的記憶中，留下不泯的印象！日前接獲方牧漢京與吳師保助徵文的信，藉悉這為主發光的直落亞逸聖殿，將於八月十日舉行重建廿五週年紀念，并擬編印紀念特刊，宗不揣庸陋，謹將建殿與敬拜的思想，拉雜寫出，藉表賀意，并誌謝忱。

聖殿是呼籲 主名，信徒團聚敬拜，和宣揚福音真理的所在，聖殿應當聖潔，建造聖殿的，要以耶和華我上帝的名而建造，分別為聖獻給祂（歷下二：4）所羅門王為建造聖殿，蒙神喜納，建築完竣，神的榮光充滿殿宇，這是何等的福氣！當耶和華的榮光，在殿上的時候，以色列眾人看見，就在鋪石地，俯伏叩拜，稱頌耶和華說：「耶和華本為善，祂的慈愛永遠長存」（歷下七：8）

所羅巴伯重建耶路撒冷聖殿，蒙主佑助，雖然工程浩大，任務艱鉅，但萬軍的耶和華說：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。」大山哪，你算什麼？在所羅巴伯面前，你必成為平地，他必搬出一塊石頭安在殿頂上，所羅巴伯重建耶路撒冷聖殿，工程偉大無比，但倚靠神的力量

，終能成就，更給我們深信凡事交托神，倚靠神的重要。「謀事在人成事在耶和華。」這句話的確不錯，耶和華的眼睛，徧察全地，見所羅巴伯手裏拿線就歡喜。（亞四10）可知耶和華歡喜為祂名重建聖殿的人同樣，我們相信，廿五年前重建直落亞逸禮拜堂的先賢，他們的工作必蒙神喜悅，他們的功績永垂不朽！現在多處教會，需要興建聖殿，巴不得有多位手裏拿線如所羅巴伯般的人士，熱切為這建殿事功而努力，使神歡喜，并願一切榮耀歸給神！

既然聖殿是神聖的所在。那麼，我們來到聖殿，應具怎樣的態度？我們的敬拜，應當怎樣才能被神接納，合神心意？我們應當——

1. 敬虔：「惟耶和華在他的聖殿中，全地的人，都當在他的面前肅敬靜默。」（哈二20）要敬虔，必先做到肅敬靜默，在

聖殿中，交頭接耳，隨便走動，坐不正，立不直，都是不應該。「我的心默默無聲，專等候神，我的救恩是從他而來」（詩六十二1）心內默默無聲才能敬虔，如果到了禮拜堂，還胡思亂想，那裏還能專心敬拜呢？我們來到聖殿，不是要聽人的聲音，乃是要聽神藉其僕人傳出的話語來，我們來到殿裏，不是要看牧師傳道或男女會友的服裝是否摩登，乃是要朝見神的臉，以兒女的心情，近倚 父神脚前，接受 父神的撫慰和教訓，使我們得到真實的慰安，并求靈性的提高，能力的增加，藉以榮耀神。「我在聖所中，曾如此瞻仰祢，為要見祢的能力，和祢的榮耀。」（詩六十三2）我們來到聖殿，如不敬虔，我們的敬拜，必不能得到神的悅納。

2. 謙卑：自高自大的人 神不喜悅，憂傷的靈 神不喜悅。我們來到聖殿中，要想是來到 神的面前，應存謙卑的心，要絕對虛空，主耶穌說：「清心的人有福了，因為他們必看見神。」這就是說，要有單純的心，單單有神，不參雜別種思想，也就是要有虛空的心仰望神，求 神以臉光照我們，照徹我們內心的深處，我們的心，要如一條空管子，沒有什麼塞滿智慧、能力、生命、藉這空管子流露出來！主耶穌是謙卑的模範，祂說：「我的心柔和謙卑。」我們要學 主耶穌的樣式，不特在聖殿中，連日常生活中，也要同樣顯出謙卑的良範。主耶穌曾設個比喻說：「有兩個人上殿裏去禱告，一個是法利賽人，一個是稅吏，法利賽人禱告時，自誇其善，自誇其善，其實是假冒為善，他自高自大的禱告，穿不過殿頂，他的禱告不蒙接納，惟有稅吏遠遠的站着，連舉目望天也不敢，只捶胸認罪，求神開恩。」耶穌說：「這稅吏比那法利賽人倒算為義了。」

3. 誠實：「神是靈所以拜祂的須用心靈和誠實」（約四24）「神所愛的是內裏誠實」（詩五十一6）誠實就是不虛假。我們來到聖殿，要以真實的心，作誠懇的敬拜，不要像法利賽人注

重外表和形式，僅有敬虔的外貌，而無敬虔的內心，人看外貌，神却看內心，而且人的心，在神的面前，是以動機和思念為憑，動機不純正，必不蒙悅納，神能鑒察人的肺腑，在神的眼光中，一切無法隱匿，譬如犯內傷病的人，經X光一照，便能察出發生病的地方了。「他是磐石，他的作為完全，他所行的無不公平，是誠實無偽的神。」（申卅二4）因為神是誠實的神，所以喜歡誠實的人，神看見亞伯蘭心裏誠實，就與他立約。（民九8）主耶穌在世時，常喜歡小孩子親近祂，因為小孩子的性情坦白天真，故能得主的喜歡。主耶穌說：「在上帝國的正是這樣的人。」同樣，在聖殿裏，神所喜歡的，也是這樣的人，還有一樣，我們在殿裏唱詩，乃要歌頌主的尊名，所以無論讚美、頌詩、或合唱聖歌，都要口唱心和，心被感，口必讚美，榮歸上帝。「我們應當靠着耶穌，常以頌讚為祭，獻給神，這就是那承認主名的人嘴唇的果子。」（來十三15）

4. 明瞭敬拜是奉份：我們到聖殿服事神，是我們的本份，「來啊，我們要屈身敬拜，在造我們的耶和華面前跪下，因為祂是我們的 神，我們是祂草場的羊，是祂手下的民。」（詩九十五6-7）可惜許多信徒不明白敬拜神是我們應盡的本份，有時來聖殿每存敷衍的態度，或出於勉強的心情，所謂應酬應酬，也有人來到禮拜堂的目的，却不是敬拜，而是為着交際，抑或人抬來放在美門口求人賙濟。（徒三2）因為他不能自立，不能行動，所以要被人抬來抬去，現在也有許多信心淺薄的人，同樣不能自立，不能行動，每到禮拜天，要給親戚朋友抬來禮拜堂做禮拜，如有一時親戚朋友不去抬他，他自己便不來了，還有更可憐的，便是他全無自主心，雖然他常給親朋招來禮拜，可

5. 要潔淨：「豈不知你們是神的殿，神的靈住在你們裏頭麼？……因為我的殿是聖的，這殿就是你們。」（哥前三一17）既然我們的心是神的殿，這樣我們便當省察我們的心是否潔淨

伸杖，水自不能左右分開。又耶利哥城傾圮，亦因順服，倘不繞城七日，城亦不能立即倒塌。因順服乃神顯榮之要件；神施大能，每因人不順服而被阻；不順服即不信之表示；幾時不順服，即幾時受苦！小不順服，受小苦！大不順服，遭大苦！

(丁)奉獻：(創十二5)云：「亞伯蘭娶妻撒勒與姪羅得；向迦南遊歷。」此則所謂「全家歸主」，今日教會信徒，尤其是任職者，不携妻孥，同行天路，姪兒親友，更談不到教會目下最急需者，乃家庭歸主，完全奉獻，高舉基督，福音廣被，使基督救拯溺斃之事實，扶危濟艱之貢獻，彪炳天下，而萬民亦遍沐靈澤矣。

(戊)祈禱：(創十二8)云：「亞伯蘭在彼築壇，求告耶和華。」夫祈禱乃信徒靈性生活之呼吸。多祈禱，多能力；少祈禱，少能力；不祈禱，無能力。經云：「祈禱之時，所集之處震動。」(行四31)夫教會震動，唯一條件，即「祈禱」。依靠神力，神必俯在，靈恩沛降，侃侃而言上帝道矣。目下教會震動，竟異乎是，只靠人力，用盡手段，如此，而望教會震動，猶「緣木求魚」。「挾泰山以起北海」。烏可得哉！憶主在世，每從

禱中而得能力。

(A)在任事之前：退到曠野祈禱，能力充沛，勝過種種試探。

(B)每日工作之前：先作內省工夫，因此任何工作，有條不紊，榮神益人。

(C)在辦事之後：「耶穌知人欲強之為王，復往山獨處。」(約六15)其所以如此者，乃因人受榮耀，被讚美之時，亦即受試探跌倒之日也。

質言之：「今而後，余請兄弟安，作完全之人，同心合意，彼此和睦，如此仁愛和平之上帝，必常備你。」(哥後十三11)蓋有完全之人，方有完全之教會；神之同在，其條件乃我作完人；要作完人，「宜將耶和華常擺面前。」(詩十六8)事無大小，有主在前，尊主為大，定必小心翼翼，不敢苟且；因生動作，均在神監視之中，久而久之，自能走上完全之路，而為完全之人矣。且「同心合意」。「彼此和睦」。「神與同在」。教會「進到完全地步」。「可拭目以待焉」。

只是你們不常有我

鄭遂藍

請看約翰福音第十二章一至十一節；參馬可福音第十四章三至九節。

逾越節前六日，伯大尼某座小住宅的周遭，滿佈了一陣陣過客，為要瞻仰那位聞名的貴賓——耶穌基督。但也不盡然；有的只是為好奇心所驅使，前往一看由死復活的拉撒路，湊湊熱鬧，長長見識而已；有的竟不懷好意，特來窺伺，圖謀殺害無辜。這大可說明世人對主的三種態度——敵對，一中立，一

信愛。現在讓我們撇下這些旁觀者，來注視那屋內與主同在的有數人物吧！

西門因感戴耶穌醫治救拯之恩，特為設宴洗塵。席間有馬大伺候；有馬利亞用香膏抹主；更有拉撒路等相陪；融融團契，該是一幅多麼美麗動人的圖畫！正如馬可福音十二章三十節所描繪的，他們正在盡心，盡性，盡意，盡力地愛主哩！西門〔盡意〕款待主；馬大〔盡力〕服侍主；馬利亞〔盡心〕體會主；拉

撒路〔盡性〕榮耀主！基督是何等地期望我們去效法他們，且能兼有他們所具的特點，而盡意、盡力、盡心、盡性地愛神！

「我的上帝阿！我〔樂意〕照祢的旨意行；祢的律法在我心裏。」願祂以我的〔默念〕為甘甜；我要因耶和華歡喜。」(詩篇四十八；一〇四34)盡意愛主者，其意志意念必然集中於主，充滿了主，被主所化所用，只有主，沒有我，凡事都想到主，也為了主，樂以父事為念。願主管理而保守我們的心懷意念，以我的默念為甘甜。——噢！我的默念阿！却時常不忠貞於主！——只是你們不常有我！

保羅說：「殷勤不可懶惰；要心裏火熱；常常服事主。」〔無論作甚麼，都要為榮耀上帝而行；……為要與人同得這福音的好處。〕這就是盡力愛主！巴不得我們都步保羅後塵，努力盡力為主工作，為人効勞；同時也勉力竭力追求靈性的進展，好讓主大力運行於我，庶幾力上加力，靠主凡事都能做！

請諸君注意馬利亞是如何的盡心愛主：她趁着千載一時的機遇，利用一瓶世人所視為至貴的真哪噠香膏，來抹她心目中最高敬愛的尊貴恩主。雖遭眾目睽睽，白眼、嗤鼻、撇嘴、變臉、搖頭、責難、譏諷……然她卻置若罔聞，只管傾心專注於那位「全然可愛」的主身上。這教我憶起趙君影牧師所作的一首詩，調寄聖詩第十首(天父必看顧你)詞曰：「(一)我眼淚淚我心破碎，主阿我心愛祢；或遭敵對或遭誤會，主阿我心愛祢！主阿我心愛祢，現在愛祢，永遠愛祢；任憑海枯石爛，主阿我心愛祢！(二)衣不蔽體食不充飢；無處可棲無勢可倚！(三)家人離棄朋友嘲諷；吞聲忍氣默然受欺！(四)如醉如痴無識無知；終日被殺被交於死！(五)至四下句略，副歌同。」這首詩深深感動了我，但也痛痛責備了我！我沒有資格唱它，唱了令我作多無地自容！但主阿！我要學習愛祢；我願真誠愛祢；求聖靈多多將上帝的愛澆灌在我心裏，使能用神所賜的永恆之愛來盡心愛主；不看環境，不顧一切的全所有奉獻；在主身上多行美事以安慰主，悅樂主，滿足主，榮耀主，阿們！

拉撒路雖然緘默不語，可是他那復活的性命生活，具備了不言而宣之德，在在足以表彰基督的權能與榮美，為主作了活的一動必有新生的樣式，必披戴主，代表主。願主以復活的大能護庇我們！

列位且莫忽略了猶大！雖然人們不大願意提到他，更不願意效法他，無如實際上却很容易走上猶大的道路：用金錢或其他事物來代替主，沒以主為至寶，不讓祂居首位，反而肆意評擊、論斷、為難、逼迫那些真正愛主的人！我們要當心，切勿滿口仁義道德，似乎很掛念窮人，很實事求是的，內裏却是個賊，是個將要賣主者！經云：「貪財是萬惡之根；有人貪戀錢財，就被引誘離了真道！」「末世必有……賣主賣友……愛宴樂不愛上帝；有敬虔的外貌，却背了敬虔的實質！」「求主憐憫我，救我勿陷入試探！最後我們得看看主耶穌：祂雖然識透了猶大，却没有嚴厲斥責他，揭破他；祇積極地予東門徒以一種深刻的暗示與啟導——稱許馬利亞奉獻的動機；讚賞她所作的是件最有意義，最有價值，最有成就，最值得記念的美事；並非無謂的枉費，亦非俗情的表達；乃因信愛而獨具先見之明，豫將香膏澆在行將就義，為罪人受死，埋葬而復活的聖潔救主身上；「由地罷！為甚麼難為她呢？她在我身上作的是一件美事；她所作的，是盡她所能的！」讚美主！祂鑒察人的內心；祂知道我，全知道我，深知道我！任憑人如何誤會吧！只要有主同在，只要有主同情，什麼也就沒了，什麼也都不足介意了！讓我們抓住以馬內利，求祂不要離開我們；這裏有個秘訣——約翰福音十四23：「有了我——主的命令又遵守的，這人就愛我的；愛我的必蒙我父愛他，我也要愛他，……並且我要到他那裏去，與他同住！」

主說：「常有窮人與你們同在，只是你們不常有我！」「只是你們不常有我！」此語何其沉痛悲切！親愛的兄弟姊妹！舉起響應吧！務要遵主命令，盡意、盡力、盡心，盡性地愛主；

十一·論聖殿

歐陽侯

參考列王上八章，聖殿為耶和華的名而建的，是祈禱呼籲的地方。所羅門王在他大伸祈禱文裡，就可知道當時聖殿建立的重要性：(一)定惡人有罪，定義人有理，要在這殿；(二)在仇敵面前失敗則後認罪，歸向耶和華，要在這殿；(三)天雨甘霖，指示當行善道，要在這殿；(四)國中若有種種災禍，或仇敵犯境，亦是要向這聖殿呼籲的；(五)屬於外邦人，或從遠方來的，向這殿呼籲，在耶和華的名下，無論何人，是一樣看待的；(六)被仇敵擄到遠方去，祇是存心敬虔，亦會在人們面前蒙着憐恤，聖殿在今日的人間社會，驟看起來，儼然是一座物質的構成體，與一般社會機關的建築物無異，然而仔細思維，就不難辨別其不同的地方。聖殿是超物質的，是許多人們心靈寄託的所在，具有無限精神的影響力，非是凡間普通的建築物所能比較的。一到了聖殿，它會暴露一個人內心深處的罪惡，它會使人謙虛，誠實，而至於不能自禁要犧牲一切做吾主耶穌的榜樣做去。

聖殿是屬靈的，不是物質的，詩篇八十四篇十節：「居聖殿一日，勝於他處十日。」因為這是耶和華的居所，這兒有許多



進到完全地步

我不以為既得，惟忘記背後，努力面前。

(希伯來六章一節)

吳茂才

(腓立比三章十三節)

新加坡基督教衛理公會，直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念大會；回顧廿五年來悠長歲月中，乃經主內先進之熱誠鼎力，無數血汗之點滴造成者。回想當年筭路樓，焦頭爛額，面

對眼前不惟開遍燦爛之花，而且結成榮耀之果；其欣慰為何如耶！欣逢紀念良辰，擬編印特刊，囑余為文，雖禿筆生鏽，而心有所感，謹信筆所之，題曰：「進到完全地步。」

「完全」！「完全」！談何容易！世事如此，教會亦然；惟此僅就人之方面而言，憶主寶訓：「人則不能，上帝不然，上帝無不能也。」(可十27)耶和華謂亞伯拉罕曰：「豈耶和華有難成之事哉！」(創十八4)感謝父神，基督乃教會之首，教會乃神人同工；與主同工，乃教會「進到完全地步」之秘訣。與主同工，事無不成，功無不就；否則如哈該所云：「你撒種多，收的却少。」(該一6)得不償失，徒嗟奈何！試觀初期教會，以少數不學無術之使徒，與羅馬帝國之威勢對峙，此則為一孱弱之小羣，彼則雄糾糾之強邦，情勢如此，教會危於旦夕；但事實不然，「男女信主者益廣，又上帝之道漸長，耶路撒冷門徒增廣矣，祭司多願信焉。」(行五14)(六7)茲將教會「進到完全地步」分神人二面，謹陳述之於左：

(一) 在神方面

「主右執七星，行於七金燈臺間。」(啟二1)
約翰見「七金燈台」并「七星」，耶穌在金燈台中行走，七星且執在右手之中。夫教會與主之關係，至深且鉅，因教會屬主，乃主重價買來者；他是萬能復生之主，時在會中，往來行走，教會領袖，且執在右手之中；右手即能力之手，既穩固，又能力；「誰亦不能從父手裏奪去。」(約十29)因此大可壯胆，勇往直前。誠如保羅所云：「基督助我力，無所不能也。」(腓四13)今日教會，困難重重，缺點殊多，乃因不見在教會中行走之主；甚或將主「關在門外」。(啟三20)良深浩歎！

(二) 在人方面

保羅云：「我不以為既得，惟忘記背後，努力面前。」夫教會要「進到完全地步」，一面須靠主能力，他方面有待於全體會眾之「各盡所能」。(可十四8)再接再厲，肯付目前巨量之代價，方獲未來優越之成功，進而甘苦與共，榮辱相關，勇於「下網深處」之實行，樂於「行二里路」之奮鬥，誠如是也，教會前途，定必大放異彩，榮耀上主。

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

論 文

七十七

(1) 不以為既得：保羅在小亞細亞及歐洲傳道，設立教會，到處高舉基督，引人歸主；然他仍不自滿，因自滿之人，但無冒險進取之毅力，而反目空一切，藐視他人，夫自滿與驕傲，乃進步上莫大之障礙；欲剷除自滿與驕傲之習慣，非時刻如保羅「不以為既得」不可。

(2) 忘記背後：年來工作，心曠神怡，多人獲益，上帝受榮；或醫病，或得人，或調濟，或引人歸主，等善事；幸勿記念，而阻前程，倘若留諸腦中，定必自大自誇，給魔鬼留地步。誠如主云：「你所行所命，亦自謂無益之僕，行所當行已耳。」(路十七10)

(3) 努力面前：要努力面前，必須忘記背後，不肯忘記背後，必不得努力面前，不努力面前，決無進步。創世紀十二章一至九節云及「努力面前」之五要事。

(甲) 讀經：創十二章一節云：「耶和華諭亞伯蘭云。」亞伯蘭所以稱為信者之祖，乃因時與神言；教會人員，最要者乃常與神言，時聽神聲；對神言，聽神聲，莫善於讀經；世界著名之佈道家，全得力於此。凡「以耶和華之律法為悅，思之維之，夜以繼日，譬彼林木，植於溪旁，隨時結果，其葉青蒼，百事允藏。」(詩一2-3)

(乙) 神導：(創十二1)云：「你可出故土，離親族，遠安家，往我所示之地。」此正如保羅所云：「你學基督不如是，當革其故態，心神更新，效上帝以義以潔所造之新人。」(弗四20-24)夫教會奮興，最需神導，因神愚蠢，勝人智慧。教行，動輒得咎所致。倘日求神導，時聽神命，自必德則愈中，暢所欲言矣。

(丙) 順服：(創十二4)云：「亞伯蘭循耶和華命而往。」亞伯蘭在哈蘭之財物，牛羊，及產業，不可勝數；上帝命之往，他對前途，毫無疑慮，惟獨聽命，完全順服。蓋人不順服神之榮耀，終必被阻。夫神能使紅海分開，倘人不順服向海

不分畛域，並且因他謹慎為人，就為主發出大光而名符其實，（路求即放光之意），馬念出身高貴，在王宮中與希律一同長大，來到教會中，一點架子不擺，反倒情願降卑，甘心喫苦，掃羅生在基利家的大數，並不是無名小城的人，他是正統的希伯來人，大有學問，在法利賽人中也有權威，他也情願虛己降卑，與眾人同住，還有一件事，叫我更受感動，就是保羅稱魯孚的母親為他的母親，羅16:13，這魯孚是古利奈人西門的次子，可15:21，當保羅在安提阿時，西面（西門）帶著家眷也在那裡，他的妻子照應接待保羅，如同自己的兒子。保羅也就孝敬事奉她，如同自己的母親，後來魯孚同母親遷居羅馬，保羅每逢回憶安提阿家庭生活的甜蜜，不禁心往神馳，寫信給羅馬教會時，就來上一個熱愛的請安說：「又問在主裡蒙揀選的魯孚和他母親安，他的母親，就是我的母親。」奇妙阿！一個屬靈家庭的相愛，是值得永遠紀念的，也是每逢記念，就得到安慰和勉勵的。

【四】打發人往遠方佈道：徒13:2-3, 14, 26。這是頭一個聖經明文記載的差傳會，是以禁食開始以禁食閉幕的，在安提阿教會中，有幾位先知和教師，聚集事奉主，禁食禱告的時候，聽見聖靈的命令。要分派巴拿巴和掃羅，到遠方去傳揚福音，他們沒有擺設筵席給二人餞行，也沒有開歡送會，慶祝他們離程萬里，只是禁食禱告，按手在他們頭上，就打發他們走了。禁食與禱告彼此關係重要，所以連提兩次，主耶穌在工作之始，有四十晝夜的禁食，保羅在傳道之先，亦經過了三天的禁食，現在教會為何不常聽見聖靈聲音呢？就是因為以肚腹為神，喫得飽喝得足，生活太舒適了，安提阿教會常有禁食禱告，就常被聖靈教導，常聽見聖靈聲音，聖經中的按手，有的為祝福，太19:13-14，有的為治病，可8:23-25，有的為分與靈恩，徒8:17，提前4:14，有的為設立聖職，徒6:6，這差傳會的按手，是立他們為神的僕人，把傳福音的責任放在他們身上，並求神祝福他們，賜以恩惠能力，好作成聖靈召他們作的工。觀徒

14:26。他們也實在由這次的按手，得到神的恩典。按手者與被按手者，彼此併為一體作這救人大工，正像摩西，亞倫，戶珥，在山頂上之舉手，成為約書亞在山下戰勝亞摩利人之力量一樣，安提阿教會為巴拿巴和掃羅禁食禱告，按手在他們頭上，就打發他們去了。在這裡我們看出來，聖靈的呼召，分派和差遣，先是直接的在個人心內運行，以後間接的在外體上，藉着教會的禱告按手作為證明，就打發他們去了。聖靈的命令，和教會的動作，配搭起來，便成全了神的旨意，展開了救人的工作，所以這差傳會一開幕，福音便傳到了遠方，愛旗便插遍了世界，我們今天得以因信稱義，進入現在所站的恩典中，飲水思源，不能不感激安提阿教會，遵着聖靈命令，打發人到遠方佈道阿！

【五】成為傳道人之家：徒14:26-28, 15:35, 18:23-23。在我家鄉有句俗話說：「兔子滿山亂跑，常常回窩睡覺」，看徒14:26-28。知保羅、巴拿巴、頭一次遊行佈道後，就回到安提阿；述說佈道經過，見證神的恩典，安靜休養多日，重新得到能力，就再出去傳揚福音，又看徒15:35，知保羅、巴拿巴為割禮問題，到耶路撒冷去，商討辯論，後回到安提阿，住了多日，恢復精神力量，再出去作主聖工，又看徒18:22。更知道安提阿教會，作了傳道人的家，傳道人在外工作，有時身體疲倦，精神無力，就回家休息，藉家人的代禱勉勵，藉密室的祈禱讀經，從神得力，好再出去，傳揚福音，正像挪亞放的鴿子，飛來飛去，找不到落脚之處，就回到方舟，得享安息。論到這一點，我對於今日的教會，真有說不出來的難過！當傳道人年富力強，講道作證，大有威力，被請去領會時，食則面前方丈，睡則鋼絲大牀，夏則電扇冰奇冷，冬則火爐絲棉被。實在招待殷勤無微不至。但會期已過，或傳道人病了，多住一二日尚可勉強應付，若延長一兩個月，鐵面無情的逐客令，就要公然下來了！唉！有多少傳道人身靈疲倦了，却没有休息之處，身體患病了，沒有躺臥之處，年紀老邁了，沒有安身之處，甚至於死

了連葬埋之處也沒有，主耶穌所說：「地上的狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子沒有枕頭的地方」，用在今日教會身上，不算控告她們吧！但保羅到了安提阿不是這樣，乃如同羊到了青草地上，和可安歇的水邊，喫飽喝足躺臥安息，靈魂復甦，再向前為主名行走義路。

使徒時代，耶路撒冷和安提阿，是兩個要緊的地方，耶路撒冷是猶太區域工作的中心，安提阿是外邦區域工作的中心，

這兩個地方，都為主的僕人們，留下了工作的路綫，但比較的說，安提阿更能作今日教會的模範，因她少舍，也可說沒有，猶太傳統的色彩，這裡是世界佈道的發源地，真理在這裡放出了光輝，基督在這裡得到了榮耀，聖靈在這裡差遣了工人，門徒被稱為基督徒也是在這裡起始的，這真是個模範教會，值得我們景仰效法的。

聖殿重建廿五週年紀念

莊翰波

昔所羅門為耶和華建殿，方其興工時，神曾向其顯現，并示之曰：「論到你所建的這殿，你若遵行我的律例，謹守我的典章，遵從我的一切誡命，我必向你應驗，我所應許你父親大衛的話，我必住在以色列中間，並不丟棄我民以色列。」王上6:13及其完成時，神又向其顯現，復示之曰：「你向我所禱告祈求的，我都應允了，我已將你所建的這殿，分別為聖，使我的名，永遠在其中，我的眼，我的心，也必常在那裏。你若效法你父大衛，存誠實正直的心行在我面前，遵行我一切所吩咐你的，謹守我的律例典章，我必堅固你的國位，在以色列中直至永遠，正如我應允你父大衛說：你的子孫，必不斷人坐以色列的國位。」王上9:3-5。由是觀之，神所喜悅者，乃在存誠實正直的心，與夫遵行律例，謹守典章及遵從一切誡命，若能如是，則聖徒將永沐神恩；而所建之殿亦將蒙神分別為聖，神之名，必永在其中；而神之心眼，亦必常在其中。蓋以神之偉大，充溢乎宇宙，區區一殿，如何能容！惟信徒之所以建殿者，特藉有形之聖殿，為無形天國之現象，則有一定之所在，四方之徒，可同聚一堂，虔誠崇拜，祈禱，頌揚，

聖殿之功用甚大，奚可忽乎哉！

新嘉坡衛理公會直落亞逸禮拜堂重建已歷廿五週年，則其初建當在數十年前，方其籌劃建造時，不知歷若干之艱辛，與消耗若干之財力，物力，然而當時之先賢，竟能排除各種困難，以迄於成廿五年前又重建之，今復列舉既往功績，作發前勸後之紀念，吾人於是可知該堂數十年來事神之誠篤，不特毫無稍懈；且能從而發揚光大之，為眾生謀福澤，為天國建奇勳，彼既經遵神諭，則其厚沐神恩，自屬應得，吾人於感念之餘，更須廣為宣揚，俾在主內同工知所策勵，而共效法焉。



時保守聖潔。不但表面清潔，更要斷絕罪污。我曾看見鄉村某處禮拜堂，主日聚會崇拜，平日用作人家，為傳道人的客廳，或作別用。有時傳道人的家庭飼豕，或養鷄鴨，禮拜堂就弄得污穢不堪。此類情形不勝枚舉。這等的禮拜堂算為最壞的，即表面的清潔也做不到。至於城市的禮拜堂，表面上雖可比較清潔，但須注意屬靈神聖的方面，莫把聖堂借作俗事，或映電影，演俗劇，凡有碍神聖而引人褻慢之份子攪雜其間者，均當避免，要以保持聖潔為嚴守。

一、聖堂為崇拜讚頌禱告之所 崇拜的意義，寓有尊敬，朝見，愛慕，親就，感謝，讚美，祈求等等情懷。是故到堂崇拜上帝的頭一事，就是要靜默，排除俗念，專心仰望上帝，如主耶穌教撒馬利亞婦人說：『上帝是靈，所以拜他的，必須用心靈和誠實拜他』。崇拜也似一種藝術，須經過訓練。常見許多人進了聖堂還是交談閒話，毫無虔誠預備朝見上主之心。他們視聖堂如同廟宇，隨便說話動作，這不但自己失了崇拜的真意，且能礙及同坐之人。求見上主的人，須有虔誠之念，與尊敬之態。精神既然貫注，對主一切的思想便分外瞭然。我今來到主前，是要親就我主，瞻仰主的顏容，愛慕主的光采，親炙主的慈愛，奉獻感謝之忱，讚美之意，謙卑認罪，念主救贖之恩，向上陳情，吐出胸中願望。像詩人所謂：『我進聖殿步步留神』。聖堂是神人交通之所，我們崇拜讚美，禱告，感恩，事事要蒙上主悅納。

二、聖堂為宣道研經之處 除了崇拜之外，便當尋求神的教訓。在聖堂中，宣道和研經二者並行。不但主日學，查經班，為每個基督教聖堂所不可少的設備，就是在崇拜的講道中，也須傳道人與會友具有合作的精神。傳道人細心預備，為主說話，宣佈福音的真理，要『按正意講解聖經』，不是胡謔空談。這等工夫，必經多多祈禱，慎思，研究，預備，求聖靈默示，親自同工，方有效力。而信徒方面，須平日多讀聖經，自有心得之處，同時與傳道人所宣講的真理互相參證，就於

每聖日崇拜聽道時，倍有興趣，而獲益亦加多。主耶穌於某聖日入會堂，登講臺，翻開以賽亞書六十一章便讀了，說：『主耶和華的靈在我身上，因為耶和華用膏膏我的釋放，被囚的出監牢。報告耶和華的恩年，和我們上帝報仇的日子。安慰一切悲哀的人』。聖堂的講台上，發出這樣的聲音，是何等權威，何等偉大的使命！

四、聖堂為信徒得福之地 虔誠的基督徒，多以往禮拜堂參加聚會是一種快樂的事。他們不但是有了赴禮拜堂的習慣，實是因他們已得了快樂有益的經驗。簡舉起來，(一)他們看禮拜堂是個屬靈的家，他們歡喜回去拜候父親，會晤兄弟姊妹。(二)他們要崇拜天父，讚美祂的尊榮，感謝祂的慈愛。他們要默契真神，訴說衷懷，祈求赦免，尋找安慰，乞取力量。(三)個人每日靈修固然好，但聯合諸信徒崇拜讚美，另有一番興奮的精神。聯合眾信徒禱告，能力尤大。

在這裏他們有服務的機會，主日學，查經班，都可找點工作。招待新進會友，幫助指導找經節，翻聖詩，以及許多需人助理的瑣事，凡有心為主為教會服務者，都能見到，都是有份的。有的音喉好，能參加歌詩班。有的聖經熟，能担任主日學教員。他們愈服務愈快樂。他們覺得這是為主服務，是有福的，不落空的。他們覺得救人靈魂，助人快樂，引人就主，日進天程，是何等寶貴的事業，是永遠不壞的冠冕。因此他們的精神興奮了，爭先恐後地來到聖堂，接受種種的靈恩和愉快。更有許多識寶的人，攜男率女，來到聖堂造就，日增歲長，成為天國子民，人間良範，他們的家庭得福更無窮了。故凡欲求福者，請到聖堂可也。

安提阿教會的五大特色

張學恭

敘利亞西部，歐倫提 Orontes 河邊，有一座城，名叫安提阿。西距地中海五十里，南距耶路撒冷六百里，係敘利亞之京城，建於主前三百年，使徒時代，與亞力山大，羅馬，同為羅馬帝國之三大城市，當時商務發達，居民眾多，學問藝術名於一時，教會建於此城，成為外邦教會中心。保羅出外佈道，往返六次，皆以此城為歸宿。為勉勵現代教會，就在下面簡略提出安提阿教會五大特色，盼望今日神的僕人，能帶領教會，走上安提阿教會路綫，那就好極了。

【一】為受迫信徒所創立：徒 8:1, 11:19-21。從司提反被害之日起，耶路撒冷的教會大遭逼迫，除了使徒以外，門徒都分散了。直走到腓尼基和居比路並安提阿，他們不向別人講道，只向猶太人講。但內中有居比路人和古利奈人，(或者那稱呼尼結的西面，和路求也在其中)，到了安提阿，成見破除了，態度改變了，不但向猶太人也向希利尼人傳講主耶穌，主與他們同在，信而歸主的人，就很多了。從此看來，患難逼迫，常如大風，將一些安居在溫暖巢窩中的人，催趕出去把福音教恩，佈散在荒僻地方。當這些人，離開那平安的大城耶路撒冷時，前途茫茫，患難重重，飲食居用，何人供應？專誠仰望主的心，不禁油然而生，患難的人主耶穌基督，就與他們同在，加添他們力量，使許多人悔改相信，就奠定了安提阿教會的根基。甚望現代的基督徒，快快起來，背着十字架，走向主的名。有被稱過的地方，傳揚主的福音，建立主的身體。

【二】與先進教會彼此相助：徒 11:22-30。安提阿城有許多人信而歸主，教會立妥之後，風聲傳到了耶路撒冷教會(先進

教會)人的耳中。他們不清楚這新興教會的景况，恐怕他們注重情感，信仰浮淺，就打發巴拿巴去幫助他們，這巴拿巴原是好人，滿有聖靈，大有信心，到了安提阿，看見神所賜的恩就歡喜，勸勉眾人，立定心志，恆久靠主。他又往大數去找着掃羅，一同回到安提阿，足有一年的工夫，照着主的旨意，順着聖靈的引導，栽培信徒的靈命，使他們處處彰顯基督，因而得了基督的美稱，後來又有幾位先知，從耶路撒冷下到安提阿，在屬靈的恩典和真理上幫助他們前進，安提阿教會，既從耶路撒冷的先進教會，受到了許多屬靈的好處，就竭力捐錢，把養身之物，供給住在猶太的窮困弟兄，羅 15:27 徒 11:29 他們這種擴大的切實的相愛，較之現今教會，彼此不關痛癢，就今日日的教會，未免太不像個教會了。

【三】眾信徒和睦同居：徒 13:1, 今日的教會，多像以弗所教會，把起初的愛心失掉了，啟 2:4, 又像哥林多教會，充滿了嫉妒分爭，彼此不和，互相攻擊，林前 3:3, 然而安提阿教會不是這樣，乃是過着一個家庭風味的的生活，彼此以愛相繫，凡事包容，凡事相信，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心，巴拿巴在教會中，因有安慰人勸勉人的恩賜，又因破產奉獻，被使徒所喜悅，所重視，但他並不因此就高抬自己，藐視別人，反倒謙卑下來，和眾信徒同居。黑臉的西面(尼結黑的意思)或者就是那位背十字架的古利奈人西門，因在非洲勞苦作工，把臉晒成黑色，但教會中人並沒有因他臉黑就輕看他，反倒因他背過主的十字架，就尊重他接納他，把他名子列在第二，路求係古利奈人，只因信主就成為一家人。

(使一11)他們是有這樣的信心，所以不敢不作工夫，主快要來了，沒有作工夫怎能見主呢？主來是要和僕人算賬，有作工夫，主就要對他說：「好，你良善又忠心的僕人，可以進來享受你主人的快樂。」那沒有作工夫的僕人，主就要對他說：「你這又惡又懶無用的僕人，丟在外面黑暗裏，在那裏必要哀哭切齒了。」(太廿五19-36)這兩個僕人，都知道主人快來了，但是有作工和沒有作工，賞罰是分明的。帖撒羅尼迦的教會，有信心也有作工夫，值得保羅不住的紀念他們。

這直落亞逸教會，重建這麼大的聖殿，是表明有信心，目下信主的人那麼多，可見是有作工夫，所以也配得在上帝的面前來作紀念。

(二)因愛心所受的勞苦：好逸惡勞人之常情也，惟有愛心才能夠使人願受勞苦。向來為父母，為兄弟的，往往為兒女，為姊妹來受了無數的苦難，甚至有為他們而死的，這就是由愛心而來的。保羅說：「基督的愛激勵我們」(林後五14)這激勵我們，舊文理是策我，這策是馬鞭，可見愛無異馬鞭能夠策人；全世界沒有比愛更有力量，當日有無數的基督徒受逼迫，逃難各處，流離失所，好多愛主的人，因愛心而受勞苦，帖撒羅尼迦的教會就是這樣，像俄巴底將一百個先生藏在洞裏，而且供養他們，(王上十八，13)又像日軍虐待俘虜，有人拚命去救濟他們，也有不少的人受種種的勞苦，甚至也有被打死的。因為什麼來受這樣的勞苦呢？都是被愛所逼啊！拿坡倫被充軍在孤島的時候，他說：「拿破勒耶穌呀！我萬萬不及你，從你死了以後，代代都有無數的人為你而死；我征服半世界。竟然沒有一人肯為我而死，我是叫人人都要為我而死；你是先替人死，所以人甘願為你而死。」這就是被愛所策，這愛能使鐵石心腸變作柔軟肉心。從前首切沙大學校長，尼切馬博士，因該校關風潮相持不下，校長宣佈說：「這場的風潮，罪應歸校長本身，願受重罰。」即時拿起棍來自打，打到皮破血流，棍打斷三節，全場的師生都痛哭流淚，極破心的禍首也跑去擁抱着校長，不

肯給他再行自打，這場風潮就平靜了；可見這愛比馬鞭更加利害。基督的愛是更美的，我們基督徒，當效法基督的犧牲，若注重自我，是靈性不健全，像烏巴樹，在他四周，長不出美麗的芳草。帖撒羅尼迦的教會，就是因為基督的愛而受勞苦，所以值得保羅不住的紀念。

這直落亞逸的教會。歷年來，都能表現因愛心而受勞苦，其最顯著的，就是日軍佔領的期間，有數百人以這聖殿為逃避所，受庇蔭受招待的頗不乏人，事實俱在可免多贅，這就是因愛心所受的勞苦，也配得不住的紀念。

(三)因盼望我們的主耶穌基督所存的忍耐：忍耐是美德，也是成功的秘訣。雅各說：「弟兄哪，你們要忍耐直到主來，看哪，農夫忍耐等候地裏寶貴的出產，直到得了秋雨春雨。你們也當忍耐，堅固你們的心，因為主來的日子近了。」(雅五，7-8)古時有一位農夫，不曉得忍耐，看見禾苗生長不快，便去助苗生長，把苗拔高一點，明天來看禾苗都枯乾了。所以保羅說：「凡事忍耐」(林前十三，7)然則忍耐從那裏來呢？古人羨慕掛百忍牌，可是一個人，若無受過逆境，遇過頂撞，從那裏得着百忍呢？主說：「忍耐乃是到七十個七次來相乘。」(太十八，21)有一位姊妹請牧師替她禱告，求主給她能夠忍耐。因此牧師就禱告，求主給那姊妹遇着患難，那姊妹就啼哭起來，對牧師說：「牧師哪！你禱告不對了，我是請你替我求忍耐，你反替我求患難，我那裏當得起呢？」牧師說：「沒有患難，就沒有忍耐。」羅馬五章三四節說：「就是在患難中也是歡歡喜喜的，因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望。」可見忍耐是從患難而來，雅各說：「古先知義人可為我們的榜樣。」「你們聽見過約伯的忍耐。」(雅五，10-11)約伯真是從患難生忍耐，約伯對信、愛、望、來忍耐，其妻子不信，不愛，沒有盼望，所以叫約伯棄掉上帝死了罷。(伯二9)向來自殺的人，都是由於失望——士每拿時代的基督徒，所遭過的逼迫苦難，都是因為有信心，有愛心，也有基督再

來的盼望，所以能夠存忍耐來經過。這忍耐是積極的，不是消極的，像賽跑的人，存心忍耐，奔那擺在前頭的路程。(來十，21)是有目標才肯忍耐。

論基督再來，是活人死人，和受造之物，日夜所指望的，基督若不再來，則聖經變作哄人的書了，那能稱作聖經呢？因為新舊約聖經中有好多預言基督再來，就新約裏記載基督再來共有三百零次，可見基督再來是千真萬確的，因何不信呢？讚



聖殿榮光

陳觀斗

讚

我愛上主聖堂，是主榮耀地方；勝過世間萬樂，聖堂之樂無疆。我愛祈禱殿庭，在此聚集同人；因有主居其中，歡迎被選東靈。我愛上主聖壇，欣參聖壇奧妙；虔信壇前崇拜，覺主與我神交。我愛上主聖堂，是主榮耀地方；勝過世間萬樂，聖堂之樂無疆。

經

萬軍之耶和華阿，你的居所何等可愛。我渴慕耶和華的殿宇。在你的院宇住一日，勝似在別處住十日。(詩八十四篇1,2及10節)耶和華阿，我喜愛你所住的殿，和你顯榮耀的居所。(詩廿六8)至於我必憑你豐盛的慈杯稱頌耶和華。(詩一六篇中語)我一生一世必有恩惠慈愛隨著我，我且要在殿中還願；以感謝為祭；我要舉起救恩的星洲直落亞逸衛理公會聖堂，為本坡大禮拜堂之一。二十五年前林牧實真任內，建築是堂。嗣經黃牧應庭，方牧策，而至方牧漢京，相繼任職。方牧漢京在任迄今，已歷十有七載，為最久。茲屆是堂廿五週年紀念，特出專刊，囑為文以誌其盛。余獲目親經歷，尤深欣忭，感謝 神恩呵護，錫福斯堂，使靈園日麗，葡實繁榮。主僕信徒，協力盡志與狂福音，今日成績已然，前途當益光大，禱祝之餘，不禁讚頌，爰作茲篇，以見我主聖殿之光榮可愛耳。

茲將聖堂可愛之處，提舉五條於下：

一、聖堂為神的居所 詩人說：「耶和華阿，我喜愛你所住的殿，和你顯榮耀的居所。」凡人愛慕耶和華，莫不願意與祂親近，我們現在仍居地上，不能飛升上天與主同居，只有求神降臨與我們親近。耶和華已有美好的計劃，古時在以

新加坡基督教衛理公會基督聖堂重建廿五周年紀念刊

論 文

七十一

色列民衆之中，設立會幕；今吾輩則有聖堂，這是聖所，耶和華的神居住其中與我們親近。神人交通之所，莫善於聖堂，所以務要清潔，分別為聖，鏡配為耶和華光臨居住的所在。世上許多禮拜堂，不都是聖潔的。不聖潔焉能稱為聖堂？不是聖堂，焉能中作真神的位所？所以請信徒注意你們的禮拜堂，要時

教會中的活電線——青年團契會

鄭立則作
葉法傳譯

當我說美會青年團契的團員是我們今日教會中的活電線時，我並非做個無限制的誇誇。
感謝上帝不致令人失望的引導，以及團員們的精誠合作，使直落亞逸華人美會青年團契對本堂的長進，發展與前途，貢獻不小。

當我回顧過去歲月中各種活動時，我最引以自豪的，就是看到團員們盡他們所能的獻給教會。他們有的是唱詩班員，其餘的則奉獻他們的時間在平日學中任教師。

美會青年團契在本年的各項活動中，最令人愉快的，就是能與本堂中其他的組織多多的合作。

我們既是一個講英文的團體，在語言上雖受束縛和阻碍，不過我們的團員却能優越的響應各方的邀請，盡力贊助本堂的執事部，主日學，婦女會以及華語青年團的各項工作。

我們的奮勉並不落空。我們加強培植着與各部聯絡，全體在本堂旗幟之下合而為一，這種經驗給我們受益不淺。

當本堂的婦女會於戰後為着籌募慶祝本堂銀禧紀念捐，舉行第一次「市」時，本團便誠懇且熱烈的幫助他們。又當我們為着籌募聖誕捐而發起一個小規模演映電影計劃時，也得到她們（婦女會）誠心的合作。這是我們分工合作的一些表現。

本年度各項活動的另一特點是：推廣我們的活動範圍。我們感到不可過於顧己，也當贊助他人。在我們的鄰右有個團體，是本坡政府社會福利部在不林士埃哇律的兒童救養所。本團便想盡力幫助他們。我們和奎因街的兒童俱樂部也持友愛的接觸。再者，藉着社會服務部委員會的力量，我們常到本坡各醫院探訪病人並贈送他們一些禮物。

論，見証晚會，有時或到泰利齊蓄水池舉行暮夕禮拜。我們感到興奮異常。他們很踴躍的參加每週之節目，或給我們一些信息。

這種使命是我們美會青年團契的準則，從它那邊，我們的旗幟高高的飄揚着。

目前還有許多事情須要改善而使之進展。我們每週出席之人數雖頗令人滿意，可是最近我們組織一個訪問小組，其主要之目的，乃是要關注那些不常出席崇拜聚會的團員，以及那些與本團失却聯絡的人。

同時在我的團員中，也需要一種靈性上的大復興。關於這種使命，我們正在力求達到目標。

〔世界友誼〕 關於我們的團員和其他團體間友誼交際之事，也非常注意。

我們常與數機關取得聯絡，我們得到美國新聞服務社與公衆聯絡所來演映電影，惠贈小冊子，掛圖，關於世界人種有益之定期出版物及書報等，藉着這種聯絡來完成我們使命中的目標。

〔社會服務〕 為着這種使命我們在各項活動中奉獻了許多時間，金錢和才智。

我們忠誠履行此項任務，如訪問醫院和孤兒院中的病人與孤兒，以及我們那些患病的團員，並贈送他們禮物和金錢。這種工作，大家都樂意執行。

為着這工作，我們安置着一筆頗可觀的款項。同時我們也捐助慈善捐給我們的教會及祖國宣道協會基金，並且為着醫院中的兒童，巴絲班讓救世軍兒童養育所，和我們鄰右的團體不林士埃哇律兒童救養所等機關，籌劃了許多如何使他們得到快樂及幸福的計劃。

最近，我們組織了一個團員家庭祈禱會，在我們的團員林鴻年先生家中舉行。

新加坡基督教青年會暨亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

雖然本年度本團的執委中容有幾位新進的職員，但是僥倖得很，我們仍有幾位駕輕就熟的職員，依然在團中服務。他們確是團中的柱石，其中如我們的顧問方永寧先生，副主席王錦麗女士和運動指導林雅各先生，他們三位是本團的中堅份子。他們的忠心服務，犧牲和孜孜不倦的精神，使本團的會員得到不少的鼓舞和激勵。

關於本團的各種活動，我實在不能做個很詳細的描述，而只能在此指出我們的數點工作，使我們的讀者知道一些我們在過往所做的事，並我們在將來所要達到的目標。

首先，我們應當明瞭，美會青年團契，並非一所俱樂部，而是一種基督教青年的組織，它是附屬於美會禮拜堂的。

我們主要的目的是要使團員們與上帝發生更密切的關係，並幫助他們建立基督化的人格。我們將團員們引導到教會中，且使他們不但能成為社會上有用的公民，同時也是上帝之國的好國民。

本青年團契的活動分為四大方面：(一)崇拜與証道(二)世界友誼(三)社會服務(四)娛樂與教育。

這種分配法是平衡的。我們要使每個團員在靈性、思想、社交及體格四方得到平均之發展。我們的格言是「基督至上」，它高高的照耀在這數項綱領之上。

〔崇拜與証道〕

這是我們各項活動中最重要的部份，鼓勵我們的團員養成每日祈禱與讀經之習慣。

聚會節目時時更換，其中包含唱詩崇拜，團員或團外講員証道，討論或辯論一些屬於教會的題目「我所喜愛的經節」之談

〔娛樂與教育〕

在本年中，這一部份的工作十分活動，曾使德行的運動、遊戲、野餐和交際，藉以提高團員們的人格。

我們的體育指導員林雅各先生和他的助手蔡寶發先生，他們兩位不留餘力的工作着，使我們每週的節目不但有趣並且有益。今年我們舉行了一個頗成功的球類比賽(羽毛球和乒乓球)。溫士敦公司和奧林匹克運動用具公司贈送我們銀杯和徽章。溫的秘書黃瑞遠先生則報効自來水筆作為獎品。本團懷和慷慨表示謝意。

茲將球類比賽的結果報告如左：

羽球：隊際溫士敦隊，冠軍陶然隊(隊長吳清雲先生，已故)；亞軍陽光隊(隊長蘇朝慶先生)。

隊際陶然隊(隊長吳清雲先生，已故)；冠軍有益隊(隊長方永寧先生；亞軍陶然隊)。

兵兵球：隊際比賽冠軍赫爾馬隊(隊長黃觀華先生)；亞軍的馬隊(隊長方永寧先生)。

個人單打冠軍方永寧先生；亞軍林雅各先生。雙打冠軍蔡寶發先生，林雅各先生；亞軍黃觀華先生，鄭立則先生。

參加羽球比賽得到亞軍的選手都獲得自來水筆作為獎品。本團的圖書館，我們引以為榮。館內藏着有益之書籍、小說、和定期出版物。圖書館管理員林鴻年先生，他是一位熱誠的工作者。我們曾經費了數百元建立此小圖書館，我們還準備購買一個新架來貯藏書本，和其他的紀念品，飲具，和運動用具等。

我們參加新加坡區演講比賽，得到江查理優勝盾。我們的代表方永寧先生(高級組)和陳威廉先生(初級組)各於他們的組別中名列前茅。他們所得的總分數使我們奪獲了那渴望着的優勝盾。

雖然本年來我們沒有舉行其他的運動，不過我們却計劃着各部概況

主日學概況

林耀東

回憶本堂自一九二五年新會所建築完竣後，因樓下廳位寬敞，光線充足，當時牧師暨諸執事對於主日學一事，特別注意，曾經開會討論，計劃擴充，雖學生數目不多，然而教職員熱心服務的精神却極好；尤其是學生們天真活潑，興奮研習的表現，實在可以和本會的新氣象相輝映。

後來蒙主同工及各教職員不計艱辛，協力推進，經數年時光，學生人數就逐漸增加，教員亦紛紛效勞；更可喜的，那時有數位西國姑娘，如：玉姑娘，黎姑娘等，自願輪流到會參與指導，將歐西主日學專門的學識及經驗，以敦厚祥和的態度，詳詳善誘，得到這特別人才響應之後，學生的興趣，便更濃厚起來了，連大帶小的踴躍參加，雍雍穆穆，一團和氣，無異一羣小天使，彼此過着一小時在地的快樂生活，一般教職員從此訓練之後，獲益非鮮，對兒童心理及教法，亦非常進步，可見「他山之石，可以為錯。」不是虛言的。因此情形的鼓勵，本堂那時的主日學，竟一躍而成為星洲基督教主日學的模範了，許多教會任職者時常前來參觀。

一九三八年本堂主日學，更進一步，謀健全的發展，添置器材，增加教員，全學重新組織，分為幼稚，童年，青年，壯年等班。青年及壯年班移上二樓，幼稚，童年兩班仍設在樓下，人數最多；但因程度不齊，功課分為故事班、讀經班、音樂班、美術組、圖解班、算術班、禮節班等，各班多以專長的教員領導，在工作中蒙主佑，成績堪稱完滿。

光陰荏苒，二十餘年如一日的過去了。本堂的主日學是為發展教會，造就教會的人才基礎，灌輸主耶穌基督的真理於人之一生最寶貴。最易接受的階際，使這一班主稱為「得進天國」的模範小天使，豐豐富富，播下生命的種子，這是主的使命；也就是本堂的願望。

在這廿五週年紀念刊中，應該留為永遠勿忘的一事，就是這教會中如此重要，如此光榮的主日學，能夠與日并進直到今日，一則應感謝 上主同工的恩典；一則賴諸熱心教職員不辭勞瘁，同心協力的功績。

勉勵會概況

林耀東

勉勵會之宗旨，為培植靈命與訓練人才；其中概分為：鼓勵靈性，供給靈糧，推進聖工，培育人才。因有以上各種之善

旨，本堂為現在與未來之進展計，甚有提倡及組織之必要。當一九四八年六月，方漢京牧師回國赴南京金陵神學院進修期間

，適逢年高望重而愛主愛人之慕信德牧師，在本堂代理聖職，彼對於組織勉勵會之經驗豐富，識之最深，斯時有鑒及此，乃登高一呼，諸熱心兄弟姊妹莫不羣聲響應，遂即進行組織，首先以兩個月為試辦期；於是期間，蒙主同工，靈恩充滿，雖然係一小小團體，惟男女老幼，對赴會之準時，祈禱之懇切，研究經課之用心，各皆興奮異常，十足表現同心合意，親切熱誠之良好現象。至八月間復由牧師領導於主前正式組織成立：請本堂方牧師任本會顧問，會友中選出正副會長、書記、財政、總務、稽查、招待、查經及佈道等股，各盡所能，分工合作，會務長進，與日俱增；尤其對家庭禮拜及對外佈道之工作，特別努力。

本會承認為工人團體，工人須盡工人之本份，應將白白所得之恩典，亦白白傳播與人，其效果如何？唯靠主之能力向前，自有得勝之主成全焉！

以上所述，係其中之梗概，本會創立至今，時期雖謂短促，然於直落亞逸教會過去之廿五年中，亦屬樹身上一小枝，開花結果，自然為全樹之光輝，同時亦為栽培者之榮耀，故略誌而留念。

勉勵會職員表

- 正會長：林耀東
- 副會長：曾生相
- 司庫：范卓新
- 佈道長：阮維隆
- 書記：張少華 副：黃碧謙
- 庶務：林少遠 副：張素雲
- 稽查長：張光華 副：黃碧娥 黃昭環 白素瓊
- 招待長：薛彩綉 副：許認真
- 音樂：黃碧謙 副：陳文雁

家庭禮拜：其中地方寬濶之家庭，有時赴會人數一次竟達百餘名，聚首一堂，參拜上主，其熱烈之情緒，洵堪告慰。

對外佈道：起初指定於後港、金桔律、芳林巴剎及大門樓等處，每逢拜五晚出發，講員由會員中選派靈性講才適合者，輪流担任；並由各備有私家汽車之兄弟自由報致汽車運載，倘遇工作人員較多之時，且須連運數次，可謂：「羣策羣力」，「我為人人，人人為我。」之合作精神表現無遺。

後來同人等為本堂公衆利便往來，且較有秩序起見，由諸熱心愛主之兄弟捐資六千餘元，購置大型汽車一輛，定名「直落亞逸禮拜堂勉勵會福音車」，從此本堂對外工作，往返尤覺便利快捷。

時光易逝，神之造化無窮，本會組織迄今，已經兩年餘矣！在此過程中，蒙主同工密佑，牧師傳道之指導督促，以及諸位愛護本堂盡忠任職之兄弟姐妹努力合作之下，對內方面：曾培育若干有志之青年，由聖經中認識更多屬靈之真理；同時亦伴彼等熟習演講，在為主救人之聖工上，造就宣傳福音之才能，為人羣服務之力量。對外方面：無論家庭禮拜或對外佈道，成就如何？雖未敢斷言；但以見證及介紹真理為目的，其勇往興奮工作之表現，實乃足堪稱道者也。





林翠香女士
少婦 建金門人，畢業於廈鼓懷仁中學校，秉性和藹可親，待人至誠，辦事認真，富有服務心；對於手工尤為特長。

各部概況



王榮 建惠安人，性溫和，待人以誠，善治家，為一賢妻良母，堪為老年之良範；雖年近古稀，仍精神活潑。



王錦麗女士
游藝音樂家 本坡僑生，英文九號畢業，學識高深，性情恬靜，為人誠，嗜好音樂；對本會游藝及音樂工作，極為熱誠，每次聚會均為女士主琴。



黃昭環女士
少婦 東梅縣人，汕頭中華中學畢業，性溫柔，有辦事才，交遊甚廣，待人忠誠，熱心教會一切工作，出錢出力，不落人後。



林秀英女士
老婦 建永春人，性溫和，對於探訪會友，極為踴躍，出錢出力，不落人後，富有服務心，愛主愛人，殊堪欽佩。



曾美美女士
刺繡副股長 建廈門人，性好手工，對於刺繡方面，特有興趣；本會慈善市刺繡作品，獨得其力不鮮，為本會後起之生力軍。



林恩典夫人
刺繡副股長 本坡僑生，品性靜嫻，長於手工刺繡，先後服務本會刺繡部數年，努力工作，不遺餘力，對於手工刺繡，成績斐然，彼任刺繡股長，可謂名符其實也。

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

各部概況

榮耀主名

願我們的上帝看你們配得過所蒙的召；又用大能成就你們一切所羨慕的良善，和一切因信心所作的工夫。叫我們主耶穌的名，在你們身上得榮耀，你們也在祂身上得榮耀，都照着我們的上帝並耶穌基督的恩！

帖撒羅尼迦後書第一章十一，十二節



戴珍瓊女士
(夫人楊天恩)
財政部

閩之漳州人，性情慈祥，為人誠懇，作事認真，急公好義，富於服務精神；對於本會工作，極力襄助。

各部概況



杜炎娘女士
(夫人方漢京)
財政部

新嘉坡僑生，為人坦白率直，喜談笑，嗜好音樂，有領唱之才，每次聚會，得其助力不鮮，素富熱誠，對本會工作忠心服務，尤其是靈性道詣甚深，實堪負靈修部等職。



黃舜巧女士
(夫人王世昌)
書記部

福建南安人，華南中學畢業，平生為人和藹可親，富正義感，有責任心，善與人合作，學問高深，作事穩健，有犧牲精神，任勞任怨，不辭勞苦；尤其是治家有方，有賢妻良母之綽號，堪為本會少婦部部長。



商香花女士
(夫人蘇其樺)
會計部

本坡僑生，為人坦白豪爽，富有交際才，善得人心，對本會一切事工，始終不懈，堪為本會會計部部長。



林清菊女士
少部

林清菊女士廈鼓懷仁女中畢業，生性好動，為人坦白爽直，活潑健談，天資聰穎，富有責任心，嗜好戲劇，於本會開演話劇時，常有其精彩之表演，對於本會事工，貢獻殊大。現任本坡中央醫院護士。



蔡妙影女士
少部

蔡妙影女士福建金門人，活潑好動，有服務精神，擅口才，有音樂嗜好，辦事有責任心，將來貢獻於本會，當未可限量也。



薛彩秀女士
(夫人翁昌益)
部長

薛彩秀女士福建金門人，廈鼓懷德女子中學畢業，為人爽直而誠懇，胸懷磊落，有急公好義之心，善克己待人，平素熱心事主，富於服務精神；對於本會佈道工作，極為熱誠，本着聖徒保羅所云：「向着標竿直跑，要得上帝在基督耶穌裏從上面召我來得的獎賞」的精神，奔跑不倦。



吳保助夫人
修部

吳保助夫人福建晉江人，性情溫文爾雅，靜嫻寡言，謙卑事主，本着基督的「我來非欲役使人，乃役於人」的精神，為主勞苦；每次聚會，均先早到會，關心本會工作。

各部概況

集團到野外去聚會，如到自來水池，植物園或其他山水明媚的地方，因為比較容易引起會員熱烈的興趣，踴躍參加。順機於空曠清靜的地方舉行崇拜，覺得收效更大，裨助靈性的進行。

除了這稱為「郊外崇拜」可引起會員興趣外，少女或少婦部常負責表演——短劇，因有許多道理由聽講常不容易留下印象，「左耳受之，右耳出之」，但由劇藝則能令人留下長久的迴憶。一九四八年秋少女與少婦部為籌款事合併扮演以斯帖聖劇，一方面藉以斯帖如何熱誠愛國，拯救同胞，激勵信徒效法，常為國祈禱，另一方面利用所籌款款充為聖工費用，計是次共得款一千七百多元，除了一部份捐助本堂以外，其他如救濟上海貧民所，幫助推行撒該土人宣傳工作，及捐助內地興建聖堂諸事，秉着愛主之熱誠，竭力施行之。

少女部除了應盡義務外，特享有下述各種的權利，因為本會鑒於少女正當青年活潑時期，該讓她們知道黃金時代的可貴，使她們向前追求，不論學術或技能，都有再求深造的需要，因之少女部特設手工及烹飪兩科，教請良好教師教導她們，如煮好菜做糕餅，以及學習裁剪衣服，縫紉，刺繡諸項，數年來得林恩典夫人及留藻芬夫人不惜寶貴時間，苦心孤詣，教導這般少女，才有今日的成就。她們有的幾乎可以靠一手好工夫以謀自立，假使不須用來為職業，至少也可幫助他們對於治家方面有所把握，將來入家庭去，才堪負起「賢妻良母」的職責。

至於少婦部，常教請有名的醫生，或看護婦指導育嬰之法，及講解營養學，使她們能個個具有「賢慧主婦」的常識。

除了以上這幾部外，還有識字部，過去幾年間，識字部多是在六月間開設短期學校，要使會員們學識有所長進，但較注重靈性智識，識字部分為聖經班，廈語羅馬字班，真道問答班，聖詩班等。每日學習預先指定課文，並作聯合崇拜，演講初淺道理。一九四九年度識字部鑒於會員中有許多有心向學，而因環境或超過年齡的關係，無從就學，因之識字部加設補習班，每週授課三次（每次二小時）聘請會中極有經驗者負責教導。

各部概況

五十八

課目不全根據學校的學科，是選取較簡單容易的，加以活用，冀望他們得到「速戰速決」容易入手又容易成功的智識。

靈修部的工作更加重要，對外工作幾年來除了組成小隊到鄰家去作個人佈道並勸勉主日到堂崇拜外，並主持對外露天佈道，每星期至少一次，地點常在「貢石仔」。雖窮鄉僻壤處，上帝時時替我們大開恩門，使一般飢渴慕義的婦孺們，知道黑夜已深，白晝將近，該及時就近主。除了固定地方「貢石仔」以外，倘若感覺需要改易地方，即便臨時通知靈修部。對內的工作，乃幫助會員及職員的靈修進步，過去常作野外退修，去年即改換方法，就是特開培靈會，召集各部工作人員，如本堂長執先生，歌詠團，青年團契，主日學教師，勉勵會等諸工作人員，前來參加，教請李學賢牧師作三晚講道，各部工作人員都被主感召，收到不可思議的効果。今年度擬作啟示錄之查攷，藉冀每個會友都明白天國奧妙之道，共同發展天國事業。

會員部的工作除聯絡會眾感情——舉行聯誼會外，時作家庭探訪，達到聖誕節，即籌款購物救濟貧寒會友，或購物到醫院，贈給窮苦病人，共度聖誕節之樂。今年度六月間，舉行慈善市，也賴會員部的努力，徵求物品，才有如此成功的盛會。此次義賣之款計得三千餘元，除補助本堂廿五週年紀念費一千五百元以外，所餘均依照各地教會的需要分別捐助之，回憶當耶穌在世時，獲得一般愛主之婦女的供給，所以我們稱為婦女服務會，應名符其實才是。不但為婦女會應盡的天職，我們服務教會，即係服務耶穌。在工作上而服務教會，在物質上更應表現愛主的心懷。

本會年齡垂經十七歲了，正當年少力壯時期，會中充滿了勃勃的生氣，但願不作「只在枝葉茂盛，而不結果子的無花果樹。」環顧住居海島上的人民，還有許許多多未曾得着救恩者，我們的工場十分遼闊，我們的責任委實不輕，我們光榮的歷史，還是擺在將來的年月，希望同道們聯合起來，多多為主基督，打那美好的仗罷！

樣地預備並不是一次兩次，亦不是十次八次，是每年五十二次不斷地繼續供給五年又三個月之久。如果沒有這位方師母，唱詩班恐怕不會有今日的成績。她已經被召歸天家，我們僅對她在天之靈致敬！

1939年是黑暗的前哨，第二次世界大戰發生於九月三日，這日是禮拜日，是每一個唱詩班員都記得很清楚的日子。原因是在那天為着應安和伯牧師之請，我們到衛理禮拜堂去當「人客」唱詩班，禮拜儀式由英馬廣播電台播出，方要開始做禮拜的時候，英帝國向德意志宣戰了。幾分鐘內英馬廣播電台接到消息，馬上用電話向安牧師要求他加緊結束禮拜程序，以便電台方面播送官方的宣戰佈告，那天我們所唱的是「Angels of the Battlefield」一段，詞句出於以賽亞四十五章「耶和華的榮耀必然顯現，凡有血氣的必一同看見」，在時過境遷的今日想起來，在當時，戰事發生於幾分鐘內，把這首詩從空氣中播出去是多麼有意義啊！不久太平洋戰爭接踵而來了。日本帝國的海陸空軍採用閃電戰術向南洋推進。新嘉坡是西方列強在東亞許多殖民地的中心，特別受日軍的注意，他們的飛機不斷地在新嘉坡的上空飛着，夜以繼日的施予轟炸。因此我們的唱詩班不得不停止活動了。

1942年日本軍隊佔領新嘉坡之後，藉口所謂「檢查登記」實行屠殺華僑，受害者不計其數。親愛的班員陳達隆兄弟為受害者之一。

佔領期內有很多禮拜堂被日軍封閉，沒有封閉的亦受種種的束縛，失去了崇拜的自由，在這三年半長夜期間，我們只得掩旗息鼓，靜候曙光來臨。

1945年八月，這三年又六個月的黑暗長夜，終被一顆原子彈投落廣島而炸跑。天明亮了，我們展開眼睛，發現了一個新的——原子時代。

復興唱詩班是我們無時或忘的，在佔領期間已經計劃定了。戰後實行重組的時候，却又發現一個難題，因為戰前原有班

員只剩幾位，其他都為着種種緣故離開我們；多數的男班員為着職業關係，遷居他處；女班員們因為增加了家庭負擔，不能分工服務，這個難題要怎樣解決呢？讚美神！他老早替我們安排下一條出路。因為1938年所訓練的兒童唱詩班員們，現在已經長成了。我們發動這隊後備隊來輔助尚在本班員們，再加上戰後新招的班員共得二三十人，馬上組織起來，指揮照原是吳保助先生，伴奏是葉夫人華德女士，作者抄印詩譜。在幾星期內恢復了與戰前一樣的恆常活動。

時光過得真快，復興到現在又是五年；這五年來我們沒有什麼值得特載的成績，不過有一項要感謝父神的，因為祂賜給我們一個不斷的機會，使我們能夠連續不斷的讚美祂！

過去的事屬於歷史，值得記念，我們記念過去；同時不敢不注意目前的工作；對於將來亦不能不盡人之所能，作有系統之計劃，因為我們知道未來的一切皆在父神手裏，我們相信祂會依照祂的美意，領導我們向前跑走應跑的道路。願父神的旨意得成！

萬靈頌讚

但願天下千萬生靈，齊聲稱頌造化至尊！處處地方，人人舌上，高歌讚美救主聖名；我主慈愛萬古長存，我主真道萬古流行，地角天涯，皆當歌頌，直到紅日不復升沉。

(錄自普天頌讚16)

本堂婦女服務會簡史

呂白雪

本堂婦女服務會，原名多加會，誕生於一九三三年。組織初時，會務不盡週密，幸得首任會長陳愛梅女士和幾個熱心的職員的努力，故婦女界參加的亦頗踴躍，大家既感着無限興趣，同時也得到頗多屬靈的實益，會務頓形進展。是時會務僅着重於廣行善事，普施賑濟，事事表現基督化生活及服務，以使徒時代約帕的女徒多加，模範是瞻，顧名思義，即如當時組織的旨趣，純為服務性質，與現今的名稱恰相符合。嗣後又得杜災娘洪素華二女士協力相助，人數益見激增，會務也蒸蒸日上，迨至一九四一年初，衛理公會議決，各堂應附設婦女服務團，於是各地教會紛紛成立婦女會，本會就將原有多加會名更易，并得總會承認為一正式機構。當時適值廈鼓女青年會總幹事方芝玉女士避難南來，寄居本堂方牧師處，彼利用充分時間幫助會務，鑒於本會會友眾多，人材濟濟，誠有再度擴展之必要，於是採仿女青年會組織方式，分為少女少婦老人三部，各部擬就固定的工作及會議，少女部有烹飪縫紉之學習，有學術之探討，識字班之開設，或請名人演講。少婦部有研究家庭衛生及育嬰法。老人部除了組織家庭探訪隊及代禱團外，有時也作幾種問題之研討，例如：怎樣做個好家姑，怎樣避免家庭中婆媳之糾紛等問題。有時各部聯合舉行特別交誼會，表演聖劇，邀請他堂會友參加，一方面聯絡感情，一方面作真道之宣傳，至於經費之來源，除由會員樂捐外，一九四一年度曾作一次慈善市，收穫相當可觀，祇因是年冬太平洋戰爭發生，由馬來亞而至新加坡，於短短二個多月中，全部淪陷，各堂婦女會的工作，

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

亦隨之而停頓。本婦女會處於那種局面下，表面上雖無任何活動，然而禮拜三晚的祈禱會，講經班，以及聖詩班等，均繼續進行，並將一九四一年慈善市所得的存款，充為賑濟金，逐月供養一般窮苦無依無靠的孤兒寡婦，施行主耶穌所云：「我實在告訴你們，這些事你們既作在我這弟兄中一個最小的身上，就是作在我身上了。」

光復以後，百廢待興，本婦女會立即於正副主席方芝玉女士許坤輝夫人領導下，重整旗鼓，繼續推進，為主服役，會員們在淪陷三年半期間受了各種限制，精神上感到無限的苦悶，一旦鎖鑰斷開，大家莫不欣喜若狂，更加熱心侍主，是以一九四六、四七年間，每次常會會友出席者多至四百人，其組織也不得不因之而擴展，除原有少女、少婦、老人三部外，又增設靈修、識字、會員諸部，各部工作分對內與對外，特別注意靈命之長進，因此每月常會，由各部輪流負責主持，每月概照全年所預定的題旨而活動，倘遇到特殊情形時，間或臨時更動，例如：地方上偶有發現何種流行病症，就邀請名醫或護士來演講，預防的方法，灌輸衛生常識及健康之道。竭力說明及提倡，藉使各會員懂得保重自己的身體，以減除一切的疾病痛苦。

對於會員靈命之長進方面：過去經驗告訴我們，單靠每月常會——每月一次的勸勉，是無多大收穫的，甚至有些會員竟冷淡而藉故推托不來；因為常會時間是在星期六，大家感覺既是崇拜聽道理，不如待星期日來。因此本會在各部活動之下，方式時常有新的變更。例如：遊藝股主持時，即常聯絡靈修部

各部概况

五十七

保君(即現在的林天保醫生)召集了一班青年共二十餘人,起手教授五線譜簡便樂理,並練習四部和聲合唱。在今日唱詩用五線譜並不是一件甚難為難的事,但是在1926年就完全不同了。除了幾位學過彈奏鋼琴或其他西洋樂器者之外,五線譜裏沒有教授唱歌麼?當然是有的,每一間學校都有唱歌這個科目。華文學校大概採用數字譜,而英文學校則幾乎全部用耳聽法。背景既然是這樣,在那時組織唱詩班的困難,就可想而知了。

班員多數是十多歲的學生,對於樂譜十分之九是初次會面;對於分部和聲合唱百分之百沒有經驗,有好幾位因為沒有勇氣向五線譜進攻,只得半途退去。要把這班「新客」訓練成功為唱和如意的唱詩班,不但要有九牛二虎的力量;並且要抱着必勝必成的信心,向前猛進。負着這項使命的天保君非常努力,他一方面編寫五線譜教本,一方面抄印詩歌。據他的令尊說:「他為着這項工作,忙到廢寢忘食,有時做到晨間二時還未休息。」到了練習的時候他更忙了。指揮是他,鋼琴伴奏是他,主唱中音部也是他,說也奇怪,那時林君宛如生了三頭六臂,各方面都能夠完滿應付。

復活節到了,我們十一名唱詩班員計高音部四名,次高音部二名,中音部三名和低音部二名,站在講台前和會眾見面。鋼琴伴奏着,四部合唱出「Man of Sorrows, What A Name!」這一首聖歌,在今日這樣一首短又簡單的聖歌,是何時都可以用眼讀法,即刻四部唱出的;但是在1926年我們却練習了幾星期,才能夠唱出來啊!

詩歌合唱是一種集團的工作,所需要的是每一位班員都抱着分工合作的精神,大家努力。單單依靠一個人為掌天柱來支持是很難成功的——就是成功也不能持久。我們的唱詩班,既然決少了分工合作的原素,當然不能耐久地支持下去,所以復活節過去了後一個月,就收檔了。

世的經驗帶來,加上我們基督教固有的熱誠,來復興直落亞逸這個半生不死的教會。感謝神!漢京牧師接任之後,會務漸漸發展,兩年內,會友人數增加一倍有餘,我們若在這時候組織唱詩班,相信會有相當的收穫;但是父神還有其他的美意要降下來。

1935年,大奮興家宋尚節博士來到南洋,足跡所到,無論什麼堂會,都收得奮興的效力;直落亞逸教會得天獨厚,收穫的果實倍於他會。是年末吳保助君由蘇島來星,任職於源順街某商號,為着便利起見,暫時寄寓於本堂牧師樓內,公餘之時,我們常常可聽得吳君的歌聲;原來吳君極好音樂,並且有領導唱詩班的經驗,有了這位「天送來」的人材,當然不會把他當面放過,我們便得吳君的同意,馬上召集一隊人馬請他指揮。

鑑於過去的失敗,這一次我們很謹慎,實行分工合作:吳保助先生是總指揮,邱思恩先生鋼琴伴奏,作者負責抄印詩譜,練習時間定每禮拜六晚上七時半,班員計有高音部六名,次高音部五名,中音部和低音部各四名,第一次練習是十二月七日晚上,詩歌是「佳音歌」在聖誕節唱出的。

聖誕過去了,我們又面對着一個極大的難關,從前的唱詩班是有特別節期來臨的時候才有活動的,特別節期過去後就星散了;這一次我們特別留心,避免踏上前轍。感謝神!吳指揮的犧牲寶貴時間,與各位班員的努力合作,使我們渡過這個難關;並且奠定下此後的基础。我們相信父神向着我們的工作顯出他的笑容,由彼時起,一直到1942年日軍佔領新加坡為止,我們的唱詩班,真是一帆風順,逐漸進展。

1936年六月以前唱詩班沒有固定的座位,班員皆坐會眾座椅,輪到特別節目的時候方站起來,行到台前一排排着,詩唱完了後再回到原位去,這樣一來,第一,崇拜失去嚴肅。第二,班員們覺得不便。第三,費去寶貴的時間。有了這幾項缺點,對於座位問題,非解決不可,所以在五月間我們就畫成

新加坡基督教會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

1927年國民軍誓師北伐,在短短的期間內,軍事發展到長江流域。在中國內地的外國男女傳教士,為着避難離開中國,有幾位暫時跑到南洋來。在這班人的中間,有一位梅(Boly)姑娘,她是由南京來的;當她來到新加坡的時候,公會就命她到直落亞逸禮拜堂來幫忙。梅姑娘為人可親,言行相對,和其他常任馬來亞的外國傳教士比較起來,差得多。在她領導之下,唱詩班就恢復活動。

時間如箭一樣的飛着過去,北伐成功,中國局勢安定了。梅姑娘被公會召回南京去。我們的唱詩班能夠繼續下去嗎?請你看一看其他堂會的唱詩班罷!凡是外國人指導的,都唱得很好。可是外國人一跑,唱詩班就跟他跑了。所以我們1927年的唱詩班,也跟著梅姑娘跑了。

1928年末任職本堂三年的黃應庭傳道師被按立為長牧之後,調任芙蓉。繼任者是一位留學新大陸回來的神學士,名後帶有好幾個英文字母的學位,在理論上直落亞逸教會得着這樣一位牧師,會務應該有驚人的進步才是;但在事實上會務並沒有發展,反而有可怕的退步,會友人數日漸減少,主日崇拜的時候,一間可容千人的會堂,只有幾十人集會。啊!這是直落亞逸教會最衰敗的時期!在這樣情形之下,要組織一班唱詩班,簡直是作夢的。

1930年春,方策牧師主理牧政。方牧師對於音樂素具心得,在任時常常於主日集會的時候,演吹喇叭獨奏,以饗會眾,有了這樣一位音樂家來領導教會,要組織一班唱詩班,任何人都以為是易如反掌的事情,可是教會剛剛渡過一個幾乎閉門大吉的衰敗時期,會友人數甚少。俗語說:「媳婦難巧,無米飯炊不出來。」所以我們雖然經過三番五次的復興與改組,每次的成績不是早秋就是未產先殆。

1932年方策牧師改任芙蓉牧職,方漢京牧師由吧生港口被調到本堂來接任,漢京牧師是一位老經驗的人。他對於南洋的社會情形熟識無遺,對於人情世故一目了然,他把這些處

唱詩班用的座位設計圖,交給木匠去做,六月底製造完成。座位的構造採弓形,分三排共廿四位,後來班員人數增加,擴張到卅位。

禮拜堂向來所用的詩歌,是一百五十一首的「養心神詩」;1937年起改用三百首的「聖詩」;聖詩中有很多新調子,是會眾們所未曾唱過的,禮拜的時候,唱得參差不齊。所以唱詩班就增加了引導會眾唱詩的任務,每禮拜天除了四部合唱一段特別節目之外,還要向會眾介紹一首新的聖詩,辦法是由唱詩班同聲合唱第一節,會眾們靜默聽唱,然後跟着唱第二,三,四節。這辦法生出很好的效果。在兩三年之間,會眾們把一本三百首的聖詩,唱到爛熟。

「七七」事變,中國發動空前的對外抗戰。不久戰事蔓延到華南,有志之士都奮起參加聖戰,南洋華僑亦派有機工回國服務。在另一方面為着避「抽壯丁」逃「愛軍訓」而跑到南洋來的人們,亦是不少,這些新來客中間有幾位是在國內教會裏當過唱詩班員的,他們來參加本教會的時候,我們當然歡迎,並且請他們加入唱詩班。

在這個時期,混世魔王希德要展開巨口中歐幾個小國一個個吞下去,許多猶太人在他的排猶政策之下站腳不住逃到別國,其中有幾位很著名的猶太音樂家,跑到新加坡來教授音樂及公開演奏。他們不外是為着謀生;但在無形中却把素稱文化落後的南洋的音樂水準提高起來了。間接地我們的唱詩班亦受到良好的影響,而得到相當的進步。

1938年我們組織兒童唱詩班,由鄧炳明先生負責教授五線譜,班員是十零歲的小朋友,他們只有幾個月讀譜訓練,但後來却成為成年唱詩班的候補員。

吳指揮和諸位的努力我已經說過了;現在我特地在這裏記載一位各唱詩班員都會「湯慕」的恩者:方師母多加女士對我們全體唱詩班員特別愛護,每一次練習的時候,她就老早預備了卅隻杯子和一大壺(約二加倫)的咖啡烏來給班員們解渴。她這

過去之回憶與未來之展望

方漢京

余於一九三三年受李滋恩會督之命，由雪蘭莪州之吧雙埠調來本堂，主持會務。是年新嘉坡救區長係蓋蘭牧師，本堂女傳道係陳愛梅女士，堂會財政林思典先生，會友只有六七十名，月捐每月三十餘元，西公會每月津貼三十元，禮拜日聚會人數稀少。自余接任之後，乃一面探訪會友；一面舉行露天佈道或個人談道，女傳道與全體執事皆同心合作，并有西人王姑娘幫同探訪會友，管理兒童主日學，於是人數逐漸增加，經濟亦日益充裕。

次年蓋蘭救區長請假回國，李會督委派亞萊牧師（即現任會督）繼任其職。當一九三四年第一季牧區議會時，余即提議：「本堂應該自養，不宜再受公會津貼。」惟亞萊救區長并本堂執事皆以不能自給為慮，余謂可以試辦，眾乃同意而通過，自是以還，本堂遂成為自給自養之堂會，雖每會耗費甚鉅，然亦未嘗有何欠缺。

一九三五年余向基督教聯合會提議，函請宋尚節博士南來，主領奮興大會，全體贊成，宋博士遂於是年九月間蒞星，開會地點假座本堂，自此奮興以後，收效宏大，頗多迷羊回廄，無數浪子歸家，而新來慕道友亦復不少，余乃乘機開設查經班，訓練班，造就義務工作人員，幫助探訪會友，露天佈道，以及家庭禮拜等工作；又有吳保助，留藻芬兩君訓練詩歌團，每逢聖日合唱聖歌，稱頌 上主，增加嚴肅崇拜之精神，十餘年如一日，非常難得。主日學則有林思典，莊濟清，林耀東，周忠和，林適中君等，以及王姑娘，黎姑娘，黃金水女士，鄭思敬

夫人（王雅麗女士）等殷勤服務，誠懇教導。婦女服務會由於方芝玉及許坤耀夫人（江同仁女士）領導有方，又得呂白雪，黃舜巧，薛彩秀，戴珍琴，商香花，林清菊，杜炎娘，林秀英，王錦麗，杜金枝，吳保助夫人，林思典夫人，留藻芬夫人，王榮蓀夫人，諸位愛主姐妹，同心服務，分工合作，是以會務日新月異，大有進展。青年團契會先後由潘亞良，王雅麗，王美谷，陳福星，王錦麗，方永寧，林適中，鄭中添君等負責領導，組織相當完善。

一九四八年余回國進修於南京金陵神學院，會務暫託蔡信德牧師主持，蔡牧師於是期間，組織勉勵會，由林耀東，范卓新，曾生相，阮維隆，張光華，林少遠，張少華，許認真，以及多位愛主兄弟姐妹，協力主持，精誠合作，遂得順利進行。總而言之，本堂會友團結一致，人人皆視公事如己事，是以堂務蒸蒸日上，人數激增；對於奉獻一事，更為熱心，乃於一九四七年開始廢止月捐制，任由信徒自由奉獻，會友中雖多貧苦者，但經濟來源，仍然無困乏之虞。

溯自余在本堂任職之十八年中，最使余遭受試煉者，適在日軍佔領星洲之期間：查一九四一年十二月九日第二次世界大戰爆發，日機屢次前來轟炸本島，於新嘉坡失陷之前，由各方逃來本堂避難者，達三百餘人，余乃設法盡量收容，禮拜堂之座位并講台，俱作臨時睡床，彼此同甘共苦。一九四二年二月十五日新嘉坡失陷，十六日晨日軍入市，恐怖之景象，實無法形容，余因職責所繫，每天冒險出門，巡視各禮拜堂，各同工

，以及主內兄弟姐妹，尚幸蒙主保佑，是以任險不險，任危不危，直至交通完全斷絕為止。日軍入境之次日，下令全坡華僑凡年齡十二至六十歲之男人，皆須自帶被席并預備五天之糧食，到日軍所指定之地點，領取良民證；其實是要捕殺華僑，事後約計全星被檢殺者，不下三萬人；本堂會友被捕殺者連在戰爭期間被炸死者，計有十餘人。美籍王姑娘能說英語，恆以基督之心為心，對本堂貢獻尤多，年已七十一歲，不幸亦被日軍拘禁，竟於一九四四年間餓死於俘虜營中，殊感悲痛！於日軍佔領期間，余全家照常居住於堂內。本堂計高四層，頂上為天台，每逢警報時，日軍便抬四門高射機關槍，放置於天台，并有日軍二十餘名看守，堂之東，南，北三面皆駐日兵，每因夜間屋內偶然擦火柴引火，微光透出屋外，日軍便以為內有無線電收音機，雖在三更半夜，亦荷槍佩刀，直入屋內，逐間搜查，聲色俱厲，使全屋大小驚惶失色；余之前妻楊氏即因受驚過度，以致積驚成疾，終於一九四二年五月二日逝世！一九四五年間，聯軍飛機有時前來偵察轟炸，日軍遂下令沿海居民，自動疏散，是年六，七，月間，疏散之風聲，愈來愈緊，日當局且聲言：「若不疏散，不久將強制執行。」因本堂位瀕海邊，

亦在限令之內，所以有甚多會友問余是否要疏散，若欲遷居他處，彼等決定追隨，因此問題，使余萬分為難，祇有將此事陳列於主前，懇懇切禱告之後，蒙 主指示撒迦利亞第九章第八節：「我必在我家的四圍安營，使敵軍不得任意往來，暴虐的人，也不再經過，因為我親眼看顧我的家。」使余獲得無限安慰；假使上主親自面對面向我說話，亦不能如此詳細，余遂堅持上主之應許，決定不疏散，後來此應許果真照字句完全應驗，從是日起，敵軍不任意往來，暴虐者亦不再經過，因為是年九月間日軍已宣告投降矣！當日軍佔領新嘉坡時，曾下令禁止在禮拜堂講道；但余却奇蹟道於讀經之間，未被日探識破，且三年半未嘗停止聚會；凡此皆上主暗中庇佑也，應將榮耀歸與上主聖名，亞們！

直落亞逸禮拜堂位既濱海，又居市區之要點，交通便利，僑胞最多，將來之發展，正未可限量，深望主內兄弟姐妹同心協力，繼續前進，不久或能將聖殿重新改造，最少能容三千人之座位！若有可能，尚須收買鄰近空地，興建幼稚園并中小學校，以期造就基督子弟，發揚福音，如此設施，倘能實現，則吾會獲蒙 主恩當更深焉！願與天父所愛之兒女共勉之！

直落亞逸禮拜堂的吟詩班

留藻芬

1926 — 1950

直落亞逸禮拜堂，設立至今，已有四十餘年的歷史，現在的會堂，却是完成於1925年末，那時主理的是林實真牧師，但於新堂落成後，告老退休，牧職由老牌會友林思典先生代攝，林先生執教多年，門下學生不計其數，又因林先生善招善導

，所以聖日集會的時候青年人特多，而學生界尤為不少。我們直落亞逸禮拜堂的唱詩班，就在這樣環境中，產生於1926年的復活節了。

大約是復活節的前兩三個星期罷，實真牧師的第四公子天

新嘉坡基督教衛理公會
 蘇聯亞連禮拜堂重建廿五週年紀念
 特約教員素著聲譽之牧師

主領佈道大會

日期：八月十三日(禮拜日)至十四日

(禮拜五)

時間：每晚七時半起

地點：蘇聯亞連禮拜堂

主辦：凡蒙基督之光照耀的人

又說：「在世上你們有苦難，但你們可以安心

我已獲勝了世界。」

人最稱羨，世界日非，何處平安所？

敬碎，應有真喜樂？世上唯一的平安所是主耶穌，真

正的喜樂是他所賜，因為他是世界獨一的救主，除此

以外，天下人間，沒有賜下別的名，使我們可以靠著

得救，只有信靠他，個人，家庭，社會，國家，世界

，才有希望。

請到主耶穌面前，享受心靈上永遠不變的安息！

備忘：請記住上列的日期、時間和地點，踴躍準時赴

會！

請介紹貴親朋戚友，前來踴躍福音，同得永生福

無任歡迎！

竭誠歡迎！

為何得救

(大衛道祭司布真的解釋)

「得救」這兩個字是何等的偉

大！然其中所關切却常被一般人忽

略，我們大家對於這兩個字都有

密切的關係，我們應該都陷

在罪惡裏，我們應該都不得救，那

意義，包含着我們已在的罪中

被拯救出來。我們各人都違犯了

上帝的律法，各行己道，陷入迷

途，得救乃是拯救我們已往的過

犯，令我們坦然站在審判台前。

人如果神志清醒，如何能否認這

種赦免是一種言語可以形容的

幸福呢？

一九五〇年度本堂執事會職員表

牧師：方漢京
 執事：林恩典 莊濟清 林耀東
 許坤耀 林天保 吳保助
 張光華 留藻芬 張克承
 財政：莊濟清 查賬：林耀東
 中文書記：張克承 英文書記：留藻芬
 業董：莊濟清 林恩典
 善會計：張光華 方芝玉
 教區執事：莊濟清 林恩典
 成人主日學長：林耀東
 兒童主日學長：林清菊
 吟詩班主任：吳保助 留藻芬
 司琴：王錦麗 方華德

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念刊

各部概況

五十一

勉勵會會長：林耀東 曾生相
 青年團契會會長：鄭忠添 王錦麗
 青年團契指導：吳保助 王美谷
 婦女服務會會長：方芝玉 江同仁
 會友領袖：林恩典 林耀東
 本傳道：林恩典 莊濟清 林耀東
 許坤耀 林天保 張克承
 阮維隆
 勸士：曾生相 范卓新 張少華
 林少遠 王美谷 商香花
 薛彩秀 林清菊 黃舜巧
 杜炎娘 張光華 張漸成
 黃碧謙 戴珍琴 吳保助
 留藻芬 白素瓊 黃昭環
 黃碧娥

新嘉坡基督教衛理公會 直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念 特約數位素著聲譽之牧師

主領 佈 道 大 會

日期：八月十三日(禮拜日)至十八日
(禮拜五)

時間：每晚七時半起

地點：直落亞逸街本禮拜堂

主耶穌說：「凡勞苦擔重擔的人，可以到這裏來，我就使你們得安息。」

又說：「在世上你們有苦難，但你們可以放心，我已經勝了世界。」

人慾橫流，世事日非，何處平安所？熙熙攘攘，勞碌碌碌，誰有真喜樂？世上唯一的平安所是主耶穌，真正的喜樂是他所賜，因為他是世界獨一的救主，除他以外，天下人間，沒有賜下列的名，使我們可以靠着得救，只有信靠他，個人，家庭，社會，國家，世界，才有希望。

請到主耶穌面前，享受心靈上永遠不變的安息！
僑胞們：請記住上列的日期，時間和地點，踴躍準時赴會！

請介紹貴親朋戚友，前來聆聽福音，同得永生福氣！

無任歡迎！ 竭誠歡迎！！



為何得救

(大佈道家司布真的解釋)

「得救」這兩個字是何等的偉大，然其中的精義却常被入忽略；我們大家對於這兩個字都有密切的關係。我們因為始祖都陷在罪裏，我們如果不得救，那末，將來都要沉淪滅亡。得救的意義，包含着我們從已往的罪中被援救出來。我們各人都違犯了上帝的律法，各行己道，陷入迷途，得救乃是塗抹我們已往的過犯，令我們坦然站在審判台前。人如果神志清醒，如何能否認這種赦免是一種言語可以形容的幸福呢？

一九五〇年度本堂執事會職員表

牧 師：方漢京

執 事：林恩典 莊濟清 林耀東
許坤耀 林天保 吳保助
張光華 張克承

財 政：莊濟清 林耀東

中 書 記：張克承 留藻芬
葉 董：莊濟清 林恩典
總 查 計：張光華 方華德

區 執 事：莊濟清 林恩典

區 主 日 學 長：林耀東

堂 主 日 學 長：林清菊

吟 詩 班 主 任：吳保助 留藻芬

司 琴：王錦麗 方華德

各 部

勉 勵 會 會 長：林耀東

青 年 團 契 會 會 長：鄭忠添 王錦麗

青 年 團 契 輔 導：吳保助 王美谷

總 務 會 會 長：方華德 江同仁

林恩典 莊濟清 林耀東

許坤耀 林天保 張克承

曾生輝 王美谷 張少華

林少遠 王美谷 商香花

薛彩芳 林清菊 黃舜巧

杜炎娘 張光華 張新成

黃碧謙 戴珍琴 吳保助

留藻芬 白素蓮 黃錦環

概 況

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

(2) 福音之大能，乃基督耶穌救世之大能，吾人應將福音之大能，推廣在以後廿五年中。

今天大家應每人承認各自為基督徒，將福音之大能，向尚未信主之人作見證，希望將來有一新時代出現，榮耀主名！

至四時十分，儀式完畢，全體由各招待員引導到樓下大廳茶會，然後攝影散別。

本堂為使此次廿五週年紀念，得到真實之收穫；且增加紀念會之興趣起見，并分別舉行如下三項節目：

(一) 讚美會

十一日晚七時半舉行讚美會，全部由本堂吟詩班演唱；將近開始，男女班員約四十餘名，一律穿白色湖長之禮服，列隊魚貫登台，彷彿天使飄然而至。旋由方漢京牧師宣佈開始，其秩序如左：

- 第一部
- 讚美詩——萬國領主
在全能者的蔭下 (詩91: 1-4)
主的尊嚴 (歷上29: 11)
- 聖詩——閩南聖詩第五十八首
- 吟詩班
- 會眾



吟詩班演唱時攝

紀念會感誌

四十八

讚美詩——永在的名

頌詩與榮耀

(羅 10: 15, 18)

吟詩班

讚美詩——佳美腳蹤

頌詩與榮耀

彼前 1: 3-5 15-17 22-25

方華琴

讚美詩——歡呼頌主

頌詩與榮耀

願頌讚歸與父神

第二部

升階誦——這是上帝設立的日子 (詩 118: 24-29)

讚美詩——聖名何等尊貴 (詩 8: 1)

我心裏發昏的時候 (詩 62: 2, 42: 5, 11)

鋼琴獨奏——緩徐曲

格言——妙哉聖道為我靈燈 (詩 119: 105)

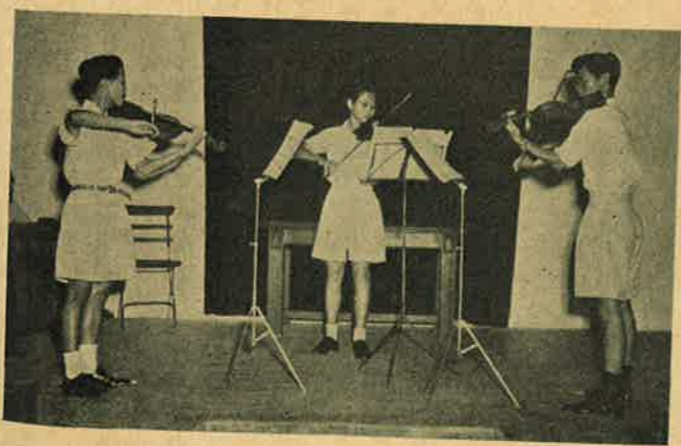
讚美聖詩——聽見救主出聲在叫

讚美詩——主是我的牧者 (詩 23 篇)

讚美聖詩——親愛之主靈魂之光

祝——福

會中秩序整肅，歌聲美妙，在其清音悠揚中，極盡表達頌讚三位



許家兄弟提琴合奏

一體真神之敬意，此乃吳保助先生指導有方之所致也。是晚聽眾亦有八百餘人。

(二) 游藝會

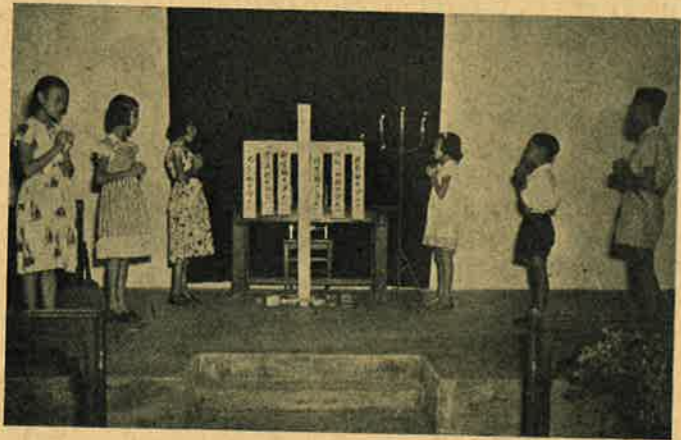
八月十二日晚七時半復舉行游藝會，由本堂婦女服務會許坤輝夫人暨方芝玉女士負責領導，其秩序列下：

- (一) 奏琴
- (二) 吟詩
- (三) 祈禱
- (四) 讀經
- (五) 提琴合奏
- (六) 我的小舌
- (主日學幼稚班)
- (七) 表 演
- (八) 獨 唱
- (九) 表 演
- (十) 吟 詩
- (十一) 祝 福

(聖詩六十三首)

方華琴女士
全 體
主 席
黃鳳娥女士
許家兄弟

由許坤輝先生之三位
崇拜儀式過後，首



受託主義之鏡頭

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

紀念會感誌

四十九

其次，陳觀斗牧師之令媛怡馨女士獨唱，由當地華民政務司幫辦鄭惠民先生之次女公子紹斌小姐鋼琴伴奏，音韻清脆，瀟灑流暢；再加上鄭小姐玉指妙彈，尤覺令人神往。

(三) 佈道大會

本堂為使此次廿五週年紀念得以收穫真實之效果起見，特於八月十三日至十八日每晚七時半，連續舉行佈道大會，敦請葉思漢、李學賢兩位牧師主講。為利便聽眾來往，乃于每日下午六時半及九時散會後，由本堂福音車按照預定之路線往返運送，所以由遠處前來聽講者，為數甚多；且因兩牧師所講之道理，對於現代黑暗之社會，以及人情世故中所隱藏之罪行劣蹟，揭露無遺；而將救主福音中奧妙之真理，發揮盡致，分析詳明，令人深省，故每晚聽眾，均告滿座。

茲將佈道大會傳單附錄于後：



紀念大會盛況

張克承

八月十日(拜四)，風和日暖，空氣清爽，乃本堂重建廿五週年紀念之佳日；下午三時舉行紀念盛會。

會場設在二樓禮拜堂內，其講台乃最近按照本坡衛斯理大禮拜堂內之講台式樣，重新改造者，佈置雅潔，設備新穎；經桌，講桌，左右分設，吟詩班之座椅，擺列於內台，兩旁各分五排，共可容坐班員四十名；正中壁上懸掛一長方形之大絨幕，顏色深紫，遠望台上，整齊莊嚴。

將近三時，會友及來賓陸續到會，亞萊會督暨會督夫人，及呂美士姑娘，以及各堂牧師，亦相繼蒞場，總計人數，約有八百餘人，情況殊形熱烈。

三時正，開會之鐘聲響徹遠近，會眾均肅靜端坐，秩序井然，顯示誠信崇拜之情緒，首由大會主席方漢京牧師宣佈開會，其儀式如左：

- (一)奏琴——方華琴女士
- (二)宣召
- (三)祈禱——主席方漢京牧師
- (四)吟詩(聖詩第八十二首)——一，二，三，六節——全體
- (五)祈禱——黃懋庭牧師
- (六)讀經——張少華先生
- (七)吟詩(聖詩第二百八十八首)——一，二，三節——全體
- (八)致詞——主席方漢京牧師
- (九)吟詩——吟詩班
- (十)講道——亞萊會督
- (十一)吟詩(聖詩第二百九十八首)——全體

(十二)祝福——亞萊會督
會中主席致詞略稱：「本堂重新建築迄今，已有廿五週年，在未建新堂以前，會所為一間簡陋之砂厘屋，名曰：『美會宣道堂』，彼時主持者先為陳天章君，繼為林寶真牧師，後因聽眾日增，不敷容納，遂由林寶真牧師與西牧所羅門，向美會總會當局磋商，而進行籌建此堂，全座建築費七萬餘元。憶自余服務本堂以來，得蒙上主之恩賜，以及本堂諸執事暨全體兄弟姐妹之通力合作，會友漸有增加，各部份事工之進行，均甚順利。」

數月前當執事會議間，諸執事因鑒於本年適值本堂重建廿五週年，皆認為有舉行紀念會之必要，乃組織籌備會，以便進行籌辦一切事宜，并準備編印紀念刊，將各有關史實之照片及事蹟，以及國內外各著名牧師所惠寄之文章，詩詞，一併編入刊內，作為將來事工進行之明燈。

此次籌備會中，本堂諸執事及會友，熱心獻捐之款額，計有一萬六千餘元；但因時間問題，恕不逐一報告，容後詳錄於紀念刊內。又蒙各州府及本坡各堂會惠下賀鏡，頌詞，以及報效物品多件，順此致謝！」

方牧師詞畢，全體會眾吟詩一首，繼請亞萊會督講道，(黃懋庭牧師譯詞，記者筆錄。)其演詞列下：「今天乃直落亞逸禮拜堂紀念重建廿五週年之佳日，在此期間，以國家而論，係一長久之時期，以人生而論，是為要緊之時期，當建築本堂時，或有人謂：『集合於此新堂內，大家覺得很快樂。』現今廿五年後，各方均有進步，人數增加，此應感謝上帝所賜之恩。」

典也！於是期中，各任牧師皆甚出力，而其中最出力者乃方漢京牧師，始得有今日之成果。

吾等今天慶祝此紀念會，不但彼此互相祝賀，嗣後却須圖謀更加進步！

現在有一較為適合之經節係羅馬書第一章16節：「我不以福音為恥，這福音本是上帝的大能，要拯救一切相信的……」是乃福音之功效。此間禮拜堂非為備人做運動之場所，或作為應酬之處，實因宣傳耶穌基督救世之福音，使各罪人得到釋放。當保羅在監中為福音之故，頗受酷刑，令人感到十分傷心！保羅原係一位有名望之公民，非但在社會上有地位，在教會中亦為一位崇高之人物；然而保羅却謙卑而謂：「乃一教會中之學生」，因彼於未信耶穌以前，為一迫害教會之壞人；惟自彼親目看見主耶穌顯現以後，却成為一忠實之信徒。或曰保羅對於福音感得羞恥；但保羅却大胆作見證，現在特舉出幾點，使知保羅為何信主：

(1)當保羅之時代，在羅馬有甚多神廟，不知何為真神，何為假神；然而保羅於福音中却認識主耶穌和華為全地球上之真神。



亞萊會督講道時攝。

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

神，係智慧之來源。從前世人對各種神常發異論；惟保羅認上帝係世人所應崇拜之主宰，所以彼信主。

(2)世間週圍戰爭紛亂，實為常常發生壓迫弱小民族之事件，猶太人自己認為高等民族，別種人僅屬半開化之民族；然吾人却認為是全屬一家。在幾年前，我曾到一處異族部落去傳道，該處首領竟出來阻止，後來經吾等說明并稱：「上帝乃世人之父，世間各族人民概係兄弟姐妹。」游首領聞悉之後，始准吾等在該處傳道。

人類為思想者，保羅想到上帝為真神；因福音為拯救一切相信之人，又想到主耶穌在十字架上受難之情形，所以信主。

基督教最大之信仰，乃耶穌基督為吾人之救主，惟獨耶穌將愛給予世人。凡作母親者如何痛愛其子，耶穌基督亦必如此，福音之要素在「耶穌為愛世人而捨身流血以救贖世人之罪過」，保羅謂：「彼是為受耶穌之釋放而活」，彼傳道作見證，極力傳揚耶穌具有上帝之大權能，查福音之大能有兩點：

(1)吾人所信之基督為上帝之兒子，要吾等集中服事，使社會國家，得有進步。



游藝會觀衆之一角。

紀念會盛況

四十七

躍出，却又跳入火坑中了。因為這間聚會所完全是以波形鋸板建造的。它的形狀正如一所碼頭上的貨倉。一些會友將它叫做「砂厘火柴盒的禮拜堂」，實在形容得非常恰當。會友在每日由上午十一時至正午十二時聚會的當中猶如被熱火烘焙一樣。

這種不幸的遭遇是由於缺乏眼光所致的。一連在數年中，使一個相當大的聚會遇到一言難盡的不便和困苦。

雖然當時教會是處於不順之境，但是會友却能用他所有的而應付當時的困難。一般主的能幹有為之忠僕們，在主引導之下，仍舊帶了許多人到他的施恩寶座前。

時光如流，歲月易逝，數年後，這座「砂厘」禮拜堂的座位已經大大的不敷所需了；同時也沒有充足的地方以供主日學，務德會和其他各種活動之用。

後來，會友便發起了一種建設運動。期望建築一座較大的禮拜堂，得以在富有傳道性的狀況下服事主。那時會友相當多，惟大部分却是屬於受薪階級，雖然不能捐助大筆的款項；但是他們却盡了所能的力量。

建設運動既然得到頗有可觀的成績，於是他們的宏願也隨着增大了。起初，他們的計劃是要建造一座能容三百五十人的三合土大廈，但是其他的計劃却暗中潛入他們的理想中，他們想把這座聖殿建造完成後，能夠一勞永逸的享其成果。因此，終於原有的計劃中加上了了一個客廳，一間牧師樓，並增多數間住房。

新的禮拜堂在一九二五年建造完成了，這是整個都市中所有的基督徒的光榮。

然而後來，不幸教區長與牧師間發生誤會，牧師屢次更換，致使本堂從一座美麗之所，變成了一隻如和理牧師(已故)所稱的「白象」。

人的軟弱與上帝能力之戰真實開始了。那時雖然歷經許多困苦；但是本堂終於上帝引導之下，度過難關和危機。

會督的信息

直落亞逸華人美會禮拜堂慶祝銀禧紀念得到許多人的關懷，如今特以此紀念刊贈送之。

任何一間教會最初廿五年的歷史是很重要的時期。這不只是因為它已過了一段時間，而是因為它在這些歲月中所成就的。由此看來，本堂的慶祝紀念是具有重大真實意義的。

本堂在星洲一個人煙稠密的區域開始其宣揚真道的職責。一條川流不息的人道長河經其門而過。那些有益於一般男婦老幼及富貴貧賤的勸勉，安慰，及救靈贖罪之道，使本堂成為無數人的庇護所。

本教會史中的初期幾年，是遭遇到困難的時期；但是一般忠誠肯犧牲的會友及牧師們，在上帝引導之下，努力奮鬥，克服難關，而使本堂之會務蒸蒸日上，到如今，它在馬來亞及星洲已成為一所舉足輕重的教會。

對於這種成功，我們應該謙虛且誠意的感謝主，因為祂是教會的元首。同時，我們對一般主的忠僕們，如林寶真牧師(已故)黃應庭牧師，方策牧師，以及現任的方漢京牧師，都是值得我們敬佩與讚賞的。再者，我們對教會中的執事部，主日

過去年日

當我回憶到和直落亞逸華人美會禮拜堂的領袖及其會友的幾個愉快的交誼時，活潑且新鮮的印象，還留戀在我的腦海中。三十年前，我第一次和我的內人到馬來亞，我們初次的赴會是在一所小的「砂厘」蓋的禮拜堂內。當時的牧師是林寶真牧師(已故)。聚會的人數甚多，會所兩壁似乎都應推出，而讓人道之軍隊得以集羣而入。

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

為要使本堂成為這個黑暗社會的一盞明燈，便把它的交際廳之一部分當做一個福利事業的中心，藉此，希望本區域內的居民都能得到益處；但是結果還是失敗，因為我們缺少一位領袖有效的帶領會友，而從事各種活動。

當人的計劃未能實現時，上帝便助我們以一臂之力。得着一位精忠神學校的畢業生，被委任為本堂的牧者。他深知他的工作責任並且專心認真從事，結果本堂便起了大轉變，會友復集於他的左右，大家分工合作，教會中隨即顯出迅速的進展。

不久以後，本堂得到一種靈性上的大復興，把守舊的圍牆完全拆毀。那次的復興，是由一位祖國聞名的大奮興佈道家宋尚節博士(已故)，在本堂舉行奮興會而開始的。他所講的道理，刺入那自私而冷淡之人心，帶領了許多人歸主。

由於這次的復興，本堂得以連續不斷的進展，直到今日，每逢主日有四百名會友聚集崇拜；且容有同樣人數的主日學，和興盛活潑的青年團契，婦女會，勉勵會，佈道所，及一班容有三十餘人的唱詩班。

今日，本堂已不再是一隻「白象」了。它已成為基督教會廣佈活動之中心。藉此引導了許多迷路的羊歸入主的教會中。

我們希望在未來的歲月中，直落亞逸華人美會禮拜堂能夠再接再厲，繼續不斷的發展下去，如一座恆久照耀的燈塔，光照四周；同時，本堂所有的會友，每人如一盞小明燈，照亮着他們的各角各隅，造成一個人間天堂。

勸勉

願弟兄們都喜樂，要作完全人，要受安慰，要同心合意，要彼此和睦，如此仁愛和平的，上帝必常與你們同在。

哥林多後書第十三章十一節

亞 策 會 督 作
Bishop Raymond L. Archer
葉 法 傳 譯

學，美會青年團契(以前稱為務德會)，婦女會，唱詩班以及其他組織，也表示無限的感激。

我們應記住：基督教會中所表現的力量，並非以其會所及活動測量之；也不是說人數眾多則表示它是一個強大的教會——雖然許多人如此想。

教會在社會上該是一個道德與靈性上強有力的機關。它的力量與會友的數目應成為正比。這些會友當他們為正式會友之後，將是日夜不斷的與主發生密切的關係，並且謹慎的實行他們的諾言。

我誠懇的希望並祈禱着：藉着慶祝本堂的銀禧紀念，本堂的會友都能重新地獻上他們自己；甚望在未來的廿五年中，本堂對於上帝之國，將有更大的貢獻。惟有這樣，我們這次的慶祝才有意義。

以前沒有一個時期，無神派唯物主義的勢力抵擋基督會像今日這樣的劇烈。如果我們這些光明之子，都穿上正義的軍裝，勇往直前，那麼，這種黑暗的權勢，決不致於如此盛行。

羅 士 越 博 士 作
Rev. Marmaduke Dodsworth, M.A.D.D. (馬來亞美)
葉 法 傳 譯 (會教區長)

從當時那一間簡陋的會所，直到現在這座輝煌壯觀的建築物，中間歷經一段遙遠艱巨的路程。今日，本堂容有更多的人數，具有一班受過訓練的唱詩班，並有各種組織完善的團體。在這段期間內，本堂具有一種長進與發展的精神，這是使本堂成為今日之教會的象徵。

過去曾經有兩位會督參與本堂的建築事宜。這是直落亞逸

籌備建築本禮拜堂的經過

所羅門牧師原稿
(Rev. Sullivan)
葉恩漢牧師節譯

一九一二年的一個晚上，我跟幾位朋友，在直落亞逸街轉入麥加南街的一個角落露天佈道，回家後，為了那地區的居民，心中覺得十分沈重，我跪在神的面前，求祂在那佛蘭林立的迷信地帶中，賜下一間可用以傳揚福音，領人奉祂的聖所，這是我永不忘記的一個神聖之夜。

過去幾年，相利會督 (Bishop Bicklen) 要我主持新加坡教區，當時，我不免有點不自信，只是我仍然勉力就任，而且在就任的頭一年，切望能夠為着直落亞逸教會興建一所比較寬大適宜的禮拜堂。早在前任區長亞明理牧師 (Rev. Amery) 的任內，就買下現今禮拜堂所在地的一小段，只是地點太小，經過八個月時間的禱告和奔走，我們才買到顏永成的地皮一段，另從政府當局添買一段。當時，政府在同一時間賣給別人，索價每方呎十元，可是却特別優待我們，每方呎只需二元，這樣購地事已成功，我們才敢再進一步，憑着信心，瞻望一所未來巍峨宏大的禮拜堂。

就在我任內的第二年，開始積極推進建堂的計劃。初時，雖然是既囊羞澀，手無分文，我竟大膽向財政會議提出建堂的計劃，並且請求准許我們繪畫臨時時的圖樣。安然的，當他們一聽到我們還是兩袖清風，不禁蹙眉表示懷疑。有一天吃午膳後，我特地請財政會議的委員們參觀那飽經三十寒暑的老禮拜堂。那是用錫版蓋屋頂，木板做牆的房子，而那些建築材料又是從寶龍蘭律三六七號的破屋拆移來的。也許老會友當中還有人會記得，我們的舊禮拜堂是怎樣又矮又小的，在禮拜天聚會時

，常因人滿之患，而不得不打開兩邊的板壁，用木柱撐高起來，以便多容納崇拜者。其實，雖然如此設法，還是常有人不堪悶熱而暈倒的。怪不得，當那天中午財政會議委員們參觀後，有一位比較年青的委員先生說：「這真比我所想像的更壞更糟，讓他們試試他們的本領吧。」就在那一天下午的會議中，他們通過一條議案：如果本教會友能捐到五千元，而公會肯津貼五千元，那麼我們就可以繪製正式圖樣。這個條件當然是容易履行的。不久之後，我就聘請繪圖師山得里氏 (Dennis Santy) 製圖，有人問我們所負的債將如何償還，我們就設計在第三層樓添開幾間房子出租，作為歸還債務的一種固定來源。查本屋頂改成本式，以適合東方人士的風味。正式圖樣繪成後，就獲得財政會議批准。

建堂的第二步驟，就是登報招人投標。開標的那一天，我跑到繪圖師的辦事處去，把投來的標一一打開來看。其中的標價，高低不一，由七萬九千元起至十二萬二千元為止。當然，這些建築公司所標的價格，不是我們所能考慮的。最後，有一間法國人創設的建築公司 (Brossard & Nohin)，經過我事前特意的邀請，也投了一張標紙。他的要求是四萬六千元（地基另計，其他的投標也都如此辦法），這恰適合我們的能力，於是我們決定選那公司來建築這間萬人瞻仰的禮拜堂啦！

感謝神的恩典，幾個月後，我們捐得近二萬元，可是我們要明白，為禮拜堂募捐，比為建築學校而募捐，所費的時間和

精神，起碼要多幾倍。我記得為了找一個商家捐二百元，我們曾經走了三十二或三十三趟，才找到他，因為他經營的事業分設在四五個地方，因此要找他見面，那真是夏憂乎難哉！

在那年開年議會時，我正式向公會創辦的「馬來亞出版公司」Malayan Publishing House 要求他們捐輸給我們，因為那年的生意很好，而從未對任何教會作物質上的贊助，我的要求是一萬元。起初，他們不免有點驚奇，結果因為主事人對於直落亞逸教會建堂事，頗感興趣，終於使我們如願以償。

我永不會忘記舉行獻堂典禮的那一天，在羅會督 (Bishop Lowe) 主持下，在獻堂典禮中，同時有按立典禮。當典禮進行

時，忽然傾盆大雨，其滂沱之勢，確屬罕見，直落亞逸街竟因大水泛濫，形成小河流。不但如此，禮拜堂的對面有人正在兇殺地打架，我不禁笑對羅會督說：「今天的慶祝，真是熱鬧得有色有聲——按立禮，獻堂禮，下大雨，還有大演鐵公雞。」

敬求 神賜下無窮盡豐盛的恩典，在亞洲的那一角落，使住在那兒的千千萬萬的中國信主兄弟，經過那宏碩的大門（這是滙豐銀行贈送的，因為他們也剛好建築新大廈），而進入神的國。但願那在我們建堂經濟萬難中供給我們一切的父母，不斷地供給你們現在及將來一切的需要，又在你們當中興起那些有深遠眼光的人，作為你們教會的領袖。阿們！

直落亞逸衛理公會禮拜堂的進展史

——神的計劃和人的果敢——

林恩典作
葉法傳譯

本堂的進展史真像一部的傳奇和冒險事蹟。它告訴我們關於一些人的交戰史，當他果敢的答覆了一所適當的禮拜堂之需求。

本堂的第一所聚會處是在日本街（今文達街）的一座店屋中，一些虔誠的基督徒在那裏聚集了數年。當時的會眾大多數是從祖國來的信徒，他們大部份是屬於長老會和倫敦差會的信徒。

因為住在四周的民衆十分守舊，所以當時教會的進展也很遲緩。經過數年的奮鬥，守舊的鐵牆終於被真理的軍隊打破了。因此，會中人數便增加了一些。

教會既有長進，我們便感到聚會所顯然是太小了。但是在那時，却不能在鄰近之地找到一個適當的地方，來適應當時的

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

需要。

那時的教區長大有信心，他以為我們應該在布幕中敬拜上帝，好像古代 上帝的百姓在會幕中敬拜 上帝一樣。這是一種新異的思想；但是在馬來亞這種計劃並不適合。因為本地的陽光非常炎熱，每當舉行禮拜時，正是陽光的熱度最高的時候，所以這種計劃終究不能成功。

因此，會眾便開始尋找地方，預備建築一座新的禮拜堂。他們希望這所禮拜堂，能適應當時的需要，並且能把他們從連續不斷的憂慮中釋放出來。

後來，我們便在直落亞逸街和絲絲街交叉路口找到了一處地方；這地方雖然小，却能適應當時之需要。憂慮就此了結嗎？不，還離得遙遠哩！會眾雖然從煎鍋中

青堂重建廿五週年紀念大會，與徵求詩文事，敝人均感興趣。蓋敝人曾親自目擊此偉大艱難之聖殿，恆嘆觀止焉。茲從拙著「經題詩話」尚未付梓之書中，謹錄律詩十首，以塞篇幅，並表賀忱。

陳凌風

傳道
福音真道妙佳篇
個個重生活主裏
恩泉滾滾充盈地
基督臨凡誠與秘

有限
人智涓涓似小泉
先知見識豈無限
筆底修辭因錯誤
完全來到觀真體

其一
靈魂捨救誰當先
在世莫為名利夢
隱藏與秘誇前代
戰勝惡魔被擄返

奉獻
慈悲相勸獻全身
心意更新能離俗
純良帝旨堪醫罪
魔鍊解除誠有福

全副軍裝

整套軍裝急戴穿
束腰真理增靈力
頭上恩盔堅遠望
福音鞋走平安路

恩賜
勿看自己過當看
各體聯成爲主殿
預言灼照疑雲散
治理殷勤會裏事

仁愛

聖會建成億萬千
鳴鑼响鉦因無愛
蓋世才高知奧秘
愛心宗教原爲一

其二
沐雨櫛風備苦辛
愛人懇摯心無偽
守善齊賢邀厚福
望中喜樂難中忍

其一

普世競傳絕妙篇
恆心忍耐難生氣
嫉妒自誇空談愛
勸君莫計他人惡

祝福
信徒在世莫相爭
威氣能傷諸友誼
謀和善意胸中樂
親愛弟兄主教訓

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念大會祝詞

敬祈聖教 自西徂東 先賢先哲 締造偉功
直落亞逸 堂建崇高 紀年念五 共仰景風
善傳真理 大發曙光 英才輩出 父愛遠揚
百工策勵 治理有方 前程事業 蓬勃非常
福音廣佈 三一增榮 萬人歸主 救道恢宏
遙祝盛典 和樂昇平 願神引導 恩福充盈

新嘉坡上 重建聖殿 繼往開來 吾教俊彥
忠管神家 寵邀天眷 鵬搏萬里 婆心一片
真理瞭然 福音傳徧 服務僑胞 樹功海甸
廿五週年 輯刊摩研 借助他山 奮進不倦
人手堂宇 巍峨可羨 活石靈宮 基址安奠
文質彬彬 其美乃見 華實並茂 止於至善

中華基督教會開南大會紀事鄧奕慶敬祝

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

我獻給新嘉坡直落亞逸華人禮拜堂重建新堂廿五年的禮物

范新福

感謝天父，以偉大聖靈的能力賜給你們，有智慧和勇氣，高舉基督十架寶旗，同心同德，羣策羣力，重建新堂，已歷廿五週年的時光，這是多麼難能可貴。在全馬衛理公會光榮燦爛進化學史上值得紀念的一頁。在馬來亞諸衛理公會中，你們很榮幸而堪誇耀的，就是在主基督屬靈的聖工方面，無疑地是處在前頭領導的地位。回憶你們過去教靈的事工，我們不覺得高聲讚美，榮耀歸諸三位一體的真神。

仍本過去光榮的歷史，努力事主的精神，再接再厲地在惡魔掌權的末世裡，打開一條和平的康莊大道，引導千萬萬的罪奴，來信耶穌拜上帝，共享永生的真福。耶穌說：「莊稼多，工人少。」願與親愛主內兄弟，共勉之。

在浩蕩無邊的愛裡，我情不自禁地高聲讚頌曰：
聖堂重建廿五年，神恩浩蕩愛無邊；
忙碌莊稼靈工繁，失散亡羊慶更生。

新嘉坡基督教衛理公會廿五週年大慶

衛理衛道 公會之光
念五大慶 炳照南洋
人民共和 自由宗教
努力宣傳 福音大道

瀋陽中華基督教青年會理事長 劉同倫

謹祝新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五週年大典誌喜

聖堂偉大主是根基 不怕風吹雨淋水冲襲
上帝榮耀歲歲增集 福音傳遍了赤道地極

瀋陽中華基督教青年會總幹事 谷耀祖

一九五〇年六月九日

茲值新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念之辰相隔重洋愧無貢獻因思基督之偉大恩賜如淵過去 貴堂宣揚教化已著聲譽今後振頌起儒救世救人前途發展定下無疆爰書頌詞一則藉申遠賀之忱

詞曰
偉哉基督 至哉基督 功參造化 道傳千古
靈命之光 永生之路 直落亞逸 允稱多福
禮堂重建 歷經廿五 信徒苦心 我主肩股
宣教萬邦 尤仗賢牧 謳歌歸主 榮耀聖父

福建洋口衛理公會梁聯昆賀

一九五〇年八月七

維

基督降生一千九百五拾年八月十日乃新嘉坡衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念大典同人等叨蒙東召欣慰何如抵以遠隔滄溟未遑踵賀因撰蕪詞遠申頌祝

詞曰
嶺嶽聖會 道播星洲 帝恩臨格 眷以嘉猷
勤工不懈 倉廩豐收 靈風吹煦 活水長流
聖堂重建 廿五週年 巍峨壯麗 上接雲天
宣揚救法 啓後承先 三一真理 美旨成全
召開斯會 感頌殊恩 緬懷功業 化被蒸民
羔羊有柵 愛主尤深 今當大典 頌讚真神

廣州市 中華基督教會萬善堂同人敬祝

廣城西

直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念祝詞

海澄堂會首任牧師 劉宗元撰

「新」舊二書垂宇宙 「禮」讓為全傳福音
「嘉」言妙撰羣倫首 「拜」交乃欲擴羊園
「坡」平谷塞坦途成 「堂」皇冠冕展雄姿
「基」奠材鳩神殿構 「重」疊巍峨高出岫
「督」德不遺誨重生 「建」設創成前後勞
「教」訓尤鍾宣得救 「廿」年生教殊勳奏
「衛」道靈同暗世光 「五」方馳賀耀文華
「理」經身作珍彝錄 「週」到入神炫錦繡
「公」義慈悲本一謙 「年」事方青即出奇
「會」心團契存三宥 「紀」恩應感無形祐
「直」因信作父神嗣 「念」茲季世任翻弘
「落」得坐承天子富 「特」藉他山增我復
「亞」洲東部太平南 「刊」出同工當極呼
「逸」士中興風雅右 「祝」功祝福祝長壽

公元一九五〇年五月九日撰於

福建海澄縣中華基督教堂牧師室

安提阿教會

張學恭

(一) 安提阿城基督教會，受迫信徒所創建，先進教會恐其膚淺，立即差人去察看，滿有靈能好巴拿巴，見主厚恩心喜歡，大數城裏找來掃羅，同施教訓足一年。
(二) 安提阿城基督教會，蒙主恩典甚發展，基督徒稱從此開始，不久各處都聽見，同心同德相愛相親，真個天國臨世間，長幼尊卑富貴貧賤，和睦同居家庭般。
(三) 安提阿城基督教會，幾位先知和教師，同心合意服事救主，懇切祈禱常禁食，按手設立基督僕人，都隨聖靈美意旨，背着十架各處奔跑，福音傳到地四極。
(四) 安提阿城基督教會，成為工人甘美家，遊行各處勞碌工作，身心疲乏來下榻，但願星洲衛理公會，實作今日安提阿，釋放真理榮神救人，讚美聲音震天下。

調用普天頌讚二二三首

(中華教會從今自立)

直落亞逸衛理公會
建堂廿五週年紀念

忘記背後
努力面前

中華基督教會 居 真理堂敬賀

星洲直落亞逸衛理公會
聖堂重建廿五週年紀念

榮耀滿殿庭

淡邊衛理公會全體敬賀

祝新嘉坡衛理公會重建廿五週年紀念詞

直落亞逸禮拜堂
蒼蒼者天。茫茫者土。創造主宰。思深德普。伊誰神子。惟一救主。誕生猶太。十架苦楚。復活升天。道傳千古。當世淪胥。內憂外侮。邪說叢起。無君無父。倒行逆施。難逃鐵斧。耳不忍聞。目不忍觀。諸君熱誠。重建聖所。推廣福音。匡直翼輔。重生稱義。訓迪訓誥。直落亞逸。星洲黃敷。廿五週年。用心良苦。得救人增。堂務進取。慶祝紀念。是曰小補。

一九五〇年七月廿四日

實兆遠甘文各堂道堂 江濤謹上

星洲直落亞逸衛理公會重建銀禧紀念

聖殿曾重建 計期廿五年
銀禧歡實現 十架耀同前
高舉救靈手 完成配命篇
良辰無別祝 敬祝金禧絲

吉隆坡中華基督教衛理公會
閩音牧區職員全敬賀

星洲直落亞逸衛理公會重建銀禧紀念

銀禧好名詞，
星洲直落亞逸衛理公會光榮獲致，
無礙得天獨厚；寵受嘉祐！
一九二六年，
聖殿重建，
煥然一新，
始有今日輝煌東南亞的成就！

榮耀歸主！
地維賴以立！
天柱賴以高！
強調頌曰：
銀禧！金禧！鑽禧！……無窮萬壽！

吉隆坡衛理公會牧師方策敬賀

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸
禮拜堂重建廿五週年紀念

明燈屹立照星洲 閱歷滄桑廿五週
重建之初操勝算 從今以後可無憂
盤根錯節靈磐上 慶賀成功擊掌謳
我主復臨看新婦 羨君美麗孰與俦

泗水中華基督教會敬賀

時維

主曆一九五零年八月十日為馬來西亞華人衛理公會
星嘉坡直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念之良辰
蒙寵召不勝榮幸祇以海天遙阻弗克躬參盛典悵
如謹致詞以祝曰

吾宗衛理 傳教星洲 設堂立會 遮幪弗休
直落亞逸 堂會幸修 歷來牧者 建樹新猷
廣宣聖道 拯救羣流 狂瀾是挽 今日方舟
榮光歸主 載頌載謳 神恩眷佑 歷廿五週
銀禧嘉慶 美果豐收 祝斯堂會 永立千秋

北婆羅洲 沙拉越衛理公會三教區同人敬祝

新嘉坡直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念

於皇上帝 載履南邦 福音昭達 以綏以戩
綏輯黎庶 戡伐暴憐 凡在篤信 和樂且湛
二十五年 有如一日 彼司鐸者 不懈今昔
恢弘至道 罔敢暇佚 昭事上帝 小心翼翼
繼往開來 加鞭努力 忠哉善僕 享主宴席

耶嘉達吳茂才敬題

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念誌慶

新新主民 嘉葉榮神 坡中翹楚 基廷石垠
督促進就 教導萬人 衛道守法 理化行仁
公義忠正 會務大振 直徑四達 落霞如晨
亞薩奮勇 逸興長伸 禮恭意篤 拜虔心宣
堂宇輝煌 重興自陳 建設永固 廿五良辰
週而復始 年月彬彬 紀茲盛典 念及本真
誌盟金湯 慶祝駢臻

星洲中華基督教會崇禮堂
葉谷虛領 全體敬祝

直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念

巍峨聖殿 矗立星洲 天心垂眷
歷廿五週 恩杯滿座 滾滾川流
高擎聖架 大展鴻猷 忠勤淬勵
增益天庥 歸榮上主 慶頌千秋

中華聖公會 真光堂 聖馬太堂
梁清華 鄭保羅 唐東生 郭可棋 暨諸教友
黃和禮 葉華芬 李邦翰 鄭永庚 全祝

(大鏡一面)

維中華民國卅九年主曆一九五零年八月十日為中華基督教新加坡衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念大典謹撰詞申頌祝。詞曰：

聖殿巍峨廿五年 神恩浩淼愛無邊
天人協作連一貫 佳果累累獻主前
照海塔燈立危巔 流行正道賴廣傳
昔賢後俊同努力 善範嘉模策我前
朝氣蓬勃光昔賢 鐵肩福音因信堅
榮神救人感聖德 念往思來起敬虔
紀念主恩誦詩篇 特刊風行樂陶然
追跡大衛榮歸主 澤及南邦億萬年

郭景雲敬祝

新嘉坡基督教衛理公會

直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念

真理之光

新嘉坡衛理公會 福靈堂 全敬賀
巴希黎答 武吉班讓

(大鏡一面)

新嘉坡直落亞逸衛理公會禮拜堂重建廿五週年紀念

傳揚真道 為主發光

怡保衛理公會敬賀

新嘉坡基督教衛理公會

直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念
大會之辰謹錄普天頌讚聖詩第三三九首一節誌慶

先賢之信，萬世永存，
火中不滅，刀下猶生；
我衆思念先賢聖蹟，
心中亦覺踴躍奮興。

霹靂 愛大華衛理公會 全敬賀
三條路三一堂衛理公會

新嘉坡衛理公會

直落亞逸禮拜堂重建廿五週年紀念

山上之城

芙蓉 中華基督教衛理公會 敬頌

神恩永存 聖會日新

陳觀斗敬賀

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂
二十五週年紀念頌詞

新陳代謝	陳谷新生	復活有主	遍地皆春
嘉符美善	真理顯彰	個人真禮	表現榮光
坡勢傾斜	拾級登堂	藉斯教會	共仰澤京
基殿穩固	建造團圓	靈天德運	妙化若風
荷蒙聖啟	聖立榮齊	天父聖子	贖罪羔羊
教義確定	真理卓躡	播撒千古	團契神人
衛教人民	保聖會命	供給團糧	壯其靈牲
理智燭照	情感聖教	時代更新	愈趨需要
心語四海	昏欲罕醒	不因時變	積德做覺
會集群賢	單國團契	老多男女	傾心歸歸
直道不曲	穩步天階	獻歌獻祭	祇敬不訛
路成聖堂	德義雄壯	崇拜恭斯	聖歌齊唱
亞洲文瀾	東西挂簡	文化交流	芬芳馥郁
遠天際通	亦不懸隔	昏冥團感	為建天國
禮以晉神	禮以昭人	藉孔團契	契合神人
拜求合禮	拜求啟誠	拜敬真神	神人講談
靈聖莊敬	神路殿中	全體信眾	肅默由衷
自由力充	亦以公願	尤藉信者	堪以紀念
建斯聖殿	保持壯麗	時置潤飾	惠顧勿替
廿五週年	新舊教友	熱忱敬愛	行揖先後
又五奉末	廿五紀念	敬後承先	後愛莊從
周亦復始	循環不負	再過三五	更見成績
幸事遍古	年事復來	隨事前進	擴充無涯
紀念在心	銘刻肺腑	史事書事	大會鼓舞
愈發克定	真話益遠	孔聖重慶	後更積極

中華聖公會新加坡教區
江西贛州市長來登

會長 王孟洲
堂事長 許集街



主曆一九五〇年十一月二十九日禮拜日作

云祝慶以首二十詞枝竹成撰字四廿首冠將謹

【星】作光燈暗復明	【洲】稱歐美連耶教	【基】址遊觀聖基張	【督】徒佈道全球徧	【教】人悔改信耶穌	【衛】士保身無穩當	【理】解聖經奇妙該	【公】餘聽道人擗擁	【會】所落成聖殿遷	【直】錢不吝捐金助	【落】後豈甘必嚮前	【亞】東風化傳歐美	【逸】興歡迎會督新	【禮】堂座滿眾如雲	【拜】佛親朋悔改來	【堂】登道聽心安慰	【重】逢慶會喜毋忘	【建】設特刊留紀念	【廿】歲成人受洗宜	【五】旬節屆聖靈降	【週】曜重登禮拜堂	【年】逢聖誕咸歡祝	【紀】留鴻雪藉徵詩	【念】念難忘叨救贖
天教救主死還生	真理宣傳到處迎	耶穌復活上天堂	為找亡羊牧者忙	贖罪代庖不索需	安心靠主免憂虞	聖靈感動女和男	重建題捐踴躍參	艱辛締造念先賢	輸奐重新五五年	開來繼往仔肩	基督徒稱著祖鞭	同來慶祝際良辰	人盡弟兄倍覺親	迷途引導笑顏開	信靠耶穌可免災	策勵聖工藉表揚	榮歸上主頌詞章	勸君信主莫遲疑	賜福施恩正及時	熱心愛主福無量	勝過新禧饋贈忙	會務振興作導師	感恩頌讚竹枝詞

皇洲牙龍衛理公會全體敬祝

新加坡衛理公會 重建廿五周年紀念
直落亞逸禮拜堂

這殿後來的榮耀
必大過先前的

哈該二章五節上

爪哇萬隆
中華基督教會 華僑堂會 敬賀

新加坡衛理公會 重建廿五周年紀念
直落亞逸禮拜堂

主愛無窮

方兆音敬賀

新加坡衛理公會 重建廿五周年紀念
直落亞逸禮拜堂

得人如魚

蔡朝陽敬賀

新加坡衛理公會 重建廿五周年紀念
直落亞逸禮拜堂

建千秋業天恩永霽
背十字架我道無疆

退休
牧師 張元黃 敬賀

中華基督教會全國總會

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念
慶祝直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念原本以往宜慎慎慎服務
社會之精神倍加勉勵更加發光為主作見證
貴堂為山城為台胞為萬民之所為實現人間天國而努力為全球
主及世界和平而奮鬥

中華基督教會
宣教學工幹事聯志
一九五〇年五月廿一日

新加坡基督教衛理公會
直落亞逸禮拜堂廿五周年紀念大讚

廿五年已過建精允疆 東馬眾基督 大放真光
今環湖四週 尚多荒涼 更加倍努力 造成冰莊
願促進運動 願之大功 望吾道勝利 人間天堂

齊慶愛大華衛理公會牧區主任

程子珩敬賀

過謙詔光空惆悵繁華 易了任憑
依于方百計 有神知道曾記取西
乃山頂誠命 傳與選民曉莫等
閒失却好天家回頭早 油燈盡
勤添好主林來恒祈 禱此專
寄居聖潔常保 十字架前
路環銅蛇遠掛高竿 抄生命
毋有冬雨我名知多少

新加坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂
重建二十五周年紀念特刊

中國基督教來復會監督楊登瀛敬

中華基督教會新加坡衛理公會
直落亞逸禮拜堂五週年紀念

主名榮光

中華基督教會新加坡生命堂敬頌

直落亞逸禮拜堂五週年紀念

緬懷主愛 努力前奔
力上加力 恩上加恩

新加坡基督教會聯合會敬頌

新加坡基督教會新加坡生命堂
直落亞逸禮拜堂五週年紀念

福音廣播

華人基督教會直落亞逸禮拜堂敬頌

新加坡中華基督教會新加坡生命堂
直落亞逸禮拜堂五週年紀念

宏揚真道

新加坡中華基督教會新加坡生命堂敬頌



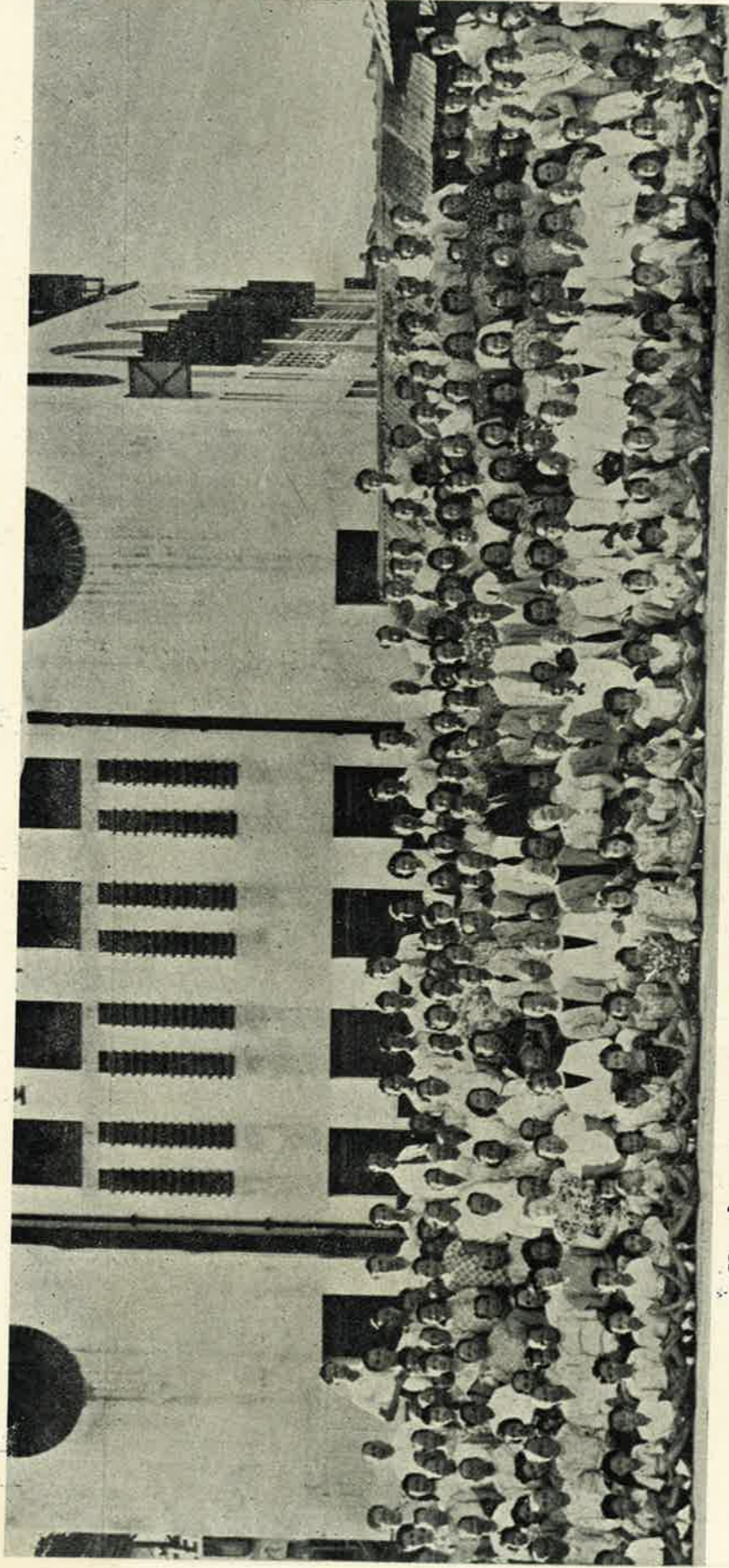
新加坡基督教會
直落亞逸禮拜堂
五週年紀念
大會留影

祝

詞

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

1950.8.8



新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

插圖

方漢京夫人楊多加女士傳略

方夫人原名景，子歸方漢京牧師後，改名多加，蓋欲效新約聖經中賢婦多加之懿範也。夫人於前清光緒二十年十二月二十日生於福建惠安縣海口鄉，父務農兼操染布業，原未信奉基督教，年十八歲(民國元年八月)與方漢京先生結婚，逾年方君南渡，夫人乃就學於惠安婦女福音學校，肄業三載，民國六年，夫人從翁買棹來星，遂於是歲在星洲直落亞逸禮拜堂受洗於神學校校長武成廉牧師，後隨方君經商於荷屬及仰光各埠。夫人性仁而樸，待人接物，則慷慨有餘；處己治家，則儉樸有度，克盡婦道，勤勞不倦。曾生有一十七胎，最後孿生兩男，計有十人，其生平辛苦可知矣！



方漢京夫人楊多加女士遺像

日積後病瘵之事告之，方君始受感動，即夕動身赴馬六甲，向羅士越教區長而陳獻身傳道之志，羅乃委任方君為巴雙牧區傳道之職，至是上主歡悅，夫人願遂而慶勿約矣！此可為其生平祈禱成功之一証也。奈因一九四二年春，日軍南侵，戰事緊迫，砲火猛烈，環境惡劣，以致憂悵成疾，延至四月廿八日，再因少子患病，熱度甚高，且起抽搐，其狀可怖，夫人仍抱之於懷，不敢或釋，緣是不覺過勞，隱疾復作，四月三十日送入竹脚醫院就診，至五月二日晨八時，竟告去世！即日下午二時入殮，三時引柩出葬於寶龍崗律基督教墓園，執紼親友約有數百人，各會各堂之領袖及傳道諸君，均不避風雨，參與葬禮而致哀悼之忱，是日敦請陳牧觀斗主理，而方牧漢京則自致哀謝之辭云。

附錄馬來西亞美會南部教區傳道會同工全體誄詞曰：

時出門佈道，訪問會友家庭；然而對於每個會友之靈性，及其家庭之狀況，恆切關懷，凡遇會友到堂，無不殷勤招待，夫人深具信心，恆切祈禱，當其夫經商時，頗有贏利；惟夫人却引以為憂，亟望其夫獻身傳道，(方君原已讀過神學惟不願意作傳道)用是日夕懇禱，求主感化其夫，俾得早成斯願！一九三〇年秋，夫人身罹危病，醫藥少效，乃自禱曰：「主如准婢所求，使丈夫決志獻身為傳道，則使婢疾即愈！」禱畢，果然其病立痊，詎知方君志猶未決，仍往寶昂遠謀營商業，計劃已定，回星遷眷，孰料夫人之病又作，方君擬再延醫診治，夫人曰：「不能，愈吾病者非醫生，乃爾己身立志獻身為傳道耳！」遂將前

天命有朕，夙定良謀，造端夫婦，用事提扶；方家有幸，楊妹來母，多加其名，備佐厥夫；夫本操贏，婦不重利，祇願奉獻，為主良徒；夙夜虔禱，終成其志，安心疾己，親友歡娛；婦治家政，夫理教區，會務大展，功業互俱；男四女六，胥蒙培滿，年雖四八，肩已可蘇；榮歸天國，懿範猶存，誌此為念，曷已神祖！

主降生一九四二年七月三日敬誌

影合體全學日主日一月一年六四九一

TELOK AYER CHINESE METHODIST CHURCH SUNDAY SCHOOL
SINGAPORE 1ST JAN. 1946



一九三九年方漢京牧師全家合影

插圖



一九五〇年方漢京牧師全家合影

十九



(6)



(4)



(1)



(7)



(2)

(5)



(8)



(3)

插圖

十八

24-6-1950 婦女服務會熱心之鏡頭

對 外 佈 道 剪 影

(1)



(3)



(2)



(4)

一 九 五 〇 年 執 事 會 員 肖 像 (二)



張 可 樂 君



留 樂 恭 先 生



白 素 雲 君
(曾 相 夫 女 士)



張 新 成 先 生



張 老 永 先 生



張 可 樂 君

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊
(附註：凡在本會服務婦女職員中已有個人照此者恕不再攝入)

插圖

(一) 像肖員職會事執年〇五九一

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊



生先典恩林



生先清濟莊



生先新卓范



生先耀坤許



生先隆維阮



生先助保吳



生先東耀林

插圖

十五



新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂婦女服務委員會攝影紀念

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊



1950 影合體全班詩吟

插圖

十四

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊



直落亞逸禮拜堂執事會全體合影

插圖



直落亞逸禮拜堂主日學教職員全體合影

十三



一九五〇年婦女服務會老人部座談會攝影

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊



一九四九年勉勵會週年紀念攝影

插圖

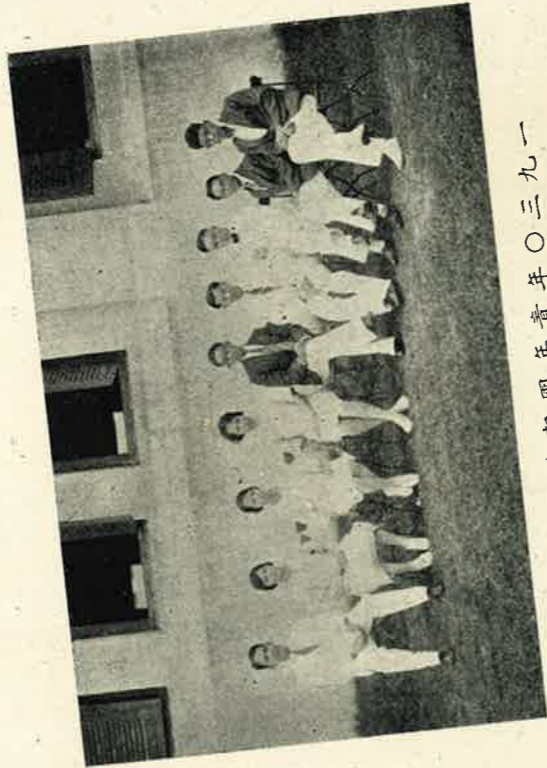
十二



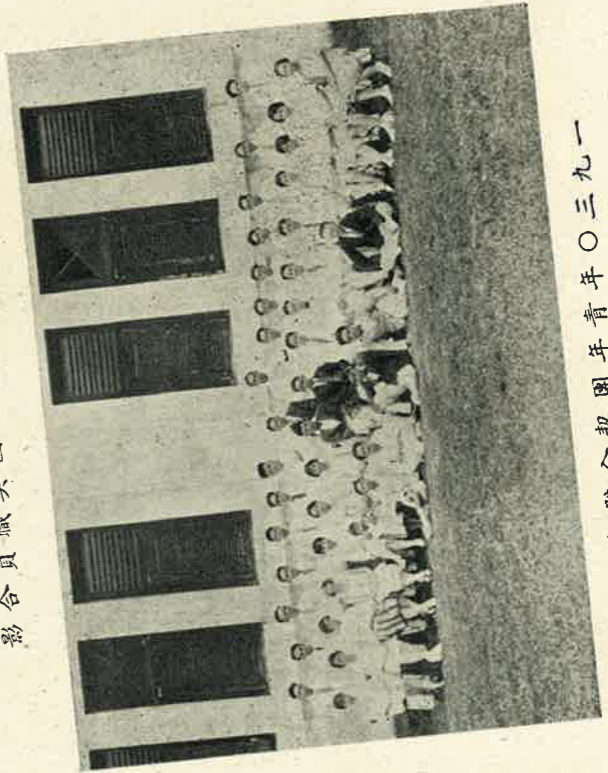
一九四七年婦女服務會全體職員攝影



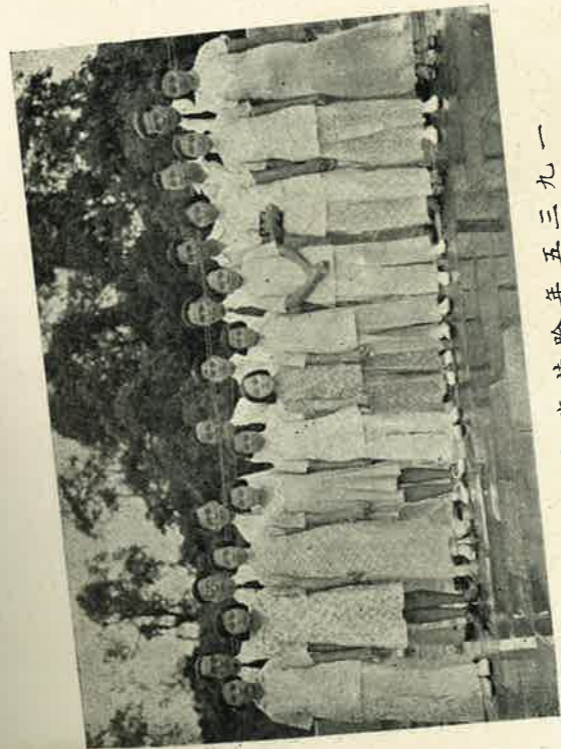
一九四八年婦女服務會少女部聯誼會攝影



一九三〇年青年團契職員合影



新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊
一九三〇年青年團契全體合影



一九三五五年詩吟班全體合影



插圖
一九三八年詩吟班全體合影

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

王姑娘原籍美國，于一九一二年以前來新嘉坡，其為人也，熱心事主，急公好義，能說英語，馬來語，在新嘉坡開設女神學校，造就傳道人才不少，每禮拜日親自率領女生到直落亞逸禮拜堂幫助教主日學，並指導青年團契會一班青年人如何靈修，如何為社



王姑娘遺容

會服務，以及提倡適當之娛樂，又常偕本堂男女傳道探訪會友，見有貧病者，必盡力設法救濟，其熱心愛主愛人，數十年如一日，不幸在新嘉坡淪陷時期，被日人拘禁，至一九四四年竟餓死於俘虜營中，時年已七十有一歲矣！

插圖



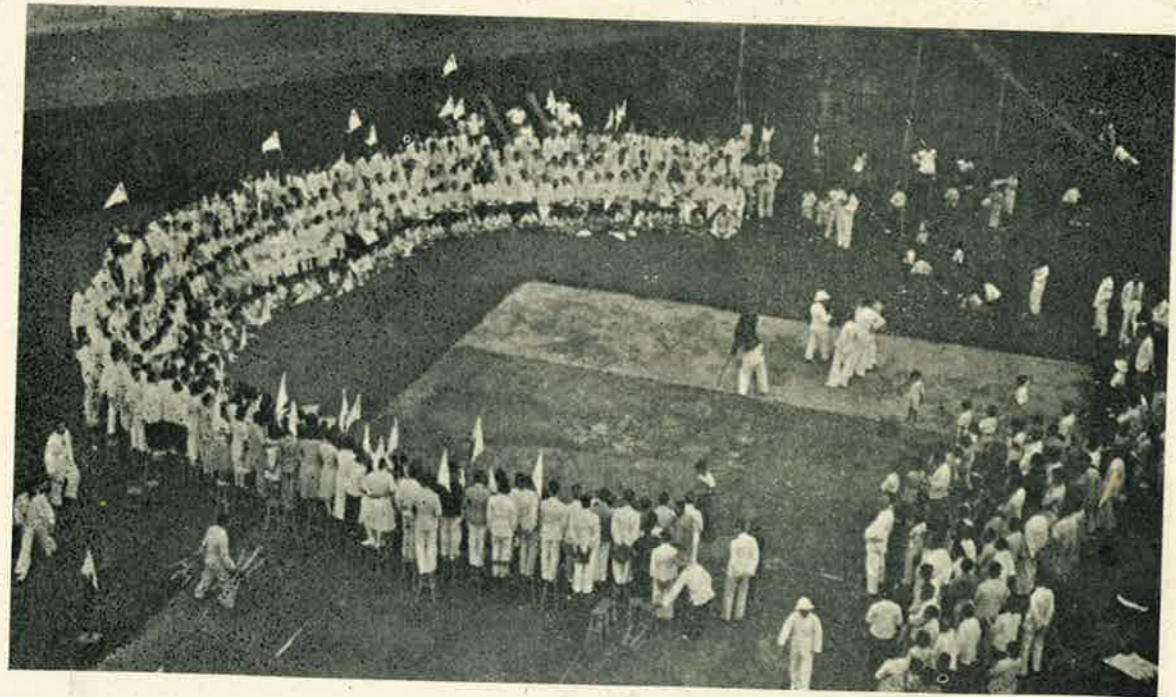
一九三三年日學長汪美玉女士與教員汪寶結女士合影

上圖：一九三五年間宋尚節博士在本堂主領奮興大會講道時之形態



下圖：奮興大會後攝影之情景

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊



插圖

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊

← 本堂前任主理
 (一九三〇年至一九三二年)
 方策牧師夫婦儷影



↓ 本堂前任主理
 (一九二六年至一九二八年)
 黃懋庭牧師全家合影



插圖



本堂最初之會所

新嘉坡基督教衛理公會直落亞逸禮拜堂重建廿五周年紀念刊



一九二四年本堂基其禮堂地政府音隊樂莊奏樂攝影

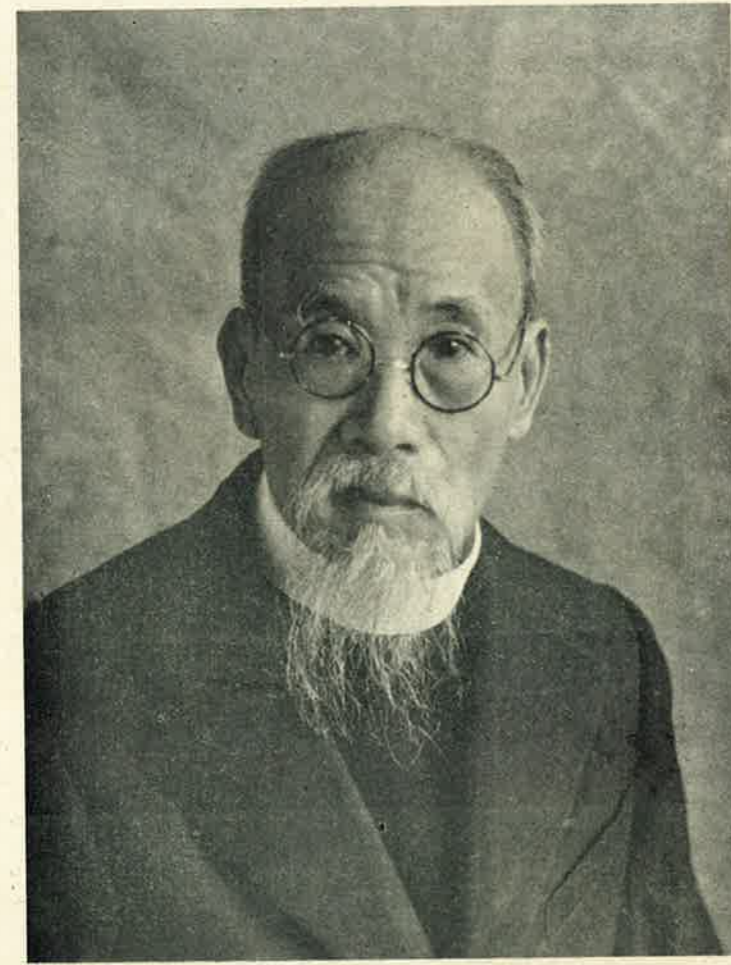
插圖

插
圖



本堂現任主任
方漢京牧師玉照

四



本堂首任主任
林寶真牧師遺像

林寶真牧師，福建興化莆田人，生於主曆一八六八年八月卅日，一八九一年畢業於福州福音書院，是年冬試入福州年議會，一八九四年受會督按立為副牧，一八九八年受會督按立為長牧。先後任福清鳳跡牧區主任一年，仙遊象運牧區主任二年，龍華牧區主任二年，仙遊縣城總堂主任一年，永春湖洋牧區主任三年，大田縣城總堂主任二年，德化縣總堂主任六年，德化教區長一年，永春教區長並牧區主任二年；自一八九四年至一九一二年任福州興化兩年議會為會員共十九年。一九一三年始移入馬來亞直落亞逸牧區主任七年。一九二六年自請退為泗里街伯特利村義務傳道四年。一九三〇年與馬來亞年會恢復關係後，再任詩巫總堂主任二年，新嘉坡牙籠牧區主任十年。自一九一三年至一九三九年任馬來亞及馬來西亞兩年議會為會員共廿三年，合在福州興化兩年會十九年，總共為年會會員四十二年，迨至一九四〇年告老退休。林牧師生平樸實耐勞，和藹可親，善牧善養，事主至誠；本堂之得以巍我建立，可謂由於林牧師辛勞奔走之所致，是以彼在本堂樹下不可磨滅之功績，洵堪留為後人稱道也。詎料於一九四三年八月卅日，在新加坡因患腦充血病，歸返天家，享壽七十五歲。令郎五位，在本坡社會上皆有相當名望。

插
圖

七

五



BISHOP AND MRS. RAYMOND L. ARCHER

亞東會督夫婦儷影

廿五年前籌建本禮拜堂者
所羅門牧師夫婦儷影



REV. AND MRS. SULLIVAN

論文：

(1) 星洲直落亞逸衛理公會 重建聖殿廿五週年紀念	蔡信德	六十九
(2) 聖殿榮光	陳觀斗	七十一
(3) 安提阿教會的五大特色	張學恭	七十三
(4) 聖殿重建廿五週年紀念	莊翰波	七十五
(5) 論聖殿	歐陽侯	七十六
(6) 進到完全地步	吳茂才	七十六
(7) 只是你們不常有我	鄭遠藍	七十八
(8) 從建殿說到敬拜	殷文宗	八十
(9) 迫不及待的呼聲	陳之毅	八十二
(10) 世界偉人與宗教信仰	林啟祥	八十四
(11) 聖餐的意義	蔣恩光	八十五
(12) 基督教會的教義	鄭則義	八十七
(13) 發動與完成	林澄耶	八十八
(14) 賜平安的主	楊百榮	八十九
(15) 與神同工	譚光復	九十一
(16) 真實的宗教	林主尊	九十二
(17) 歐美各國的教堂	鄭惠明	九十四
(18) 給神施恩能的機緣	焦維真	九十七
(19) 三句可信的話	林儀	一〇〇
(20) 神永遠的作工	梁但以理	一〇一
(21) 讀「神永遠的作工」感言	張克承	一〇二
(22) 和平的願望	承	一〇三
見證： (1) 新嘉坡直落亞逸禮拜堂 重建廿五週年紀念贅言	徐雲航	一〇五
(2) 十三年前	葉如翰	一〇六
(3) 一個關係全人類的問題	阮維隆	一〇七
(4) 我的見證	方芝玉	一〇九

聖劇：

目錄(二)

(插圖) A 一九四八年婦女服務會 會員大會中之表演「以斯帖記」	.....	一一一
B 一九五〇年婦女服務會 在復活節中表演之鏡頭	.....	一一二
C 廿五週年紀念婦女服務會 游藝會中之表演「十字架的挑戰」	.....	一一三
D 一九四六年婦女服務會 會員大會中之表演「一個花籃所生的痛苦」	.....	一一四
(1) 以斯帖記	呂白雪編	一一五至一二
(2) 一個花籃所生的痛苦	黃舜巧編	一二三至一三三
(3) 十字架的挑戰	吳保助譯	一三三至一三六
附載： (1) 上帝愛世人	青年團契會原稿 葉法傳譯	一三七
(2) 美會青年團契與 世界種族間之友愛	方永靈原稿 葉法傳譯	一三九
(3) 一封很有價值的書信	張少華錄	一四〇
(4) 忘不了他(懷感詩)	潘鏡高	一四一
(5) 婦女服務會慈善市巡禮	吳昭智	一四二
(6) 電風琴奉獻禮	承	一四二
報告： (1) 歷年進支賬統計表	.....	一四五
(2) 主曆一九二六年至一九五〇年 在本堂領受洗禮芳名錄	.....	一四六至一六三
(3) 歷年在本堂領受洗禮人數比較表	.....	一六四
(4) 徵信錄	.....	一六五
(5) 編後語	張克承	一六七



本堂講台近影



堂內佈置

新嘉坡督教衛理公會
直落亞逸禮拜堂重建廿五周年
紀念刊



本堂全景